



รายงานการเดินทางเข้าร่วมประชุม

บรรณารักษ์นานาชาติแห่งสหพันธ์ระหว่างประเทศว่าด้วยสมาคมและสถาบันห้องสมุด
(International Federation of Library Associations and Institutions-IFLA)

ณ กรุงสตอกโฮล์ม และ เมืองโกเธนเบิร์ก ราชอาณาจักรสวีเดน
ระหว่างวันที่ ๔ - ๑๗ สิงหาคม ๒๕๕๓



จัดทำโดย :

นางวิจิตรา วัชรภรณ์ ผู้อำนวยการสำนักวิชาการ
นางสาวอารีรัตน์ วิชาช่าง ผู้อำนวยการกลุ่มงานห้องสมุด
นางสาวสุนิดา บุญญานนท์ บรรณารักษ์ ระดับ ๘ ว. กลุ่มงานห้องสมุด
นางสาวจำเรียง ประสงค์ดี บรรณารักษ์ ระดับ ๕ กลุ่มงานห้องสมุด
สำนักวิชาการ สำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร

THAI NATIONAL ASSEMBLY LIBRARY



3961183519

ต้นฉบับเป็นหน้าว่าง

ต้นฉบับเป็นหน้าว่าง



รายงานการเดินทางเข้าร่วมประชุม

บรรณารักษ์นานาชาติแห่งสหพันธ์ระหว่างประเทศว่าด้วยสมาคมและสถาบันห้องสมุด
(International Federation of Library Associations and Institutions-IFLA)

ณ กรุงสตอกโฮล์ม และเมืองโกเธนเบิร์ก ราชอาณาจักรสวีเดน
ระหว่างวันที่ ๔ - ๑๗ สิงหาคม พ.ศ. ๒๕๕๓

ต้นฉบับเป็นหน้าว่าง

คำนำ

สหพันธ์ระหว่างประเทศว่าด้วยสมาคมและสถาบันห้องสมุด หรือ International Federation of Library Associations and Institutions (IFLA) ก่อตั้งขึ้นเมื่อปี พ.ศ. ๒๔๗๐ (ค.ศ. ๑๙๒๗) เป็นองค์กรอิสระระหว่างประเทศที่ไม่แสวงหาผลกำไร มีสำนักงานใหญ่ตั้งอยู่ที่ กรุงเฮก ประเทศเนเธอร์แลนด์ มีวัตถุประสงค์เพื่อส่งเสริมความเข้าใจ ความร่วมมือ การแลกเปลี่ยนความรู้ และความคิดเห็น การวิจัย และการพัฒนาในสาขาวิชาบรรณารักษศาสตร์และสารนิเทศศาสตร์ ตลอดจนเสริมสร้างความสัมพันธ์อันดีระหว่างประเทศและระหว่างห้องสมุด

ปัจจุบันสหพันธ์ระหว่างประเทศว่าด้วยสมาคมและสถาบันห้องสมุด มีสมาชิกจากสถาบันต่าง ๆ มากกว่า ๑,๗๐๐ แห่ง จากทั่วโลก และมีผู้เข้าร่วมประชุมมากกว่า ๓,๐๐๐ คน ได้จัดให้มีการประชุมทางวิชาการเป็นประจำทุกปีในช่วงสัปดาห์ที่ ๓ หรือ ๔ ของเดือนสิงหาคม คือ การประชุมใหญ่ประจำปี (IFLA General Conference and Council) และการประชุม Pre-Conference ประเทศไทยเข้าเป็นสมาชิกเมื่อปี พ.ศ. ๒๕๒๓ (ค.ศ. ๑๙๘๐) และได้เป็นเจ้าภาพ จัดการประชุมบรรณารักษนานาชาติแห่งสหพันธ์ระหว่างประเทศว่าด้วยสมาคมและสถาบันห้องสมุด ๑ ครั้ง เมื่อปี พ.ศ. ๒๕๔๒ (ค.ศ. ๑๙๙๙) คือ การประชุมใหญ่ประจำปี ครั้งที่ ๖๕ “IFLA General Conference and Council” ณ ศูนย์ประชุมแสดงสินค้านานาชาติ (BITEC) กรุงเทพมหานคร ระหว่างวันที่ ๒๐ - ๒๘ สิงหาคม ๒๕๔๒ ส่วนการประชุม Pre-Conference ครั้งที่ ๑๕ Section on Library and Research Services for Parliaments จัดขึ้น ณ โรงแรมรอยัลริเวอร์ ในวันที่ ๑๙ สิงหาคม ๒๕๔๒ โดยสำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร เป็นเจ้าภาพ

สำหรับการประชุมในครั้งนี้จัดขึ้นที่ กรุงสตอกโฮล์ม และ เมืองโกเธนเบิร์ก ราชอาณาจักรสวีเดน ระหว่างวันที่ ๔ - ๑๗ สิงหาคม พ.ศ. ๒๕๕๓ ประกอบด้วย การประชุม Pre-Conference ครั้งที่ ๒๖ Section on Library and Research Services for Parliaments จัดขึ้น ณ รัฐสภาราชอาณาจักรสวีเดน (The Riksdag), กรุงสตอกโฮล์ม (Stockholm) ระหว่างวันที่ ๖ - ๙ สิงหาคม ๒๕๕๓ ภายใต้หัวข้อ “การเปิดให้เข้าถึงองค์ความรู้เกี่ยวกับรัฐสภา - การสนับสนุนให้เกิดการพัฒนาอย่างยั่งยืน” (Open access to parliamentary knowledge - promoting sustainable progress) และการประชุมใหญ่ประจำปี ครั้งที่ ๗๖ จัดขึ้น ณ Swedish Exhibition and Congress Centre เมืองโกเธนเบิร์ก (Gothenburg) ระหว่างวันที่ ๑๐ - ๑๕ สิงหาคม ๒๕๕๓ ภายใต้หัวข้อ “การเปิดให้เข้าถึงองค์ความรู้ - การสนับสนุนให้เกิดการพัฒนาอย่างยั่งยืน” (Open access to knowledge - promoting sustainable progress) ผู้เข้าร่วมประชุม ได้สรุปและรวบรวมสาระสำคัญของการประชุมไว้ในเอกสารฉบับนี้ โดยมีวัตถุประสงค์ เพื่อรายงานการเดินทาง และเผยแพร่สาระเกี่ยวกับการประชุมดังกล่าว อันจะเป็นประโยชน์ต่อบรรณารักษ์ห้องสมุดรัฐสภาไทย รวมทั้งผู้ที่สนใจต่อไป

นางวิจิตรา วิชาภรณ์ ผู้อำนวยการสำนักวิชาการ
นางสาวอารีรัตน์ วิชาช่าง ผู้อำนวยการกลุ่มงานห้องสมุด
นางสาวสุนิดา บุญญานนท์ บรรณารักษ์ ระดับ ๘ ว.
นางสาวจำเรียง ประสงค์ดี บรรณารักษ์ ระดับ ๕
๑๒ พฤศจิกายน ๒๕๕๓

ต้นฉบับเป็นหน้าว่าง

สารบัญ

คำนำ

ส่วนที่ ๑	รายงานการเดินทางเข้าร่วมประชุมบรรณารักษ์นานาชาติ แห่งสหพันธ์ระหว่างประเทศว่าด้วยสมาคมและสถาบันห้องสมุด (IFLA) ประจำปี ๒๕๕๓	๑-๗
ส่วนที่ ๒	สรุปผลการประชุม IFLA ประจำปี ๒๕๕๓ ณ กรุงสตอกโฮล์ม และเมืองโกเธนเบิร์ก ราชอาณาจักรสวีเดน ระหว่างวันที่ ๔ - ๑๗ สิงหาคม พ.ศ. ๒๕๕๓	๘-๕๘
ส่วนที่ ๓	ประโยชน์และข้อเสนอแนะ	๕๙-๖๐
ส่วนที่ ๔	ประมวลภาพกิจกรรม	

ภาคผนวก

เอกสารประกอบการประชุม

- The library and the research service : open doors and close cooperation – how do we do it?
- Open doors between the parliament and academic research in Sweden
- Easy-to-Read information from government to citizen : the need for easy-to-read information to enhance the democratic society
- Increased openness, communication and quality for the Riksdag Library
- Openness as a way of developing research work – some examples from the Riksdag research service
- Digital desktop as a collaborative tool : Experiences of the Library of the Finnish Parliament
- Althingi - Parliament of Iceland
- Denmark - Folketingets Bibliotek
- Current and future challenges for Latin American parliamentary libraries
- Parliament of the future : trends and issues
- Keeping the parliamentary record : practical tools and techniques from the pacific
- Presentation on the KOHA integrated library system
- Digital preservation and parliamentary libraries and research services
- About the IPU
- Collaboration and networking the approach of the Global Centre on ICT in parliament
- APLAP – Association of Parliamentary Libraries of Asia and the Pacific
- Cooperation between the nordic parliamentary libraries
- Developing inclusive models of reference and instruction to create information literate communities

ต้นฉบับเป็นหน้าว่าง

- Embedding in the 21st century academy : Crossing curriculum and geography
- If the library and the archive decide to safeguard their cultural heritage
- Legal aspects of newspaper digitization
- Organizational design for 21st century convergence : Realignment at the university of Calgary
- Sustainable LIS education in a global world
- How to create new services between library resources, museum exhibitions and virtual collections
- Redesigning the interior of an existing public library to inspire use
- The changing role of librarians in the digital world : Adoption of web 2.0 technologies in Pakistan libraries
- List of Participants

ต้นฉบับเป็นหน้าว่าง

ส่วนที่ ๑

รายงานการเดินทางเข้าร่วมประชุมบรรณารักษ์นานาชาติ
แห่งสหพันธ์ระหว่างประเทศว่าด้วยสมาคมและสถาบันห้องสมุด (IFLA)
ประจำปี ๒๕๕๓

ณ กรุงสตอกโฮล์ม และเมืองโกเธนเบิร์ก ราชอาณาจักรสวีเดน
ระหว่างวันที่ ๔ - ๑๗ สิงหาคม พ.ศ. ๒๕๕๓

รายงานการเดินทางเข้าร่วมประชุม
บรรณารักษ์นานาชาติแห่งสหพันธ์ระหว่างประเทศว่าด้วยสมาคมและสถาบันห้องสมุด
(International Federation of Library Associations and Institutions-IFLA) ประจำปี ๒๕๕๓
ณ กรุงสตอกโฮล์ม (Stockholm) และ เมืองโกเธนเบิร์ก (Gothenburg)
ราชอาณาจักรสวีเดน (Kingdom of Sweden)
ระหว่างวันที่ ๔ - ๑๗ สิงหาคม พ.ศ. ๒๕๕๓

หัวข้อประชุม Pre-conference :	การเปิดให้เข้าถึงองค์ความรู้เกี่ยวกับรัฐสภา – การสนับสนุนให้เกิดการพัฒนาอย่างยั่งยืน
THEME :	Open access to parliamentary knowledge - promoting sustainable progress
หัวข้อประชุมใหญ่ประจำปี :	การเปิดให้เข้าถึงองค์ความรู้ – การสนับสนุนให้เกิดการพัฒนาอย่างยั่งยืน
THEME :	Open access to knowledge - promoting sustainable progress
สถานที่จัดประชุม (Venue) :	รัฐสภาราชอาณาจักรสวีเดน : ห้องประชุมหนึ่งและสอง อาคารรัฐสภาเก่า, ห้องแสดงนิทรรศการ, ห้องสมุด The Riksdag: Former First and Second Chambers, the Grand Gallery, and the Library

วันพุธที่ ๔ สิงหาคม พ.ศ. ๒๕๕๓

๒๓.๐๐ น.	ผู้เดินทางเตรียมตัว ณ ท่าอากาศยานสุวรรณภูมิ
๐๑.๑๐ น.	ออกเดินทางจากท่าอากาศยานสุวรรณภูมิ ไปยังท่าอากาศยานกรุงสตอกโฮล์ม ราชอาณาจักรสวีเดน โดยเครื่องบินของสายการบินไทย เที่ยวบินที่ TG ๙๖๐

วันพฤหัสบดีที่ ๕ สิงหาคม พ.ศ. ๒๕๕๓

๐๗.๐๐ น.	เดินทางถึงท่าอากาศยานอาร์ลันดา (Arlanda) กรุงสตอกโฮล์ม ราชอาณาจักรสวีเดน
๐๙.๐๐ น.	ออกเดินทางไปยังโรงแรมที่พัก โดยรถแท็กซี่

วันศุกร์ที่ ๖ สิงหาคม พ.ศ. ๒๕๕๓

๑๒.๐๐ น.	เปิดลงทะเบียน บริเวณทางเข้ารัฐสภา โดยผู้เข้าร่วมประชุมทุกคนต้องแสดงหลักฐานเอกสารแสดงตน ณ จุดตรวจรักษาความปลอดภัย Registration opens Entrance : Rikspan Security checks are conducted in connection with visits to the Riksdag. All delegates should therefore be prepared to show proof of identity.
----------	--

- ๑๒.๐๐ - ๑๖.๓๐ น. เปิดพื้นที่จัดแสดงโปสเตอร์และนิทรรศการ
Open Space Forum for posters and exhibitors
สถานที่ : ห้องแสดงนิทรรศการ
Venue : Grand Gallery
- ๑๕.๐๐ - ๑๖.๓๐ น. เยี่ยมชมรัฐสภาราชอาณาจักรสวีเดน
Guided tours of the Riksdag
จุดนัดพบ : บริเวณด้านนอกห้องประชุมหนึ่งและสอง อาคารรัฐสภาเก่า
Meeting point: Outside the former first and second Chambers
- ๑๖.๓๐ น. ถ่ายภาพร่วมกัน
Group photograph
- ๑๗.๓๐ - ๒๑.๐๐ น. รับประทานอาหารเย็น (บุฟเฟต์)
Come-together-buffet
สถานที่ : ห้องสมุดรัฐสภาราชอาณาจักรสวีเดน
Venue : The Riksdag Library
- ๑๗.๓๐ น. กล่าวต้อนรับ โดย Linda Linder ผู้อำนวยการฝ่ายการสื่อสารของรัฐสภา และ Gunilla Lilie Bauer ผู้อำนวยการห้องสมุดรัฐสภา
Welcoming address
"The open Riksdag and the open Riksdag Library"
Linda Linder, Director of the Communications Division
Gunilla Lilie Bauer, Library Director

วันเสาร์ที่ ๗ สิงหาคม ๒๕๕๓

- ๐๙.๐๐ น. กล่าวเปิดการประชุม โดย Mr. Anders Forsberg เลขาธิการรัฐสภาราชอาณาจักรสวีเดน และ Ms. Birgitta Sellen รองประธานรัฐสภาคนที่ ๒
Opening of the conference
Ms. Birgitta Sellen, Second Deputy Speaker
Anders Forsberg, Secretary-General of the Riksdag, the Swedish Parliament
- ๐๙.๑๕ น. แนะนำกำหนดการประชุมที่จัดในกรุงสตอกโฮล์ม
Introduction to the conference days in Stockholm
- ๐๙.๓๐ - ๑๐.๑๕ น. ห้องสมุดและการให้บริการงานวิจัย : การเปิดเสรีและความร่วมมืออย่างใกล้ชิด – เราจะดำเนินการอย่างไร?
The library and the research service : open doors and close cooperation – how do we do it?
Maria Sundin, the Riksdag library and Gunnar Fors, the Research Service
- ๑๐.๑๕ - ๑๐.๔๕ น. พักรับประทานอาหารว่าง
Coffee break
- ๑๐.๔๕ - ๑๑.๓๐ น. การเปิดเสรีระหว่างรัฐสภาและงานวิจัยทางวิชาการในราชอาณาจักรสวีเดน
Open doors between the parliament and academic research in Sweden

	<i>Eva Krutmejer</i> , Science communicator, Swedish Research Council <i>Lars Eriksson</i> , Research officer within The Research Service, secretary of Rifo <i>Ida Westin</i> , librarian, Current awareness section within the Riksdag library
๑๑.๓๐ - ๑๒.๐๐ น.	สารสนเทศที่อ่านเข้าใจง่ายจากรัฐบาลสู่ประชาชน : ความต้องการสารสนเทศที่ อ่านเข้าใจง่ายเพื่อยกระดับสังคมประชาธิปไตย โดย Ulla Bohman หัวหน้าคณะกรรมการ การของศูนย์บริการการอ่านที่เข้าใจง่าย Easy-to-Read information from government to citizen : the need for easy- to-read information to enhance the democratic society Ulla Bohman, Head of the Easy-to-read Commission Service at the Centre for Easy-to-Read in Sweden
๑๒.๐๐ - ๑๓.๓๐ น.	พักรับประทานอาหารกลางวัน การแสดงโปสเตอร์และนิทรรศการ Lunch. Posters and exhibition
๑๓.๓๐ - ๑๔.๓๐ น.	การขยายการเปิดรับ การสื่อสาร และคุณภาพ สำหรับห้องสมุดรัฐสภาสวีเดน Increased openness, communication and quality for the Riksdag Library Gunnar Fors and Anders Linnhag, the Research Service
๑๔.๔๐ - ๑๖.๐๐ น.	การเปิดสู่แนวทางการพัฒนางานวิจัย : ตัวอย่างจากการบริการวิจัยของห้องสมุดรัฐสภา สวีเดน Openness as a way of developing research work – some examples from the Riksdag Research Service Gunnar Fors and Anders Linnhag, the Research Service
๑๔.๔๐ - ๑๕.๐๐ น.	Digital desktop ในฐานะที่เป็นเครื่องมือให้เกิดความร่วมมือ : ประสบการณ์ของ ห้องสมุดรัฐสภาสาธารณรัฐฟินแลนด์ Digital desktop as a collaborative tool : Experiences of the Library of the Finnish Parliament, Sirkka - Liisa Korkeila : Information Specialist, Parliament of Finland
๑๕.๐๐ - ๑๕.๔๐ น.	Althingi รัฐสภาสาธารณรัฐไอซ์แลนด์ Althingi - Parliament of Iceland, Kristin Geirsdottir, Parliament of Iceland
๑๕.๔๐ - ๑๖.๒๐ น.	ราชอาณาจักรเดนมาร์ก - ห้องสมุดรัฐสภา Denmark - Folketingets Bibliotek, Hanne Rasmussen, Denmark
๑๖.๐๐ - ๑๘.๐๐ น.	จัดแสดงโปสเตอร์และนิทรรศการ พร้อมบริการเครื่องดื่ม Posters and exhibition with refreshments
๑๙.๐๐ น.	รับประทานอาหารเย็น Dinner

วันอาทิตย์ที่ ๘ สิงหาคม ๒๕๕๓

๐๙.๐๐ - ๐๙.๑๕ น.	กล่าวต้อนรับ และแนะนำกำหนดการประชุม Welcome and outline of the day, Moira Fraser
๐๙.๑๕ - ๑๐.๑๕ น.	ความท้าทายในปัจจุบันและอนาคตของห้องสมุดรัฐสภาลาตินอเมริกา

- Current and Future Challenges for Latin American Parliamentary Libraries,
Soledad Ferreiro, Chile
- ๑๐.๑๕ - ๑๐.๔๕ น. พักรับประทานอาหารว่าง และเครื่องดื่ม
Refreshment break
- ๑๐.๔๕ - ๑๒.๓๐ น. รัฐสภาในอนาคต : แนวโน้มและประเด็นพิจารณา
Parliaments of the future : trends and issues, Roxanne Missingham,
Australia
- ๑๒.๓๐ - ๑๓.๓๐ น. พักรับประทานอาหารกลางวัน
Lunch and networking
- ๑๓.๓๐ - ๑๕.๔๕ น. การจัดการเอกสาร/การจัดเก็บเอกสารรัฐสภา : เครื่องมือและเทคนิคจากแปซิฟิก
Keeping the parliamentary record : practical tools and techniques from
the pacific
Mark Crookston, Pacific Archives
- การนำเสนอ KOHA ระบบห้องสมุดแบบบูรณาการ
Presentation on the Koha integrated library system
Simon J.Engitu : Assistant Director, Library Services Parliament of Uganda
- ๑๕.๔๕ - ๑๖.๐๐ น. พักรับประทานอาหารว่าง และเครื่องดื่ม
Refreshment break
- ๑๖.๐๐ - ๑๗.๓๐ น. การสงวนรักษาสื่อดิจิทัล ห้องสมุด และบริการวิชาการรัฐสภา
Digital preservation and parliamentary libraries and research services
Donna Scheeder : US

วันจันทร์ที่ ๙ สิงหาคม ๒๕๕๓

- ๐๙.๐๐ - ๐๙.๑๕ น. กล่าวต้อนรับ และแนะนำกำหนดการประชุม
Welcome and outline of the day
- ๐๙.๓๐ - ๑๐.๓๐ น. สหภาพรัฐสภา
About the IPU
Andy Richardson and Daniela Giacomelli
- ๑๐.๓๐ - ๑๑.๐๐ น. พักรับประทานอาหารว่าง / เครื่องดื่ม
Networking break with refreshments
- ๑๑.๐๐ - ๑๒.๓๐ น. ความร่วมมือและเครือข่าย : การจัดการเทคโนโลยีสารสนเทศและการสื่อสารในรัฐสภา
Collaboration and networking the approach of the Global Centre on ICT i
parliament
Andy Richardson and Daniela Giacomelli
- ๑๒.๓๐ - ๑๓.๓๐ น. พักรับประทานอาหารกลางวัน
Lunch and networking
- ๑๓.๓๐ - ๑๖.๓๐ น. ความร่วมมือระหว่างห้องสมุดรัฐสภาออกภูมิภาค และ อภิปรายเกี่ยวกับทิศทางใน
อนาคตสำหรับกลุ่มห้องสมุดรัฐสภา รวมทั้งกิจกรรมและการประชุมในอนาคต

Collaborating across the regional groups of parliamentary libraries and discussion about the future direction for the work of the Section and future events/meetings

- สมาคมบรรณารักษ์รัฐสภาเอเชียแปซิฟิก

APLAP (Association of Parliamentary Libraries of Asia and the Pacific)

Moira Fraser : Australia

- ความร่วมมือระหว่างห้องสมุดรัฐสภาในกลุ่มประเทศนอร์ดิก

Cooperation between the Nordic Parliamentary Libraries

Andy Richardson and Daniela Giacomelli

๑๖.๓๐ น.

ประชุมกลุ่มภูมิภาค

Opportunity for regional groups to meet

วันอังคารที่ ๑๐ สิงหาคม ๒๕๕๓

๑๑.๓๐ น.

ออกเดินทางจากท่าอากาศยานอาร์ลันดา (Arlanda) กรุงสตอกโฮล์ม ราชอาณาจักรสวีเดนไปยังท่าอากาศยานแลนด์เว็ทเทอร์ (Landvetter) เมืองโกเธนเบิร์ก ราชอาณาจักรสวีเดน เพื่อไปเข้าร่วมการประชุมใหญ่ประจำปี (IFLA) โดยเครื่องบินของสายการบิน Scandinavian Airlines เที่ยวบินที่ SK ๑๕๗

๑๒.๒๕ น.

เดินทางถึงท่าอากาศยานแลนด์เว็ทเทอร์ (Landvetter) เมืองโกเธนเบิร์ก

๑๓.๐๐ น.

ออกเดินทางไปยังโรงแรมที่พัก โดยรถแท็กซี่

Before Lunch-After Lunch ประชุมคณะกรรมการสามัญ (Standing Committee Meeting)

เยี่ยมชมห้องสมุดต่างๆ (Library Visits)

วันพุธที่ ๑๑ สิงหาคม ๒๕๕๓

Before Lunch

พิธีเปิดการประชุมใหญ่ประจำปี ณ Swedish Exhibition and Congress Centre, Gothenburg, Sweden

๑๒.๓๐ - ๑๓.๓๐ น.

พักผ่อน และรับประทานอาหารกลางวัน

Lunch and networking

After Lunch

พิธีเปิดงานแสดงนิทรรศการ (Opening of the exhibition)

การพัฒนา รูปแบบโดยรวมของการบริการอ้างอิงและให้คำแนะนำเพื่อการสร้างสรรค์ชุมชนแห่งการเรียนรู้สารสนเทศ

Developing inclusive models of reference and instruction to create information literate communities

Sheila Corral : The Information School University of Sheffield Sheffield, UK

การเชื่อมโยงของสถาบันการศึกษาในศตวรรษที่ ๒๑ : ก้าวข้ามหลักสูตรและเงื่อนไขทางภูมิศาสตร์

Embedding in the ๒๑st century academy : crossing curriculum and

Geography

Kaijsa Calkins : English Reference and Instruction Librarian

Cassandra Kvenild : Distance Learning Librarian University of Wyoming,
Laramie, WY, USA

วันพฤหัสบดีที่ ๑๒ สิงหาคม ๒๕๕๓

Before Lunch	ถ้าห้องสมุดและหอจดหมายเหตุตัดสินใจที่จะเก็บรักษามรดกทางวัฒนธรรม If the library and the archive decide to safeguard their cultural heritage <i>Maria Barbara Bertini</i> : Archivio di Stato di Milano, Milano, Italy and <i>Ornella Foglieni</i> : Regione Lombardia Soprintendenza Beni library, Italy
๑๒.๓๐ - ๑๓.๓๐ น.	พักสนทนา และรับประทานอาหารกลางวัน Lunch and networking
After Lunch	มุมมองเกี่ยวกับกฎหมายของการทำหนังสือพิมพ์ในรูปแบบดิจิทัล Legal aspects of newspaper digitization <i>Armin Talke</i> : Subject specialist for law, Berlin State Library, Berlin, Germany

วันศุกร์ที่ ๑๓ สิงหาคม ๒๕๕๓

Before Lunch	การออกแบบองค์กรเพื่อให้รองรับกับศตวรรษที่ ๒๑ : การปรับปรุงที่ the University of Calgary Organizational design for ๒๑ st century convergence : realignment at the university of Calgary Tom Hickerson : Vice Provost and University Librarian University of Calgary
๑๒.๓๐ - ๑๓.๓๐ น.	พักสนทนา และรับประทานอาหารกลางวัน Lunch and networking
After Lunch	การศึกษาทางด้านบรรณารักษศาสตร์และสารสนเทศศาสตร์อย่างยั่งยืนในยุคโลกาภิวัตน์ Sustainable LIS education in a global world <i>Dr. Mats Dahlstrom & Dr. Helena Francke</i> : Swedish School of Library and Information Science, University of Boras, Boras, Sweden

วันเสาร์ที่ ๑๔ สิงหาคม ๒๕๕๓

Before Lunch	การสร้างสรรคบริการรูปแบบใหม่ระหว่างทรัพยากรห้องสมุด การจัดแสดงทางพิพิธภัณฑ์ และ ทรัพยากรเสมือนจริง How to create new services between library resources, museum exhibitions and virtual collections
--------------	--

Claudio Vandi : CHArt Lab University Paris 8 -LUTIN Userlab /
universcience, Paris, France

Elhadi Djebbari : BSI / universcience, Paris, France

๑๒.๓๐ - ๑๓.๓๐ น.

พักรับประทานอาหารกลางวัน

Lunch and networking

After Lunch

การออกแบบและตกแต่งภายในห้องสมุดประชาชนที่มีอยู่ใหม่เพื่อสร้างแรงบันดาลใจในการเข้าใช้

Redesigning the interior of an existing public library to inspire use

Adriaan Swanepoel Tshwane : University of Technology, Pretoria, South Africa

Christine Swanepoel : University of Pretoria, Pretoria, South Africa

วันอาทิตย์ที่ ๑๕ สิงหาคม ๒๕๕๓

Before Lunch

การเปลี่ยนแปลงบทบาทของบรรณารักษ์ในโลกดิจิทัล : การนำเทคโนโลยี Web ๒.๐ มาใช้ในห้องสมุดประเทศปากีสถาน

The Changing role of librarians in the digital world : Adoption of web ๒.๐ technologies in Pakistani libraries.

Muhammad Arif and Khalid Mahmood, Pakistan

๑๒.๓๐ - ๑๓.๓๐ น.

พักรับประทานอาหารกลางวัน

Lunch and networking

After Lunch

พิธีปิดการประชุม (Closing Session)

วันจันทร์ที่ ๑๖ สิงหาคม ๒๕๕๓

๐๙.๓๐ น.

ออกเดินทางจากท่าอากาศยานแลนด์เว็ทเทอร์ (Landvetter) เมืองโกเธนเบิร์ก โดยเครื่องบินของสายการบิน Scandinavian Airlines เที่ยวบินที่ SK ๑๔๒

๑๐.๒๕ น.

เดินทางถึงท่าอากาศยานอาร์ลันดา (Arlanda) กรุงสตอกโฮล์ม
แวะพักรอเปลี่ยนเครื่องบินกลับสู่กรุงเทพฯ

๑๔.๓๐ น.

ออกเดินทางกลับสู่กรุงเทพฯ โดยสายการบินไทย เที่ยวบินที่ TG ๙๖๑

วันอังคารที่ ๑๗ สิงหาคม พ.ศ. ๒๕๕๓

๐๕.๕๐ น.

เดินทางถึงท่าอากาศยานสุวรรณภูมิโดยสวัสดิภาพ

ต้นฉบับเป็นหน้าว่าง

ส่วนที่ ๒

สรุปผลการประชุมบรรณารักษ์นานาชาติ
แห่งสหพันธ์ระหว่างประเทศว่าด้วยสมาคมและสถาบันห้องสมุด (IFLA)
ประจำปี ๒๕๕๓

ณ กรุงสตอกโฮล์ม และเมืองโกเธนเบิร์ก ราชอาณาจักรสวีเดน
ระหว่างวันที่ ๔ - ๑๗ สิงหาคม พ.ศ. ๒๕๕๓

สรุปผล

การประชุมบรรณารักษ์นานาชาติแห่งสหพันธ์ระหว่างประเทศว่าด้วยสมาคมและสถาบันห้องสมุด
(International Federation of Library Associations and Institutions - IFLA)

ประจำปี ๒๕๕๓

ณ กรุงสตอกโฮล์ม และ เมืองโกเธนเบิร์ก ราชอาณาจักรสวีเดน

ระหว่างวันที่ ๔ - ๑๗ สิงหาคม พ.ศ. ๒๕๕๓

การประชุม Pre-Conference ครั้งที่ ๒๖ Section on Library and Research Services for Parliaments ของการประชุม บรรณารักษ์นานาชาติแห่งสหพันธ์ระหว่างประเทศว่าด้วยสมาคม และสถาบันห้องสมุด (IFLA) ประจำปี ๒๕๕๓ จัดขึ้น ณ รัฐสภาราชอาณาจักรสวีเดน (The Riksdag), กรุงสตอกโฮล์ม (Stockholm), ราชอาณาจักรสวีเดน (Kingdom of Sweden) ระหว่างวันที่ ๖ - ๙ สิงหาคม ๒๕๕๓ ภายใต้หัวข้อ "การเปิดให้เข้าถึงองค์ความรู้เกี่ยวกับรัฐสภา - การสนับสนุนให้เกิดการพัฒนาอย่างยั่งยืน" (Open access to parliamentary knowledge - promoting sustainable progress) มีพิธีเปิดอย่างเป็นทางการ ในวันเสาร์ที่ ๗ สิงหาคม ๒๕๕๓ โดย Mr. Anders Forsberg เลขาธิการรัฐสภาราชอาณาจักรสวีเดน พร้อมด้วย Ms. Birgitta Sellen รองประธานรัฐสภาคนที่ ๒ กล่าวเปิดอย่างเป็นทางการ หลังจากนั้น Ms. Gunilla Lilie Bauer ผู้อำนวยการห้องสมุดรัฐสภาสวีเดนและ Mr. Gunnar Fors หัวหน้าหน่วยบริการวิจัย กล่าวแสดงความยินดีและแนะนำโปรแกรมการประชุม โดยในครั้งนี้มีผู้เข้าร่วมประชุมจากห้องสมุดรัฐสภาประเทศต่างๆ จำนวน ๕๔ ประเทศ รวมผู้เข้าร่วมประชุมทั้งสิ้น ๑๔๑ คน

ส่วนการประชุมใหญ่ประจำปี ครั้งที่ ๗๖ "IFLA General Conference and Council" จัดขึ้น ณ Swedish Exhibition and Congress Centre เมืองโกเธนเบิร์ก (Gothenburg) ราชอาณาจักรสวีเดน (Kingdom of Sweden) ระหว่างวันที่ ๑๐ -๑๕ สิงหาคม ๒๕๕๓ ภายใต้หัวข้อ "การเปิดให้เข้าถึงองค์ความรู้ - การสนับสนุนให้เกิดการพัฒนาอย่างยั่งยืน" (Open access to knowledge - promoting sustainable progress) มีพิธีเปิดอย่างเป็นทางการ ในวันอาทิตย์ที่ ๑๑ สิงหาคม ๒๕๕๓ โดย Ms. Ellen R. Tise ประธาน IFLA และ กล่าวปราศรัยโดย Mr. Agneta Olsson ประธานคณะกรรมการการประชุม บรรณารักษ์นานาชาติฯ และในครั้งนี้มีสมาชิกจากสถาบันต่าง ๆ เข้าร่วมประชุมใหญ่ประจำปี มากกว่า ๑,๗๐๐ แห่ง จากทั่วโลก รวมผู้เข้าร่วมประชุมทั้งสิ้นประมาณ ๓,๐๐๐ คน

สำหรับห้องสมุดรัฐสภาไทย มีตัวแทนเดินทางไปเข้าร่วมการประชุมในครั้งนี้ จำนวน ๔ คน คือ นาง วิจิตรรา วัชรภรณ์ ผู้อำนวยการสำนักวิชาการ นางสาวอารีรัตน์ วิษาช่าง ผู้อำนวยการกลุ่มงานห้องสมุด นางสาวสุนิศา บุญญานนท์ บรรณารักษ์ ระดับ ๘ ว. และนางสาวจำเรียง ประสงค์ดี บรรณารักษ์ ระดับ ๕ กลุ่มงานห้องสมุด สำนักวิชาการ สำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร ผลการประชุม สรุปเนื้อหาได้ดังนี้

๑. ห้องสมุดและการให้บริการงานวิจัย : การเปิดเสรีและความร่วมมืออย่างใกล้ชิด - เราจะดำเนินการอย่างไร? (The library and the research service : open doors and close cooperation-how do we handle)

โดย Maria Sundin, the Riksdag Library and Gunnar Fors, the Research Service

ลักษณะของความร่วมมือระหว่างห้องสมุดรัฐสภาสวีเดนกับงานบริการวิจัยนั้นมีอยู่ ๒ ลักษณะ
ได้แก่

๑. ลักษณะที่ ๑ ขึ้นอยู่กับความต้องการของงานบริการวิจัย ซึ่งจะเป็นคำสั่งหรือคำถามที่ได้รับจากงานบริการวิจัยที่ส่งไปยังห้องสมุด
๒. ลักษณะที่ ๒ เป็นความร่วมมือในเชิงรุก ขึ้นอยู่กับการบริการสารสนเทศทันสมัย ที่ดำเนินการโดยห้องสมุด ซึ่งการบริการนี้ไม่ใช่เป็นการร้องขอโดยเฉพาะเจาะจง แต่จะเป็นการให้บริการในรูปแบบที่จะประกอบด้วยคำแนะนำที่เกี่ยวกับ หนังสือ บทความ เว็บไซต์ และแหล่งสารสนเทศอื่น

การดำเนินงาน

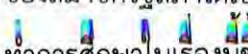
๑. คำถามต่าง ๆ จะถูกส่งไปยังกล่องรับคำถามของห้องสมุด และจะมอบหมายต่อไปให้บรรณารักษ์ที่เกี่ยวข้องในแต่ละสาขา มีหลาย ๆ เรื่องที่จำเป็นต้องมีบรรณารักษ์หลายคนร่วมมือกันเพื่อหาคำตอบให้กับเรื่องดังกล่าว บรรณารักษ์ที่ได้รับมอบหมายในเรื่องใดก็จะมีหน้าที่รับผิดชอบในการจัดเตรียมบัญชีแหล่งสารสนเทศซึ่งจะช่วยในการตอบคำถาม
๒. บรรณารักษ์ผู้เชี่ยวชาญจะเข้าประชุมร่วมกับ งานบริการวิจัย ที่จัดให้มีขึ้นทุก ๆ ๒ เดือน ซึ่งเป็นโอกาสให้บรรณารักษ์ได้รับและปรับปรุงข้อมูลข่าวสารให้ทันสมัย ตลอดจนมีโอกาสได้พบกับนักวิจัยด้วยตนเอง ระหว่างการประชุมบรรณารักษ์ก็จะได้มีโอกาสนำเสนอวรรณกรรมและทรัพยากรสารสนเทศใหม่ ๆ ในขณะเดียวกันนักวิจัยเองก็จะมีโอกาสปรับแก้คำร้องขอหรือนำเสนอคำถามใหม่ ๆ

๒. การเปิดรับกันระหว่างรัฐสภาและการวิจัยทางวิชาการในสวีเดน (Open doors between the parliament and academic research in Sweden)

โดย *Eva Krutmejer*, Science communicator, Swedish Research Council

Lars Eriksson, Research officer within The Research Service, secretary of Rifo

Ida Westin, librarian, Current awareness section within the Riksdag library

การวิจัยทางวิชาการนับเป็นสิ่งสำคัญและมีความจำเป็นมากขึ้นในปัจจุบัน โดยเฉพาะสำหรับองค์กรนิติบัญญัติเช่นรัฐสภา ซึ่งผลงานวิจัยทางวิชาการที่มีคุณภาพจะเป็นสิ่งที่ช่วยสนับสนุนการปฏิบัติงานของสมาชิกรัฐสภาได้เป็นอย่างดี จึงได้มีความร่วมมือกันระหว่างหน่วยงานวิจัยและห้องสมุดรัฐสภา

ทางการศึกษาในเรองนชน

จากการสำรวจความคิดเห็นของสมาชิกรัฐสภาต่อความสำคัญ และความถี่ในการใช้ผลงานวิจัยในเชิงวิทยาศาสตร์ในสาขาวิชาการแพทย์ สาขาวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยี และสาขามนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ พบว่าสมาชิกรัฐสภามีความเห็นงานวิจัยทางสาขาการแพทย์มีความสำคัญ และเกี่ยวข้องกับการพัฒนาสังคมมากที่สุด ๘๖% ในขณะที่มีความถี่ในการใช้ผลงานวิจัยในสาขาสาขามนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ในการปฏิบัติหน้าที่ในฐานะนักการเมือง มากที่สุด ๓๓%

ความท้าทาย

จากความเจริญก้าวหน้าและการเปลี่ยนแปลงอย่างรวดเร็วในทางวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยี ก่อให้เกิดความท้าทายเป็นอย่างมากในการให้บริการของห้องสมุดรัฐสภาในปัจจุบัน โดยเฉพาะในด้านผลงานการวิจัย ซึ่งสามารถสรุปได้ดังนี้

๑. นักวิทยาศาสตร์มีความเป็นผู้เชี่ยวชาญเฉพาะด้านเฉพาะสาขามากยิ่งขึ้น
๒. ขอบเขตของการวิจัยมีความซับซ้อนมากขึ้นและมีความต้องการผู้เชี่ยวชาญจากหลากหลายสาขาวิชา
๓. นักการเมือง หรือสมาชิกรัฐสภาเองมีภารกิจที่เพิ่มมากขึ้น
ทำอย่างไรเราจึงจะสามารถสร้างความสะดวก ลดช่องว่าง และเป็นสะพานเชื่อมต่อระหว่างผู้มี
ความรู้กับผู้ที่ต้องการใช้ความรู้นั้นได้

ผู้เป็นตัวกลางหรือผู้เชื่อมต่อ

ผู้เป็นตัวกลางหรือผู้เชื่อมต่อนั้นจำเป็นจะต้อง

๑. แสวงหาผู้เชี่ยวชาญที่ตรงตามความต้องการ
๒. จัดเตรียมความพร้อมเพื่อให้ผู้เชี่ยวชาญเหล่านั้นได้พบกับสมาชิกรัฐสภา
๓. เสนอแนะประเด็นใหม่ ๆ ที่น่าสนใจ
๔. จัดทำเอกสารสรุปภาพรวมแลสาระสังเขป
๕. ติดต่อประสานงานและดูแลจัดการการสัมมนา
๖. สร้างความมั่นใจในความสำเร็จของกระบวนการเรียนรู้

ห้องสมุดรัฐสภาสวีเดน (Riksdag) ในยุคใหม่

๑. มีการจัดทำนโยบายใหม่ในปี ๒๐๐๖
๒. มีการค้นหางานวิจัยและการวิเคราะห์นโยบายในอนาคตเพื่อการขยายขอบเขต
๓. มีพื้นฐานทางทรัพยากรเพื่อการพัฒนาสังคมที่มีคุณภาพสูง

โครงสร้างและบุคลากร

๑. คณะกรรมการและเลขานุการคณะกรรมการ เป็นผู้ที่มีหน้าที่รับผิดชอบหลัก
๒. มีหน่วยประเมินและวิจัยให้การสนับสนุน
๓. มีเจ้าหน้าที่วิจัย ๒ คน ตั้งแต่ปี ๒๐๐๗
๔. มีงบประมาณสำหรับการว่าจ้างผู้เชี่ยวชาญและนักวิทยาศาสตร์

กลุ่มประสานงาน

๑. กลุ่มประสานงานมีหน้าที่ในการประสานงานและสนับสนุนในการวิจัยและการกำหนดนโยบายในอนาคต
๒. ประกอบด้วย
 - งานบริการวิจัย ห้องสมุด หน่วยสื่อสาร เลขานุการคณะกรรมการ
 - Rifo (Sallskapet Riksdagsledamoter och forskare)
 - กองทุนสาธารณะเพื่อการวิจัย ๔ กองทุนหลัก ได้แก่ Vetenskapsrådet, Formas, FAS และ VINNOVA
๓. จัดการประชุม ๓ - ๔ ครั้ง ต่อปี และจัดให้มีการสัมมนา ๕ - ๗ ครั้งต่อปี

Rifo (Sallskapet Riksdagsledamoter och forskare)

Rifo นั้นเป็นสังคมของสมาชิกรัฐสภาและนักวิทยาศาสตร์ ตั้งขึ้นมาเมื่อปี ๑๙๕๙ มีหน้าที่ในการอำนวยความสะดวกในการติดต่อประสานงานระหว่างสมาชิกรัฐสภาและนักวิจัย นอกจากนี้ยังจัดให้มีการ

พบปะพูดคุย สัมมนา และการศึกษาดูงาน มีสมาชิกทั้งหมดจำนวน ๓๕๐ โดยเป็นสมาชิกรัฐสภาจำนวน ๘๐ คน คณะกรรมการประกอบด้วยสมาชิกรัฐสภาจำนวน ๗ คน และนักวิทยาศาสตร์จำนวน ๗ คน

ช่องทางที่แตกต่าง – ตัวอย่างกิจกรรม

กิจกรรมต่าง ๆ ที่จัดได้แก่

๑. การสำรวจงานวิจัยและการประเมินเทคโนโลยี
๒. การรับฟังความคิดเห็นและการสัมมนาของคณะกรรมการ
๓. จัดงาน “วันแห่งการวิจัยของรัฐสภา”
๔. การพบปะสนทนาและการสัมมนาในช่วงอาหารเช้า
๕. จัดทำโครงการ Expert Answer
๖. จัดการสัมมนาและการประชุม

Expert Answer

- Expert Answer เป็น web tool ที่สามารถช่วยให้การเชื่อมต่อระหว่างสมาชิกรัฐสภากับนักวิจัย เป็นไปได้อย่างรวดเร็ว

- คำถามอาจเป็น “ในสวีเดนมีงานวิจัยที่เกี่ยวกับสุขภาพจิตของเด็กที่พ่อแม่หย่ากันหรือไม่” หรือ “ใครคือผู้เชี่ยวชาญที่สุดในเรื่องของพลังงานชีวภาพ”

- เจ้าหน้าที่บริการตอบคำถามของมหาวิทยาลัยจะเป็นผู้ให้คำแนะนำว่าควรจะติดต่อใคร

การสำรวจงานวิจัยและการประเมินเทคโนโลยี

- การสำรวจงานวิจัยนั้นจะทำทั้งในด้านนวัตกรรมและการวิเคราะห์ในเชิงลึก

- ตัวอย่างการสำรวจงานวิจัย เช่น นวัตกรรมของงานวิจัยในภาคการขนส่ง โครงการนำเชื้อเพลิงกลับมาใช้ใหม่และเชื้อเพลิงชีวภาพ

- การประเมินเทคโนโลยีของรัฐสภา
- เป็นสมาชิกของเครือข่าย EPTA ตั้งแต่ปี ๒๐๐๙
- ดำเนินการสำรวจและประเมินเทคโนโลยี ๓ - ๔ ครั้งต่อปี

วิธีดำเนินการ

- คณะกรรมการจะเป็นผู้ดำเนินการสำรวจ
- จัดให้มีกลุ่มบริการอ้างอิงของรัฐสภา
- จัดให้นักวิทยาศาสตร์และผู้เชี่ยวชาญได้พบปะและทำงานร่วมกัน
- จัดตั้งกลุ่มผู้เชี่ยวชาญ
- ห้องสมุดจัดทำรายชื่อสิ่งพิมพ์ทางวิทยาศาสตร์
- จัดพิมพ์เผยแพร่รายงานผลการศึกษา
- จัดดำเนินการรับฟังความคิดเห็น
- เจ้าหน้าที่วิจัยเป็นผู้จัดการโครงการ

การรับฟังความคิดเห็น

๑. ผู้เกี่ยวข้องส่วนใหญ่จะเป็นนักวิทยาศาสตร์
๒. บางครั้งจะเป็นการจัดสัมมนาเฉพาะระหว่างคณะกรรมการธิการและนักวิทยาศาสตร์

๓. การรับฟังความคิดเห็นและการสัมมนานั้นจะได้รับการสนับสนุนจากกลุ่มความร่วมมือ โดยเฉพาะอย่างยิ่งสำนักงานวิจัย

๔. ตัวอย่างการรับฟังความคิดเห็น : เราจะสร้างงานใหม่อย่างไร จะเป็นเรื่องของ คณะกรรมการแรงงาน การวิเคราะห์ความคุ้มค่าในด้านสาธารณสุขภาค จะเป็นเรื่องของ คณะกรรมการการขนส่ง หรือ การค้นหาประเด็นเพื่อการทำวิจัยในด้านภาษี จะเป็นเรื่องของ คณะกรรมการการภาษี

วันแห่งการวิจัยของรัฐสภา

จะจัดให้มีขึ้น ๑ ครั้ง ในแต่ละสมัยของการประชุม โดยจะกำหนดประเด็นหลักของงานให้เป็นเรื่องที่ในความสนใจของสมาชิกรัฐสภาจากคณะกรรมการมากกว่า ๒ คณะ ดำเนินการคู่ขนานไปพร้อมกับการรับฟังความคิดเห็นและการพิจารณา นอกจากนี้ยังได้มีการจัดนิทรรศการ ซึ่งครั้งล่าสุดได้จัดไปเมื่อ เดือนมกราคม ๒๐๐๘ โดยกลุ่มผู้ร่วมประสานงาน มีสมาชิกรัฐสภากว่า ๑๐๐ คน และแขกอื่น ๆ อีกกว่า ๑๗๐ คนเข้าร่วมงาน

การประชุมและสัมมนาในช่วงเวลาอาหารเช้า

เป็นการจัดสัมมนาในช่วงเวลาสั้น ๆ ใช้เวลาประมาณ ๑ - ๒ ชั่วโมง จะมีนักวิจัย ๓ คนเข้าร่วมด้วย โดยจัดในช่วงเวลา ๐๘.๐๐ - ๐๙.๐๐ น. ที่ห้องสมุดรัฐสภา หรือ ระหว่าง ๑๑.๓๐ - ๑๓.๐๐ น. ที่ห้องอื่นตามแต่จะกำหนด ผู้เข้าร่วมสัมมนาได้แก่นักการเมืองและข้าราชการ นักวิจัยแต่ละคน จะมีเวลา ๑๐ - ๑๕ นาที ในการนำเสนอประเด็นของตน สมาชิกรัฐสภาจะเข้าร่วมการสัมมนาเพื่อการประสานในด้านนโยบาย นอกจากนี้ยังได้จัดให้มีช่วงเวลาซักถาม และการพูดคุยซักถามกันอย่างไม่เป็นทางการ

วิธีดำเนินการ

- กำหนดแนวคิดกันในระหว่างกลุ่มผู้ร่วมงาน
- พิจารณากำหนดประเด็นของงานร่วมกับคณะกรรมการ
- จัดทำรายชื่อนักวิจัย
- ห้องสมุดจัดทำรายชื่อวรรณกรรมต่าง ๆ ที่เกี่ยวข้อง และจัดเตรียมแสดงหนังสือ
- นักวิจัยจัดเตรียมการนำเสนอผลงาน
- หลังการสัมมนา สาระสังเขปและงานที่นำเสนอจะถูกนำขึ้นบนเว็บไซต์เพื่อการเผยแพร่

ประสบการณ์จากการดำเนินงานในช่วง ๓ ปี ที่ผ่านมา

จากการดำเนินงานในช่วง ๓ ปี ที่ผ่านมา สามารถสรุปประเด็นต่าง ๆ ได้ดังนี้

- ก่อให้เกิดความสนใจในการมองหาประเด็นในการวิจัยเป็นอย่างมาก ระหว่างสมาชิก รัฐสภาและคณะกรรมการ
- มีการยืนยันในเรื่องที่กำหนดระหว่างสมาชิกรัฐสภาและคณะกรรมการ
- สิ่งที่ยังขาดอยู่ ได้แก่ เวลา การให้ความใส่ใจกับกิจกรรม การตรวจสอบตารางเวลา และ ชุดเอกสารที่ดี
- การฝึกและการเตรียมความพร้อมนักวิทยาศาสตร์เป็นสิ่งสำคัญ
- การพบปะเป็นการส่วนตัวระหว่างนักวิทยาศาสตร์และสมาชิกรัฐสภาเป็นสิ่งจำเป็นและมีความสำคัญ
- มีความต้องการผู้ทำหน้าที่เป็นตัวกลาง

การพัฒนา

- การทบทวนตรวจสอบงานวิจัยและการสัมมนายังคงมีความสำคัญ
- มีการสื่อสารประชาสัมพันธ์ในกิจกรรมที่ทำดีขึ้น
- จัดทำโครงการที่เรียกว่า The Riksdag Fellowship
- จัดให้มีการศึกษาดูงาน
- ห้องสมุดทำหน้าที่เป็นศูนย์กลางในการพบปะเพื่อการแลกเปลี่ยนเรียนรู้

๓. สารสนเทศที่ง่ายต่อการอ่าน จากรัฐสู่ประชาชน : ความต้องการสารสนเทศที่ง่ายต่อการอ่านเพื่อส่งเสริมสังคมประชาธิปไตย (Easy-to-Read Information from Government to citizen : the need for easy-to-read information to enhance the democratic society)

โดย Ulla Bohman, Head of the Easy-to-Read Commission Service at the Centre for the Easy-to-Read in Sweden

ในปัจจุบันนี้อินเทอร์เน็ตนับเป็นสื่อที่สำคัญที่ถ่ายทอดสารสนเทศไปสู่ผู้ใช้ได้อย่างกว้างขวางและรวดเร็ว แต่ในขณะเดียวกันผู้ใช้ก็ต้องเป็นผู้ที่มีทักษะในการอ่านที่สูงกว่าการอ่านจากเอกสาร ดังนั้นจึงก่อให้เกิดความต้องการสารสนเทศที่ปรากฏบนเว็บไซต์ที่มีลักษณะที่ง่ายต่อการอ่านเป็นอย่างมาก ทั้งนี้เพื่อให้ผู้ใช้ที่มีปัญหาในการอ่านสามารถเข้าถึงสารสนเทศได้ สำหรับสารสนเทศบนเว็บไซต์ที่สามารถเข้าถึงได้นั้นจะต้องสามารถสืบค้นได้ง่าย เว็บไซต์จะต้องง่ายต่อการใช้งานและเนื้อหาสาระจะต้องสามารถอ่านได้และเข้าใจง่าย สารสนเทศจะต้องใช้ภาษาที่ง่ายต่อการอ่านและการนำเสนอบนเว็บไซต์จะต้องจัดแยกไว้ในแต่ละห้อง

สำหรับประสบการณ์ของห้องสมุดรัฐสภาในเรื่องของสารสนเทศที่ง่ายต่อการอ่านนั้นผู้บรรยายได้นำเสนอในประเด็นต่าง ๆ ไว้ดังนี้

- ศูนย์สารสนเทศที่ง่ายต่อการอ่าน (The Centre for Easy-to-Read) ประกอบด้วย
 - The Easy-to -Read Publishing House
 - Easy-to-Read news
 - The Easy-to-Read Commission Service
- กลุ่มเป้าหมาย
 - บุคคลทั่วไป ที่มีปัญหาเรื่องการนอนหลับ การพูดและการรับรู้ สติปัญญา การเรียนรู้
 - ผู้อพยพ
 - ผู้สูงอายุ
 - ผู้อ่านที่ไม่ได้รับการฝึกอบรม
- ปัญหาความยุ่งยาก
 - การอ่านเป็นสิ่งที่ต้องใช้ความพยายามอย่างมาก ต้องมีทั้งเวลาและความตั้งใจ
 - การค้นหารูปภาพทำได้ยาก
 - ความสนใจในการอ่านอยู่ในระดับต่ำ
 - ความรู้เกี่ยวกับเงื่อนไขในการอ่านต่ำ
 - ข้อจำกัดในเรื่องคำศัพท์

แนวทางแก้ไข

- นำเสนอเนื้อหาสาระอย่างสั้น ๆ
- จัดวางการนำเสนอให้ดึงดูดใจ
- รูปแบบที่นำเสนอสามารถอ่านได้
- จัดวางเนื้อหาอย่างมีความต่อเนื่องสัมพันธ์กัน
- ใช้คำสามัญทั่วไปและเป็นรูปธรรม
- ใช้ประโยคที่มีโครงสร้างที่เป็นสามัญทั่วไป
- ใช้รูปภาพ

๔. การขยายการเปิดรับ การสื่อสาร และคุณภาพ สำหรับห้องสมุดรัฐสภาสวีเดน (Increased openness, communication and quality for the Riksdag Library)

โดย Gunilla Lilie Bauer, Library Director

ประวัติห้องสมุดรัฐสภาสวีเดน (Riksdag Library) โดยย่อ

เดิมเป็นหอจดหมายเหตุรัฐสภา ต่อมาในปี ๑๘๕๑ ได้มีการเปลี่ยนแปลงและเป็นที่รู้จักกันในชื่อของห้องสมุดรัฐสภาสวีเดน (Riksdag Library) โดยเปิดให้บริการเฉพาะแก่นักวิจัยและเจ้าหน้าที่ของรัฐบาลสวีเดน ต่อมาในช่วงต้นปี ๑๙๐๐ ได้เปิดให้บริการแก่สาธารณะ ในระหว่างช่วงปี ๑๙๑๘ - ๑๙๓๖ มีฐานะเป็นหน่วยงานอิสระของรัฐบาล ซึ่งบริหารงานโดยคณะกรรมการบริหาร ต่อมาในปี ๑๙๓๗ ได้เป็นส่วนหนึ่งของรัฐสภาสวีเดน และตั้งแต่ปี ๒๐๐๘ ได้เป็นส่วนหนึ่งของแผนกสื่อสาร

การบริการวิจัย

- ในปี ๒๐๑๐ ห้องสมุดและการบริการวิจัยมีความร่วมมือกันอย่างใกล้ชิดในการให้บริการอย่างมีประสิทธิภาพแก่สมาชิกรัฐสภา คณะกรรมาธิการ และเลขาธิการ

โครงสร้างการบริหารนั้นไม่ใช่เป็นสิ่งสำคัญ แต่สิ่งที่สำคัญคือการสื่อสารและการมีความสัมพันธ์ที่ดีต่อกัน

ข้อมูลเกี่ยวกับห้องสมุดรัฐสภาสวีเดน

ห้องสมุดรัฐสภาสวีเดนเป็นห้องสมุดด้านสังคมศาสตร์และกฎหมายที่ใหญ่ที่สุดของสวีเดน มีเจ้าหน้าที่จำนวน ๔๒ คน เปิดให้บริการแก่สมาชิกรัฐสภา เจ้าหน้าที่ของรัฐสภา และพรรคการเมือง ตลอด ๒๔ ชั่วโมง แต่เปิดให้บริการแก่สาธารณะ สัปดาห์ละ ๓๗ ชั่วโมง

มีผู้เข้าเยี่ยมชมห้องสมุดจำนวน ๑๕๐ คนต่อวัน และมีการยืมถึง ๒๐,๐๐๐ ครั้ง ต่อปี สำหรับทรัพยากรสารสนเทศนั้นห้องสมุดมีทรัพยากรที่เป็นสิ่งตีพิมพ์ ๓๕๐,๐๐๐ เล่ม วารสารอิเล็กทรอนิกส์จำนวน ๘,๐๐๐ รายการ วารสารฉบับตีพิมพ์จำนวน ๒,๐๐๐ รายการ และฐานข้อมูลจำนวน ๕๐ ฐานข้อมูล ข่าวจากสื่ออิเล็กทรอนิกส์จาก ๑๘๐ แหล่งข้อมูล หนังสือพิมพ์จำนวน ๒๐๐ ฉบับ ซึ่งรวมทั้งหนังสือพิมพ์ต่างประเทศจำนวน ๓๐ ฉบับ นอกจากนี้ยังมีหนังสืออิเล็กทรอนิกส์จาก eLib Ebrary และ Netlibrary

งบประมาณ

- | | | |
|-----------------------------------|-------|--------------------------------------|
| - หนังสือ วารสารและหนังสือพิมพ์ | จำนวน | ๒๘๖,๐๐๐ ยูโร (ประมาณ ๑๑,๗๒๖,๐๐๐ บาท) |
| - ฐานข้อมูล | จำนวน | ๑๕๙,๐๐๐ ยูโร (ประมาณ ๖,๕๙๐,๐๐๐ บาท) |
| - ข่าวอิเล็กทรอนิกส์และสื่อต่าง ๆ | จำนวน | ๖๔๖,๐๐๐ ยูโร (ประมาณ ๒๖,๔๘๖,๐๐๐ บาท) |

ภาระหน้าที่หลักของห้องสมุด

- จัดเตรียมเอกสารและข้อมูลพื้นฐานต่างๆ เพื่อสนับสนุนการปฏิบัติงานและการตัดสินใจของสมาชิกรัฐสภา
- จัดเตรียมเอกสารและข้อมูลพื้นฐานต่างๆ เพื่อสนับสนุนการปฏิบัติงานของเจ้าหน้าที่รัฐสภา
- ดำเนินการต่าง ๆ เพื่อให้ประชาชนสามารถเข้าถึงข้อมูลของรัฐสภาและผู้เชี่ยวชาญ ดังที่ได้กำหนดไว้ตามสิทธิในระบอบประชาธิปไตย

สิ่งต่าง ๆ ที่ห้องสมุดได้จัดทำและนำเสนอเพื่อให้บริการ

๑. จดหมายอิเล็กทรอนิกส์ (E-mail) และการบริการทางโทรศัพท์
๒. เว็บไซต์ของรัฐสภา : www.riksdagen.se/riksdagsbiblioteket
www.riksdagen.se/library
๓. อินทราเน็ต : Helgonat
๔. จดหมายข่าวอิเล็กทรอนิกส์ สารสนเทศคัดสรร (dissemination of information) และวรรณกรรมต่าง ๆ ตามประเด็นทางการเมืองในปัจจุบัน

ภาระหน้าที่หลักของจดหมายเหตุ

๑. การจัดการเอกสารให้เป็นไปตามภารกิจ
๒. อนุรักษ์เอกสารทั้งในรูปแบบสิ่งพิมพ์หรืออิเล็กทรอนิกส์
๓. จัดเก็บและจัดพิมพ์ชีวประวัติของสมาชิกรัฐสภาทั้งในอดีตและปัจจุบัน

ห้องสมุดรัฐสภาในปี ๒๐๐๖

ในช่วงปี ๒๐๐๖ นั้น ห้องสมุดรัฐสภาได้ตั้งเป้าหมายและสร้างความพึงพอใจแก่ผู้ใช้บริการในระดับสูง มีบุคลากรที่อุทิศให้กับการปฏิบัติหน้าที่ สร้างคุณภาพในการให้บริการ ความรู้ ทรัพยากรสารสนเทศ สร้างให้ห้องสมุดเป็นที่รู้จักมีคุณภาพและมีผู้ใช้บริการมาก อยู่ในระดับที่ ดีมาก อย่างไรก็ตามในปี ๒๐๑๐ นี้ ห้องสมุดมีเป้าหมายในการที่พัฒนาให้คุณภาพของห้องสมุดถึงระดับ “ดีเลิศ” หน้าที่หลักของห้องสมุดคือสนับสนุนการปฏิบัติงานของสมาชิกรัฐสภา โดยจัดบริการสารสนเทศทันสมัยจัดการสารสนเทศเพื่อสนับสนุนกระบวนการปฏิบัติงานของรัฐสภา ดังนั้นเพื่อให้การดำเนินงานตามหน้าที่หลักเป็นไปอย่างมีประสิทธิภาพ ห้องสมุดจึงได้มีการกำหนดแนวทางที่สำคัญบางประการในการปฏิบัติงาน โดยการตั้งคำถามพื้นฐานกับตัวเอง เพื่อการให้บริการอย่างมีประสิทธิภาพ เช่น ผู้ใช้บริการของห้องสมุดคือใคร และใช้เครื่องมือต่าง ๆ ในการกำหนดและค้นหากลุ่มผู้ใช้ที่ต้องการกำหนดลำดับความสำคัญ เช่น การจัดทำแผนภูมิการสื่อสาร

อย่างไรก็ตามห้องสมุดยังคงต้องการเพิ่มพูนและพัฒนาในเรื่องต่าง ๆ ดังนี้

๑. การแสดงตนและการเข้าร่วมในกิจกรรมต่าง ๆ ของรัฐสภา ของห้องสมุด
๒. สร้างความสัมพันธ์ระหว่างสมาชิกรัฐสภา บุคลากรของงานบริการวิจัย เลขานุการคณะกรรมการ และเลขานุการพรรคการเมือง
๓. การแสดงตน การปรากฏตัวของห้องสมุดที่สามารถเห็นได้ทั้งบนอินทราเน็ต (Intranet) และเว็บไซต์ภายนอกของรัฐสภา
๔. การสื่อสารภายในหน่วยงาน
๕. พัฒนาเครื่องมือต่าง ๆ เพื่อให้ง่ายต่อการใช้งาน
๖. หมุนเวียนเปลี่ยนหน้าที่ของบุคลากรเพื่อเพิ่มพูนประสบการณ์ให้กว้างขึ้นอันจะทำให้การบริหารจัดการและการบริการสารสนเทศที่ทันสมัยเปิดกว้างขึ้น

การพัฒนาโครงสร้างการบริหารระหว่างปี ๒๐๐๖ - ๒๐๑๐

ปี ๒๐๐๖ - ๒๐๐๗

๑. มีการตัดสินใจเปลี่ยนแปลงโครงสร้างการบริหารและนำเอากระบวนการหมุนเวียนการปฏิบัติงานมาใช้
๒. จัดการสัมมนา ๒ วัน เพื่อเป็นจุดเริ่มต้น กำหนดและจัดลำดับความสำคัญของกลุ่มผู้ใช้บริการ และพิจารณาเกี่ยวกับกิจกรรมเพื่อการวางแผนที่จะดำเนินการในระยะ ๕ ปี ข้างหน้า (๒๐๑๒)
๓. กระบวนการดำเนินงานหลักได้ถูกกำหนดและนำมาใช้เพื่อเป็นพื้นฐานของโครงสร้างการบริหารใหม่
๔. จัดให้ลูกจ้างเข้าปฏิบัติงานประจำตำแหน่งตามแผนกต่าง ๆ และคัดเลือกหัวหน้าแผนก ๒ คน

ปี ๒๐๐๘ - ๒๐๐๙

๑. การประยุกต์ใช้และการปรับปรุงกระบวนการทำงาน
๒. นโยบายที่ประยุกต์เกี่ยวข้องกับทฤษฎีการสอนงานสำหรับผู้นำ การให้การสนับสนุนมากกว่าการกำหนดระเบียบ การตั้งคำถามมากกว่าการตอบคำถาม
๓. การปฏิบัติงานเป็นทีมทั้งภายในแต่ละแผนก และระหว่างสองแผนกของห้องสมุด เช่น ทีมกำหนดหัวเรื่อง ทีมจัดทำเว็บไซต์ ทีมวิเคราะห์หมวดหมู่ หรือ ทีมเทคโนโลยีสารสนเทศ เป็นต้น

การเปลี่ยนแปลงในปัจจุบัน การพัฒนาโครงการและวิสัยทัศน์สำหรับอนาคต ของรัฐสภาและห้องสมุด

ปัจจุบันนี้มีการเปลี่ยนแปลงมากมายในรัฐสภาสวีเดน เช่น การเลือกตั้งที่จะเกิดขึ้นในเดือนกันยายน ๒๐๑๐ นั้น อาจก่อให้เกิดพรรคการเมืองใหม่ สมาชิกใหม่ และความต้องการใหม่ ๆ ในสารสนเทศ การเปลี่ยนแปลงเลขาธิการรัฐสภาคนใหม่

สำหรับการพัฒนาการจัดการนั้นมีดังนี้

- **การจัดการทรัพยากรบุคคล** มีความท้าทายหลายประการ เช่น
 ๑. ข้อจำกัดที่เข้มงวดอย่างมากที่เกี่ยวกับตำแหน่งที่ว่าง ซึ่งมีข้อจำกัดว่าการบริหารของรัฐสภาในด้านนี้จะต้องไม่มีการขยายหรือเติบโต
 ๒. การเพิ่มทักษะของบุคลากรในระยะยาว ตลอดจนการวางแผนในการจัดหาบุคลากรในอนาคต
 ๓. การหาทฤษฎีต่าง ๆ เพื่อทำให้บุคลากรทั้งในปัจจุบันและอนาคตสามารถที่จะดึงความรู้ความเชี่ยวชาญและประสบการณ์จากบุคลากรที่กำลังจะเกษียณ
 ๔. การจัดการความหลากหลาย มีแนวคิดที่ว่าทำอย่างไรจึงจะกระตุ้นและสนับสนุนให้มีการใช้ประโยชน์จากความหลากหลายได้
- **การจัดการสิ่งแวดล้อมอย่างต่อเนื่อง** ห้องสมุดรัฐสภาสวีเดนนั้นได้รับการรับรองมาตรฐาน ISO ในด้านการจัดการสิ่งแวดล้อม โดยมีระบบรองรับในการลดผลกระทบต่าง ๆ ต่อสิ่งแวดล้อม

๕. การเปิดสู่แนวทางการพัฒนางานวิจัย : ตัวอย่างจากการบริการวิจัยของห้องสมุดรัฐสภาสวีเดน
(Openness as a way of developing research work – some examples from the Riksdag Research Service)

โดย Gunnar Fors and Anders Linnhag, the Research Service

ห้องสมุดรัฐสภาสวีเดน (Riksdag) ได้ให้ความสำคัญและพัฒนาการบริการวิจัยของห้องสมุดอย่างเป็นรูปธรรม โดยมีการกำหนดประเด็นหลัก และแนวทาง ๓ ประการ ไว้ดังนี้

๑. การเปิดรับในการคัดสรร/ การเข้าถึงสารสนเทศ
๒. การเปิดรับในการพูดคุย ชักถามสื่อสารกับผู้ใช้บริการในเชิงลึก
๓. การเปิดรับในการสร้างสรรค์และพัฒนาเครือข่าย

แนวคิดหลัก/ แนวทางที่ ๑

การดำเนินงานในปัจจุบัน

๑. คัดสรรบันทึกการประชุมที่ได้มีการจัดพิมพ์ไว้แล้ว
๒. ติดตามสื่อต่าง ๆ ที่สามารถจะ
๓. ดำเนินการในเชิงรุก โดยความริเริ่มสร้างสรรค์ของเราเอง เช่น จัดทำ Info Memos ที่เกี่ยวข้องกับประเด็นทางการเมือง

การปรับปรุงการคัดสรร/ การเข้าถึงสารสนเทศ

๑. มีความกระตือรือร้นและกระตุ้นให้มีการอนุมัติในการจัดพิมพ์บันทึกการประชุมให้มากขึ้น
๒. อัตราผลผลิตเชิงรุกอาจสามารถขยายตัวได้ด้วยสารสนเทศที่จัดทำเสริมขึ้น ที่เป็นร่างกฎหมาย และรายงานวิจัยอย่างย่อ ในประเด็นที่เป็นที่แนวคิดและกระบวนการที่น่าสนใจในปัจจุบัน
๓. การพัฒนาทฤษฎีการทำงานในเชิงรุกจะช่วยในการยกระดับการบริการสารสนเทศทันสมัยในงานบริการวิจัยของห้องสมุดรัฐสภาสวีเดน และเป็นการขยายโอกาสในการคัดสรรงานและบริการให้กว้างขึ้น

แนวคิดหลัก/ แนวทางที่ ๒

การดำเนินงานในปัจจุบัน

๑. ให้ความสำคัญกับผู้ใช้บริการ
๒. การสร้างจิตบริการและประสิทธิภาพในการบริการ ในขณะที่เดียวกันก็ยังคงรักษาการปฏิบัติงานที่เป็นกลางและมีความเป็นอิสระ

การปรับปรุงการสนทนาและการสื่อสารกับผู้ใช้

๑. ตั้งเป้าหมายและเตรียมบทสนทนาที่จะใช้กับผู้ใช้บริการในประเด็นที่เกี่ยวข้อง และถกเถียงกันเพื่อหาแนวทางหรือทางเลือกใหม่ ๆ ในการแก้ไขปัญหา
๒. ค้นหาความต้องการที่เปลี่ยนแปลงอย่างต่อเนื่อง โดยต้องยอมรับในเรื่องของความรวดเร็ว ขอบเขต และความซับซ้อน

๓. ต้องทราบว่าความคาดหวังที่ชัดเจนของผู้ใช้บริการ คือ การได้รับการตอบรับอย่างรวดเร็วในสิ่งที่ต้องการว่าสามารถหาคำตอบได้หรือไม่ได้ และความคาดหวังต่อห้องสมุดอีกประการคือ ห้องสมุดจะต้องเป็นผู้ที่แสดงบทบาทที่สะท้อนความต้องการของผู้ใช้บริการ

แนวคิดหลัก/ แนวทางที่ ๓

การดำเนินงานในปัจจุบัน

๑. การสร้างเครือข่ายกับองค์กรบริหารรัฐกิจและหน่วยงานรัฐบาล
๒. การสร้างเครือข่ายกับสังคมวิจัยอื่น ๆ ที่เป็นผู้เชี่ยวชาญในสาขาเดียวกัน
๓. เปิดให้รัฐสภาจากประเทศต่าง ๆ เข้าเยี่ยมชมหรือ ดูงาน และเข้าร่วมใน ECPRD ซึ่งเป็นเครือข่ายการบริการวิจัยของรัฐสภาของประเทศต่าง ๆ ในยุโรปกว่า ๔๐ ประเทศ
๔. ส่งเสริมให้มีการพัฒนาทักษะของบุคลากร เช่น การให้เข้าร่วมในการสัมมนาต่าง ๆ

การพัฒนาทักษะด้านการสร้างเครือข่าย

๑. พัฒนาการติดต่อกับบุคคลและเครือข่ายภายนอกให้มากขึ้น
๒. ขยายการติดต่อและความร่วมมือกับหน่วยอื่น ๆ ที่อยู่ภายใต้การบริหารของรัฐสภาที่เกี่ยวข้อง
๓. ผู้ใช้บริการมีความคาดหวังที่จะได้เห็นข้อมูลจากสหสาขาวิชาในรายงานการวิจัย ซึ่งวิธีการที่ง่าย ๆ คือ การที่กำหนดให้มินิวิจัยผู้เชี่ยวชาญจากสาขาวิชาต่าง ๆ เข้ามามีส่วนร่วมในการประเมินและการประกันคุณภาพงานวิจัย

๖. Digital desktop ในฐานะที่เป็นเครื่องมือให้เกิดความร่วมมือ : ประสบการณ์ของห้องสมุดรัฐสภาสาธารณรัฐฟินแลนด์ (Digital desktop as a collaborative tool : Experiences of the Library of the Finnish Parliament)

โดย Sirkka - Liisa Korkeila : Information Specialist, Parliament of Finland

สภาพแวดล้อมการดำเนินงาน

รัฐสภาสาธารณรัฐฟินแลนด์

- เป็นระบบสภาเดียว มีสมาชิกรัฐสภาจำนวน ๒๐๐ คน มาจากการเลือกตั้งทั่วประเทศ อยู่ในตำแหน่งคราวละ ๔ ปี
- เจ้าหน้าที่ทั้งหมด ประมาณ ๙๐๐ คน รวมผู้ช่วยสมาชิกรัฐสภา

ห้องสมุดรัฐสภาสาธารณรัฐฟินแลนด์

- มีบรรณารักษ์ และ เจ้าหน้าที่ ประมาณ ๕๒ คน
- เปิดให้บริการแก่บุคคลทั่วไป

ระบบอินเทอร์เน็ตของรัฐสภา

- ในปี ค.ศ. ๑๙๘๙ มีการใช้ User interface สำหรับเป็นเครื่องมือในการสืบค้น
- มีระบบอินเทอร์เน็ตของรัฐสภาในปี ค.ศ. ๑๙๙๕
- มีระบบอินเทอร์เน็ตของห้องสมุดในปี ค.ศ. ๑๙๙๙
- ในเดือนเมษายน ค.ศ. ๒๐๑๐ มีการใช้ Digital desktop (MOSS)

Digital desktop - ระบบอินทราเน็ตรูปแบบใหม่ของรัฐสภา

- เป็นส่วนต่อประสานกับผู้ใช้ (User interface) รูปแบบใหม่ เพื่อเป็นระบบเทคโนโลยีสารสนเทศภายในรัฐสภา และการบริการ
- ปรับปรุงระบบการสื่อสารภายในองค์กรให้ดีขึ้น
- เป็นเครื่องมือที่ใช้เพื่อความร่วมมือ
- เป็นส่วนหนึ่งของข้อมูลที่เป็นส่วนบุคคล
- เป็นผลผลิตในเนื้อหาที่สร้างและใช้ร่วมกัน
- การใช้เครื่องมือทางสังคม

วัตถุประสงค์ของ Digital desktop จากมุมมองของห้องสมุด

- เพื่อทดแทนระบบอินทราเน็ตที่ใช้เฉพาะห้องสมุด โดยการประยุกต์ใช้เครือข่ายของรัฐสภา ร่วมกัน
- เพื่อจัดให้มีเครื่องมือใหม่ในการทำงานที่เหมาะสม สำหรับการจัดการสารสนเทศ ความร่วมมือ และการติดต่อสื่อสาร
- เพื่อปรับปรุงการให้บริการของห้องสมุดที่ปรากฏอยู่ให้เป็นที่กว้างขวางทั่วทั้งรัฐสภา

The screenshot shows the Riksdagen website with a dark header. The header includes the Riksdagen logo, navigation tabs for 'STARTSIDA', 'TJÄNSTER', 'ARBETSYTOR', and 'AKTUELLT', and a search bar. Below the header, there are several content sections:

- Eduskunta STP**: A sidebar menu with categories like 'Möten i riksdagen', 'På gång >>', 'Annat program', and 'Söktjänster'.
- Internä meddelanden >>**: A list of news items with dates and times, such as '30.07.2010 klo 14:27 A- ja B-rakennusten peruskorjaukset ja muutokset'.
- Fakta**: A list of facts including 'Publiikka webbtjänsten', 'Riksdagsgrupperna', 'Utskotten', 'Plenum', and 'Stödtjänster för ledamöter'.

ตัวอย่าง Digital desktop

โครงสร้างของ Digital desktop

- หน้าแรก
 - เนื้อหาปรากฏสำหรับบุคคลทั่วไป / ข้อมูลเฉพาะจากแฟ้มประวัติผู้ใช้
 - ประกาศต่าง ๆ และ ข่าวล่าสุด
 - รายละเอียดของการประชุมและเหตุการณ์ต่าง ๆ

- การบริการ
 - ลักษณะการบริการของสำนักต่าง ๆ รวมทั้งทางลัดเพื่อการเข้าถึง
- พื้นที่แสดงการทำงานต่าง ๆ
 - ผู้ใช้ระบุการเข้าถึงเอกสาร ปฏิทิน และการอภิปราย ทีมงานและโครงการ รวมถึงการแก้ไขและเผยแพร่
- ข่าว
 - ประกาศต่างๆ ทั้งภายนอกและภายใน และการเชื่อมต่อการบริการข่าว

การบริหารและความรับผิดชอบ

- หัวหน้าโครงการ คือ สำนักสารสนเทศ (Parliament's Information Management (ICT) Office)
- หน้าที่ของกลุ่มงานภายในห้องสมุด
 - กำหนดประเด็นนโยบาย : โดยทีมบริการ
 - การวางแผนและการพัฒนา : โดยทีมบริการเว็บไซต์
 - กำหนดความรับผิดชอบเฉพาะ สำหรับเนื้อหาและเทคโนโลยี
 - พื้นที่แสดงการทำงาน ที่สนับสนุนการติดต่อ

ผลสำเร็จ

- โครงสร้างของ Digital desktop มีความชัดเจน
- มีระบบที่มีความสอดคล้องของพื้นที่แสดงการทำงานตอบสนองผู้ใช้
- การให้บริการของห้องสมุด มีความเฉพาะสำหรับรัฐสภาซึ่งสามารถหาได้ง่ายที่แผนกบริการ
- การเพิ่มขึ้นของสิ่งพิมพ์ใหม่ ๆ เห็นได้อย่างชัดเจน
- มีช่องทางการเผยแพร่ใหม่ สำหรับประกาศต่าง ๆ

บทบาทหน้าที่ใหม่

- สนับสนุนการทำงานเป็นทีม
 - การพิจารณาเอกสาร การแสดงความคิดเห็นและการจัดการในด้านฉบับพิมพ์
 - คณะกรรมการแสดงความคิดเห็น
- การติดตามเหตุการณ์ต่างๆ
 - การแจ้งข้อมูลใหม่ ๆ โดย email หรือ RSS
 - ปฏิทิน
- สมรรถภาพในการสืบค้น

ปัญหาอุปสรรค

- มีความสับสน/ยุ่งเหยิง ในการจัดการสิทธิในการเข้าถึงระหว่างการใช้งาน
- เอกสารสนับสนุนโครงการไม่เพียงพอ
- หน้าที่บางหน้าที่มีความซับซ้อน
- การหมุนเวียนเอกสาร

ความพยายามอย่างต่อเนื่องในการพัฒนา

- โปรแกรมที่ใช้ยังมีความผิดพลาด

- การแสดงบนวิกิพีเดีย
- ส่วนของเนื้อหาบนอินเทอร์เน็ตเดิม ยังคงเหลือค้างจากการถ่ายโอน บางส่วนยากที่จะถ่ายโอนไปยังโปรแกรมใหม่

ความท้าทาย และ ความคาดหวัง

- การฝึกอบรมและสนับสนุน
 - การฝึกอบรมที่จัดโดยรัฐสภา
 - การฝึกอบรมที่จัดโดยห้องสมุด
 - การสนับสนุนการติดต่อระหว่างกันในแต่ละพื้นที่การทำงาน
- ทักษะคติในเรื่องระบบใหม่
- การส่งเสริมเวทีการแสดงความคิดเห็น
- ศักยภาพสำหรับความร่วมมือรูปแบบใหม่ และวัฒนธรรมการติดต่อสื่อสาร

๗. Althingi รัฐสภาสาธารณรัฐไอซ์แลนด์ (Althingi - Parliament of Iceland)

โดย *Kristin Geirsdottir* : Parliament of Iceland

Althingi และ รัฐบาล

- ค.ศ. ๘๗๐ การก่อตั้งสาธารณรัฐไอซ์แลนด์
- ค.ศ. ๙๓๐ ก่อตั้ง Althingi
- ค.ศ. ๑๒๖๒ อยู่ใต้การปกครองของราชอาณาจักรนอร์เวย์
- ค.ศ. ๑๓๘๗ สหภาพ Kalmar - ภายใต้อิทธิพลเดนมาร์ก
- ค.ศ. ๑๘๐๐ สัมรัฐสภา Althingi
- ค.ศ. ๑๘๔๕ Althingi ก่อตั้งขึ้นใหม่
- ค.ศ. ๑๘๗๔ รัฐธรรมนูญ - รัฐสภายุคใหม่
- ค.ศ. ๑๙๑๘ รัฐอธิปไตยภายใต้กษัตริย์เดนมาร์ก
- ค.ศ. ๑๙๔๔ สาธารณรัฐไอซ์แลนด์

สถิติ

- สาธารณรัฐไอซ์แลนด์มีประชากร จำนวน ๓๑๗,๙๐๐ คน
- เป็นสภาเดี่ยว ประกอบด้วยสมาชิกรัฐสภา จำนวน ๖๓ คน
- เจ้าหน้าที่รัฐสภา จำนวน ๑๒๐ คน
- เจ้าหน้าที่งานวิจัยและห้องสมุด จำนวน ๔ คน
- ผู้ให้บริการงานวิจัยและห้องสมุด ประกอบด้วย สมาชิกรัฐสภา ผู้ช่วยสมาชิกรัฐสภา ผู้ช่วยพรรคการเมือง ผู้เชี่ยวชาญพิเศษ

หน้าที่หลักของบริการวิจัย

- ความร่วมมือระหว่างผู้เชี่ยวชาญของทุกแผนกในรัฐสภา
- ความร่วมมือทั่วทั้งประเทศ
 - สหบรรณานุกรม สำหรับห้องสมุดสาธารณรัฐไอซ์แลนด์ : gegdir.is

- มีทางเชื่อมต่อเข้าฐานข้อมูลอิเล็กทรอนิกส์ทั่วประเทศ และวารสารอิเล็กทรอนิกส์ : hvar.is
- เป็นสมาชิกฐานข้อมูล ประกอบด้วย
 - ฐานข้อมูลการแปลข่าวทีวีและวิทยุ
 - ฐานข้อมูลบทความหนังสือพิมพ์

การเปิดให้สาธารณะเข้าถึงข้อมูลปัจจุบัน

- การประชุมสภา
 - ถ่ายทอดสดทางโทรทัศน์และอินเทอร์เน็ต
 - บันทึกการประชุมเผยแพร่บนเว็บไซต์หลังจากการประชุมสิ้นสุด ๒-๓ วัน
- พระราชบัญญัติ และเอกสารอื่น ๆ ที่เกี่ยวกับสภาทั้งหมด สามารถหาได้บนเว็บไซต์ของสภา
- คำถามจากสาธารณชน และสื่อมวลชน
 - จัดการโดยเลขาธิการฝ่ายประชาสัมพันธ์
 - บริการวิจัยและบริการห้องสมุดจะให้ความช่วยเหลือในประเด็นที่มีความยุ่งยากซับซ้อน

สารสนเทศเกี่ยวกับประวัติศาสตร์และกฎหมาย

- เอกสารเกี่ยวกับสภานับปัจจุบันและบันทึกการประชุม เผยแพร่ทางอินเทอร์เน็ตตั้งแต่ปี ค.ศ. ๑๙๙๕
- การสแกนเอกสารฉบับเก่า
 - เอกสารย้อนหลังทั้งหมดถึงปี ค.ศ. ๑๙๖๑ สามารถสืบค้นได้
 - การสแกนเอกสารย้อนหลังถึงปี ค.ศ. ๑๘๗๕ อยู่ระหว่างการดำเนินการ
- ธรรมนูญเอกสารเกี่ยวกับรัฐสภาตั้งแต่ปี ค.ศ. ๑๙๒๘ จนถึงปัจจุบัน สามารถสืบค้นได้ทางออนไลน์
- ฐานข้อมูลกฎหมายปัจจุบันสามารถสืบค้นได้ทางออนไลน์
- ชาวไอซ์แลนด์ร้อยละ ๙๓ ใช้อินเทอร์เน็ต

บริการทางการศึกษา

- การเปิดให้เยี่ยมชมรัฐสภา
- เผยแพร่ข้อมูล สื่อมัลติมีเดียเกี่ยวกับรัฐสภาผ่านทางเว็บไซต์
- รัฐสภาโรงเรียน

๘. ราชอาณาจักรเดนมาร์ก - ห้องสมุดรัฐสภา (Denmark - Folketingets Bibliotek)

โดย Hanne Rasmussen : Denmark

ภาพรวมของราชอาณาจักรเดนมาร์ก

- ราชอาณาจักรเดนมาร์ก มีประชากรทั้งสิ้นประมาณ ๕,๕๐๐,๐๐๐ คน
- รัฐสภาของราชอาณาจักรเดนมาร์ก เป็นระบบสภาเดียว มีสมาชิกจำนวน ๑๓๙ คน
- มีเจ้าหน้าที่รัฐสภา จำนวน ๔๔๐ คน

ห้องสมุดรัฐสภาเดนมาร์ก

๒๒๒

THAI NATIONAL ASSEMBLY LIBRARY



3961183519

- ก่อตั้งขึ้นในปี ค.ศ. ๑๘๔๘ ให้บริการเฉพาะสมาชิกรัฐสภา
- ปี ค.ศ. ๑๙๓๘ เปิดให้บริการแก่ เจ้าหน้าที่รัฐสภา เลขานุการพรรคการเมือง หน่วยงานรัฐบาล นักวิจัยจากมหาวิทยาลัย และผู้สื่อข่าวที่ได้รับสิทธิพิเศษ
- ต่อมาเปิดให้บริการแก่นักเรียน นักวิจัย ห้องสมุดอื่น ๆ
- หอจดหมายเหตุเปิดให้บริการแก่บุคคลทั่วไป
- ตั้งแต่ปี ค.ศ. ๒๐๐๒ บริการทางจดหมายอิเล็กทรอนิกส์และโทรศัพท์และได้เปิดให้บริการแก่บุคคลทั่วไป
- ปัจจุบันมีเจ้าหน้าที่ห้องสมุด จำนวน ๒๐ คน (รวมทั้งงานจัดการเอกสารและจดหมายเหตุ)

ภารกิจหลักของห้องสมุด

- งานประจำของห้องสมุด : งานจัดซื้อจัดหา งานลงทะเบียน
- งานบริการอ้างอิงและตอบคำถาม
- จัดให้สมาชิกรัฐสภาสามารถเข้าถึงสารสนเทศทุกประเภท
 - ร่วมมือกับแผนกอื่น ๆ และ หน่วยงานรัฐบาลอื่น ๆ
- ดูแลการบริการสำหรับสมาชิกรัฐสภา
- จัดบรรณารักษ์ในการช่วยค้นหาหนังสือ
- จัดทำสารสนเทศบริการผ่านทางเว็บไซต์

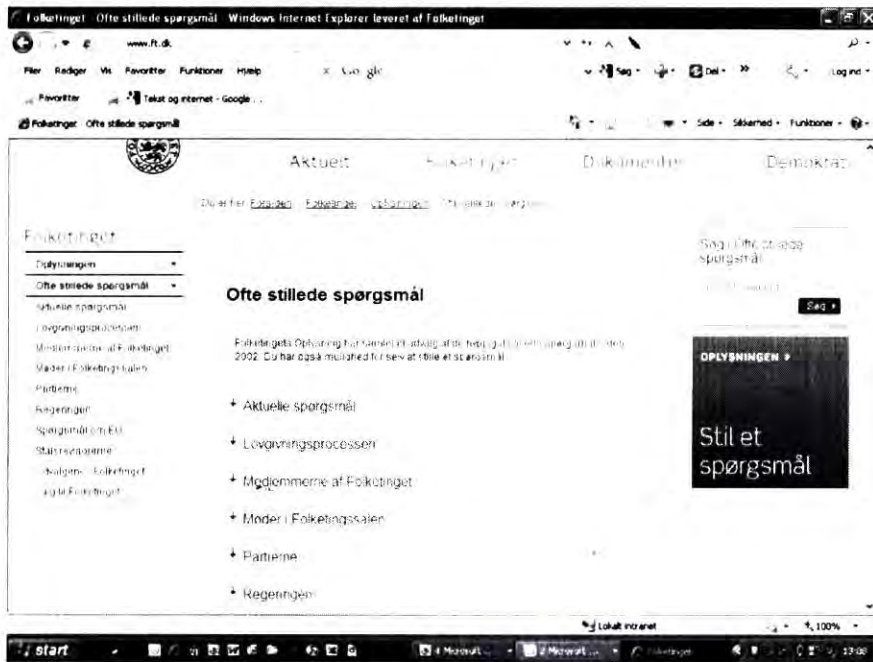
สารสนเทศที่เปิดให้สาธารณชนเข้าถึง

- รายงานการประชุมสภาตั้งแต่แรกเริ่ม
- จัดให้มีการเยี่ยมชมรัฐสภาตั้งแต่สงครามโลกครั้งที่ ๒
- แผ่นพับสารสนเทศตั้งแต่ปี ค.ศ. ๑๙๒๖ เกี่ยวกับระบบงานรัฐสภาและอาคารรัฐสภา
- จัดทำเว็บไซต์รัฐสภาตั้งแต่ปี ค.ศ. ๑๙๙๗
- พบปะนักการเมืองรายวัน
- หลักสูตรสำหรับครู
- ปี ค.ศ. ๒๐๐๒ จัดตั้งสำนักสารสนเทศเพื่อเผยแพร่สารสนเทศแก่สาธารณชน
- ปี ค.ศ. ๒๐๐๙ จัดตั้งสถานีโทรทัศน์รัฐสภา
 - ถ่ายทอดการประชุมในวันประชุมสภา และการประชุมกรรมการ

สำนักสารสนเทศ

- มีคำถาม ๑๒,๐๐๐ คำถามต่อปี
- ตอบคำถามเกี่ยวกับงานทางด้านนิติบัญญัติ ประวัติ และอาคารรัฐสภา
- ประชาสัมพันธ์การใช้เว็บไซต์ และรณรงค์การถามคำถามผ่านทางเว็บไซต์

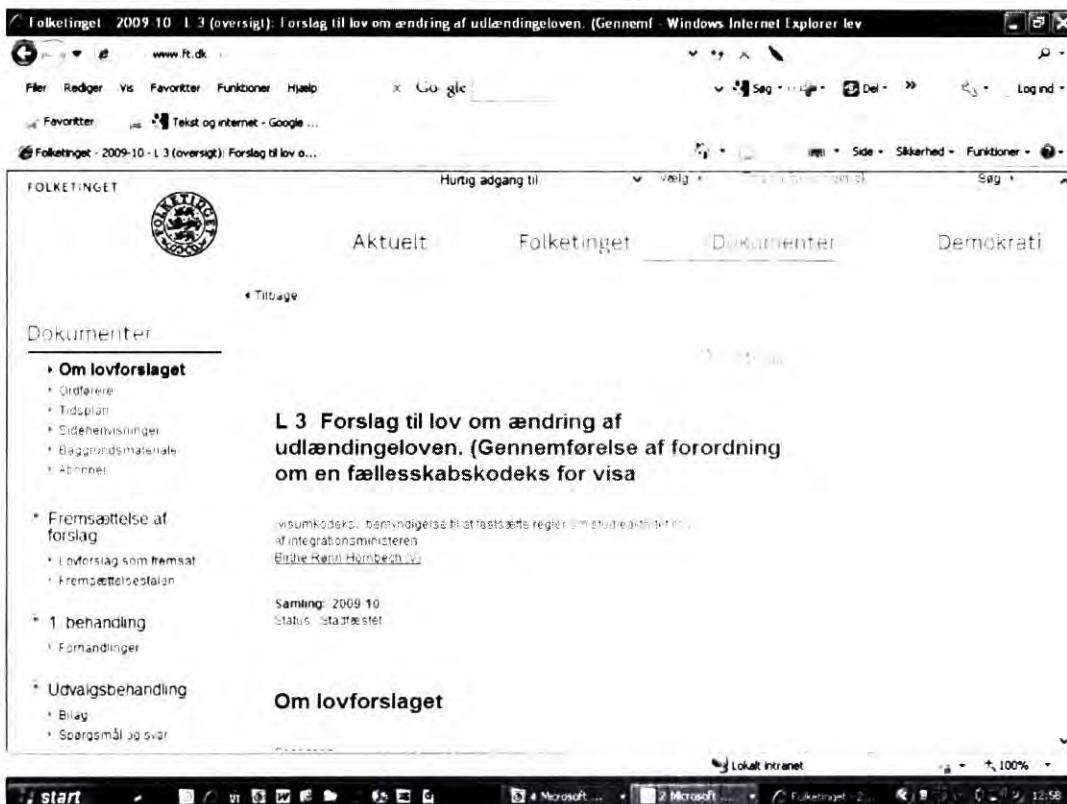
FAQ



ระบบดิจิทัลได้เปลี่ยนแปลงสภาวะแวดล้อม

ในปัจจุบันไม่มีการถกเถียงกันอีกต่อไปถึงการเข้าถึงสารสนเทศในรูปแบบดิจิทัลว่าจะไม่มีความปลอดภัย และค้นหาไม่เจอ ตัวอย่างเช่น มีการจัดให้บริการสำหรับกระบวนการงานทางด้านนิติบัญญัติ มีการพัฒนาเพื่อใช้เป็นเครื่องมือสำหรับสมาชิกรัฐสภา ตลอดจนการเปิดให้บริการแก่หน่วยงานรัฐบาลและสาธารณะ

ตัวอย่าง หน้าจอการให้บริการสมาชิกรัฐสภาและสาธารณชน



อนาคต

- การเข้าสู่ระบบดิจิทัลจะทำให้การบริการเปิดกว้างมากขึ้น
- คำถามก็คือ ใครจะเป็นผู้รับผิดชอบสำหรับสารสนเทศที่เปิดเผยต่อสาธารณชน
- จะเป็นผลดีกับภารกิจของห้องสมุดหรือไม่?
- ทำไม?
- คำตอบก็คือ ยังคงเป็นปัญหาเดิมสำหรับนักการเมือง และ สาธารณชน
- บุคลากรที่มีประสบการณ์ มีความสำคัญสำหรับห้องสมุดในอนาคต

๙. ความท้าทายในปัจจุบันและอนาคตของห้องสมุดรัฐสภาลาตินอเมริกา (Current and future challenges for Latin American parliamentary libraries)

โดย Soledad Ferreiro : Director, Chilean Library of Congress

ผู้บรรยายได้นำเสนอภาพโดยรวมของห้องสมุดรัฐสภาในกลุ่มประเทศลาตินอเมริกา ในการดำเนินงานในปัจจุบัน และแนวโน้มในอนาคต ในมิติของท้องถิ่นซึ่งเป็นที่ถกเถียงกันว่าทั้ง ๆ ที่เศรษฐกิจก้าวไปอย่างไม่หยุดยั้ง สถานะสังคมและการเมืองมีความท้าทาย แต่ออนาคตของห้องสมุดรัฐสภาในภูมิภาคนี้ก็กลับเปิดกว้าง ซึ่งบรรณารักษ์จะต้องมีความพร้อมในการที่จะฉกฉวยโอกาสนี้

แนะนำ ๒๐ ประเทศในกลุ่มประเทศลาตินอเมริกาและหมู่เกาะแคริบเบียน

ปีนี้เป็นปีแห่งการเฉลิมฉลองครบรอบ ๒๐๐ ปี ของหลายประเทศในกลุ่มลาตินอเมริกา โดยมีประเทศอาร์เจนตินา โบลิเวีย ชิลี โคลัมเบีย เม็กซิโก ปารากวัย และ เวเนซุเอลา ได้เฉลิมฉลองครบ ๒๐๐ ปี แห่งการเป็นเอกราช พ้นจากการเป็นอาณานิคมของประเทศสเปน

การเมืองการปกครอง เมื่อ ๓๐ ปีก่อนหน้านี้ มีเพียง ๓ ประเทศเท่านั้นที่มีการปกครองแบบประชาธิปไตยและจัดให้มีการเลือกตั้งอย่างโปร่งใส ซึ่งแตกต่างกับในปัจจุบันนี้เป็นอย่างมาก โดยในปัจจุบันประเทศในภูมิภาคนี้ส่วนใหญ่มีการปกครองในระบอบประชาธิปไตยโดยมีลักษณะที่มีพรรคการเมืองหลายพรรค และมีการแบ่งแยกอำนาจในการปกครองตามหลักประชาธิปไตย อย่างไรก็ตามยังพบว่าบางประเทศในภูมิภาคนี้ยังคงมีปัญหา ดังนี้

- ความอ่อนแอของสถาบัน ความไม่ไว้วางใจความไม่เชื่อถือในพรรคการเมือง และการทุจริตคอร์รัปชัน ในทุกหน่วยงานของรัฐบาล
- การไม่เคารพในประชาธิปไตยและกฎหมาย การเลื่อนการเลือกตั้ง การดูแลและควบคุมของรัฐทำได้เพียงเล็กน้อย
- การมีส่วนร่วมในทางการเมืองของประชาชน เช่น เรื่องการเลือกตั้ง มีอัตราที่ต่ำมาก
- ปัญหาความยากจนและความไม่เป็นธรรม
- ปัญหายาเสพติดและความรุนแรงในชนบท สร้างให้เกิดความรู้สึกไม่มั่นใจและขาดความปลอดภัย

วัฒนธรรม สำหรับภูมิภาคแห่งนี้มีความหลากหลายทางชาติพันธุ์และภาษา และมีความแตกต่างในมุมมองต่อโลกและบุคลิกลักษณะ ซึ่งสิ่งเหล่านี้ได้รับอิทธิพลที่สำคัญจาก ๓ กลุ่มหลัก คือ ยุโรป แอฟริกา และชนพื้นเมือง การผสมผสานของชนทั้งสามกลุ่มเป็นผลทำให้ภูมิภาคนี้มีความหลากหลายทางเชื้อชาติ สีผิว และ

ภาษา มากที่สุด ดังนั้นในทุกวันนี้ลาตินอเมริกาสามารถบอกเรื่องราวของตนเองได้ในหลากหลายภาษา ไม่ว่าจะเป็น สเปนนิช โปรตุเกส ฝรั่งเศส หรือภาษาพื้นเมืองของชนเผ่าต่าง ๆ

อัตราการรู้หนังสือ สำหรับการรู้หนังสือหรือการอ่านออกเขียนได้ในภูมิภาคนี้ นับว่าอยู่ในอัตราสูง โดยเฉลี่ยทั้งภูมิภาคอยู่ที่ระดับ ๙๐ % ในขณะที่ค่าเฉลี่ยทั่วโลกอยู่ที่ ๘๖.๔ % แต่อย่างไรก็ตามอัตราการใช้งบประมาณสำหรับห้องสมุดนั้นอยู่ในอัตราเฉลี่ยที่ต่ำมาก เช่น ประเทศ ชิลี บราซิล โคลัมเบีย ใช้งบประมาณสำหรับห้องสมุดเพียง ๐.๐๒ % ของรายได้ประชาชาติ ในขณะที่ออสเตรเลีย แคนาดา หรืออังกฤษนั้นอยู่ในอัตรา ๐.๒๐ % ตามการรู้หนังสือนั้นจะต้องสามารถรวมไปถึงการอยู่โลกดิจิทัลด้วย ซึ่งประเทศในภูมิภาคนี้ นับว่ายังอยู่ห่างไกล หากพิจารณาการใช้อินเทอร์เน็ตของประเทศต่าง ๆ ตามภูมิภาคแล้ว จะพบว่าประเทศในกลุ่มลาตินอเมริกานี้มีการใช้อินเทอร์เน็ตเพียง ๘ % ของจำนวนผู้ใช้อินเทอร์เน็ตทั่วโลก อย่างไรก็ตามหากดูภาพรวมในภูมิภาคแล้วจะพบว่าอัตราการเพิ่มขึ้นอย่างรวดเร็ว โดยในปี ๒๐๑๐ นี้มีอัตราการใช้อินเทอร์เน็ตเพิ่มขึ้นจากปีก่อนถึง ๒๓ % ซึ่งนับว่าเป็นอัตราการเพิ่มที่สูงที่สุด ซึ่งห้องสมุดนั้นจะเป็นแนวหน้าในการที่จะกระตุ้น และพาให้ประเทศในภูมิภาคนี้ก้าวข้ามไปสู่ความเป็นดิจิทัล

การกำหนดและปรับบทบาทของห้องสมุดรัฐสภาของประเทศในกลุ่มลาตินอเมริกา

จากความเป็นจริงเกี่ยวกับความตึงเครียดและความไม่มีเสถียรภาพทางการเมืองในภูมิภาคนี้ ห้องสมุดรัฐสภา ซึ่งเป็นหน่วยงานหนึ่งขององค์กรหลักทางนิติบัญญัติ จะต้องเป็นตัวกลางในการเผชิญหน้ากับการเมืองในชีวิตประจำวันของประชาชนและจะเป็นตัวละครหลักในประวัติศาสตร์การเมืองอย่างต่อเนื่องต่อไป นอกจากนี้ยังต้องมีส่วนร่วมในกิจกรรมทางด้านนิติบัญญัติซึ่งจะช่วยในการพัฒนาประเทศ

ในขณะที่หลายสิ่งหลายอย่างได้เปลี่ยนแปลงไปและได้ก่อให้เกิดโอกาสต่าง ๆ ขึ้นมากมาย ความท้าทายของห้องสมุดรัฐสภาก็ยังคงอยู่ในกรอบที่ว่าทำอย่างไรจึงจะเติมเต็มในหน้าที่รับผิดชอบในประเด็นต่อไปนี้

- ตอบสนองต่อความสนใจของรัฐสภาในทุกบทบาทที่แตกต่างกัน นำเสนอคำตอบทั้งสองด้านอย่างเป็นกลาง โดยประกอบด้วยความคิดเห็น ความรู้ท้องถิ่น และการตระหนักถึงความก้าวหน้าและพัฒนาการของโลก
- กระตุ้นให้เกิดความใกล้ชิดระหว่างประชาชนและรัฐสภามากยิ่งขึ้น และช่วยให้สมาชิกรัฐสภาได้มองเห็นถึงความวิตกกังวลของประชาชน
- สอนให้ประชาชนรู้จักการใช้เครือข่ายทางสังคม (social network) ทั้งนี้เพื่อสนับสนุนและสร้างความเข้าใจในเรื่องต่าง ๆ ของประเทศ และการมีส่วนร่วมในการสร้างสรรค์ความรู้
- ศึกษาอย่างจริงจังเพื่อสร้างความรู้ความเข้าใจในด้านกฎหมาย นโยบายสาธารณะ และหน้าที่ของรัฐ
- สร้างและรักษาความสัมพันธ์กับห้องสมุดรัฐสภาอื่น ๆ เพื่อการแลกเปลี่ยนความรู้และสารสนเทศ ตลอดจนการตกลงในเรื่องการจัดทำมาตรฐานเพื่อความร่วมมือกันในการปฏิบัติงานระหว่างองค์กรที่มีลักษณะคล้ายคลึงกัน

๑๐. รัฐสภาในอนาคต : แนวโน้มและประเด็นพิจารณา (Parliament of the future : trends and issues)

โดย Roxanne Missingham : Parliamentary Librarian Parliament of Australia

ในช่วงศตวรรษที่ ๒๑ นี้ มีความเปลี่ยนแปลงมากมายเกิดขึ้น รวมทั้งในด้านการเมืองการปกครอง ที่ส่งผลต่อรัฐสภาซึ่งหน่วยงานหลักทางด้านนิติบัญญัติ ทำให้ต้องมีการปรับปรุงและพัฒนาในการดำเนินงาน เพื่อให้รองรับการเปลี่ยนแปลงที่เกิดขึ้น

สำหรับประเทศออสเตรเลียนั้น ก็ประสบกับการเปลี่ยนแปลงซึ่งมีประเด็นหลัก ๆ ได้แก่ ระบบคณะกรรมการ การเพิ่มขึ้นอย่างมีนัยสำคัญของการผลิตเอกสารของรัฐสภา เช่น รายงานประจำปีของรัฐบาล และการเปลี่ยนแปลงของสมาชิกรัฐสภาในการที่ต้องมาใช้เวลาอยู่ที่แคนเบอร์รานานนับเดือน ทำให้ต้องห่างจากประชาชนที่เลือกพวกเขาเข้ามาเป็นผู้แทน

สมาชิกรัฐสภา

สมาชิกรัฐสภาได้ประสบกับการเปลี่ยนแปลงที่มีนัยสำคัญในการทำงานและบทบาทของสมาชิกรัฐสภา โดยได้มีรายงานถึงความต้องการที่เพิ่มขึ้นในการที่จะได้รับการรายงานและการตระหนักถึงประเด็นต่าง ๆ ด้านนโยบายที่มากมายหลากหลาย จากระบบการสื่อสารสมัยใหม่ที่สามารถทำได้ง่ายดายนั้นทำให้สมาชิกรัฐสภาต้องเข้าไปเกี่ยวข้องกับความคิดหวังที่เพิ่มขึ้นในการเข้าถึงข้อมูลของชาวออสเตรเลียและกลุ่มผลประโยชน์/กลุ่มล็อบบี้ยิสต์ การที่อยู่ท่ามกลางการทะลักหลายของการสื่อสารและสารสนเทศนั้นเป็นความท้าทายที่เปลี่ยนแปลงไปในแต่ละวัน

ผู้ประเมินความต้องการของสมาชิกรัฐสภาออสเตรเลียและนิวซีแลนด์นั้น ได้ให้ข้อสังเกตไว้ดังนี้

๑. ความกดดันหรือความกังวลที่เพิ่มขึ้นที่เกิดกับสมาชิกรัฐสภานั้นเกี่ยวข้องกับนโยบายต่าง ๆ จำนวนมากที่เกิดขึ้นอย่างรวดเร็ว
๒. การเพิ่มขึ้นอย่างมากมาของสารสนเทศที่ปรากฏทั้งในรูปแบบพิมพ์เผยแพร่และที่จัดส่งเผยแพร่โดยตรงแก่กลุ่มผลประโยชน์และกลุ่มล็อบบี้ยิสต์ และ
๓. ความต้องการทักษะและเครื่องมือที่ดีเพื่อการจัดการกับสารสนเทศที่ทะลักหลาย

ประเด็นสำคัญสำหรับห้องสมุดและการบริการวิจัย คือ ทำอย่างไรจึงจะตอบสนองความกดดันของสมาชิกรัฐสภาในการที่จะช่วยเหลือเพื่อการจัดการกับสารสนเทศที่มีจำนวนมหาศาลและมีความหลากหลาย เทคโนโลยีใหม่ ๆ และศักยภาพที่จำกัดในการรับความรู้ในระดับที่ลึก

บทสรุป

ในการนำเสนอเรื่องนี้ ผู้นำเสนอได้ทำการศึกษาถึงความคาดหวังและแนวโน้มในอนาคตดังนี้

๑. ทฤษฎีประชาธิปไตยที่เป็นแบบอย่าง
๒. ความต้องการสารสนเทศของสมาชิกรัฐสภาและปัญหาความกดดันในการทำงาน
๓. โปรแกรมต่าง ๆ ที่เกี่ยวกับด้านนิติบัญญัติ และ
๔. การเพิ่มขยายการให้คำแนะนำปรึกษา

แนวโน้มในสภาพแวดล้อมทั่วไปในปัจจุบัน พบว่า สมาชิกรัฐสภาในอนาคตนั้นจะมีความแตกต่างจากสมาชิกรัฐสภาในปัจจุบัน ดังนี้

๑. เป็นพวกดิจิทัล ดังนั้นจึงมีความคาดหวังว่าจะได้รับการบริการแบบออนไลน์ โดยใช้เวลาเล็กน้อยในการพิมพ์ออกมา

๒. เป็นพวกที่เรียกว่า highly mobile และมีความคาดหวังในการที่จะติดต่อสื่อสารผ่านเครือข่ายที่มีประสิทธิภาพจากในทุกที่
๓. ตลอดเวลา ๒๔ ชั่วโมง ในทุกวัน พวกเขาคาดหวังที่จะเข้าถึงสารสนเทศได้จากทั้งที่ได้จัดให้บริการโดยรัฐสภาและจากทุกแหล่งทั่วโลก
๔. เป็นที่คาดหวังว่าจะมีการสนับสนุนที่ขยายออกไปในทุกจุดมีความยืดหยุ่น และรองรับเทคโนโลยีที่ทันสมัย พร้อมด้วยระบบและฐานรองรับที่มีความหลากหลาย และเปลี่ยนแปลงอยู่ตลอดเวลาและสามารถรองรับไปได้ถึงทศวรรษหน้า

ห้องสมุดรัฐสภาและการบริการวิจัยนั้น มีบทบาทสำคัญในการช่วยเหลือรัฐสภาและสมาชิกรัฐสภาในการแสวงหาแนวทางในการสนับสนุนบทบาทหน้าที่เพื่อประเทศชาติในทศวรรษหน้าต่อไป บทบาทหน้าที่ใหม่ของห้องสมุดรัฐสภาและการบริการวิจัยนั้นดูเหมือนว่าจะต้องรวมเอาการเข้าไปมีส่วนร่วมในกระบวนการนิติบัญญัติด้วย

๑๑. การจัดการเอกสาร/การจัดเก็บเอกสารรัฐสภา : เครื่องมือและเทคนิคจากแปซิฟิก (Keeping the parliamentary record : practical tools and techniques from the pacific)

โดย Mark Crookston : Pacific Regional Branch of the International Council on Archives and Archives New Zealand

๑. บรรณารักษ์ในรัฐสภา และผู้จัดการเอกสารสามารถที่จะแลกเปลี่ยน แบ่งปันโอกาสในการจัดการสารสนเทศ

๒. ภูมิภาคแปซิฟิกได้พัฒนาเครื่องมือสำหรับหน่วยงานต่าง ๆ เพื่อบรรลุเป้าหมายนี้

๓. เครื่องมือที่จัดทำขึ้นนี้อาจมีประโยชน์ต่อบรรณารักษ์ในรัฐสภาเพื่อสู่จุดหมายและการมุ่งสู่เป็นองค์กรธรรมาภิบาล

ประวัติของ PARBICA และเครื่องมือในการจัดการเอกสาร เพื่อมุ่งไปสู่องค์กรธรรมาภิบาล

PARBICA ย่อมาจาก The Pacific Regional Branch of the International Council on Archives หน้าที่

๑. เพื่อสร้างความร่วมมือระหว่างนักจดหมายเหตุในภูมิภาคแปซิฟิก
๒. อำนวยความสะดวกในการใช้เอกสารจดหมายเหตุ
๓. จัดการอบรมทั้งอย่างเป็นทางการ และไม่เป็นทางการ
๔. ประสานงานระหว่างผู้มีส่วนได้เสีย ผู้มีบทบาทกลุ่มอื่น ๆ

ปรัชญาของ PARBICA

ประสานและแลกเปลี่ยนประสบการณ์ = ความต้องการเขียนเครื่องมือในการดำเนินงานเครื่องมือที่จัดทำ

เครื่องมือนี้ประสบความสำเร็จเป็นอย่างมากและได้รับการแปลเป็นภาษาฝรั่งเศส เพื่อใช้ในแถบตะวันตกและภาคกลางของแอฟริกาด้วย

- แผ่นพับและโปสเตอร์ แนะนำเกี่ยวกับพื้นฐาน ความรู้เบื้องต้นเกี่ยวกับการจัดการเอกสาร แนะนำข้อดีของการจัดการเอกสารที่ดีโดยมีเป้าหมายที่ผู้บริหาร/เจ้าหน้าที่ระดับสูง ที่มาการจัดการเอกสารเพื่อมุ่งไปสู่ธรรมาภิบาล อธิบาย ประสิทธิภาพ การรับผิดชอบ และการตอบสนองความสนใจของประชาชน

- เครื่องมือตรวจสอบความสามารถด้านการจัดการเอกสารว่า องค์กรของเรามีการจัดการเอกสารที่ดีหรือไม่ โดยใช้คำถามประเภท ใช่และไม่ใช่ ๑๐ คำถาม

- การเข้าใจพื้นฐานความต้องการในการจัดการเอกสารว่า เอกสารใดที่ต้องจัดทำและจะดำเนินการจัดการอย่างไร

- แนวทางในการกำหนดนโยบายในการจัดการเอกสาร ภาพรวมของแนวทางในการจัดการเอกสารขององค์กรว่าจะต้องบริหารจัดการอย่างไร

- แนวทางในการจัดหมวดหมู่เอกสาร

- แนวทางในการจัดทำตารางกำหนดอายุเอกสาร การทำลายเอกสาร

- การฝึกอบรมเพื่อสร้างผู้อบรมไปอบรมต่อ

ทำไมต้องพัฒนาเครื่องมือตรวจสอบนี้

- เพื่อทำความเข้าใจเกี่ยวกับปัญหาองค์กร

- เพื่อระบุแยกแยะประเด็นที่จะต้องดำเนินการตามลำดับ

- To convince เพื่อ convince ผู้อื่นให้เขาปฏิบัติ

เครื่องมือตรวจสอบความสามารถในการจัดการเอกสาร

องค์กรมีสิ่งเหล่านี้หรือไม่?

โครงสร้าง กระบวนการ เจ้าหน้าที่ ทรัพยากร กฎระเบียบ ที่สร้าง ค้นหา ป้องกัน และทำลาย/กำหนดอายุของเอกสาร

คำถามที่ ๑ องค์กรมีนโยบายในการจัดการเอกสารหรือไม่?

นโยบายจะต้อง

- เขียนไว้เป็นลายลักษณ์อักษรชัดเจน

- ลงนามโดยผู้บริหารสูงสุดหรือเจ้าหน้าที่อาวุโส

- บังคับใช้กับบุคลากรทุกคน

- อธิบายหน้าที่ความรับผิดชอบของเจ้าหน้าที่ทุกคนขององค์กรในการจัดการเอกสาร

- เอกสารจะต้องรวมทั้ง email และเอกสารอิเล็กทรอนิกส์

- อนุญาตให้มีการลงโทษ สำหรับเจ้าหน้าที่ที่ไม่ปฏิบัติตาม

คำถามที่ ๒ ผู้บริหารระดับสูงในองค์กรของท่านให้การสนับสนุนที่ดีในการจัดการเอกสารหรือไม่ โดยพิจารณาการสนับสนุนได้จาก

- การกำหนดหน้าที่ความรับผิดชอบในตำแหน่งผู้จัดการเอกสารให้แก่เจ้าหน้าที่ระดับสูง

- สนับสนุน ใช้งบประมาณ ทรัพยากรและการฝึกอบรมที่เพียงพอ เหมาะสม

- แน่ใจว่า มีการลงโทษและการลงโทษมีการดำเนินการ

คำถามที่ ๓ การจัดการเอกสารได้รับการจัดแสดงพื้นที่เป็นการเฉพาะหรือไม่

ความรับผิดชอบอาจมอบหมายให้มีดังนี้

- หน่วยจัดการเอกสารหรือหน่วยลงทะเบียน

- เจ้าหน้าที่ (ในแต่ละหน่วยงานย่อย)

คำถามที่ ๔ เจ้าหน้าที่ที่ได้รับมอบหมายให้จัดการเอกสารขององค์กรได้รับการฝึกอบรมที่เกี่ยวข้องกับหน้าที่ที่รับผิดชอบเพียงพอหรือไม่

เจ้าหน้าที่ที่รับผิดชอบจัดการเอกสารจะต้อง :

- รู้และระบุได้ว่าอะไรคือเอกสารและอะไรคือความแตกต่างของเอกสารที่ต่างจากสารสนเทศประเภท

อื่น ๆ

- ค้นเคยกกับพื้นฐานมาตรฐานในการจัดการเอกสาร เช่น การลงทะเบียนแฟ้มเอกสาร การเคลื่อนย้าย การจับต้องเพื่อรักษาเอกสาร การกำจัดและกำหนดอายุเอกสาร
- สามารถที่จะวิเคราะห์ความต้องการการจัดการเอกสารขององค์กรได้

คำถามที่ ๕ องค์กรมีกระบวนการในการจัดการเอกสารของตนหรือไม่
กระบวนการขั้นตอนควรจะ

๑. เขียนเป็นขั้นตอนที่ชัดเจน
๒. ไม่ขัดแย้งกับนโยบาย
๓. ระบุให้ชัดเจนว่าใครเป็นผู้รับผิดชอบในแต่ละขั้นตอน

คำถามที่ ๖ องค์กรทราบหรือไม่ว่าความต้องการในการจัดการเอกสารคืออะไร
ความต้องการในการจัดการเอกสาร

- เพื่อจัดเก็บไว้เป็นพยานหลักฐานในการกระทำและการตัดสินใจขององค์กร
- มีการกำหนดไว้เป็นกฎหมาย, นโยบาย, กระบวนการ ฯลฯ
- ควรจะจัดทำเป็นเอกสาร
- ควรจะมีการตรวจสอบ ทบทวนเสมอ

คำถามที่ ๗ องค์กรสามารถที่จะค้นหาเอกสารปกติได้เมื่อมีความต้องการใช้งาน
การค้นหาเอกสารจะทำได้ง่ายถ้าคุณใช้ :

- การลงทะเบียนสร้างแฟ้มเอกสารและการเคลื่อนย้ายแฟ้ม
- มีสถานที่จัดเก็บที่ปลอดภัยที่อนุญาตให้เจ้าหน้าที่ที่เกี่ยวข้องเท่านั้นที่เข้า - ออกได้
- มีระบบชื่อแฟ้มและรหัสที่เป็นระบบที่ทุกคนในองค์กรเข้าใจตรงกัน

คำถามที่ ๘ องค์กรดำเนินการทำกฎระเบียบของรัฐบาลมาใช้ในการตัดสินใจกำหนดว่าเมื่อใดที่จะทำลาย
เอกสาร

กฎการกำจัดเอกสาร

- ตรงกับข้อตกลงของหอจดหมายเหตุแห่งชาติ
- ช่วยป้องกันและรักษาเอกสารประวัติศาสตร์ไม่ให้สูญหาย
- ควรจะอยู่บนพื้นฐานความต้องการใช้งานขององค์กร

เอกสารขององค์กรได้รับการจัดเก็บในสถานที่ที่ปลอดภัย ไม่สามารถถูกขโมย ไม่ถูกทำลาย หรือไม่ถูกทำให้เกิด
การสลับหรือเปลี่ยนแปลงใช่หรือไม่

สถานที่จัดเก็บที่ปลอดภัยควรจะ :

- เข้าถึงได้เฉพาะเจ้าหน้าที่ศูนย์เอกสารเท่านั้น
- สะดวก สะอาด ปราศจากแมลง ศัตรูของเอกสาร
- รวมถึงมีระบบสำรองไฟล์ข้อมูลอิเล็กทรอนิกส์
- เป็นแหล่งรวมไฟล์ทั้งหมด เจ้าหน้าที่จะต้องส่งไฟล์ทั้งหมดมาเก็บที่ศูนย์เก็บ
- มีแผนการป้องกันอุบัติเหตุ สำหรับเอกสาร การกู้ภัยเอกสารสำคัญ

องค์กรได้จัดทำตัวชี้วัดการดำเนินการในส่วนการจัดการเอกสาร รายงานของตัวชี้วัดและการปรับปรุงเมื่อไม่ตรง
ตามเป้าหมายที่วางไว้หรือไม่

ตัวชี้วัดการดำเนินงาน

- เป้าหมายขององค์กรที่ตั้งไว้เพื่อการจัดการเอกสาร

- สามารถช่วยระบุปัญหาที่เกิดขึ้นกับการจัดการเอกสารได้
- สามารถเป็นส่วนสำคัญของการรับผิดชอบ และธรรมาภิบาลขององค์กรได้

อภิปรายหน่วยงานของตนว่ามีความสามารถในการจัดการเอกสารอย่างไร

สรุปความสามารถในการจัดการเอกสารขององค์กร

๑๐ ขั้นตอนในการมีระบบการจัดการเอกสารที่ดี

- มีนโยบายที่ชัดเจน
- มีผู้บริหารสนับสนุน
- มีการมอบหมายความรับผิดชอบ
- มีการฝึกอบรม
- มีกระบวนการขั้นตอนที่ชัดเจน
- มีความเข้าใจในความต้องการในการจัดการเอกสาร
- เอกสารสามารถเข้าถึงได้
- มีการกำหนดอายุเอกสาร การทำลายเอกสาร
- มีพื้นที่จัดเก็บที่มั่นคง ปลอดภัย
- มีการวัดผลการดำเนินงาน

๑๒. การนำเสนอ KOHA ระบบห้องสมุดแบบบูรณาการ (Presentation on the KOHA integrated library system)

โดย *Simon J.Engitu* : Assistant Director, Library Services Parliament of Uganda

ลักษณะเด่นของ Koha

Koha เป็นระบบห้องสมุดบูรณาการที่มีลักษณะการทำงานต่าง ๆ มากมาย แต่ที่เด่น ๆ มีดังนี้

- Online Public Access Catalogue Module (OPAC) นี้จะเป็นตัวที่ทำให้ผู้ใช้สามารถเข้าสู่ฐานข้อมูลทางบรรณานุกรมของห้องสมุด ผู้ใช้ห้องสมุดสามารถตรวจสอบรายละเอียดในการยืม การจองทรัพยากรสารสนเทศของตนเอง และสามารถให้คำแนะนำหนังสือใหม่แก่ห้องสมุด ตลอดจนปรับปรุงข้อมูลส่วนตัว เป็น Module ที่มีความชัดเจน และง่ายต่อการใช้ในการสืบค้น ผู้ใช้สามารถสืบค้นได้จากทุกฟิลด์ของฐานข้อมูล รวมทั้งจากฟิลด์กำหนดเฉพาะด้วย

- Full Catalogue Module นี้จะทำให้บรรณารักษ์ สามารถลงรายละเอียดทางบรรณานุกรมของทรัพยากรสารสนเทศของห้องสมุด ซึ่งใช้รูปแบบ MARC โดยดึงข้อมูลเหล่านั้นจากห้องสมุดอื่น ๆ ที่ได้จัดทำไว้แล้ว นั้นหมายถึงบรรณารักษ์สามารถแลกเปลี่ยนข้อมูลทางบรรณานุกรม

- Circulation Module เป็น Module ที่จะช่วยให้บรรณารักษ์สามารถดำเนินงานทุก ๆ ด้าน ที่เกี่ยวข้องกับการยืม-คืน ทรัพยากรสารสนเทศของห้องสมุด เช่นการยืม- คืน การจองหนังสือ เป็นต้น

- Acquisition Module เป็น Module ที่นำมาใช้เพื่อการดำเนินการจัดหาทรัพยากรสารสนเทศของห้องสมุดทุกประเภท (ยกเว้นวารสาร) ในทุกกระบวนการ รวมทั้งทวงถามและการลงทะเบียนทรัพยากรสารสนเทศ

- Serials Management Module เป็น Module ที่นำมาใช้เพื่อการดำเนินการในด้านวารสาร - Reports ในทุกกระบวนการ รวมทั้งทวงถามและการลงทะเบียนวารสาร

- Report เป็น Module ที่ช่วยบรรณารักษ์ในการจัดทำสถิติต่าง ๆ ตลอดจนวนงานในด้านธุรการและบริหารจัดการการดำเนินงานห้องสมุด

ประโยชน์จากใช้ Koha

๑. ในการเข้าถึงสารสนเทศนั้น สามารถทำได้ง่ายขึ้นและเป็นไปอย่างรวดเร็ว และสามารถลดเวลาในการยืม และรับคืนทรัพยากรสารสนเทศแก่ผู้ใช้ได้อย่างมาก
๒. การบังคับใช้ระเบียบห้องสมุดสามารถทำได้ง่ายขึ้น และมีระบบช่วยเตือนความจำอัตโนมัติในกรณีที่มีการยืมเกินกำหนดเวลาด้วย
๓. ลดเวลาและกระบวนการในการดำเนินการจัดเตรียมทรัพยากรสารสนเทศเพื่อให้บริการ โดยเราสามารถที่จะดึงข้อมูลการวิเคราะห์และทำรายการทรัพยากรสารสนเทศจากห้องสมุดที่ใช้ระบบห้องสมุดอัตโนมัติที่เป็นมาตรฐานของ MARC ได้
๔. การให้คำแนะนำและดูแลการทำงานของหัวหน้าห้องสมุดแก่บรรณารักษ์คนอื่น ๆ สามารถทำได้ง่ายและสะดวกโดยทางออนไลน์
๕. การจัดเก็บสถิติห้องสมุดเป็นได้อย่างสะดวกถูกต้องและรวดเร็ว ซึ่งจะช่วยให้ห้องสมุดสามารถบริหารจัดการกับทรัพยากรสารสนเทศและผู้ใช้บริการได้

๑๓. การสงวนรักษาสื่อดิจิทัล ห้องสมุด และบริการวิชาการรัฐสภา (Digital preservation and parliamentary libraries and research services)

โดย Donna Scheeder : US

มีการตั้งคำถามมากมายเกี่ยวกับการสงวนรักษาสื่อสารสนเทศด้านนิติบัญญัติที่เป็นสื่อดิจิทัลและความสัมพันธ์กับห้องสมุดและบริการวิชาการของรัฐสภา

- ทำไมห้องสมุดและบริการวิชาการรัฐสภาจะต้องให้ความสนใจในการสงวนรักษาสื่อดิจิทัล?
- สถานการณ์ปัจจุบันของการสงวนรักษาสื่อดิจิทัล เอกสารด้านนิติบัญญัติ และเอกสารอื่น ๆ
- อะไรคือคุณลักษณะของจดหมายเหตุด้านนิติบัญญัติดิจิทัล?
- ความจำเป็นที่จะต้องดำเนินการอย่างไร?
- ทำไมห้องสมุดและบริการวิชาการรัฐสภาจะต้องให้ความสนใจในการสงวนรักษาสื่อดิจิทัล?

ทำไมห้องสมุดและบริการวิชาการรัฐสภาจะต้องให้ความสนใจในการสงวนรักษาสื่อดิจิทัล?

จากรายงานของ The World E-Parliament ปี ๒๐๐๘ ได้กล่าวว่าการใช้สารสนเทศดิจิทัลและการใช้เทคโนโลยีสารสนเทศได้ใช้กลยุทธ์ที่สำคัญ ๓ กลยุทธ์ เพื่อผลักดันใช้ในงานนิติบัญญัติให้ประสบความสำเร็จคือ

๑. เอกสารในกระบวนการนิติบัญญัติ
๒. การสร้างแนวคิดสังคมการเรียนรู้สำหรับรัฐสภา
๓. การมีส่วนร่วมของประชาชน

ต่อมาในรายงานปี ๒๐๐๙ และ ๒๐๑๐ ได้มีการติดตามกระบวนการนิติบัญญัติของประเทศต่าง ๆ ทั่วโลก และบริการห้องสมุด และบริการวิชาการของแต่ละรัฐสภา ว่าตรงกับกลยุทธ์ที่กำหนดไว้หรือไม่ ปัจจัยที่ทำให้รัฐสภาจะต้องก้าวไปตามเทคโนโลยี คือ เพื่อเป็นการเพิ่มความโปร่งใสในองค์กร การเพิ่มประสิทธิภาพในการบริหารงานของรัฐสภา และตอบสนองความต้องการของภาคประชาชนที่มีการขยายตัวอย่างรวดเร็ว ทำให้ต้องเพิ่มความสนใจในการสงวนรักษาเอกสารด้านนิติบัญญัติรวมถึงเอกสารที่เกี่ยวข้องดิจิทัลเพิ่มมากขึ้น การตัดสินใจใช้เทคโนโลยีมีผลต่อการสงวนรักษาสารสนเทศในอนาคต และจะต้องดำเนินการให้ทันกับความ

ต้องการและเกิดประโยชน์สูงสุดต่อสังคม ซึ่ง Robert Horton จาก Minnesota Historical Society ได้ให้ข้อสังเกตไว้ว่า “ไม่มีเอกสารราชการใดมีค่ามากกว่าด้านนิติบัญญัติ กฎหมาย คือ กรอบของสังคม และกระบวนการนิติบัญญัติ คือ สิ่งที่รัฐบาลและประชาชนต้องการ และการดำเนินการที่ต่อเนื่องของรัฐบาล การฟื้นฟูภัยพิบัติช่วยทำให้เกิดการจัดทำกลยุทธ์ในการสงวนรักษาเอกสารดิจิทัล”

สถานะของการอนุรักษ์เอกสารในกระบวนการนิติบัญญัติดิจิทัล

ขณะที่เอกสารนิติบัญญัติได้มีการดำเนินการจัดทำและให้บริการมากกว่าแต่ก่อน ซึ่งอาจทำให้การเข้าถึงในระยะยาวในอนาคตข้างหน้าอาจจะมีโอกาสเกิดความเสียหายได้สูง

ในรายงาน The World E-Parliament ๒๐๑๐ ได้กล่าวถึงว่าขณะนี้ ๕๙% ของรัฐสภาที่ตอบคำถามมีโครงการที่จะแปลงสภาพเอกสารกระดาษเป็นสื่อดิจิทัล และอีก ๓๐% อยู่ในระหว่างการตัดสินใจ มีเฉพาะ ๔๘% ที่รักษาสภาพให้เป็นจดหมายเหตุดิจิทัล โดยการอนุรักษ์เอกสารรัฐสภาในรูปสื่อดิจิทัล ซึ่งได้ระบุว่ามีมาตรฐาน XML คือ สิ่งสำคัญในการอนุรักษ์สื่อดิจิทัล แต่ก็มีบางที่ที่ไม่ปฏิบัติตามมาตรฐานในการจัดทำเอกสารจดหมายเหตุดิจิทัล

อะไรคือคุณลักษณะของจดหมายเหตุด้านนิติบัญญัติดิจิทัล?

๑. ต้องการความไว้วางใจว่าถูกต้อง

เนื่องจากข้อมูลด้านนิติบัญญัติถือเป็นพื้นฐานของกฎหมายของประเทศ ดังนั้นข้อมูลเหล่านี้จะต้องเป็นทางการและเป็นของแท้ เพราะการผิดพลาดแม้เพียงคำเดียว ก็จะมีผลต่อความหมายของกฎหมาย ซึ่งยังไม่มีมาตรฐานในการที่จะกำหนดว่าเอกสารชิ้นนั้นเป็นเอกสารของแท้หรือไม่ บางหน่วยงานใช้ checksums การเข้ารหัส การใช้ลายเซ็นดิจิทัล การใช้กุญแจสาธารณะ การใช้ลายน้ำ เช่น สำนักงานสิ่งพิมพ์รัฐบาลของสหรัฐอเมริกาใช้ลายเซ็นดิจิทัลกำกับ

๒. ข้อมูลด้านนิติบัญญัติต้องการข้อมูลที่สมบูรณ์ ใช้งานได้นานและสามารถค้นหาได้ แม้เมื่อเวลาผ่านไปนาน

ประชาชนและนักวิชาการด้านนิติบัญญัติ คาดหวังว่าการอนุรักษ์หมายถึง การเข้าถึงสิ่งที่อนุรักษ์ได้เป็นอย่างดี มีปัจจัยมากมายที่มีผลกระทบต่อความสามารถในการการันตีว่าเอกสารดิจิทัลจะคงสภาพสมบูรณ์ไว้ได้เสมอ คงทน และสามารถเข้าถึงได้ตลอดไป การพัฒนาและเปลี่ยนแปลงของเทคโนโลยีเกิดขึ้นอย่างรวดเร็ว และต่อเนื่อง ผู้ใช้คาดว่าเราจะนำนวัตกรรมล่าสุดที่จะมาพัฒนาการให้บริการ เช่น การเข้าถึง การใช้ ซึ่งหมายถึง การเปลี่ยนแปลงในระบบปฏิบัติการเครื่องและโปรแกรมคอมพิวเตอร์ ซึ่งจะกระทบต่อเอกสารที่จะทำให้ไม่สามารถเข้าถึงได้ในระยะเวลา ๑ – ๓ ปี Jonathan Shaw ได้กล่าวไว้ใน Harvard Magazine ในฉบับที่ผ่านมาเมื่อไม่นานมานี้ ว่า สำหรับนักอนุรักษ์สื่อดิจิทัล สิ่งที่สำคัญคือข้อมูลที่ต้องเก็บรักษาให้อยู่ในสถานะที่ปลอดภัย และสมบูรณ์ที่สุด แต่ยังคงงงว่าไม่สามารถอ่านได้ด้วยเครื่องและโปรแกรมต่าง ๆ ในอนาคต เช่นเดียวกับรายงานของ NCSL (National Conference of State Legislatures) ได้ให้ข้อสังเกตไว้ว่า เอกสารด้านนิติบัญญัติควรจะต้องคงสภาพที่สามารถเข้าถึงและใช้งานได้ตลอดไป แต่โปรแกรมและเครื่องคอมพิวเตอร์มีการเปลี่ยนแปลงอย่างต่อเนื่อง NCSL ได้ร่วมมือกับหอสมุดรัฐสภาอเมริกัน ส่วน National Digital Infrastructure are Preservation Program และได้รายงานการทำงานนี้ให้ทราบใน รายงานของ NCSL เรื่อง “การสงวนรักษาเอกสารด้านนิติบัญญัติดิจิทัล” โดยได้กล่าวถึงการเข้าถึงเอกสารดิจิทัลในระยะยาวเป็นเรื่องไม่แน่นอน ได้ทำการสำรวจในปี ๒๐๐๕ จาก ๑๗๐ รัฐ ว่าบรรณารักษ์ นักจดหมายเหตุ นักจัดการเอกสารของรัฐ ได้ระบุว่า เอกสารด้านนิติบัญญัติอยู่ในสภาวะเสี่ยง รวมทั้งเว็บไซต์ เนื้อหาของเว็บไซต์

เสียงที่บันทึกเก็บไว้ บันทึกวีดิทัศน์การประชุม และกระบวนการนิติบัญญัติ ที่เป็นดิจิทัล และข้อมูล / สารสนเทศด้านนิติบัญญัติอื่น ๆ ที่อยู่ในรูปดิจิทัล

เทคนิคที่ใช้ในปัจจุบัน รวมทั้งการอนุรักษ์และการโอนถ่ายข้อมูล พบว่ากระบวนการอนุรักษ์และการโอนถ่ายข้อมูลอาจทำให้เอกสารเกิดการเปลี่ยนแปลง และทางเลือกอื่นเป็นทางเลือกสำรอง แต่ไม่ใช่แนวทางที่ยอมรับได้ เมื่อนำมาใช้กับเอกสารด้านนิติบัญญัติ นอกจากนี้ สื่อโสตทัศน์ มีอายุการใช้งานที่หลากหลาย และในรายงานของ NCSC ได้ระบุไว้ว่า เทคโนโลยีในการบันทึกสื่อโสตทัศน์มีการเปลี่ยนแปลงอย่างต่อเนื่อง รวดเร็ว ดังนั้นการกำหนดกลยุทธ์ในการสงวนรักษาสำหรับวัสดุดิจิทัลที่มีคุณค่าและแตกต่างจากสื่ออื่น จะต้องจัดทำให้ทันเวลา ต้องดำเนินการอย่างจริงจังและใช้ความพยายามอย่างสูง ในส่วนของเว็บไซต์ทางด้านนิติบัญญัติ มีเครื่องมือในการอนุรักษ์เว็บไซต์ โดยจัดเตรียมไว้เพื่อจัดเก็บเว็บไซต์ โดยเริ่มจัดเก็บเว็บไซต์ ๑๐๘th congress และเว็บไซต์ของสมาชิกสภาผู้แทนราษฎร สมาชิกวุฒิสภา คณะกรรมการร่วม เป็นเอกสารจดหมายเหตุ ซึ่งเป็นภารกิจหนึ่งที่ หอสมุดรัฐสภาอเมริกันได้ดำเนินการโดยการประเมิน คัดเลือก จัดเก็บ ให้หมวดหมู่ จัดเตรียมให้สามารถเข้าถึงได้ และสงวนรักษาวัสดุ สื่อดิจิทัลเพื่อให้นักวิจัย นักวิชาการ ในรุ่นต่อไปสามารถใช้งานได้

กลยุทธ์ที่เป็นไปได้ในการสงวนรักษาเอกสารด้านนิติบัญญัติ

มาตรฐานสำหรับเอกสารด้านนิติบัญญัติ ได้ให้ความสำคัญกับการใช้ภาษาที่เป็นภาษากลางที่สามารถใช้งานและเข้าถึงได้ในระยะยาว และสามารถใช้งานได้กับโปรแกรมประยุกต์หลากหลาย สามารถกำหนดโครงสร้างและเนื้อหาข้อความได้ รวมถึงการกำหนดใช้ Metadata เพื่ออธิบายเอกสารนั้น ๆ

การใช้บริการจากภายนอก

ช่วยให้องค์กรที่มีขนาดไม่ใหญ่ ทดลองดำเนินงานสะดวก เนื่องจากไม่ต้องลงทุนด้านโครงสร้างทางด้านเทคโนโลยีทั้งหมด

การสร้างความร่วมมือของผู้ที่เกี่ยวข้อง และผู้ที่มีบทบาทสำคัญในการดำเนินการ เช่น บรรณารักษ์ นักจดหมายเหตุ สำนักพิมพ์ด้านกฎหมาย นักวิชาการคอมพิวเตอร์ สมาชิกวุฒิสภา ผู้บริหาร รวมถึงความร่วมมือของผู้เชี่ยวชาญ จะทำให้ลดค่าใช้จ่ายในการพัฒนา เพิ่มโอกาสในการเรียนรู้ประสบการณ์ของหน่วยงานอื่นและใช้ประโยชน์จากทรัพยากรที่มีอยู่ได้มากขึ้น

ตัวอย่างของความร่วมมือ เช่น ความร่วมมือของหน่วยงานนิติบัญญัติจำนวน ๑๐ รัฐ ที่มีความหลากหลายทั้งในด้านขนาดและทรัพยากรในสหรัฐฯ โครงการความร่วมมือนี้ได้พัฒนาเว็บไซต์เพื่อทดสอบรูปแบบในการโอนข้อมูล การค้นหา และช่องทางในการเข้าถึงเนื้อหาเอกสารจดหมายเหตุดิจิทัลที่ได้คัดเลือกมาดำเนินการ การประเมินปริมาณและโอกาสของทั้ง ๑๐ รัฐ ที่ร่วมมือนี้จัดทำคำแนะนำในการใช้ มาตรฐานเครื่องมือและกระบวนการ รวมทั้งได้จัดทำแนวทางที่จะนำไปใช้กับทุกรัฐ ในด้านการนำไปประยุกต์ใช้ ประเมินวิธีการสงวนรักษาที่คุ้มค่าการลงทุนและวิเคราะห์ประโยชน์ที่ได้รับ รวมถึงวิเคราะห์การพัฒนาในการลงทุนสงวนรักษาเนื้อหาเอกสารด้านนิติบัญญัติ สามารถดูข้อมูลเพิ่มเติมที่ www.mnhs.org/ndipe ความจำเป็นที่จะต้องดำเนินการอย่างไร?

กลุ่มห้องสมุดและบริการวิชาการสำหรับรัฐสภา IFLA และ Global Center for ICT ของ IPU ต้องร่วมมือกันที่จะศึกษาเกี่ยวกับการสงวนรักษาสารสนเทศนิติบัญญัติดิจิทัล มาตรฐานที่เกี่ยวข้อง แนวปฏิบัติที่ดีในกรณีฉุกเฉิน และโอกาสในความร่วมมือของโครงการสงวนรักษาให้เป็นแผนปฏิบัติการ ซึ่งทั้งหน่วยงานต่างมีเป้าหมายเกี่ยวกับการใช้เทคโนโลยีและให้ความสำคัญของเอกสารด้านนิติบัญญัติที่มีต่อสมาชิกวุฒิสภาและ

ประชาชน ซึ่งจะส่งผลถึงความเข้าใจของความสำเร็จในการสงวนรักษา การเข้าถึงเอกสารของทั้งสมาชิกรัฐสภา และประชาชน การรวมกันในด้านทรัพยากรและผู้เชี่ยวชาญจะช่วยให้เกิดความสำเร็จได้

สรุป

การสงวนรักษาสื่อดิจิทัล คือ ประเด็นที่สำคัญที่สุดสำหรับห้องสมุดและบริการวิชาการของรัฐสภาที่ต้องคำนึงถึง และยังไม่มียุทธศาสตร์ของหน่วยงานใดที่จะสามารถยึดเป็นแนวปฏิบัติที่ดีและเป็นมาตรฐานได้ ซึ่งในประเด็นนี้ หน่วยงานห้องสมุดและบริการวิชาการของรัฐสภาจะต้องร่วมมือกันศึกษาหาแนวทางที่ดีที่สุดต่อไปเพื่อให้เอกสารด้านนิติบัญญัติในอดีตสามารถค้นหาได้สะดวกในอนาคต

๑๔. สหภาพรัฐสภา (About the IPU)

โดย *Andy Richardson and Daniela Giacomelli*

เกี่ยวกับสหภาพรัฐสภา

- ประกอบด้วยสมาชิก จำนวน ๑๕๕ ประเทศ
- บุคลากร จำนวน ๔๕ คน
- เวทีอภิปราย แสดงความคิดเห็น สำหรับการเจรจาระหว่างประเทศ
- กิจกรรมทางการเมือง
- กิจกรรมทางด้านประชาธิปไตย แบ่งออกเป็นด้านต่าง ๆ ดังนี้
 - เพศ
 - สิทธิมนุษยชนของสมาชิกรัฐสภา
 - ความร่วมมือเฉพาะด้าน
 - สารสนเทศ / วิจัย เปรียบเทียบ

สารสนเทศเกี่ยวกับรัฐสภา

- รายงานเกี่ยวกับรัฐสภาทั่วโลก
- ฐานข้อมูล PARLINE ซึ่งเป็นฐานข้อมูลเกี่ยวกับรัฐสภาประเทศต่าง ๆ
- โครงร่าง / ข้อเสนอ สำหรับฐานข้อมูลวรรณกรรมที่เกี่ยวกับรัฐสภา

รายงานของรัฐสภาทั่วโลก นำเสนอในด้านต่าง ๆ ดังนี้

เนื้อหา

- รายงานเรื่อง “การพัฒนามนุษยสำหรับรัฐสภา”
- สถานะของรัฐสภาโลก
- การวิเคราะห์ระดับภูมิภาค
- ประวัติของสมาชิกรัฐสภาทั่วโลก

กระบวนการ

- การเลือกผู้นำ
- คณะกรรมการที่ปรึกษา
- การมีปฏิสัมพันธ์กับรัฐสภา
- การยื่นหนังสือ

- การสำรวจ
- การสัมภาษณ์
- ความเป็นหุ้นส่วน
- การติดต่อสื่อสาร



PARLINE:

Search

Advanced

Specialized
bodies

Modules

At a glance

Recent elections

New in PARLINE

Toolbox

Photo gallery

HOME -> PARLINE SEARCH

PARLINE database on national parliaments



The PARLINE database contains information on the structure and working methods of 261 parliamentary chambers in all of the 186 countries where a national legislature exists.

SEARCH

Select a country and chamber, a module and/or region:

Country and chamber:	All countries and chambers	
Module:	All modules	(see description of modules)
Region or sub-region:	All regions	(see definition of regions)

For **free-text queries**, type in a word or phrase in the field below (see [free-text search tips](#)):

www.ipu.org/parline

ตัวอย่างฐานข้อมูล PARLINE

ฐานข้อมูล PARLINE ในช่วง ๑๕ ปีที่ผ่านมา

- เริ่มสร้างขึ้นในปี ค.ศ. ๑๙๙๔
- รูปแบบการดำเนินงานเป็นแบบรวมศูนย์
- การปรับปรุงข้อมูลให้มีความทันสมัยทำได้ยาก
- มีขอบเขตที่จำกัด
- ไม่มุ่งเน้นในตัวของผู้ใช้บริการ

การพัฒนาอย่างยั่งยืน

- ดำเนินการทบทวนฐานข้อมูล PARLINE ในปลายปี ค.ศ. ๒๐๑๐ โดยกำหนดรายละเอียดไว้ดังนี้
 - ขอบเขต
 - วิธีการทำงาน
 - เทคโนโลยี
 - หุ้นส่วนในการดำเนินงาน
- กระตุ้นบทบาทของรัฐสภาให้มากขึ้น

กิจกรรมใหม่

มีกิจกรรมที่ได้ดำเนินการใหม่ ได้แก่ การจัดทำโครงร่าง / ข้อเสนอสำหรับฐานข้อมูลวรรณกรรมที่เกี่ยวกับรัฐสภา โดยได้นำเสนอในประเด็นต่าง ๆ ดังนี้

เนื้อหา

- เอกสารสำคัญที่ผลิตโดยรัฐสภา
 - ระเบียบวิธีพิจารณา, หนังสือเกี่ยวกับวิธีพิจารณา, ประมวลจริยธรรม
 - เอกสารสารสนเทศต่าง ๆ , เอกสารงานวิจัย
- วรรณกรรมวิชาการ
- ข้อมูลที่รวบรวมโดยส่วนงานอื่น ๆ
- ทำเนียบงานวิชาการ และผู้ประกอบการวิชาชีพ

หุ้นส่วน / พันธมิตร

- รัฐสภาของประเทศต่าง ๆ
- มหาวิทยาลัย
- องค์กรระหว่างประเทศ

ห้องสมุดรัฐสภาและบริการวิจัย

- กิจกรรมต่าง ๆ ของ IPU ขึ้นอยู่กับความต้องการของรัฐสภา
- ห้องสมุดและบริการวิจัยควรเป็นทั้งผู้ให้บริการและผู้ใช้หลัก
- ห้องสมุดรัฐสภาและบริการวิจัยสามารถทำงานร่วมกันในการพัฒนาโครงการเพื่อให้ผู้ใช้บริการเข้าถึงสารสนเทศเกี่ยวกับรัฐสภาได้อย่างสะดวกและดียิ่งขึ้นหรือไม่

๑๕. ความร่วมมือและเครือข่าย : การจัดการเทคโนโลยีสารสนเทศและการสื่อสารในรัฐสภา

(Collaboration and networking the approach of the Global Centre on ICT in parliament)

โดย *Andy Richardson and Daniela Giacomelli*

ศูนย์สารสนเทศและการสื่อสาร

ความร่วมมือเริ่มโดยสหประชาชาติและสหภาพรัฐสภา

วัตถุประสงค์

- ส่งเสริมการใช้เทคโนโลยีสารสนเทศและการสื่อสารให้มีความสำคัญต่อกระบวนการระบบงานรัฐสภา
- เสริมสร้างบทบาทของรัฐสภาในการส่งเสริมสังคมสารสนเทศ โดยการสนับสนุนเทคโนโลยีสารสนเทศและการสื่อสารที่เกี่ยวข้องกับการออกกฎหมาย

กรอบพื้นฐานสำหรับการปฏิบัติ

- ความร่วมมือกับรัฐสภาอื่น ๆ ทั้งในระดับนานาชาติและระดับภูมิภาค, ผู้ให้การสนับสนุนอื่น ๆ, มหาวิทยาลัย, ประชาสังคม, องค์กรและสถาบันระหว่างประเทศ
- การแบ่งปันความรู้และความร่วมมือ
- หลีกเลี่ยงการทำงานซ้ำซ้อน

ขอบเขตพื้นที่ของงาน

- การเผยแพร่สารสนเทศคัดสรรผ่านทางเว็บไซต์
- การสร้างเครือข่าย (เครือข่ายรัฐสภาระดับภูมิภาค, การประชุมรัฐสภาโลกอย่างต่อเนื่อง, การประชุมเกี่ยวกับรัฐสภา)
- การวิจัยเชิงวิเคราะห์ (รายงาน, หนังสือแนะนำ, คู่มือต่าง ๆ)
- การสนับสนุนช่วยเหลือทางเทคนิค (การฝึกอบรม และ การประเมินภารกิจ)

ความร่วมมือกับการประชุม IFLA

- การประชุม Pre-conference ของ section Library and Research Services for Parliaments ที่เมืองเคปทาวน์ ปี ค.ศ. ๒๐๐๗
- การประชุมรัฐสภาโลกที่เมืองบรัสเซลส์ ปี ค.ศ. ๒๐๐๘
- หนังสือแนะนำเว็บไซต์รัฐสภา ปี ค.ศ. ๒๐๐๙
- การประชุมเชิงปฏิบัติการสำหรับห้องสมุดรัฐสภาและบริการวิจัย ที่กรุงโรม เดือนสิงหาคม ปี ค.ศ. ๒๐๐๙
- การประชุมรัฐสภาโลก ที่กรุงวอชิงตัน ดี ซี ปี ค.ศ. ๒๐๐๙
- การประชุมเชิงปฏิบัติการสำหรับห้องสมุดรัฐสภาในกรอบของเครือข่ายความรู้เกี่ยวกับรัฐสภาแอฟริกา ที่กรุงโรม เดือนธันวาคม ๒๐๐๙
- รายงานรัฐสภาโลก ปี ค.ศ. ๒๐๑๐

โอกาสสำหรับความร่วมมือในอนาคต

- การประชุมรัฐสภาโลก ปี ค.ศ. ๒๐๑๐ ที่เมืองโจฮันเนสเบิร์ก แอฟริกาใต้ วันที่ ๒๑-๒๒ ตุลาคม
- การฝึกอบรมสำหรับห้องสมุดรัฐสภาในลาตินอเมริกา
- คู่มือห้องสมุดดิจิทัล

รายงานรัฐสภาโลก ๒๐๑๐ นำเสนอในประเด็นต่าง ๆ ดังต่อไปนี้

รัฐสภา / สมาชิกรัฐสภา ของประเทศต่าง ๆ ที่เข้าร่วมโครงการ

- ผู้ตอบรับ ๑๓๔ คน
- ประเทศที่ตอบรับ ๑๐๙ ประเทศ



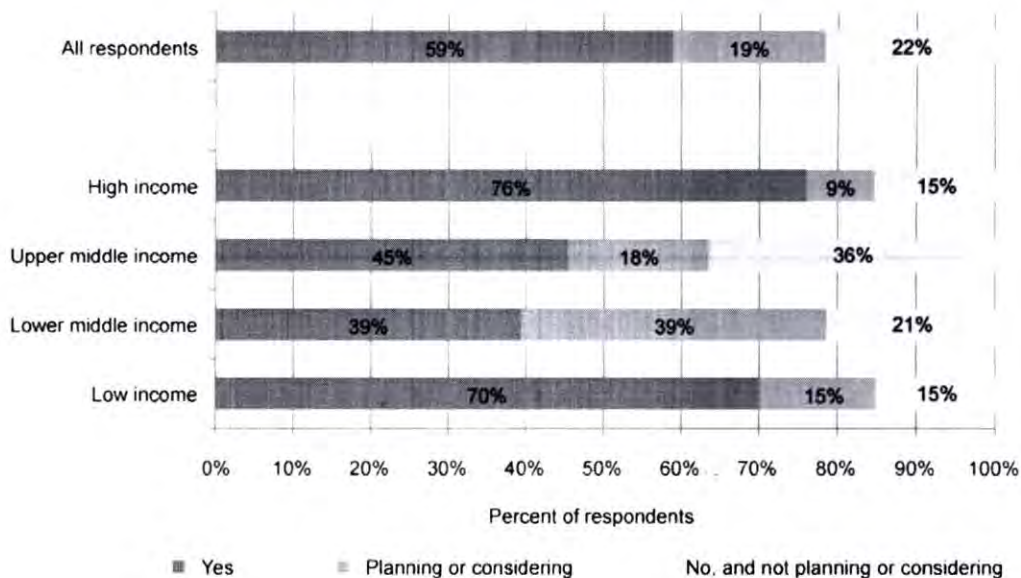
หัวข้อการประชุม

- ผลกระทบของเทคโนโลยีสารสนเทศและการสื่อสารต่อรัฐสภาโลกที่ยังคงมีต่อเนื่อง
- การสื่อสารระหว่างรัฐสภากับประชาชน
- มาตรฐานสำหรับความโปร่งใสและการเข้าถึงสารสนเทศ
- การวางแผนและการจัดการรัฐสภาอิเล็กทรอนิกส์
- ระบบและมาตรฐานสำหรับเอกสารรัฐสภา
- ห้องสมุดและการบริการวิจัย
- โครงสร้างพื้นฐานทางด้านเทคนิค
- การทำงานร่วมกันและความร่วมมือ

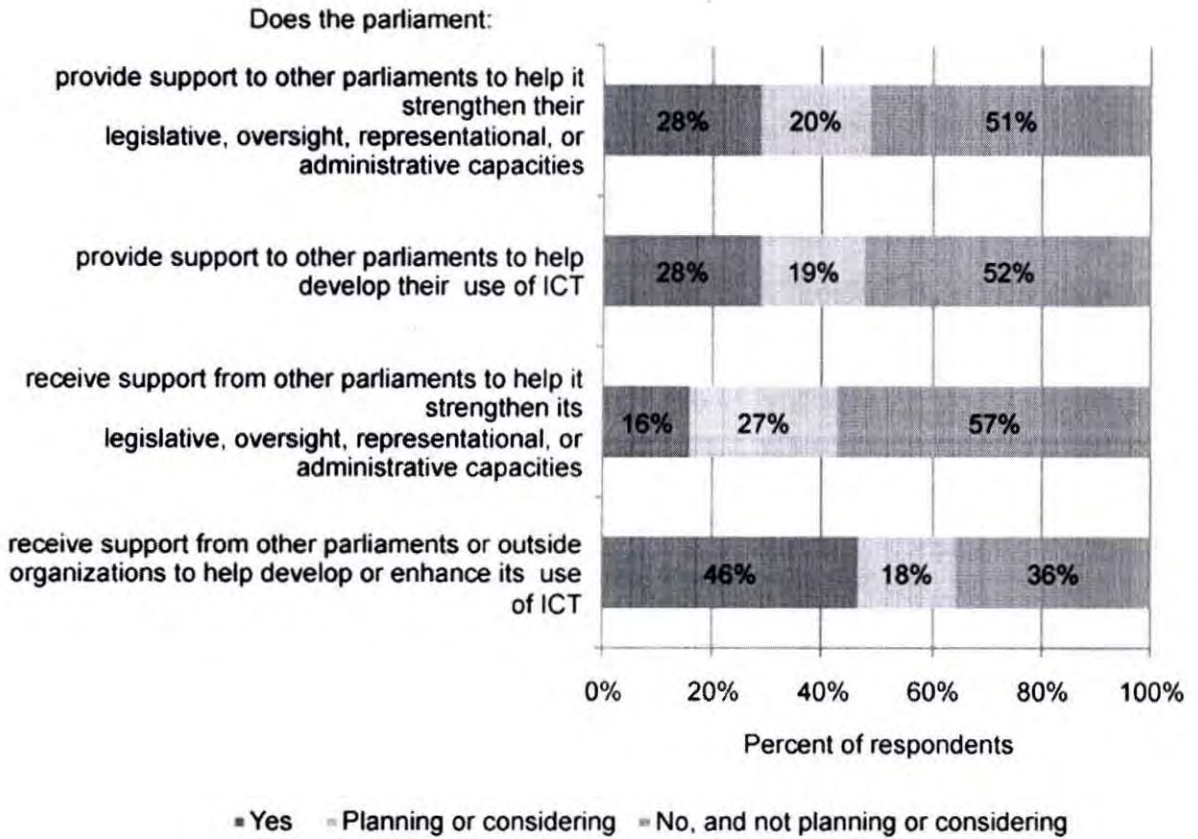
ความก้าวหน้าในความร่วมมือของรัฐสภานานาชาติ

- ต้นทุนที่เกิดประสิทธิผลถือเป็นความท้าทาย
- รัฐสภายังคงค้นหาทั่วโลกเพื่อความร่วมมือที่มีประสิทธิผลอย่างต่อเนื่อง
- ความก้าวหน้าที่สามารถระบุได้นั้นเกิดขึ้นโดยระบบเครือข่ายรัฐสภาเมื่อ ๒ ปีที่ผ่านมา

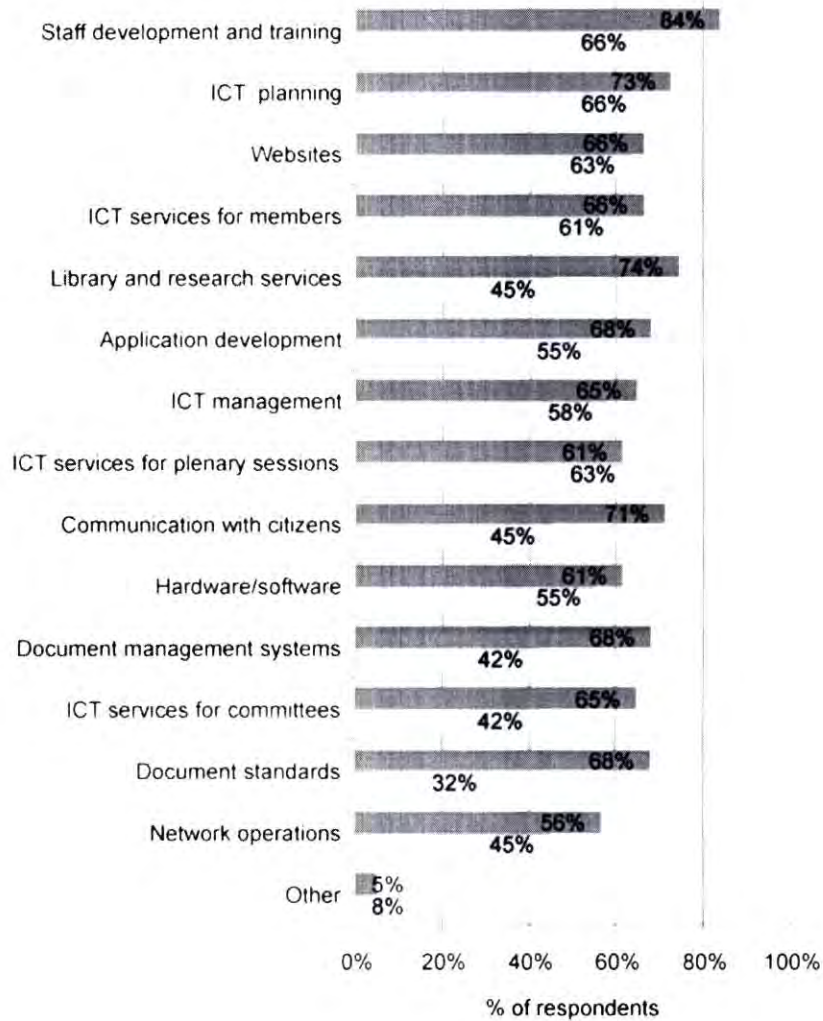
ความร่วมมือในระบบเครือข่ายรัฐสภา



ขอบเขตของความร่วมมือรัฐภานานาประเทศ



ขอบเขตเฉพาะของการสนับสนุนเทคโนโลยีสารสนเทศและการสื่อสารในรัฐสภา



- Currently receive or would like to receive support from other parliaments
- Currently providing or willing to consider providing support

ความท้าทายสำหรับประชาคมนานาชาติ

- ทักษะความรู้ที่อยู่ในเครือข่ายภายในนั้น ไม่สามารถทำให้ปรากฏออกสู่ภายนอกได้เสมอไป
- การขาดแคลนการแปลในโปรแกรมความร่วมมือและความช่วยเหลือที่เป็นรูปธรรม
- ความต้องการแรงผลักดันที่บังคับให้ทุกหน่วยงานมีวิธีปฏิบัติความร่วมมือที่เกิดประสิทธิผล

กรอบงานรัฐสภาอิเล็กทรอนิกส์ ในช่วงปี ค.ศ. ๒๐๑๐ - ๒๐๒๐

นำเสนอโดยคณะกรรมการศูนย์เทคโนโลยีสารสนเทศและการสื่อสารโลกในรัฐสภา

- การพัฒนานโยบายสังคมสารสนเทศ
- การปรับปรุงการเชื่อมโยงระหว่างรัฐสภาและประชาชน
- การเข้าถึงกฎหมายและการออกกฎหมายของประเทศ
- การนำเทคโนโลยีสารสนเทศและการสื่อสารเพื่อการสนับสนุนหน้าที่การปฏิบัติงานพื้นฐานของรัฐสภา
- การสร้างโปรแกรมการช่วยเหลือด้านเทคนิคที่มีความมั่นคงและสอดคล้องกัน

๑๖. สมาคมบรรณารักษ์รัฐสภาเอเชียแปซิฟิก (APLAP – Association of Parliamentary Libraries of Asia and the Pacific)

โดย *Moira Fraser* : Australia

ความหลากหลาย

ภูมิภาคเอเชียแปซิฟิกนับเป็นภูมิภาคแห่งความแตกต่างหลากหลายที่เห็นได้อย่างชัดเจนในหลาย ๆ ด้าน อาทิ

- จำนวนของประชากรที่แตกต่างกันระหว่าง สาธารณรัฐประชาชนจีน สาธารณรัฐอินเดีย กับ นิวเอ (ดินแดนปกครองตนเองของประเทศนิวซีแลนด์) และสาธารณรัฐนาอูรู
- รายได้ประชาชาติที่แตกต่างกันของสาธารณรัฐเกาหลีและสาธารณรัฐสิงคโปร์กับ ราชอาณาจักรตองกา และประเทศตูวาลู
- ถิ่นฐานและวัฒนธรรมที่แตกต่างกันตั้งแต่อารยธรรมในยุคเก่า เช่น สาธารณรัฐประชาชนจีน และ ประเทศใหม่อย่างประเทศนิวซีแลนด์

การพัฒนาห้องสมุดรัฐสภาของประเทศต่าง ๆ ดังนี้

- รัฐสภาแห่งเครือรัฐออสเตรเลียใต้ (Parliament of South Australia)
- รัฐสภาสาธารณรัฐตุรกี
- รัฐสภาสาธารณรัฐวานูอาตู

ความหลากหลายที่นำมาซึ่งความท้าทาย

การทำงานของสมาคมบรรณารักษ์รัฐสภาเอเชียแปซิฟิกต้องรวมเรื่องต่าง ๆ ต่อไปนี้เพื่อการพิจารณา

- การฝึกอบรมและการสนับสนุนสำหรับรัฐสภาในภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิกที่มีการเปลี่ยนแปลงอยู่ตลอดเวลา
- การแบ่งปันความรู้เพื่อความก้าวหน้าของรัฐสภา
- ความหลากหลายของวัฒนธรรมและภาษา
- ค่าใช้จ่ายในการเดินทางที่สูงโดยเฉพาะจากประเทศเล็ก ๆ จากหมู่เกาะต่าง ๆ

การประชุมของสมาคมบรรณารักษ์รัฐสภาเอเชียแปซิฟิก

- การประชุมครั้งล่าสุดจัดขึ้นที่ประเทศนิวซีแลนด์ในปี ค.ศ. ๒๐๐๖

- สาธารณรัฐหมู่เกาะฟีจีได้เสนอตนเป็นเจ้าภาพในการจัดประชุมครั้งต่อไปแต่ในปัจจุบันรัฐบาลทหารแทนรัฐสภา
- การประชุมครั้งต่อไปจะจัดขึ้นใน กรุงแคนเบอร์รา เครือรัฐออสเตรเลีย ในเดือนมีนาคม ค.ศ. ๒๐๑๑
- มีความเป็นไปได้ที่ประเทศมาเลเซียจะเป็นเจ้าภาพในการจัดการประชุมต่อจากเครือรัฐออสเตรเลีย

ประเด็นพิจารณาในการจัดประชุมของสมาคมบรรณารักษ์รัฐสภาเอเชียแปซิฟิกครั้งต่อไป

- เงินทุนสำหรับสมาชิกจากภูมิภาคแปซิฟิกที่จะเข้าร่วมประชุม
- การวางแผนทางกับความคิดริเริ่มสำหรับการพัฒนารัฐสภาภูมิภาคแปซิฟิก
- มีการจัดวันสำหรับการฝึกอบรมและการประชุม

การสนับสนุนจากเครือรัฐออสเตรเลียและประเทศนิวซีแลนด์

- ความพยายามในการหาแนวทางการสนับสนุนจากรัฐสภา
- ให้ความสำคัญมุ่งเน้นที่รัฐสภาภูมิภาคแปซิฟิกเป็นหลัก
- การจัดให้มีห้องสมุดรัฐสภาคู่แฝด หรือเมืองคู่แฝด
- การเริ่มต้นแสดงความคิดเห็นเกี่ยวกับการบริการห้องสมุดและการวิจัยโดยเจ้าหน้าที่ระดับภูมิภาคของ IPU และ CPU
- การสนับสนุนการจัดส่งคำตอบตามที่ได้รับคำร้องขอ

สิ่งแวดล้อมสำหรับการทำงานร่วมกัน

- การประชุมแบบเผชิญหน้าเหมือนกับไม่ได้เจอกันบ่อยนัก
- การสนับสนุนความต้องการด้วยการจัดส่งโดยช่องทางต่าง ๆ
- การเข้าถึงอินเทอร์เน็ตในภูมิภาคแปซิฟิกยังไม่กว้างขวางนัก
- ความยุ่งยากของภาษา

แนวคิดในการปรับปรุงความร่วมมือเพื่อการสนับสนุนการพัฒนาของรัฐสภา

- การฝึกอบรมการใช้อุปกรณ์สำหรับการพัฒนารัฐสภาโดยการแบ่งปันทางออนไลน์
- การฝึกอบรมการใช้อุปกรณ์และมาตรฐานที่เป็นไปได้โดยไม่มีค่าใช้จ่าย
- การวางแผนทางสำหรับความริเริ่มกับ IPU CPA และ ความเป็นไปได้ที่จะเป็นศูนย์กลางของโลกที่มีความสำคัญ
- ความเป็นไปได้ของการทำงานร่วมกันกับ PARBICA และหน่วยงานอื่นที่มีความเกี่ยวข้องกับสมาคม IM

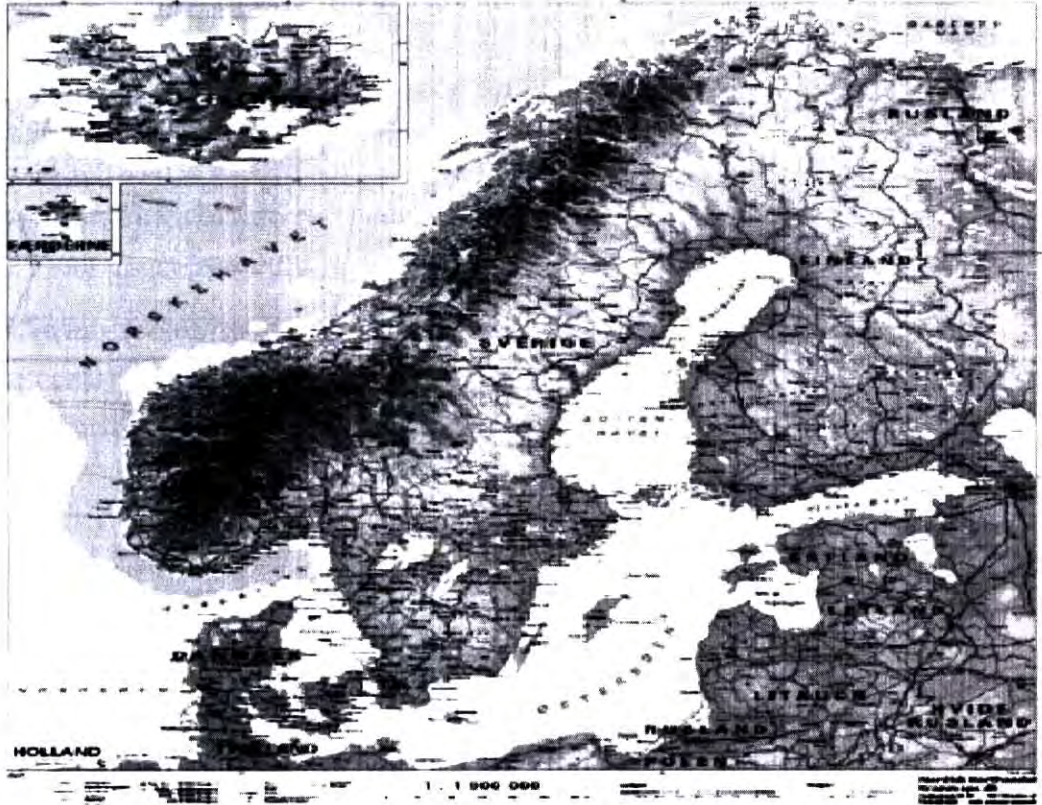
โอกาสสำหรับความร่วมมือในการสนับสนุนการพัฒนาของรัฐสภา

- สามารถดูกิจกรรมเพิ่มเติมจากเว็บไซต์ของห้องสมุดรัฐสภาในภูมิภาคอื่น
- มีการแบ่งปันความรู้อย่างเป็นทางการมากขึ้นเพื่อให้ทราบว่าสิ่งใดที่ทำแล้วใช้ได้หรือใช้ไม่ได้ สำหรับกลุ่มของรัฐสภาภูมิภาคในการประชุม IFLA
- การแลกเปลี่ยนเรียนรู้ระหว่างกลุ่มเครือข่าย

๑๗. ความร่วมมือระหว่างห้องสมุดรัฐสภาในกลุ่มประเทศนอร์ดิก (Cooperation between the nordic parliamentary libraries)

โดย *Andy Richardson and Daniela Giacomelli*

กลุ่มประเทศนอร์ดิก



ความร่วมมือในกลุ่มประเทศนอร์ดิก - ตัวอย่างของความร่วมมือในระดับภูมิภาค

ลักษณะของความร่วมมือ :

- การแลกเปลี่ยนประสบการณ์
- การสร้างแรงบันดาลใจซึ่งกันและกัน
- เนื้อหาที่มีการเปลี่ยนแปลงแต่หลักการยังคงเดิม

ความร่วมมือซึ่งเริ่มในปี ค.ศ. ๑๙๒๒

๑. การประชุม : สวีเดน นอร์เวย์ ฟินแลนด์ และ เดนมาร์ก
๒. การประชุมที่เมืองโคเปนเฮเกน ปี ค.ศ. ๑๙๒๕ ได้ตัดสินใจเชิญประเทศไอซ์แลนด์เข้าร่วมด้วย

โปรแกรมการประชุมที่เมืองโคเปนเฮเกน :

- สุนทรพจน์ของหัวหน้าห้องสมุดของแต่ละประเทศ
- นายกรัฐมนตรีเป็นเจ้าภาพเลี้ยงรับรองอาหารค่ำ
- เลี้ยงต้อนรับที่ศาลากลางจังหวัด

- จุดพลุที่สวน Tivoli
- การประสานการประชุมของสมาคมกลุ่มนอร์ดิก

เนื้อหาของความร่วมมือ ในปี ค.ศ. ๑๙๒๒ - ๑๙๓๙

- หัวข้อการประชุมได้หารือกันในที่ประชุม ซึ่งเกิดขึ้นทุก ๆ ๓ ปี ประกอบด้วย
 - การจัดหมวดหมู่
 - นโยบายการจัดซื้อจัดหาสำหรับห้องสมุดรัฐสภา
 - บทบาทของคณะกรรมการห้องสมุด
 - การเข้าถึงสารสนเทศของสาธารณชน

ความร่วมมือในปี ค.ศ. ๑๙๔๕ - ๑๙๙๕

- การเปลี่ยนแปลงทั่วไป - มีผู้อำนวยการคนใหม่ในช่วงต้นปี ค.ศ. ๑๙๖๐
- ความร่วมมือระหว่างเจ้าหน้าที่ได้หารือกันในปี ค.ศ. ๑๙๗๖ และทำให้บรรลุผลสำเร็จเมื่อปี ค.ศ. ๑๙๘๑
- ได้มีการกำหนดหลักเกณฑ์ของความร่วมมือ
- จากปี ค.ศ. ๑๙๖๗ เป็นต้นมา ได้จัดให้มีการประชุมขึ้นทุกปี

ประเด็นหารือตั้งแต่ปี ค.ศ. ๑๙๙๕ ประกอบด้วย

- การเริ่มต้นใช้อินเทอร์เน็ต และผลพวงสำหรับห้องสมุด
- ความท้าทายจากการก้าวสู่ความเป็นสากล
- การพัฒนาความเชี่ยวชาญเฉพาะเรื่องอย่างต่อเนื่อง
- เว็บไซต์ห้องสมุดและเว็บไซต์รัฐสภา
- การวางระบบห้องสมุดอัตโนมัติของหน้าที่ห้องสมุดแบบดั้งเดิม หรือ หน้าที่แบบดั้งเดิม สูญสิ้นไป
- การยกระดับการศึกษาของผู้ให้บริการและผู้ใช้บริการอย่างเข้มแข็ง
- ความท้าทายในความเป็นผู้นำ
- การเปลี่ยนแปลงยุทธศาสตร์และโครงสร้างองค์กรในการบริหารจัดการรัฐสภา

ลักษณะของความร่วมมือในปัจจุบัน

- มีลักษณะความคล้ายคลึงกับประเทศในกลุ่มนอร์ดิก มากกว่าห้องสมุดภายในประเทศ
- ภาษาที่ใช้ร่วมกันและวัฒนธรรมแบบเดียวกันมีความสำคัญ
- ความร่วมมือไม่เป็นทางการ / ไม่มีกฎระเบียบของทางราชการ
- ได้มีการใช้ระบบเครือข่ายระหว่างการประชุม
- มีการแบ่งปันความคิดเห็นและความท้าทายร่วมกัน - นอกจากนี้ยังนำเอาความคิด หรือ ขโมยความคิดจากสมาชิกคนอื่น ๆ ด้วย
- มีความร่วมมือในระดับเจ้าหน้าที่ด้วยเช่นกัน
- มีการจัดทัศนศึกษาหรือศึกษาดูงานสำหรับเจ้าหน้าที่ในกลุ่มสมาชิก

๑๘. การพัฒนารูปแบบโดยรวมของการบริการอ้างอิงและให้คำแนะนำเพื่อการสร้างสรรคชุมชนแห่งการเรียนรู้สารสนเทศ (Developing inclusive models of reference and instruction to create information literate communities)

โดย Sheila Corral : The Information School University of Sheffield Sheffield, UK

การบริการอ้างอิงและการรู้สารสนเทศ นับเป็นหลักในการปฏิบัติหน้าที่ในวิชาชีพบรรณารักษะ บทบาทในการให้คำแนะนำในการให้บริการอ้างอิงนั้น เป็นที่ตระหนกอย่างกว้างขวางแต่ก็มักจะไม่ได้รับการยอมรับอย่างเหมาะสม การพัฒนาทางด้านเทคโนโลยีนั้นได้เปลี่ยนแปลงกระบวนการเข้าถึงทรัพยากรสารสนเทศและยกระดับการตระหนกถึงการรู้สารสนเทศ คุณแจสำคัญในการบริการอ้างอิงและให้คำแนะนำนั้นจะรวมถึง การให้บริการเป็นลำดับขั้น การนำเสนอทางออนไลน์ สิ่งแวดล้อมเสมือนจริง และการบูรณาการยุทธศาสตร์ นอกจากนี้ได้มีการว่าจ้างผู้เชี่ยวชาญในสาขาวิชาต่าง ๆ และในตำแหน่งอื่น ๆ เพิ่มขึ้นเพื่อการให้บริการอ้างอิงและให้คำแนะนำ การรู้สารสนเทศนั้นได้ปรากฏเป็นที่แจ้งชัดว่าจะต้องเป็นผู้ที่มีความเชี่ยวชาญในสาขาวิชาซึ่งประกอบด้วยความรู้และทักษะ ยุทธศาสตร์สำหรับการรู้สารสนเทศนั้นต้อง การความร่วมมือ การประสานงานระหว่างกันและยกระดับเป็นเครือข่าย

สำหรับในรายละเอียดนั้น ผู้นำเสนอได้นำเสนอตามลำดับดังนี้

ความนำ

การเปลี่ยนแปลงในสิ่งแวดล้อมนั้น ได้ก่อให้เกิดโปรแกรมการบริการอ้างอิงของห้องสมุดและการรู้สารสนเทศเพื่อการพัฒนาและสร้างความหลากหลายในพลวัตของเครือข่ายของโลก เราสามารถกำหนดแนวโน้มทั่วไปได้แต่ยังไม่มีรูปแบบที่เป็นมาตรฐานในการให้บริการไม่ว่าจะเป็นในห้องสมุดหรือหน่วยงานย่อยอื่น ๆ ในฐานะที่เป็นวิชาชีพเราจะต้องสร้างสำนักและการรับรู้ในเรื่องความสลับซับซ้อนที่เชื่อมต่อกับรูปแบบของยุคสมัยหน้า และการจำกัดความของคำว่า การบริการ ทักษะและบุคลากร ซึ่งจะชี้ให้เห็นถึงการศึกษารวม การฝึกอบรม และการพัฒนาของผู้ปฏิบัติงานในยุคหน้า

นิยามศัพท์และขอบเขต

ผู้นำเสนอได้นำเสนอนิยามศัพท์และขอบเขตของคำว่า บริการอ้างอิง (Reference services) และการรู้สารสนเทศ (Information literacy) โดยได้ทำการศึกษารวบรวมจากแหล่งข้อมูลต่าง ๆ ซึ่งมีรายละเอียดดังนี้

การบริการอ้างอิง มีผู้ให้คำจำกัดความของคำว่าบริการอ้างอิงไว้มากมาย ที่มีก็จะได้รับการหยิบยกมาอ้างอิงบ่อย ๆ คือคำจำกัดความของ Rothstein ซึ่งมีมาตั้งแต่ปี ๑๙๖๑ โดยกล่าวว่า งานบริการอ้างอิงคือการให้ความช่วยเหลือในด้านสารสนเทศเป็นรายบุคคลแก่ผู้ใช้บริการซึ่งดำเนินการโดยบรรณารักษะ นอกจากนี้ผู้ปฏิบัติงานด้านบริการอ้างอิงของอเมริกาได้จัดรูปแบบหมวดหมู่ของงานบริการอ้างอิงไว้ภายใต้ ๓ หมวดใหญ่ ๆ ได้แก่ ด้านที่เกี่ยวกับสารสนเทศ การเรียนการสอน และการบริการให้คำแนะนำปรึกษา

การรู้สารสนเทศ การรู้สารสนเทศนั้นได้แสดงให้เห็นอย่างต่อเนื่องในการให้ความสำคัญกับห้องสมุดและความเป็นมืออาชีพด้านสารสนเทศทั่วโลก ในปี ๑๙๘๐ Davinson ได้อธิบายถึงการศึกษาผู้ใช้ว่าเป็นอุตสาหกรรมที่เติบโตมากที่สุดในสาขาห้องสมุด แต่ความเคลื่อนไหวด้านการรู้สารสนเทศนั้นได้รับแรงผลักดันไปสู่อนาคตตั้งแต่ ปี ๑๙๙๐ เป็นต้นมา โดยมาจากการพัฒนาทางด้านเทคโนโลยีสารสนเทศ ซึ่งนำไปสู่การเปลี่ยนแปลงครั้งใหญ่ทั้งในด้านความหลากหลายและปริมาณ ตลอดจนคุณภาพของสารสนเทศที่จัดให้มีโดยประชาชนสามารถเข้าถึงทางออนไลน์ โดยเฉพาะทางเว็บไซต์

แนวโน้มและการพัฒนา

งานบริการอ้างอิงนั้นได้รับอิทธิพลอย่างมีนัยสำคัญจากการพัฒนาทางด้านเทคโนโลยี ซึ่งได้เปิดช่องทางใหม่ ๆ ที่หลากหลายเพื่อการนำส่งการบริการสารสนเทศไปสู่ผู้ใช้ทั้งภายในและภายนอกให้แก่เรา โดยผู้นำเสนอได้แบ่งประเด็นการพิจารณาออกเป็น ๕ ประเด็น ได้แก่

๑. การจำแนกและการบูรณาการ
๒. การบริการอ้างอิงออนไลน์
๓. ความร่วมมือและพันธมิตร
๔. การบริการอ้างอิงเพื่อการเรียนการสอนแบบเสมือนจริง
๕. ความคิดรวบยอดเกี่ยวกับการรู้สารสนเทศ

ประเด็นยุทธศาสตร์

สำหรับประเด็นยุทธศาสตร์นี้ ผู้เสนอได้นำเสนอไว้ ๓ ประเด็นหลัก ๆ ได้แก่ บุคลากร ชุดทักษะ และยุทธศาสตร์ โดยผู้เสนอได้ทำการศึกษาจากผลงานของนักวิชาการที่มีชื่อเสียงหลายท่านและได้นำมาสรุปสาระสำคัญไว้ ดังนี้

บุคลากร (Staffing)

ใครบ้างที่ควรจะมีส่วนเกี่ยวข้องในการให้บริการอ้างอิง/สารสนเทศ Bunge and Bopp ได้กล่าวว่า มีบุคลากรผู้ปฏิบัติงานจำนวนมากมองการบริการอ้างอิงว่า เป็นเรื่องเฉพาะของบรรณารักษ์ที่คุณสมบัติที่เป็นผู้เชี่ยวชาญ เป็นเรื่องที่มีความยุ่งยากซับซ้อนและเป็นงานของห้องสมุดที่ต้องใช้ความเชี่ยวชาญเฉพาะ ดังนั้นบรรณารักษ์บางคนจึงไม่ยอมรับและต่อต้านในการที่จะผู้อื่นเข้ามาเกี่ยวข้องในการให้บริการอ้างอิงนี้ แต่ส่วนใหญ่แล้วก็จะยอมรับในการที่จะให้ผู้เชี่ยวชาญ นักศึกษาผู้ช่วย หรือผู้เชี่ยวชาญอื่น ๆ เพื่อตอบสนองในทางปฏิบัติภายใต้สิ่งแวดล้อมที่มีความก้าวหน้าทางด้านเทคนิคและข้อจำกัดในทางการเงินการคลัง Jennerich and Jennerich กล่าวว่าผู้ช่วยนักวิชาชีพนั้นได้เข้าไปมีส่วนร่วมในการให้บริการอ้างอิงในทุกระดับ ในขณะที่ Lessick ได้อธิบายว่าผู้ช่วยนักวิชาชีพนั้นจะมีบทบาทเฉพาะในส่วนที่เกี่ยวข้องกับการให้บริการอ้างอิงเพื่อการจัดทำข้อมูลพื้นฐานทั่วไป

ชุดทักษะ (Skillsets)

Jennerich and Jennerich กล่าวว่า แม้นักวิชาชีพจะยอมรับว่าผู้ช่วยนักวิชาชีพนั้นจำเป็นต้องมีความสามารถในการที่จะให้ความรู้เกี่ยวกับทรัพยากรห้องสมุด สิ่งพิมพ์ที่เกี่ยวข้องกับการอบรมซึ่งเน้นในเรื่องของที่จัดเก็บและการประเมินในรูปแบบที่แตกต่างของทรัพยากรสารสนเทศนั้น แก่ผู้ใช้บริการ โดยมีทักษะในการสัมภาษณ์และการสื่อสาร แต่ก็ยังมีการจัดลำดับอย่างชัดเจนว่าอะไรที่เป็นที่คาดหวังว่าพวกเขาจะทำการสอนและจะทำมันอย่างไร ในขณะที่ Wasik ได้พบว่า การริเริ่มการศึกษาการอ้างอิงดิจิทัล หรือ the Digital Reference Education Initiative นั้น จะรวมถึงบทบาททางการเรียนการสอนตามกรอบของสมรรถนะ ๑๐ ด้านที่กำหนดไว้ในแต่ละระดับของบุคลากร แต่จุดที่มุ่งเน้นอยู่ที่สิ่งที่บุคลากรได้ทำการสอนมากกว่าพวกเขาสอนอย่างไร โดยจะไม่มีมีการกล่าวถึงทฤษฎีหรือเทคนิคในการเรียนการสอนเลย

ยุทธศาสตร์

ห้องสมุดและการบริการอ้างอิงจะกำหนดคำจำกัดความ ขอบเขต และนำเสนอบทบาทและเป้าหมายในด้านการบริการอ้างอิงสารสนเทศและการให้คำแนะนำ ในนโยบายและแผนอย่างไร

มหาวิทยาลัยบางแห่งได้จัดพิมพ์นโยบายและแผนด้านการรู้สารสนเทศไว้ โดยเชื่อมโยงกับยุทธศาสตร์ด้านการศึกษาหรือห้องสมุดของมหาวิทยาลัย ดังนั้นจึงเป็นเสมือนพันธะสัญญาต่อประชาคมในด้านการศึกษา

การรัฐสภาระเทศ สถาบันการศึกษาบางแห่งได้รวมเอาวัตถุประสงค์ด้านการรัฐสภาระเทศไว้ในยุทธศาสตร์ และห้องสมุดก็ได้รับความสำคัญในด้านการรัฐสภาระเทศที่ได้กำหนดไว้ในแผนด้วย ห้องสมุดเองก็สามารถใช้นโยบายและยุทธศาสตร์ในด้านการให้บริการอ้างอิง เพื่อเป็นการสื่อสารให้ทราบถึงหน้าที่ในการให้บริการที่แตกต่างหลากหลาย และเพื่อได้อธิบายให้ทราบว่า การให้บริการนั้นจะเติมเต็มให้กับเป้าหมายในด้านการรัฐสภาระเทศและการศึกษา

หลักฐานซึ่งบ่งชี้ให้เราเห็นถึงความต้องการที่จะสร้างความก้าวหน้าและประสิทธิภาพในการให้คำแนะนำโดยใช้รูปแบบที่เรียกว่า “interactive planning” ซึ่งกำหนดโดยกฎเกณฑ์สำคัญ ๓ ประการ ของ Ackoff ดังนี้

- *ความร่วมมือ* – ร่วมมือและประสานงานกับผู้เกี่ยวข้องในการพัฒนายุทธศาสตร์
- *ความต่อเนื่อง* – ติดตามและปฏิบัติงานบนความเปลี่ยนแปลงด้านเทคโนโลยีและสิ่งแวดล้อมอื่น
- *การมองแบบองค์รวม* – การร่วมมือและประสานงานในกิจกรรม และวางแผนร่วมกับหน่วยงานอื่นที่เกี่ยวข้อง

นโยบายและยุทธศาสตร์ในการให้บริการของห้องสมุดแต่ละแห่งนั้น จำเป็นต้องมีการเชื่อมโยงไปยังภายนอกกับชุมชนท้องถิ่น เครือข่ายนักวิชาชีพ องค์การระหว่างประเทศและองค์การเพื่อการพัฒนาทั่วโลก ในขณะเดียวกันก็ยังจำเป็นต้องให้การสนับสนุนภายในด้วย โดยให้มีการพัฒนาบุคลากรและการวางแผนการจัดฝึกอบรม ทั้งนี้อยู่บนพื้นฐานของกรอบสมรรถนะที่เกี่ยวข้องกับการให้คำแนะนำในด้านความรู้และทักษะที่จำเป็นสำหรับผู้ที่เกี่ยวข้องในเรื่อง การให้บริการในการให้คำแนะนำ ทั้งนี้เพื่อเป็นการเพิ่มสมรรถนะขีดความสามารถในด้านการรัฐสภาระเทศ เทคนิคต่าง ๆ ทั้งของบุคลากรและองค์กร

สรุป

การบริการอ้างอิงและการเรียนการสอนเพื่อการรัฐสภาระเทศนั้น ได้เปลี่ยนแปลงไปโดยความก้าวหน้าของเทคโนโลยี การเปลี่ยนแปลงทางสังคม การพัฒนาทางด้านการศึกษา สำหรับโต๊ะบริการอ้างอิงนั้นจะสามารถเคลื่อนย้ายและปรากฏตัวอยู่ได้ในทุกที่ เพื่อที่จะออกไปพบกับผู้ใช้ในพื้นที่ใหม่ ๆ ทั้งในทางกายภาพและระบบเสมือนจริง การรัฐสภาระเทศนั้นแทรกซึมอยู่ในหลักสูตรการเรียนการสอน ผ่านทั้งห้องสมุดและห้องเรียนไปยังนโยบายและยุทธศาสตร์ ทั้งในระดับท้องถิ่นและสากล ในระดับปฏิบัติการนั้น บทบาทของนักวิชาชีพและผู้ช่วยนักวิชาชีพก็ได้เข้ามาเกี่ยวข้อง พร้อมด้วยผู้ปฏิบัติที่มีความเชี่ยวชาญที่ถูกคาดหวังว่าจะสามารถแสดงสมรรถนะในระดับที่สูงขึ้น และมีความเชี่ยวชาญในโลกของดิจิทัล ซึ่งมีการทำงานและกิจกรรมที่ไร้พรมแดนและขีดจำกัดในสภาพแวดล้อมที่มีความพร้อมพร้อมทางเทคโนโลยีเป็นบรรทัดฐาน

งานวิจัยได้แสดงให้เห็นว่าบทบาทในฐานะผู้ให้คำแนะนำในการบริการอ้างอิงนั้นเป็นที่ยอมรับกันโดยสากล และมีภาพที่ชัดเจนยิ่งขึ้นเรื่อย ๆ ทั้งในการบริการแบบโดยตรงต่อตัวหรือในรูปแบบที่ผ่านทางดิจิทัล แต่อย่างไรก็ตามยังไม่มี การเชื่อมต่ออย่างชัดเจนกับนโยบายและแผน โดยเฉพาะอย่างยิ่งในด้านความต้องการพัฒนาศักยภาพในการทำงานและการให้ความสำคัญ ช่องว่างในยุทธศาสตร์นี้เป็นจุดอ่อนที่สำคัญของห้องสมุดในการพัฒนาการรัฐสภาระเทศ

๑๙. การเชื่อมโยงของสถาบันการศึกษาในศตวรรษที่ ๒๑ : ก้าวข้ามหลักสูตรและเงื่อนไขทางภูมิศาสตร์
(Embedding in the ๒๑st century academy : Crossing curriculum and geography)

โดย Kaijsa Calkins : English Reference and Instruction Librarian

Cassandra Kvenild : Distance Learning Librarian University of Wyoming, Laramie, WY, USA

การก้าวสู่สหัสวรรษใหม่นั้น ห้องสมุดของมหาวิทยาลัยไวโอมิ่ง (the University of Wyoming Libraries) ได้ขยายการบริการแบบเดิม ๆ ที่เรียกว่า one-shot-library instruction และ desk-bound reference ให้เป็นการบริการแบบบูรณาการที่เป็นชุด โดยจะเป็นการรวบรวมการบริการอ้างอิง การให้คำแนะนำ หลักสูตรและการวางแผนการศึกษา การเพิ่มเติมการให้คำแนะนำคำปรึกษาของบรรณารักษ์ในหลักสูตรที่เพิ่มขึ้น จะเป็นแนวทางในการขยายโอกาสสำหรับการสร้างสรรค์ จำนวนนักศึกษาที่ทำการศึกษาด้านทางระบบออนไลน์ที่เพิ่มมากขึ้นนั้น กระตุ้นให้บรรณารักษ์เพิ่มช่องทางการให้บริการและแสวงหาทฤษฎีใหม่ ๆ ในการให้บริการแบบถึงตัว บรรณารักษ์ได้ให้ความสำคัญกับแนวทางของ ACRL สำหรับการรู้สารสนเทศสำหรับสถาบันอุดมศึกษารวมทั้งในเรื่องของตัวอย่างในการปฏิบัติที่ดีที่สุดในการให้บริการแก่นักศึกษาผู้ศึกษาทางไกล ทั้งสองแนวทางรวมทั้งการให้บริการอ้างอิง ณ วิทยาเขต และการให้คำแนะนำที่ห้องสมุดของมหาวิทยาลัย มีการขยายตัวอย่างต่อเนื่องและมีความลึกอย่างไม่จำกัดอยู่ในห้องเรียน หลักสูตรและการเรียนการสอนออนไลน์และสิ่งแวดล้อมต่าง ๆ ในการเรียน

เพื่อการก้าวตามแนวโน้มของประเทศในการที่จะก้าวออกจากการให้บริการอ้างอิงแบบเดิม ๆ ห้องสมุดของมหาวิทยาลัยไวโอมิ่ง (the University of Wyoming Libraries) ได้ทำการสำรวจเพื่อหารูปแบบและเงื่อนไขต่าง ๆ เพื่อการระบุความต้องการการบริการอ้างอิงทั้งแบบเป็นส่วนตัวและออนไลน์ การบริการอ้างอิงส่วนตัวอยู่กับแพลตฟอร์ม การพบผู้ใช้บริการบนเว็บไซต์ของมหาวิทยาลัย ซอฟต์แวร์เพื่อการจัดการวิชาเรียนออนไลน์ และการนำเสนอจดหมายอิเล็กทรอนิกส์ บนออนไลน์ของห้องสมุดเอง ข้อความอัตโนมัติ ข้อความที่เป็น Text message และการบริการอ้างอิงผ่านทางโทรศัพท์แก่ผู้ใช้ทุกคน ความต้องการเรียนการสอนโดยผ่านห้องสมุดนั้นมีเพิ่มมากขึ้น และจากความต้องการที่เพิ่มขึ้นนี้เอง ห้องสมุดของมหาวิทยาลัยไวโอมิ่ง (the University of Wyoming Libraries) ได้ทำการทดลองเพื่อหายุทธศาสตร์และแนวทางเพิ่มขึ้นสำหรับการเรียนของนักศึกษา ห้องสมุดได้นำเสนอการเรียนการสอนสู่นักศึกษาที่ศึกษาทางไกลโดยใช้ทฤษฎีแบบสอดประสาน (synchronous method) และทฤษฎีแบบไม่สอดประสาน (asynchronous method) รวมทั้งการยึดโยงหรือกำหนดบรรณารักษ์ไว้ในหลักสูตรออนไลน์ด้วย นอกจากนี้ยังมีภาระผูกพันในโครงการ on-campus classroom รวมทั้งระดับหลักสูตรและการให้บริการแก่นักศึกษาในมหาวิทยาลัย บรรณารักษ์ผู้สอนนั้นจะเป็นตัวแทนอยู่ในคณะกรรมการผู้จัดทำหลักสูตรและคณะกรรมการผู้ประเมินด้วย โดยจะทำงานอย่างไรใกล้ชิดกับโปรแกรมการพัฒนาคณะต่าง ๆ ของมหาวิทยาลัย และเข้าร่วมในโครงการ a state-wide educational articulation บรรณารักษ์ผู้ประสานงานในรายวิชานั้นจะเข้าร่วมในการพัฒนาหลักสูตรร่วมกับคณะกรรมการยกระดับรูปแบบการยึดโยงบรรณารักษ์

๒๐. ถ้าห้องสมุดและหอจดหมายเหตุตัดสินใจที่จะเก็บรักษามรดกทางวัฒนธรรม (If the library and the archive decide to safeguard their cultural heritage)

โดย *Maria Barbara Bertini* : Archivio di Stato di Milano, Milano, Italy
and *Ornella Foglieni* : Regione Lombardia Soprintendenza Beni library, Italy

วัตถุประสงค์ของการนำเสนอบทความในครั้งนี้ คือ การให้คำแนะนำสำหรับการสร้างแผนฉุกเฉินสำหรับใช้ในห้องสมุดและหอจดหมายเหตุ โดยได้เสนอเอกสารที่สร้างขึ้นเพื่อใช้เป็นข้อมูลขั้นเบื้องต้นสำหรับเจ้าหน้าที่และผู้มีส่วนได้เสีย เพื่อให้ทราบถึงแนวทางปฏิบัติกรณีฉุกเฉินสำหรับการรักษามรดกทางวัฒนธรรม ซึ่งสิ่งที่คุณควรเรียนรู้เป็นอันดับแรกที่สำคัญที่สุด คือ ความปลอดภัยและการป้องกันภัยในห้องสมุดและหอจดหมายเหตุ แต่การดูแลรักษาโดยเฉพาะก็จะต้องมีการดำเนินการขึ้น ควรจะมีวิธีการจัดการอย่างไรและต้องเพิ่ม

ความสามารถในการลดความเสียหายซึ่งเป็นหัวข้อสำคัญของแนวทางในการศึกษาครั้งนี้ และถือว่าเป็นครั้งแรกที่มีการนำเสนอผลงานของคณะทำงานเรื่องนี้ในระดับภูมิภาค ภายหลังจากปฏิบัติและการทดสอบฝึกซ้อมร่วมกันในการจำลองเหตุการณ์กรณีเมื่อเกิดภัยพิบัติในห้องสมุดและหอจดหมายเหตุ และจะได้ขยายโครงการนี้ไปยังภูมิภาคต่าง ๆ โดยจะมีแนวทางที่จะอธิบายวิธีการของระบบขององค์กรและการฝึกอบรมทีมที่สามารถรักษาหนังสือและเอกสารในกรณีเมื่อเกิดภัยพิบัติ ที่เกิดจากสภาพอากาศ ไฟ น้ำ และมนุษย์ ความรับผิดชอบพิเศษของบุคลากรภายในกลุ่ม มุ่งองค์ประกอบสำคัญของแนวทางที่เสนอ คือ ต้องมีหลักเกณฑ์สำหรับการจัดลำดับความสำคัญของสิ่งที่จะต้องทำ บทบาทของเจ้าหน้าที่ในห้องสมุดและหอจดหมายเหตุ วิธีการปฏิบัติในการดูแลรักษา การจัดลำดับความสำคัญ สำหรับการรักษามรดกทางวัฒนธรรมภายหลังจากการเกิดภัยพิบัติ รวมถึงการนำเสนอบางเรื่องราวจากการจำลองเหตุการณ์ที่ทำการสาธิตขึ้นในห้องสมุดและหอจดหมายเหตุที่ตั้งอยู่ในอาคารประวัติศาสตร์ของเมืองมิลาน นอกจากนี้ยังนำเสนอตัวอย่างของประสบการณ์อันทุกข์ทรามแสนสาหัสที่ได้เกิดขึ้นภายหลังจากเหตุการณ์แผ่นดินไหวที่แคว้น Abruzzo ประเทศอิตาลี เมื่อปี ๒๐๐๙ ด้วย รวมถึงความร่วมมืออันมีค่าของพลเรือนอาสาสมัคร และบุคคลที่บำเพ็ญประโยชน์ต่อสังคม เช่น พนักงานดับเพลิง ตำรวจ ที่เกิดขึ้นระหว่างและภายหลังจากการเกิดภัยพิบัติ แต่ในการนำเสนอครั้งนี้จะเน้นถึงบทบาทของบรรณารักษ์ นักจดหมายเหตุ และ นักเอกสารสนเทศ เป็นสำคัญ

๒๑. มุมมองเกี่ยวกับกฎหมายของการทำหนังสือพิมพ์ในรูปแบบดิจิทัล (Legal aspects of newspaper digitization)

โดย *Armin Talke* : Subject specialist for law, Berlin State Library, Berlin, Germany

การจัดทำหนังสือพิมพ์ให้อยู่ในรูปแบบดิจิทัล เป็นองค์ประกอบที่สำคัญของกลยุทธ์ในการทำเอกสารเชิงประวัติศาสตร์ที่อยู่ในความสนใจของสาธารณชนให้ปรากฏทางอินเทอร์เน็ต อย่างไรก็ตามมีแง่มุมทางกฎหมายบางประการที่ต้องพิจารณา ได้แก่ ตัวหนังสือพิมพ์ ความแตกต่างของบุคคลหรือสถาบันที่เป็นเจ้าของลิขสิทธิ์ที่มีความเกี่ยวข้องกับเนื้อหาสาระสำคัญ และองค์ประกอบของหนังสือพิมพ์ซึ่งเราจะมีการจัดการกับสิ่งเหล่านี้อย่างไร นอกจากนี้บทความทางหนังสือพิมพ์ที่กระทบต่อบุคคลที่สามที่ถูกกล่าวถึง ซึ่งคนเหล่านั้น (เช่น อดีตอาชญากร) อาจจะไม่ยินดีที่เห็นบทความเหล่านั้นอีก รวมทั้งชื่อและรูปของพวกเขาปรากฏการกระทำ ความผิดที่ผ่านมาในอดีต ห้องสมุดที่ได้ดำเนินการจัดทำหนังสือพิมพ์ในรูปแบบดิจิทัลนั้นจะอย่างไรบ้างเพื่อเป็นการเคารพในสิทธิส่วนบุคคลของบุคคลเหล่านั้น ควรจะมีการปกปิดชื่อหรือใช้มาตรการอื่น ๆ ที่เพียงพอหรือไม่

๑. คำจำกัดความ

๑.๑ คำจำกัดความของ “หนังสือพิมพ์” : หนังสือพิมพ์ คือ สิ่งพิมพ์ที่ประกอบด้วย ข่าวสารสนเทศ และการโฆษณา โดยทั่วไปหนังสือพิมพ์จะมีเนื้อหาเกี่ยวกับ บทความทางด้านเหตุการณ์บ้านเมือง ข่าวอาชญากรรม ข่าวธุรกิจ ข่าวบันเทิง ข่าวสังคม และ ข่าวกีฬา โดยมีหน้าคอลัมน์บรรณาธิการเฉพาะที่แสดงทัศนคติของผู้เขียน นอกจากนี้ยังมีส่วนต่างๆ เพิ่มเติมเป็นพิเศษ เช่น การโฆษณา การ์ตูน และ คู่มือส่วนลด

๑.๒ คำจำกัดความของ “การแปลงข้อมูลจากต้นฉบับให้อยู่ในรูปแบบดิจิทัล” : การแปลงข้อมูลจากต้นฉบับให้อยู่ในรูปแบบดิจิทัลของห้องสมุด นอกจากการสแกนเอกสารแล้ว ยังรวมถึงการที่สาธารณชนสามารถสืบค้นข้อมูลได้จากระบบเครือข่ายอินเทอร์เน็ต

หนังสือพิมพ์ในรูปแบบดิจิทัล อาจมีความเกี่ยวข้องกับประเด็นลิขสิทธิ์และสิทธิส่วนบุคคล

๒. กฎหมายลิขสิทธิ์

การแปลงข้อมูลจากต้นฉบับให้อยู่ในรูปดิจิทัลและกฎหมายลิขสิทธิ์ :

มีคำถามเกี่ยวกับเรื่องดังกล่าวนี้ว่า ความแตกต่างระหว่างการแปลงข้อมูลจากต้นฉบับให้อยู่ในรูปดิจิทัลของเอกสารเฉพาะเรื่อง กับหนังสือพิมพ์คืออะไร เอกสารเฉพาะเรื่องโดยปกติมีผู้เขียนเพียงคนเดียว หรือ ๒-๓ คน ในขณะที่หนังสือพิมพ์แต่ละบทความจะมีผู้เขียนหลายคน ในทางกลับกัน เรื่องสิทธิของผู้จัดพิมพ์ มีความแตกต่างกันทางกฎหมายระหว่างผู้จัดพิมพ์เอกสารเฉพาะเรื่อง และผู้จัดพิมพ์หนังสือพิมพ์

ในหลายแห่ง ผู้จัดพิมพ์ของเอกสารเฉพาะเรื่องไม่มีลิขสิทธิ์ในงานเขียนเป็นของตนเอง เพียงครอบครองสิทธิในผลงานที่ผู้เขียนมอบให้ ซึ่งหมายถึงว่า มีสิทธิผูกขาดในการทำสำเนาหนังสือและจำหน่าย แต่ไม่มีลิขสิทธิ์ในผลงานต้นฉบับ และบางครั้งโครงการที่ผู้จัดพิมพ์เป็นฝ่ายให้ไปก็ไม่มีกรรมสิทธิ์ กรณีเหล่านี้อาจแตกต่างกันในบางแห่ง

ผู้จัดพิมพ์ของหนังสือพิมพ์นั้นเป็นผู้รวบรวมบทความในทุก ๆ ประเด็น ดังนั้นผู้จัดพิมพ์จึงควรได้รับลิขสิทธิ์ที่เป็นของตนเอง เช่น สิทธิในการรวบรวมบทความของหนังสือพิมพ์ ซึ่งถือเป็นลิขสิทธิ์ของตนเอง ไม่เพียงแต่สิทธิที่ได้รับสืบทอดมาจากผู้เขียนเท่านั้น

การทำหนังสือพิมพ์ในรูปแบบดิจิทัล

ถ้าต้องการใช้ผลงานที่มีลิขสิทธิ์คุ้มครอง (ขึ้นอยู่กับกฎหมายของประเทศ โดยปกติอยู่ในช่วงระหว่าง ๕๐ และ ๗๐ ปี หลังจากผู้เขียนเสียชีวิต) ต้องขอสิทธิจากผู้ถือครองสำหรับการยินยอมก่อนนำไปสแกนและทำอื่นใดเพื่อการเผยแพร่ทางอินเทอร์เน็ต ในกรณีของเอกสารเฉพาะเรื่องที่ยังคงมีลิขสิทธิ์คุ้มครองอยู่ ต้องขออนุญาตผู้เขียน ในกรณีที่ผู้เขียนอนุญาตชั่วคราวโดยให้อำนาจแก่ผู้จัดพิมพ์แต่ผู้เดียว การนำไปเผยแพร่จะต้องขอจากผู้จัดพิมพ์ด้วย

ในกรณีของหนังสือพิมพ์ที่ยังมีการคุ้มครองลิขสิทธิ์อยู่ ต้องขอผู้จัดพิมพ์ (ผู้ที่ได้รับลิขสิทธิ์) และผู้เขียนบทความแต่ละบุคคล ซึ่งต้องใช้ความพยายามเป็นอย่างมากในการถามผู้เขียนแต่ละคนที่เขียนบทความเผยแพร่ในหนังสือพิมพ์เป็นจำนวนมากของทุกสัปดาห์

ผู้นำเสนอได้ตั้งข้อสังเกตว่า เราจะฝ่าฝืนกฎหมายโดยไม่ขอผู้จัดพิมพ์และผู้เขียนผลงานไม่ได้ นั่นจะเป็นปัญหาการเรียกร้องเงินจำนวนมากเกี่ยวกับการละเมิดลิขสิทธิ์ การฟ้องร้องสำหรับความผิดทางกฎหมาย

ดังนั้นควรตระหนักก่อนเริ่มทำหนังสือพิมพ์ในรูปแบบดิจิทัล คือ ต้องคิดถึงกับวิธีลดความเสี่ยงให้เกิดขึ้นน้อยที่สุด อันดับแรก การลดความเสี่ยงของการจ่ายค่าชดเชย คือ การทำสัญญาฉบับบริษัทประกัน ซึ่งจะรับประกันค่าชดเชยสำหรับความเสียหายที่อาจเกิดขึ้น ซึ่งเปรียบได้กับเป็นการจ่ายค่าธรรมเนียมใบอนุญาตเพียงเล็กน้อยก่อนการเผยแพร่ผลงานต่อสังคม

แต่ทั้งนี้ก็ยังไม่ได้เป็นการหลีกเลี่ยงการใช้อินเทอร์เน็ตที่ยังคงละเมิดลิขสิทธิ์ และอาจเป็นความผิดทางกฎหมาย ในขณะที่มีกฎหมายอาชญากรรมเกี่ยวกับการละเมิดลิขสิทธิ์ซึ่งควรระมัดระวัง โดยควรมีการปรึกษาร่วมกันทั้งผู้จัดพิมพ์ สมาคมนักหนังสือพิมพ์ และบุคคลทั่วไป เพื่อหาแนวทางในการป้องกันปัญหาที่จะเกิดขึ้นต่อไป

๓. สิทธิส่วนบุคคลของบุคคลที่สาม

หนังสือพิมพ์อาจจะมีบทความเกี่ยวกับอาชญากรรมหรือผู้ร้าย แม้กระทั่งบทความที่ลดความสำคัญ หรือการประชดประชันบุคคล ซึ่งปรากฏในหนังสือพิมพ์พร้อมด้วยการอ้างถึงชื่อเสียงของพวกเขาเหล่านั้น

นานมาแล้วที่หนังสือพิมพ์เคยถูกจัดเก็บไว้บนชั้นในห้องสมุดหรือแหล่งจัดเก็บเอกสารของแต่ละสำนักพิมพ์ และมีเพียงไม่กี่คนที่ต้องการค้นหาความของหนังสือพิมพ์ฉบับเก่า และไม่สามารถค้นหาได้สะดวก

เมื่อนำข้อมูลที่จัดเก็บไว้ทั้งหมดเผยแพร่ทางอินเทอร์เน็ต ทุกคนจากทั่วโลกสามารถเข้าถึงหนังสือพิมพ์ฉบับเก่า (มากกว่า ๒๐ ปี) ได้ ซึ่งเป็นโอกาสที่ดีสำหรับการวิจัยเชิงประวัติศาสตร์ แต่สำหรับชื่อเสียงของผู้ร้ายที่คนทั่วโลกสามารถสืบค้นได้จากเครื่องมือสืบค้นทางอินเทอร์เน็ต เช่น google จะมีผลอย่างไร

ผู้ร้ายบางคนในเยอรมันไม่ยินยอมให้ชื่อของตนสืบค้นได้ทางเครือข่ายออนไลน์ หลังจากที่เคยตกเป็นข่าวในทีวีและหนังสือพิมพ์จากการฆาตกรรมและจำคุกมา ๒๐ ปี ศาลสูงสุดของเยอรมันได้พิจารณาเกี่ยวกับเหตุการณ์ของแหล่งจัดเก็บเอกสารทางออนไลน์ ในคดีนี้ศาลได้พิจารณาแบ่งแยกความถูกต้องของบทความในแหล่งจัดเก็บเอกสารทางออนไลน์อย่างเหมาะสม โดยคำนึงถึงช่วงระยะเวลาที่เผยแพร่ออกไปครั้งแรก นั่นหมายถึง การกระทำที่ถูกระบุในบทความเกิดขึ้นจริงและเป็นการรายงานที่สมเหตุสมผล นอกจากนี้บทความไม่ได้ถูกชี้นำด้วยเครื่องมือในการสืบค้นชื่อผู้ร้าย ถ้าผู้ค้นคว้าไม่รู้เรื่องอาชญากรรมที่เกิดขึ้นเมื่อ ๒๐ ปีที่ผ่านมา และไม่ได้ค้นจากแหล่งจัดเก็บเอกสารพิเศษที่เป็นหนังสือพิมพ์ออนไลน์ ก็ไม่สามารถค้นพบได้ง่าย

ผู้นำเสนอได้ให้แง่คิดไว้ว่าความหมายของการทำโครงการหนังสือพิมพ์ในรูปแบบดิจิทัลคืออะไร ไม่ใช่การปิดโครงการหรือทำให้สามารถสืบค้นได้น้อยลง แต่หมายถึงเราควรดูแลปัญหาชื่อเสียงบุคคลที่เป็นข่าวในหนังสือพิมพ์รูปแบบดิจิทัลด้วยความระมัดระวัง

๒๒. การออกแบบองค์กรเพื่อให้ออกแบบกับศตวรรษที่ ๒๑ : การปรับปรุงที่ the University of Calgary (Organizational design for ๒๑st century convergence : Realignment at the university of Calgary)

โดย Tom Hickerson : Vice Provost and University Librarian University of Calgary

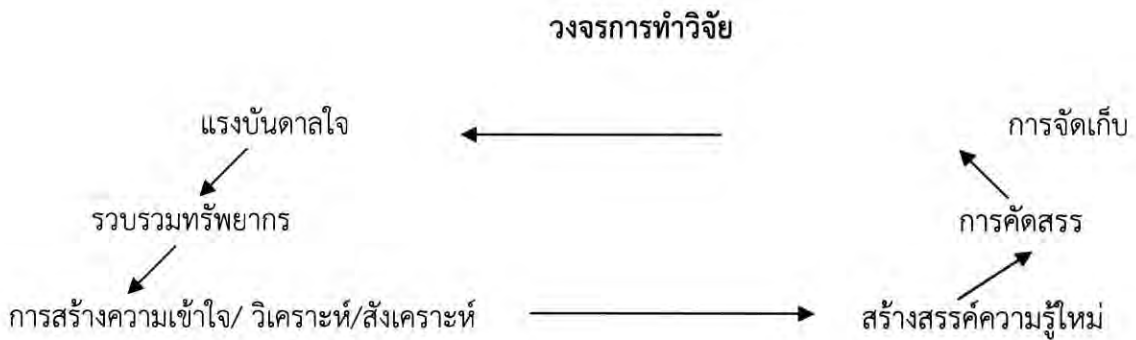
บทคัดย่อ

การปรับปรุงโครงสร้างหลักขององค์กรและทรัพยากรของ Libraries and Cultural Resources Division นั้นอยู่ระหว่างการดำเนินงาน การปรับปรุงนี้ได้ออกแบบมาเพื่อสนับสนุนและเพิ่มวิสัยทัศน์ในการพัฒนารวม การบูรณาการของห้องสมุด จดหมายเหตุ พิพิธภัณฑ์ และการจัดพิมพ์เอกสารทางวิชาการ เพื่อให้ตระหนักถึงเป้าหมายทางการศึกษา การวิจัยและการสร้างสรรค์ รวมถึงการบริการชุมชน การพัฒนารวมเป็นหนึ่งเดียวนี้เป็นแผนการที่อยู่ในความมุ่งมั่นที่จะรวบรวมทรัพยากรที่หลากหลายในการสนับสนุนผลงานและความ เป็นมืออาชีพในความพยายามเพื่อการว่าจ้างนักวิชาการ บรรณารักษ์ นักจดหมายเหตุ ภัณฑารักษ์ และผู้บริหารจัดการ และการสนับสนุนบุคลากรเพื่อความสำเร็จในการจัดเก็บจดหมายเหตุ โครงสร้างและรูปแบบ การให้บริการใหม่นี้ได้ปรากฏและผสมผสานอยู่ในการออกแบบและแผนงานของ the Taylor Family Digital Library Project ซึ่งห้องสมุดแห่งนี้ได้ถูกออกแบบมาเพื่อรองรับความก้าวหน้าของการศึกษาและการวิจัย ส่งเสริมการค้นคว้าและการใช้ในเรื่องที่เรียกว่า “Collection of the ๒๑st Century” เพื่อการสร้างสรรค์ ความรู้และสารสนเทศเพื่อการวิจัย และเพื่อการจัดให้มีสิ่งแวดล้อมทางวัฒนธรรมที่เพียบพร้อมสำหรับ นักศึกษา มหาวิทยาลัย และชุมชน การเปลี่ยนแปลงทางโครงสร้างในปัจจุบันนี้เป็นไปในลักษณะที่เอื้อกันกับการออกแบบและศักยภาพของอาคารใหม่ แต่รูปแบบขอโครงสร้างการบริการนั้นได้ปรับปรุงมาจาก ผลการวิจัยที่ได้มาจากการดำเนินงานและการวางแผนมานานนับปี โดยมุ่งเน้นที่มหาวิทยาลัย นักศึกษา บุคลากร และชุมชนที่เป็นพันธมิตร

ในการนำเสนอในเรื่องนี้ผู้นำเสนอได้นำเสนอข้อมูลต่าง ๆ ที่น่าสนใจและเป็นประโยชน์ตามลำดับ ดังนี้

Libraries and Cultural Resources Division

Libraries and Cultural Resources Division เป็นหน่วยงานที่สำคัญหน่วยงานหนึ่งของมหาวิทยาลัยแคลกรี (the University of Calgary) ประกอบด้วย ห้องสมุดวิจัย พิพิธภัณฑ์ศิลปะของมหาวิทยาลัย และสำนักพิมพ์ของมหาวิทยาลัย มหาวิทยาลัยแคลกรี (the University of Calgary) นั้นเป็นมหาวิทยาลัยด้านการวิจัยชั้นนำของแคนาดา จัดอยู่ในลำดับที่ ๗ ของมหาวิทยาลัยด้านการวิจัยจำนวน ๑๓ แห่งของแคนาดา มหาวิทยาลัยแห่งนี้มีอายุเพียง ๔๓ ปี แต่มีการขยายตัวอย่างรวดเร็ว การปรับปรุงโครงสร้างหลักขององค์กร และทรัพยากรนั้นอยู่ระหว่างการดำเนินงาน การปรับปรุงนี้ได้ออกแบบมาเพื่อรวบรวมทรัพยากรสารสนเทศจำนวนมหาศาลที่กระจัดกระจาย เพื่อนำมาใช้ในการสนับสนุนความเป็นมืออาชีพ ตลอดจนการจัดหานักวิชาการ บรรณารักษ์ นักจดหมายเหตุและภัณฑารักษ์ เพื่อการนำไปสู่ความสำเร็จต่อไป



ในการมองหา รูปแบบโครงสร้างที่เหมาะสมสำหรับ Libraries and Cultural Resources Division เพื่อให้สอดคล้องและตอบสนองการเปลี่ยนแปลงในศตวรรษที่ ๒๑ นั้น ได้พิจารณาปรับเอาโครงสร้างที่มุ่งเน้นผลลัพธ์ที่กว้าง แต่โครงสร้างการจัดการแบบมุ่งเน้นผลลัพธ์นี้ไม่ใช่เป็นสิ่งที่ดีถึงหน้าที่และการบริการที่เฉพาะเจาะจง ในขณะที่หน้าที่การดำเนินงานและการให้บริการมีการเปลี่ยนแปลงอย่างต่อเนื่องนั้น ผลลัพธ์ที่ออกมาจะต้องมีความสอดคล้องกับพันธกิจขององค์กรด้วย

๒๓. การศึกษาทางด้านบรรณารักษศาสตร์และสารสนเทศศาสตร์อย่างยั่งยืนในยุคโลกาภิวัตน์

(Sustainable LIS education in a global world)

โดย *Dr. Mats Dahlstrom & Dr. Helena Francke* : Swedish School of Library and Information Science, University of Borås, Borås, Sweden

การศึกษาทางด้านบรรณารักษศาสตร์และสารสนเทศศาสตร์ เกิดขึ้นในระบบเครือข่าย อย่างไรก็ตาม การให้บริการของห้องสมุดยังคงดำเนินการอยู่ในระดับท้องถิ่น ผู้ที่ศึกษาทางด้านบรรณารักษศาสตร์และสารสนเทศศาสตร์จะจัดการอย่างไรเพื่อให้เกิดการผสมผสานระหว่างการปฏิบัติงานในระดับท้องถิ่นและระดับสากล โดยเฉพาะอย่างยิ่งโปรแกรมที่มุ่งเน้นไปที่ห้องสมุดดิจิทัล อินเทอร์เน็ต และสื่อใหม่ ๆ ในการบรรยาย ผู้บรรยายได้ใช้ตัวอย่างจากโปรแกรมหลักในการให้บริการดิจิทัลเพื่อแสดงตัวอย่างให้เห็นถึงวิธีการที่จะ

ผสมผสานเครื่องวัด ๓ ระดับ เข้าด้วยกัน ซึ่งประกอบด้วย โปรแกรม macro, meso (แปลเป็นภาษาของชาติ), และ micro โดยเฉพาะอย่างยิ่ง ผู้บรรยายได้เน้นถึงความสำคัญของ ๒ ประเด็น คือ ประเด็นที่ ๑ บูรณาการปรากฏการณ์และทฤษฎีที่มีความสัมพันธ์กับสิ่งแวดล้อมของโลกดิจิทัลด้วยการปฏิบัติในระดับท้องถิ่นที่มีการทำงานด้วยการบริการอย่างมีชีวิต โครงสร้างองค์กร และความสัมพันธ์กันกับสภาพแวดล้อมที่เป็นดิจิทัลพร้อมด้วยการฝึกปฏิบัติที่ห้องสมุด ที่เป็นการทำงานซึ่งประกอบไปด้วย การให้บริการจริง องค์กร และทรัพยากร ประเด็นที่ ๒ ค้นหารูปแบบซึ่งจะช่วยนักเรียนในการเชื่อมต่อระหว่างโลกภายนอกและในท้องถิ่นของตน

๒๔. การสร้างสรรค์บริการรูปแบบใหม่ระหว่างทรัพยากรห้องสมุด การจัดแสดงทางพิพิธภัณฑ์ และ ทรัพยากรเสมือนจริง (How to create new services between Library Resources, Museum Exhibitions and Virtual Collections)

โดย *Claudio Vandi* : CHArt Lab University Paris 8 -LUTIN Userlab / universcience, Paris, France
Elhadi Djebbari : BSI / universcience, Paris, France

The Bibliothèque des sciences et de l'industrie หรือ BSI เป็นส่วนหนึ่งของพิพิธภัณฑ์ the Cité des sciences et de l'industrie หรือ CSI ซึ่งเป็นพิพิธภัณฑ์วิทยาศาสตร์ที่ใหญ่ที่สุดของฝรั่งเศส และเป็นส่วนหนึ่งของ Universcience การสร้างสรรค์งานทั้งเอกสารและรายการบรรณานุกรมมีความเกี่ยวเนื่องกับนิทรรศการและวัตถุพิพิธภัณฑ์ของ CSI เช่น นิทรรศการของ CSI จะเชื่อมโยงเรื่องราวกับรายการบรรณานุกรมของห้องสมุด และเอกสารของ BSI ได้จัดเรียงตามความสนใจของผู้อ่านและนิทรรศการที่จัดแสดงอยู่ ขณะเดียวกันทั้งห้องสมุดและพิพิธภัณฑ์ก็ได้มีการเชื่อมโยงกับแหล่งทรัพยากรภายนอก โดยห้องสมุด BSI มีการเชื่อมโยงกับ Open Science Resources portal (www.osrportal.eu) ซึ่งได้จัดทำขึ้นเพื่อเป็นแหล่งรับฝากข้อมูลเสรีทางด้านวัตถุดิจิทัลด้านวิทยาศาสตร์ ในพิพิธภัณฑ์และศูนย์วิทยาศาสตร์ในยุโรป แหล่งข้อมูลที่หลากหลายสามารถค้นหาได้จาก LUTIN Userlab (www.lutin-userlab.fr) ซึ่งเป็นห้องทดลองวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยีที่จัดทำเพื่อสร้างกระบวนการเรียนรู้ด้านวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยีใหม่ ได้ตัดสินใจที่จะศึกษาการใช้เทคโนโลยีใหม่ โดยได้รับการสนับสนุนจาก CSI

จากความร่วมมือของ BSI และ LUTIN ทำให้ผู้มาเยี่ยมชม BSI จะได้มีโอกาสทดลองในห้องทดลองเป็นการเพิ่มความรู้ทางด้านวิทยาศาสตร์

ส่วนบนเว็บวัตถุพิพิธภัณฑ์และห้องสมุดและแหล่งข้อมูลภายนอก ได้มีการเชื่อมโยงถึงกันโดยใช้ Web Link แต่ไม่ใช่การเชื่อมโดยตรงกับพื้นฐานรูปร่างของวัตถุ จากประสบการณ์ในพิพิธภัณฑ์ ส่วน Spectacular Collections และการเข้าถึงวัสดุห้องสมุดยังแยกจากกัน และมีประสบการณ์ในการใช้แยกจากกัน

การก้าวหน้าของเทคโนโลยีมือถือที่สามารถจะเชื่อมต่อส่วนต่าง ๆ ได้เป็นอย่างดี จึงได้ตัดสินใจที่จะใช้เทคโนโลยีมือถือมาช่วยเชื่อมโยงระหว่างทรัพยากรห้องสมุด วัตถุพิพิธภัณฑ์ และวัตถุเสมือนในโลกออนไลน์ โดยเลือกวิธีการที่น่าสมัยก้าวหน้า โดยเลือกเทคนิคที่มีเหตุผล proof of concept ก่อนที่จะนำทางเลือกที่ใช้กันแพร่หลายมาใช้กับข้อมูลทั้งหมด ซึ่งจะเป็นการนำเทคโนโลยีมือถือมาใช้ในห้องสมุด การใช้ช่องทางการติดต่อผ่านมือถือเป็นโอกาสและความท้าทาย BSI ต้องการสร้างและนำเสนอบริการใหม่ ๆ ให้กับผู้ใช้ โดยต้องการนำทรัพยากรที่มีอยู่ให้บริการได้ทั้งภายในห้องสมุดและภายนอกห้องสมุด รวมทั้งมีส่วนบริการเรื่องทีมที่บริการแก่ผู้มาเยี่ยมชมพิพิธภัณฑ์ ให้สามารถเข้าถึงแหล่งทรัพยากรของห้องสมุดได้ ซึ่งเชื่อว่าเทคโนโลยีบนมือถือที่มากมายจะปิดช่องว่างในการเข้าถึงนี้และสร้างการเชื่อมต่อแหล่งข้อมูลต่าง ๆ ของห้องสมุดพิพิธภัณฑ์ นิทรรศการและวัตถุพิพิธภัณฑ์เสมือนได้ โดยเป็นการ

- ให้ข้อมูลทั่วไป
- ข้อมูลเกี่ยวกับวัตถุพิพิธภัณฑ์
- นิทรรศการในพิพิธภัณฑ์
- ข้อมูลวัตถุพิพิธภัณฑ์เสมือน
- ข้อมูลของห้องสมุด
- ค้นหารายการหนังสือ
- ข้อมูลทั่วไป
- เนื้อหาข้อมูลที่อยู่ในรูปอิเล็กทรอนิกส์ เช่น e-book (Full text content)
- บริการอ้างอิง
- บริการเชื่อมต่อกับแหล่งข้อมูลอื่น ๆ

เทคโนโลยีที่นำมาใช้ได้แก่ NFC near Field Communication, RFID เพื่อระบุและติดตามวัตถุ บาร์โค้ด ๒ มิติ QR code เพื่อติดตามเนื้อหา Bluetooth เพื่อแลกเปลี่ยนข้อมูลในระยะใกล้ GPS และ Indoor sensors เพื่อติดตามตำแหน่งของผู้ใช้บริการว่าอยู่ภายใน/นอกอาคาร ขณะที่ประสบการณ์ ความเข้าใจ และความชัดเจนในการใช้ของผู้มาเยี่ยมชมยังมีไม่มากนัก ขณะเดียวกันอาจจะเป็นการดึงความสนใจของผู้เยี่ยมชมได้ หากมีแหล่งข้อมูลมากเกินไป และจัดการความสัมพันธ์ของแหล่งข้อมูลไม่ดีพอ

Screen or Storage : ๒ ตัวอย่างที่นำมื่อถือมาใช้เป็นเครื่องมือในการนำเสนอสารสนเทศเดิมเมื่อถือเป็นเพียงช่องทางในการติดต่อสื่อสารด้วยเสียง แต่ปัจจุบันได้มีการนำมาใช้เป็นเครื่องมือในการนำเสนอข้อมูลและสื่อผสมต่าง ๆ ที่สามารถให้ข้อมูล หรือจัดเก็บและนำเสนอข้อมูลแก่ผู้ใช้ได้ โดยการนี้จึงได้สร้างแนวคิดในการนำเทคโนโลยีมื่อถือมาใช้ใน ๒ ประเด็น คือ

๑. Mobile as a screen เพื่อให้เป็นตัวช่วยขยายการรับรู้ของผู้มาใช้บริการเป็นการให้ข้อมูลเพิ่มเติมแก่ผู้ใช้

๒. Mobile as storage and Identifier เพื่อเป็นตัวช่วยจำข้อมูลให้แก่ผู้ใช้บริการ ซึ่งเมื่อได้วิเคราะห์แล้ว เห็นว่าควรพัฒนาเพื่อใช้เป็นตัวช่วยจำข้อมูลน่าจะดีกว่า เพราะการนำมาใช้เป็นตัวนำเสนอข้อมูล as a screen จะเป็นการแย่งความสนใจของผู้ใช้ออกไปจากวัตถุจริง หรือนิทรรศการที่พิพิธภัณฑ์นำเสนอ ผู้ใช้อาจไม่สนใจในสิ่งที่พิพิธภัณฑ์นำเสนอ ซึ่งก็จะไม่เป็นประโยชน์ต่อพิพิธภัณฑ์ จะเป็นการแย่งความสนใจของผู้ชมได้ จึงไม่พัฒนาในส่วนนี้

ตัวอย่างการนำมาใช้ในการดำเนินงานที่นำเสนอนี้ได้มีการเชื่อมกับส่วนหนึ่งของโครงการ Open Science Resources

๑. การเตรียมตัวที่บ้านก่อนมาชม และรับข้อมูลเพิ่มเติมเมื่อเข้ามาชมพิพิธภัณฑ์ โดยเลือกข้อมูลที่สนใจเก็บไว้ในโทรศัพท์มือถือ ซึ่งจะเป็นการช่วยให้ผู้มาเยี่ยมชมเตรียมตนเองก่อนมา ว่านิทรรศการมีอะไรที่น่าสนใจบ้าง เพื่อที่จะได้เลือกกว่าต้องการที่จะเลือกดูหรือสนใจประเด็นใดเป็นพิเศษ เมื่อเดินทางมาถึงก็จะได้ไม่ต้องเสียเวลาในการศึกษาข้อมูลเบื้องต้น

๒. ศึกษาสิ่งที่สนใจ และสถานที่จัดแสดงและนำรายละเอียดกลับไปค้นต่อเพิ่มเติมที่บ้าน เนื่องจากในการเดินทางมาชมนิทรรศการหรือค้นหาข้อมูล การดำเนินการได้ไม่ครบถ้วนตามที่ต้องการ เช่น อาจมีเวลาน้อย มีผู้ชมมาก เข้าไม่ถึงสิ่งที่ตนสนใจ หรือไม่พบเอกสารที่ต้องการใช้ และรวมถึงพบสิ่งที่ตนสนใจมาก และต้องการรู้เพิ่มเติมต่อเมื่อกลับบ้าน โดยผู้มาชมจะเลือกสิ่งที่สนใจเก็บเป็นข้อมูลไว้ที่มือของตน ซึ่งจะจัดทำให้เชื่อมโยงข้อมูลกับ Open Science Resources โดยสามารถแยกวัตถุหรือสิ่งที่สนใจด้วยสัญลักษณ์ หรือ Icon และจัดทำให้สัมพันธ์กับตัวบ่งชี้ เช่น QR Code, RFID หรือคำสำคัญ เป็นต้น ซึ่งแต่ละเรื่องที่สนใจ

ต่างก็มีตัวบ่งชี้ที่จะเชื่อมโยงไปหา แยกจากกัน ซึ่งจะช่วยให้ผู้มาเยี่ยมชมเกิดความสะดวกในการนำข้อมูลกลับไปศึกษาเพิ่มเติมต่อ

๓. จากห้องสมุดเชื่อมโยงไปยังพิพิธภัณฑ์ และเชื่อมข้อมูลย้อนกลับมาห้องสมุด เป็นการให้ผู้มาชม ศึกษา Open Science Resources ของห้องสมุด BSI ซึ่งจะพบสิ่งที่น่าสนใจมาก บางส่วนจัดแสดงในพิพิธภัณฑ์ และจัดเก็บข้อมูลไว้ในมือถือ เมื่อเดินทางมาเยี่ยมชมพิพิธภัณฑ์ก็จะสามารถศึกษารายละเอียดสิ่งที่สนใจได้ทันที โดยพิพิธภัณฑ์จะนำเทคโนโลยีต่าง ๆ มาเพื่อช่วยเชื่อมต่อข้อมูลจากมือถือกับข้อมูลของวัตถุพิพิธภัณฑ์ ขณะที่เมื่อมีการชมนิทรรศการก็จะพบกับสัญลักษณ์เครื่องมือและเทคโนโลยีที่จะเชื่อมโยง Open Science Resources ที่เชื่อมกับรายการบรรณานุกรมที่ผู้ชมสามารถค้นหาเพิ่มได้จากห้องสมุด BSI หรือจากเว็บไซต์ของ Open Science Resources

๔. นำสารที่ได้กลับบ้าน Bring to home หลังจากที่ได้ชมนิทรรศการแล้ว ผู้ชมอาจชื่นชอบวัตถุนิทรรศการบางอย่าง แต่เดิมนั้นจะเป็นการยากที่จะนำสารสนเทศหรือภาพเหล่านั้นกลับไปกับผู้ชม แต่เมื่อนำเทคโนโลยีบนมือถือมาใช้จะช่วยให้ผู้ใช้สามารถที่จะจัดเก็บรายละเอียดสิ่งที่ต้องการผ่าน QR Code แล้วนำไปดูรายละเอียดเพิ่มเติมได้จากเว็บไซต์

จากแนวคิดทั้งหมดจะพบว่ามือถือสามารถใช้เชื่อมต่อระหว่างวัตถุที่จับต้องได้ยากหรือเข้าใกล้ไม่ได้ เป็นสิ่งที่จับต้องได้ และเข้าถึงเอกสารที่สนใจได้มากขึ้น ช่วยทำให้ผู้ชมจัดเก็บข้อมูลที่จะนำไปค้นหารายละเอียดเพิ่มเติมได้ง่ายขึ้น ไม่จำเป็นจะต้องจดจำรายละเอียดทั้งหมด เพราะมือถือจะช่วยจดจำสิ่งที่ตนสนใจ และข้อมูลที่จะไปค้นคว้าเพิ่มเติมแทน ซึ่งเชื่อว่าจะมีโอกาสอีกมากที่จะดำเนินการเกี่ยวกับการนำเทคโนโลยีของมือถือมาใช้ประโยชน์ ซึ่งในขั้นต่อไปจะทำการศึกษาและทดลองใช้บริการที่จัดทำไว้นี้ รวมทั้งศึกษาการตอบสนองของผู้ใช้ที่มีต่อบริการนี้ และจะพัฒนาให้ใช้งานได้สะดวกมากขึ้น เป็นเสมือนสิ่งหนึ่งในชีวิตประจำวันของผู้ใช้

๒๕. การออกแบบและตกแต่งภายในห้องสมุดประชาชนที่มีอยู่ใหม่เพื่อสร้างแรงบันดาลใจในการเข้าใช้ (Redesigning the interior of an existing public library to inspire use)

โดย *Adriaan Swanepoel Tshwane* : University of Technology, Pretoria, South Africa

Christine Swanepoel : University of Pretoria, Pretoria, South Africa

ภายหลังจากการนำเสนอเบื้องหลังที่มาของโครงการโดยสรุปแล้ว ผู้นำเสนอได้นำเสนอและอธิบายถึงผู้ใช้ของห้องสมุดประชาชน ๒ แห่งว่า ได้มีการประยุกต์แนวทางการออกแบบห้องสมุด และหลักการตกแต่งภายในเพื่อใช้ในการออกแบบและตกแต่งห้องสมุดสาขาในสาธารณรัฐอเมริกาใต้เสียใหม่อย่างไร ได้มีการแสดงความคิดเห็นและแสดงภาพประกอบทั้งที่เป็นภาพถ่ายและภาพวาด ๓ มิติของความต้องการของผู้ใช้ ซึ่งมีดังนี้ : การตกแต่งภายในห้องสมุดที่จะสนับสนุนและเอื้ออำนวยความสะดวกในการเข้าถึง ใช้งานได้อย่างมีประสิทธิภาพและมีความทันสมัย สร้างสุนทรียภาพ และสร้างประสบการณ์ที่ประทับใจ และความสนุกสนานแก่ผู้ใช้

ห้องสมุดประชาชนในสาธารณรัฐแอฟริกาใต้ได้มีแนวทางสำหรับการพัฒนาอาคารที่ทำการใหม่ในปี ค.ศ. ๒๐๐๙ ผู้นำการพัฒนาได้สร้างอาคาร

ห้องสมุดขึ้นใหม่แต่ใช้จ่ายเพียงเล็กน้อยสำหรับการตกแต่งภายใน เนื่องจากห้องสมุดได้นำเฟอร์นิเจอร์เก่ากลับมาใช้ใหม่และหาอุปกรณ์ที่ใช้สำหรับพื้นที่ขนาดเล็กและมีประสิทธิภาพ ในฐานะผู้ใช้ห้องสมุด ผู้นำเสนอพบว่ามีความหนทางที่สั้นสำหรับการออกแบบตกแต่งภายในห้องสมุดใหม่ เมื่อได้รับอนุญาตจาก City

Council จึงได้นำเสนอการออกแบบของห้องสมุด ซึ่งการออกแบบภายในเน้นการใช้พื้นที่แสงและสีเพื่อปรับปรุงการทำงานและการใช้โดยเฉพาะอย่างยิ่งจากจุดที่ผู้ใช้ โดยมีมุมมองเป้าหมาย คือ ภายในห้องสมุดควรมีลักษณะดังต่อไปนี้

- a. ต้องส่งเสริมและอำนวยความสะดวกในการเข้าถึงจะต้องมีการเชิญชวนและให้ผู้ใช้มีวิถีทางที่สะดวกและมีการเข้าถึงสิ่งที่ห้องสมุดจัดให้บริการไม่ว่าจะเป็นจากที่บ้านหรือทางออนไลน์
- b. อุปกรณ์เฟอร์นิเจอร์และรูปแบบจะต้องสร้างสรรค์สุนทรียภาพ ความพึงพอใจและสอดคล้องกับหลักการพื้นฐานของออกแบบภายใน
- c. ต้องสร้างประสบการณ์ที่ดี เช่น ความทรงจำ ความคิด และอารมณ์ ที่ผู้ใช้รู้สึกสนุก มีความสุข และต้องการกลับมาใช้อีกครั้ง

สถานการณ์และความท้าทายที่ใช้ในการออกแบบห้องสมุดครั้งนี้ยังสามารถนำไปใช้กับห้องสมุดประชาชนอื่น ๆ ในสาธารณรัฐแอฟริกาใต้และที่อื่นๆ ส่วนใหญ่ห้องสมุดมีผลงานและบริการที่ยอดเยี่ยมและมีศักยภาพในการเพิ่มมูลค่ามหาศาลเพื่อชุมชน แต่ผลงานและบริการของห้องสมุดไม่ได้รับการเหลียวแลจากชุมชน เนื่องจากขาดความคิดริเริ่ม วิธีการส่งเสริมและการสื่อสาร ผู้เขียนได้ใช้แนวทางการออกแบบห้องสมุด (Gill ๒๐๐๑; Latimer และ Niegaard ๒๐๐๗) และ ทฤษฎีการออกแบบตกแต่งภายใน (Gilliatt ๒๐๐๑; Nissen และ Faulkner ๑๙๙๔) เพื่อนำเสนอโดยเน้นที่จะตอบสนองความต้องการของผู้ใช้และอาศัยความรู้และทักษะพื้นฐาน จากบรรณารักษ์ห้องสมุด นักศึกษามหาวิทยาลัย นักเรียน รวมถึงเจ้าหน้าที่ห้องสมุดและผู้ใช้ห้องสมุดที่ประสงค์จะมีส่วนร่วมในการร่างการออกแบบ ทั้งนี้ผู้เขียนเชื่อว่าการออกแบบที่เป็นที่ต้องการและตามคำร้องขอของผู้ใช้ห้องสมุดประชาชนในส่วนต่าง ๆ ของโลกก็ไม่ได้แตกต่างกันมากนัก และเห็นว่าห้องสมุดต่าง ๆ จะสามารถปรับปรุงหรือประยุกต์ทฤษฎี ความคิด และตัวอย่าง ที่นำเสนอไปใช้ได้อย่างเหมาะสมกับสภาพการณ์ของห้องสมุดตนเอง

๒๖. การเปลี่ยนแปลงบทบาทของบรรณารักษ์ในโลกดิจิทัล : การนำเทคโนโลยี Web ๒.๐ มาใช้ในห้องสมุดประเทศปากีสถาน (The changing role of librarians in the digital world : Adoption of web ๒.๐ technologies in Pakistani libraries)

โดย *Muhammad Arif and Khalid Mahmood, Pakistan*

วัตถุประสงค์ในการศึกษาในครั้งนี้เกิดขึ้นเมื่อมีการนำเทคโนโลยี Web ๒.๐ เข้ามาใช้ในการห้องสมุดของประเทศปากีสถาน กลุ่มประชากรที่ใช้ในการศึกษาประกอบด้วย ห้องสมุดในสถาบันอุดมศึกษา ห้องสมุดเฉพาะ และห้องสมุดประชาชน ใน ๔ จังหวัดของประเทศปากีสถาน ที่ตั้งอยู่ในเขต Azad Jammu & Kashmir ซึ่งประกอบด้วยห้องสมุดจำนวน ๒๑๐ แห่ง ดำเนินการสำรวจด้วยการใช้ เว็บไซต์ที่ให้บริการเกี่ยวกับแบบสอบถามออนไลน์ คือ survey monkey และการอภิปรายกลุ่มผ่านทางอีเมล ในระยะเวลาในการดำเนินการสำรวจอยู่ระหว่างเดือนเมษายนถึงเดือนมิถุนายน ปี ค.ศ. ๒๐๐๙ การสำรวจพบว่าห้องสมุดมากกว่าครึ่ง คือ ความชำนาญในการใช้อินเทอร์เน็ตเป็นเหตุผลหลักสำหรับการนำเทคโนโลยี Web ๒.๐ เข้ามาใช้ในห้องสมุด จำนวนห้องสมุดมากกว่าครึ่ง คือ ๑๑๖ แห่ง ได้นำเทคโนโลยี Web ๒.๐ เข้ามาใช้สำหรับการสนับสนุนการบริการในห้องสมุด มีการใช้เทคโนโลยี Web ๒.๐ สำหรับการส่งข่าวสารต่าง ๆ สำหรับสังคมเครือข่าย ประมาณครึ่งหนึ่งของผู้ตอบแบบสอบถามใช้บล็อกกลุ่มอิเล็กทรอนิกส์ Wikis ห้องสมุด ๔๕ แห่ง ตอบว่าใช้ RSS (ย่อมาจาก Really Simple Syndication คือ บริการที่อยู่บนระบบอินเทอร์เน็ตจัดทำข้อมูลข่าวสารให้อยู่ในรูปแบบ XML เพื่ออำนวยความสะดวกให้กับผู้ใช้ โดยส่งข่าวหรือข้อมูลใหม่ ๆ ให้ถึงเครื่องตลอดเวลาที่มีการ Update ไม่ต้องเสียเวลาเปิดเว็บไซต์เข้ามาค้นหา) ในขณะเดียวกันมีเพียง ๓ แห่ง

ที่มีการใช้ podcasting (POD เป็นคำย่อมาจาก “Personal On-Demand” หรือ “อุปสงค์ส่วนบุคคล” เมื่อรวมกับ Broadcasting ก็กลายเป็น podcasting ซึ่ง Broadcasting เป็นการนำสื่อต่าง ๆ มาอยู่ในรูปของภาพและเสียงต่าง ๆ มากมาย ไม่ขึ้นกับ format ของไฟล์ หรือ type ของไฟล์แต่อย่างใด นำมาเผยแพร่ให้บุคคลภายนอก (The public in general) ฟังโดยที่ไม่จำเป็นต้องจ่ายค่าใช้จ่ายใด ๆ และเป็นเทคโนโลยีในการถ่ายทอดสัญญาณภาพและเสียงผ่านสื่อต่าง ๆ หรืออาจกล่าวได้ว่า เป็นเทคโนโลยีที่สามารถโยกย้ายข้อมูลขนาดใหญ่ของภาพและเสียงจากจุดหนึ่งไปยังอีกจุดหนึ่งระหว่างเครือข่ายชนิดต่าง ๆ

สำหรับอุปสรรคสำคัญต่อการนำเทคโนโลยี Web ๒.๐ มาใช้ในห้องสมุด คือ การขาดความรู้ด้านคอมพิวเตอร์ การขาดสิ่งอำนวยความสะดวกสำหรับการใช้เครื่องคอมพิวเตอร์และอินเทอร์เน็ต แต่ถ้าหากมีโปรแกรมการฝึกอบรมก็สามารถทำให้บรรณารักษ์รับมือกับ เทคโนโลยี Web ๒.๐ ได้ สำหรับข้อจำกัดในการศึกษาครั้งนี้ คือ เมื่อหมดเวลาในการสำรวจไม่ได้รับคำตอบจากห้องสมุดบางแห่งของสามจังหวัด คือ Sind NWFP และ Baluchistan สำหรับผลที่ได้รับจากการศึกษาสามารถนำไปใช้ประโยชน์ได้ คือ การทำให้บรรณารักษ์ตระหนักถึงการเผชิญหน้ากับความก้าวหน้าของการใช้เทคโนโลยีในวิชาชีพ และช่วยสำหรับการยอมรับความสำเร็จของการนำ Web ๒.๐ มาใช้ในห้องสมุด

ต้นฉบับเป็นหน้าว่าง

ส่วนที่ ๓

ประโยชน์และข้อเสนอแนะ

ประโยชน์ และข้อเสนอแนะ

การประชุมบรรณารักษานานาชาติแห่งสหพันธ์ระหว่างประเทศ ว่าด้วยสมาคมและสถาบันห้องสมุด หรือ International Federation of Library Associations and Institution (IFLA) เป็นการประชุมเพื่อแลกเปลี่ยน ความรู้ ความคิด ประสบการณ์ในการจัดและบริหารวิชาความรู้ ข้อมูล ข่าวสารเพื่อการพัฒนา ทรัพยากรมนุษย์ และสังคมในทุกด้าน โดยประเทศสมาชิกของสหพันธ์ระหว่างประเทศว่าด้วยสมาคมและสถาบันห้องสมุด (IFLA) ผลัดเปลี่ยนกันเป็นเจ้าภาพ ด้วยความร่วมมือทางวิชาการจากคณะกรรมการบริหาร และคณะกรรมการเฉพาะกิจทางวิชาชีพของสหพันธ์ฯ

สำหรับการประชุมในครั้งนี้ จัดขึ้น ณ ราชาอาณาจักรสวีเดน ระหว่างวันที่ ๔ - ๑๗ สิงหาคม ๒๕๕๓ ประกอบด้วย การประชุม Pre-Conference ครั้งที่ ๒๖ Section on Library and Research Services for Parliaments จัดขึ้น ณ รัฐสภาราชอาณาจักรสวีเดน (The Riksdag) กรุงสตอกโฮล์ม (Stockholm) ระหว่างวันที่ ๖ - ๙ สิงหาคม ๒๕๕๓ ภายใต้หัวข้อ "การเปิดให้เข้าถึงองค์ความรู้เกี่ยวกับรัฐสภา - การสนับสนุนให้เกิดการพัฒนาอย่างยั่งยืน" (Open access to parliamentary knowledge - promoting sustainable progress) และการประชุมใหญ่ประจำปี ครั้งที่ ๗๖ จัดขึ้น ณ Swedish Exhibition and Congress Centre เมืองโกเธนเบิร์ก (Gothenburg) ระหว่างวันที่ ๑๐ - ๑๕ สิงหาคม ๒๕๕๓ ภายใต้หัวข้อ "การเปิดให้เข้าถึงองค์ความรู้ - การสนับสนุนให้เกิดการพัฒนาอย่างยั่งยืน" (Open access to knowledge - promoting sustainable progress) มีประโยชน์ที่ได้รับจากการประชุม และข้อเสนอแนะสรุปได้ดังนี้

ประโยชน์ที่ได้รับจากการประชุม

๑. สามารถนำความรู้จากการประชุม มาประยุกต์ใช้เป็นแนวทางในการพัฒนาการให้บริการสารสนเทศ ที่สนับสนุนการปฏิบัติงานทางด้านนิติบัญญัติให้ได้มาตรฐานยิ่งขึ้น
๒. ความร่วมมือระหว่างห้องสมุด ทำให้เกิดการใช้ทรัพยากรร่วมกันอย่างคุ้มค่า ประหยัดงบประมาณ ในการจัดซื้อทรัพยากรสารสนเทศประเภทเดียวกัน ตลอดจนทำให้การปฏิบัติงาน และการพัฒนาระบบเครือข่ายสารสนเทศ ได้มาตรฐานยิ่งขึ้น อันจะเป็นแนวทางในการพัฒนาความร่วมมือระหว่างห้องสมุดรัฐสภาไทยกับประเทศอื่น ๆ ที่อยู่ทั้งในภูมิภาคเดียวกัน และทั่วโลกในอนาคตต่อไป
๓. ได้รับทราบถึงปัญหา ข้อเสนอแนะ ของการให้บริการสารสนเทศทางนิติบัญญัติในห้องสมุดรัฐสภาต่าง ๆ ทั่วโลก และการจัดการระบบงานของห้องสมุดรัฐสภา การให้บริการวิจัย ตลอดจนการศึกษาถึงความ ต้องการของผู้ใช้บริการ เพื่อพัฒนาการให้บริการในเชิงรุกต่อไป
๔. การประชุมบรรณารักษานานาชาติแห่งสหพันธ์ระหว่างประเทศว่าด้วยสมาคมและสถาบันห้องสมุด (IFLA) เป็นการประชุมระหว่างประเทศที่ช่วยให้บุคลากรในวิชาชีพบรรณารักษศาสตร์ และสารนิเทศศาสตร์ ได้เพิ่มพูนความรู้ และประสบการณ์ ติดตามความก้าวหน้าทางเทคโนโลยี และแลกเปลี่ยนความคิดเห็นระหว่างกัน
๕. การสร้างมิตรภาพระหว่างผู้เข้าร่วมประชุม เป็นการส่งเสริมความสัมพันธ์อันดีระหว่างประเทศและระหว่างห้องสมุด เพื่อความร่วมมือ และช่วยเหลือซึ่งกันและกันต่อไปในอนาคต
๖. การเข้าร่วมประชุมเป็นการเพิ่มวิสัยทัศน์ในวิชาชีพและด้านอื่น ๆ แก่ข้าราชการ ได้เรียนรู้ เข้าใจ สัมผัสวัฒนธรรม และขนบธรรมเนียมระหว่างประเทศ ช่วยให้เกิดประโยชน์ในการสร้างความสัมพันธ์และความร่วมมือต่อไป

ข้อเสนอแนะ

๑. ข้อเสนอแนะเชิงนโยบาย

๑.๑ ส่งเสริมและสนับสนุนให้ข้าราชการระดับปฏิบัติการของห้องสมุดรัฐสภา ได้เข้าร่วมประชุมระหว่างประเทศที่มีประเด็นที่เกี่ยวข้องกับการให้บริการสารสนเทศและห้องสมุดกับผู้บริหาร ทั้งนี้ เพื่อจะได้ปรับปรุงการปฏิบัติงาน ให้สอดคล้องและรองรับกับผลการประชุมและแนวนโยบายต่อไป และจากการประชุมในครั้งนี้พบว่า มีผู้เข้าร่วมประชุมจากหลายประเทศได้อ้างถึงการประชุมระดับนานาชาติที่เกี่ยวข้องกับรัฐสภา เช่น การประชุมสมาคมเลขาธิการรัฐสภา (Association of Secretaries General of Parliaments - ASGP) โดยได้กล่าวถึงผลการประชุมที่เกี่ยวข้องกับการให้บริการสารสนเทศ และห้องสมุด ซึ่งเป็นข้อสนับสนุนให้เห็นถึงความจำเป็นในการที่จะต้องให้ข้าราชการระดับปฏิบัติการของห้องสมุดรัฐสภา ได้เข้าร่วมประชุมระหว่างประเทศดังกล่าว

๑.๒ ส่งเสริม และสนับสนุนงบประมาณ ให้บรรณารักษ์ มีโอกาสได้รับการศึกษาในระดับการศึกษาที่สูงขึ้น ทั้งนี้ เพื่อเป็นการเพิ่มศักยภาพของบรรณารักษ์รัฐสภาไทยให้มีมาตรฐาน ทัดเทียมกับประเทศอื่น ๆ ทั่วโลก

๑.๓ กำหนดนโยบายและทิศทางในการพัฒนาห้องสมุดอย่างชัดเจน โดยศึกษาและยึดถือแนวทางการพัฒนาห้องสมุดอย่างเป็นมาตรฐานสากล

๒. ข้อเสนอแนะเชิงปฏิบัติ

๒.๑ ส่งเสริมสนับสนุนให้มีชุมชนนักปฏิบัติ (Community of Practice) ขึ้นในห้องสมุด ทั้งนี้ เพื่อจะได้ให้เกิดการแลกเปลี่ยนเรียนรู้ระหว่างผู้ปฏิบัติ

๒.๒ จัดให้เจ้าหน้าที่ที่ได้เข้าร่วมประชุมทั้งในประเทศและต่างประเทศ ได้มีโอกาสถ่ายทอดประสบการณ์แก่ผู้ร่วมงาน

๒.๓ จัดประชุมภายในหน่วยงานเพื่อจะได้ทราบถึงปัญหาที่เกิดขึ้นในการปฏิบัติงาน และเพื่อการปรับปรุงการให้บริการให้มีประสิทธิภาพยิ่งขึ้น

๒.๔ จัดให้มีการฝึกอบรมและสัมมนาแก่ข้าราชการทุกระดับในหน่วยงาน และกระตุ้นให้มีความต้องการพัฒนาศักยภาพของตนเอง เพื่อจะได้นำมาใช้ให้เกิดประโยชน์ในการปฏิบัติงานต่อไป

ประมวลภาพกิจกรรม

การประชุมบรรณารักษ์นานาชาติแห่งสหพันธ์ระหว่างประเทศว่าด้วยสมาคมและสถาบันห้องสมุด
(International Federation of Library Associations and Institutions – IFLA) ประจำปี ๒๕๕๓
ณ กรุงสตอกโฮล์ม และเมืองโกเธนเบิร์ก ราชอาณาจักรสวีเดน
ระหว่างวันที่ ๔ - ๑๗ สิงหาคม พ.ศ. ๒๕๕๓



ภาพที่ ๑-๒ การเข้าร่วมสัมมนาในกลุ่มย่อยแลกเปลี่ยนประสบการณ์และความคิดเห็น

ต้นฉบับเป็นหน้าว่าง



ภาพที่ ๓-๔ ในห้องประชุม Pre-conference

ต้นฉบับเป็นหน้าว่าง



ภาพที่ ๕ พักรับประทานอาหารว่างและเครื่องดื่ม



ภาพที่ ๖ หน้าอาคารรัฐสภาราชอาณาจักรสวีเดน (The Riksdag)

ต้นฉบับเป็นหน้าว่าง



ภาพที่ ๗ ในห้องประชุมกับ Ms. Gunilla Lilie Bauer ผู้อำนวยการห้องสมุดรัฐสภาสวีเดน
และ Ms. Dorta-Duque, Maria Elena, Cuba



ภาพที่ ๘ พักรับประทานอาหารว่างและเครื่องดื่ม
และถ่ายภาพร่วมกับ Ms. Chebanenko, Olena, Ukraine

ต้นฉบับเป็นหน้าว่าง



ภาพที่ ๙ พิธีเปิดการประชุมใหญ่ประจำปี โดย Ms. Ellen R. Tise ประธาน IFLA



ภาพที่ ๑๐ การจัดแสดงนิทรรศการของสำนักพิมพ์ต่าง ๆ ทั่วโลก ในการประชุมใหญ่ประจำปี

ต้นฉบับเป็นหน้าว่าง

ภาคผนวก

๑. ห้องสมุดและการให้บริการงานวิจัย : การเปิดเสรีและความ
ร่วมมืออย่างใกล้ชิด - เราจะดำเนินการอย่างไร?

(The library and the research service : open doors and close
cooperation-how do we do it?)

โดย *Maria Sundin, the Riksdag library and
Gunnar Fors, the Research Service*

PM 28 September 2010

**Summary of a presentation made at the pre-IFLA conference
2010-08-07**

**“The library and the research service – open doors and close
cooperation – how do we do it?” [a librarians point of view]**

There are two kinds of cooperation between the Riksdag Library and Research Service. The first kind (1) is based on the needs of the RS in connection with an assignment or a question received by them. The question, or a summary of the problematic, is passed on to the library.

The second kind (2) is more proactive in nature, and is based on the current awareness-work done by the library. This is not initiated by a particular assignment, but will typically consist of suggestions: Books, articles, websites and other resources.

1. Questions are addressed to a common library mailbox, and are then shared out among the librarians according to subject. Several subject librarians may cooperate on one assignment. The librarian(s) in charge of the assignment are responsible for preparing lists of various sources that may help to answer the questions. It is quite usual for the librarian to be in regular contact with the researcher throughout the process, to receive feedback and ensure the quality of the response.

2. Subject librarians are present at the bi-monthly meetings of the RS sections. This gives librarians a chance to keep up to date with the RS working situation, and to meet the researchers in person. During these meetings librarians will introduce new literature and other resources. Researchers are able to modify earlier assignments, or to introduce new questions.

So:

Through the assignments from the RS, librarians become more aware of which types of questions and subjects are on the agenda. This makes librarians more able to choose suitable resources to present at the common meetings. The fact that librarians and researchers become acquainted at a personal level greatly facilitates communication and cooperation

๒. การเปิดรับกันระหว่างรัฐสภาและการวิจัยทางวิชาการในสวีเดน

(Open doors between the parliament and academic research in Sweden)

โดย *Eva Krutmejer, Science communicator, Swedish Research Council*
Lars Eriksson, Research officer within The Research Service, secretary of Rifo
Ida Westin, librarian, Current awareness section within the Riksdag library



Open doors between the parliament and academic research in Sweden

IFLA-conference

Sveriges Riksdag

7 augusti 2010

Speakers

- **Eva Krutmeijer**, Science communicator,
Swedish Research Council
- **Lars Eriksson**, Research Officer within The
Research service, secretary of Rifo
- **Ida Westin**, librarian, Current awareness
section within the Riksdag Library

Open doors to the Swedish Parliament?

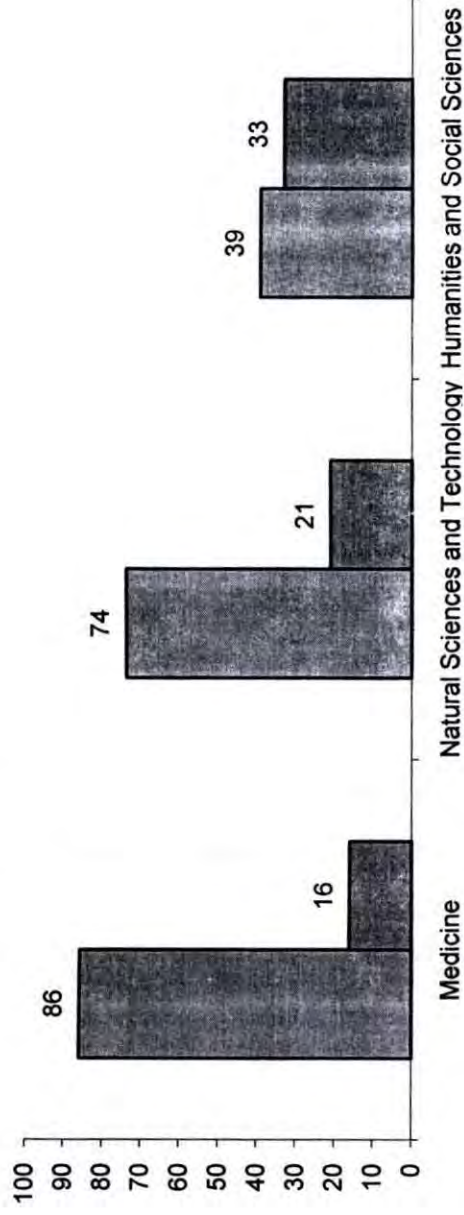
- Yes - and even more so in recent years
- Problems and background
- The reform of 2006 “The Riksdag in a new age”
- Organization and resources
- Activities in the parliament
- Results and development for the future

A survey for members of parliament

How do you consider the importance of scientific results from these fields in relation to the development of society?

How often do you use scientific results from these fields in your work as a politician?

- Very large / large
- Very often / often



“[Don’t] provide us with too many moving targets, because it is already a very, very complicated process. I need fixed targets and certain figures, and not too many considerations on uncertainty and risk and things like that.”

Danish Prime Minister Anders Fogh Rasmussen, to scientific delegates Copenhagen Climate Conference, December 2009

“The trouble with the world is that the stupid are cocksure and the intelligent are full of doubt.”

Bertrand Russell



When science meets society...

- **Precise – General**
 - **Models – Reality**
 - **Narrow – Wide**
 - **Successive knowledge – 'truth', facts**
 - **Uncertain – Positive**
 - **Critical thinking – Criticism is 'dangerous'**
-

Challenges:

- Scientists are becoming increasingly specialized
- The areas of research are complex and require experts from many fields
- Politicians are busier than ever...

How do we facilitate meetings that bridge the gap between those who have the knowledge and those who need it?

Intermediates/links are needed to:

- Find the right experts
- Prepare them for meeting politicians
- Suggest new areas of interest
- Write overviews and abstracts
- Adjust the communication and moderate the seminars
- Ensure a successive learning process

The Riksdag in a new age

- **New policy in 2006**
- **Use research findings and future policy analysis to an increased extent**
- **High-quality background materials on the development of society**

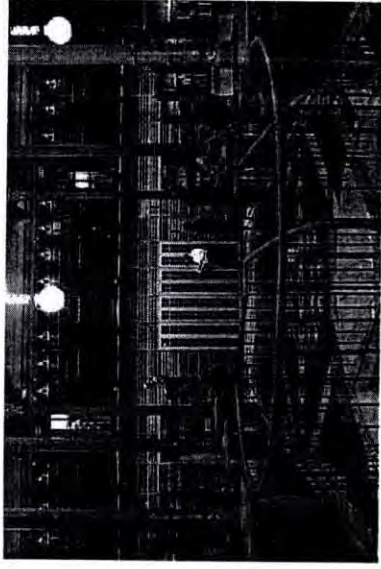
Organization and resources

- The Committees and the committee secretariats bear the main responsibility
 - The Evaluation and Research unit gives support
 - Two research officers since 2007
 - A budget for engaging experts and scientists
-

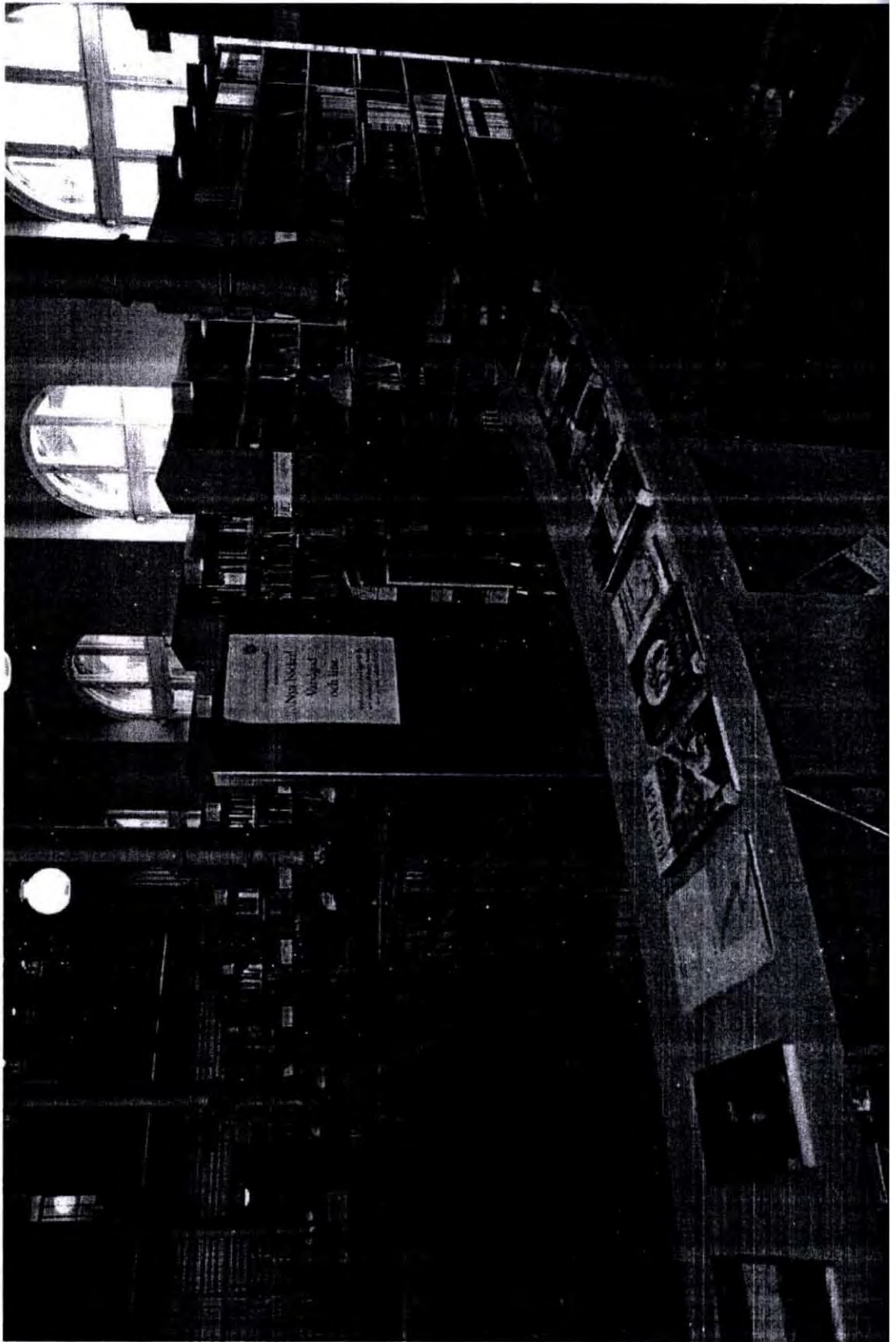
A Co-ordination group

- Co-ordinate and support the work with research and future policy issues
 - Consists of:
 - The Research service, The Library, The Communication unit, Committee secretariats
 - Rifo
 - The four main public funders of research (Vetenskapsrådet, Formas, FAS, och VINNOVA)
 - 3-4 meetings per year, arranges 5-7 seminars per year
-

The Riksdag Library



- "The Riksdag in a new age" 2006
- Subject librarians
- Intranet platform for current awareness
- Journals/Periodicals



Sällskapet Riksdagsledamöter och forskare (Rifo)

- The Society of MPs and Scientists. Established 1959
- Facilitating contact and dialogue between MPs and researchers
- 350 members, (80 MPs)
- A board consisting of 7 MPs and 7 scientists
- Arranges meetings, seminars and study visits
- www.rifo.se



Vetenskapsrådet

”The project ”Meeting Place for Researchers and Members of Parliament” was launched to stimulate dialogue between scientists and members of the Riksdag, to ensure that new knowledge reaches politicians of all parties and committees.”

Professor Pär Omling,
Director General
The Swedish Research Council



Expert Answer

- Expert Answer is a web tool that quickly connects politicians to researchers
- A question might be: "Is there any research in Sweden on the mental health of children of divorced parents?" or "Who are the best experts on biofuels?"
- Information officers at the universities give advice on whom to contact.

“Different doors” – examples of activities

- Research overviews and technology assessments
- Committee Hearings and Committee seminars
- The Riksdag “Research Day”
- Breakfast meetings and seminars
- Expert Answer
- Lots of other seminars and conferences

Research overviews and technology assessments

- Research overviews; both inventories and in-depth analyses
 - Examples of research overviews:
 - Inventory of research in the transport sector
 - Renewable fuels – Biofuel project
 - Parliamentary Technology Assessments (PTA)
 - Member of the EPTA-network since 2009
 - 3-4 overviews and PTAs per year
-

Method

- The Committee initiates overview
 - A parliamentary reference group
 - Scientists and experts sometimes involved
 - Expert group
 - The library produces lists of scientific publications.
 - Public report with results from the study
 - Public hearing
 - Research officers are project managers
-

Public hearings

- Scientists are almost always involved
- Sometimes committee seminars solely with scientists
- The hearings and seminars are supported by the co-ordination group, especially by the research officers
- Some examples:
 - How to create new jobs? Committee on labour
 - Cost benefit analysis in infrastructure, Committee on transport
 - New findings in the research area of taxes, Committee on taxes

The Research day of the Riksdag

- Once during each term of office
- Overbridging themes that interest MPs from more than one committee
- Parallel hearings and debates
- Exposition in the Gallery
- The latest was arranged in jan 2008
- Organized by the co-ordination group
- Over 100 MPs and 170 guests

Breakfast meetings and seminars

- Short seminars (1-2 h) with 1-3 researchers
- 8-9 am in the Riksdag Library or 11.30-13 at another venue
- All are welcome (politicians as well as civil servants)
- Each researcher gets 10-15 minutes
- MP welcomes and gives policy connection
- A science communicator moderates the meeting
- Time for questions and discussions
- Informal "small talk" afterwards

Breakfast meetings in the library



Method

- Ideas are discussed in the coordination group
 - Themes are discussed with the committees
 - A list of researchers is processed/condensed
 - The library makes lists of relevant literature
 - The library prepares book displays
 - The researchers prepare short and policy-relevant presentations
 - Abstract and PP-presentations are available afterwards on website
-

Networking after seminar



Seminars – some examples

(FORSKARFRUKOST)²

Vargen – hot eller tillgång?

Möt Olof Liberg, en av Sveriges mest framstående vargforskare. Olof Liberg är koordinator för det skandinaviska varg-forskningsprojektet, SKANDULV vid Grimsö forskningsstation, Sveriges lantbruksuniversitet.

Liberg kommer att diskutera ett antal frågor centrala inom vargövervakningen:

- Vargens roll i det skandinaviska skogssystemet – förväntade och observerade effekter
- Dödlighet – illegal jakt – populationstillväxt – hur ser det ut?
- Vargen och byrådjuren – vilken inverkan har vargen på älgstammen?
- Genetik – rasval – livskraft – hur bräddas är det?

Alla ledamöter och tjänstemän är välkomna!

Tid: Onsdagen den 14 maj kl. 8.00–9.00
Plats: Riksdagsbiblioteket, Storkyrkobrinken 7A
Anmälan: senast 12 maj till anders.lidman@riksdagen.se
Arrangör: Vetenskapsrådet, Rifo och Riksdagsbiblioteket.
Vi bjuder på kaffe och smörgås.

FORSKARFRUKOST

Arrangör: Riksdagens friskvårdsgrupp och
Svenskarnas fören för barn- och riksdag

Den livsfarliga fetman



Välkommen till forskarfrukost med Stephan Rössner.

Ta del av de senaste rönen inom svensk och internationell fetmaforskning och diskutera förslag på vad som kan ändra trenden. Stephan Rössner har sedan ett tiugotal år byggt upp en av Sveriges få enheter som är direkt koncentrerade på att utveckla kunskaper om fetma, dess förekomst, utbredning och uppkomstmekanismer.

Medverkar gör även Yngve Borgström, friskvårdskonsulent vid riksdagen.

Alla ledamöter och tjänstemän är välkomna!

ONSDAG DEN 22 APRIL KL 8-9 RIKSDAGSBIBLIOTKET

Väl Du ta kaffe (e och smörgås) Arrangör: Vetenskapsrådet, Rifo och Riksdagsbiblioteket

FORSKARFRUKOST

Arrangör: Samverkansgruppen
forskare och folkvolda

Zoonoser – framtidens farligaste sjukdomar?

- Är fågelinfluensan ett tecken på en framtid där snittöversföring mellan människor och djur blir allt vanligare?
- Leder klimatförändringarna till nya utbrott av pandemier?

Välkomna till en forskarfrukost där Björn Olsen, överläkare och professor vid Akademiska sjukhuset i Uppsala medverkar. Björn är Sveriges främsta expert på fågelinfluensa, men kommer även att berätta om antibiotika-resistens och annat vi måste hålla ögonen på framöver. Vid mötet medverkar även Håkan Billig, huvudsekreterare för ämnesrådet för medicin vid Vetenskapsrådet, som ger en överblick över kunnsökning till detta område styrs och prioriteras.

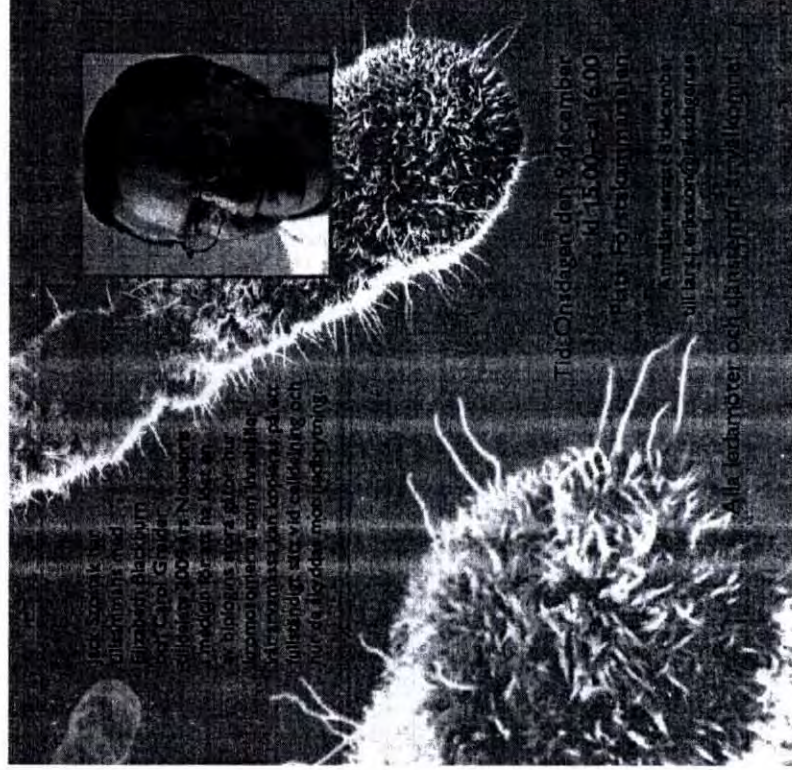


ONSDAG DEN 25 MARS KL. 8-9 RIKSDAGSBIBLIOTEKET

Vill Du ha kaffe/te och smörgår? Anmäl till andrea.johansson@riksdag.se senast 24/3

SVERIGES
RIKSDAG

Möt nobelpristagaren i medicin – Jack W. Szostak



Jack Szostak har
delat Nobelpriset med
Elizabeth Blackburn
och Carol Greider.

Priset delas ut till Nobelpreisens
medlemsförening för dess an-
språk på att vara världens största
biologiska akademi. Priset ska
framförallt utgå till personer som
har gjort betydande bidrag till
vetenskapen. Priset ska utgå till
personer som har gjort betydande
bidrag till vetenskapen och
härmed förordas medlemmarna.

Tid: Onsdagen den 25 mars kl. 8-9
Plats: Riksdagsbiblioteket
Riksdagshuset, Stockholm

Arrangör: Samverkansgruppen
forskare och folkvolda

Vill Du ha kaffe/te och smörgår?
Anmäl till andrea.johansson@riksdag.se senast 24/3

Some experiences after 3 years

- Great interest in research findings among MPs and Committees
- Confirm the choice of subject with the MPs and committees
- Lack of time, concentrate the activities, check the calendars, a good set of documentation
- It's about getting better knowledge – not lobbying
- Important to prepare and coach the scientists
- The personal meeting between the MP and the scientist is important
- There is a need for intermediates

Developments

- Research overviews and seminars still very important
- Better communication of the activities (Web, TV, fact sheets, social media)
- The Riksdag Fellowship programme
- Pairing schemes: Scientists and MPs
- Study visits on site
- The library as a meeting point
- A single interface for periodicals

Thank you for listening!

- If you want further information, please contact us:
- Lars.j.Eriksson@riksdagen.se
- Eva.Krutmeijer@gmail.com
- Ida.Westin@riksdagen.se

ต้นฉบับเป็นหน้าว่าง

**๓. สารสนเทศที่ง่ายต่อการอ่าน จากรัฐสู่ประชาชน : ความต้องการ
สารสนเทศที่ง่ายต่อการอ่านเพื่อส่งเสริมสังคมประชาธิปไตย**
(Easy-to-Read Information from Government to citizen : the need
for easy-to-read information to enhance the democratic society)

โดย *Ulla Bohman*, Head of the Easy-to-Read Commission Service
at the Centre for the Easy-to-Read in Sweden



Centrum för lättläst

Easy-to-Read Information from Government to Citizen

Ulla Bohman

Centrum för lättläst, Sweden

www.lattlast.se



Centrum för lättläst

The Centre for Easy-to-Read

- **The Easy-to-Read Publishing House**
(LL-förlaget)
- **Easy-to-Read news (8 SIDOR)**
- **The Easy-to-Read Commission**
Service (Lättläst-tjänsten)

www.lattlast.se



Centrum för lättläst

www.lattlast.se

www.lattlast.se



Centrum för lättläst

25% reading difficulties

www.lattlast.se

Who? = Target Group

- Persons with
 - dyslexia
 - intellectual/cognitive disabilities
 - learning disabilities
 - neuropsychiatric disabilities
 - aphasia
- Immigrants
- Elderly people
- Untrained readers



Centrum för lättläst

www.lattlast.se



Centrum för lättläst

Difficulties

- Reading is strenuous → time & effort
- Difficult to get an over-all picture
- Low interest in reading
- Low knowledge of reading conventions
- Limited vocabulary



Centrum för lättläst

Solutions

- Short text
- Inviting layout
- Readable type face
- A logical flow/structure
- Simple and concrete words
- Simple sentence structures
- Pictures



Mänskliga rättigheter – kvinnors rättigheter

När FN antog den allmänna Deklarationen om de mänskliga rättigheterna 1948, gällde dessa naturligtvis kvinnor i lika hög grad som män. I Artikel 2 stadgas att »envar är berättigad till alla de fri- och rättigheter, som uttalas i denna förklaring, utan åtskillnad av något slag, såsom ras, hudfärg, kön, språk, religion, politisk eller annan uppfattning, nationellt eller socialt ursprung, egendom, börd eller ställning i övrigt«.

Det stod snart klart att de allmänna mänskliga rättigheterna inte var ett tillräckligt starkt skydd för att skydda kvinnors mänskliga rättigheter och för att undanröja diskriminering av kvinnor. Efter erfarenheter av att kvinnors rättigheter förnekats, begränsats och på många håll helt satts ur spel började FN 1974 att på allvar arbeta för en separat konvention för kvinnors rättigheter. 1979 antogs så Kvinnokonventionen – CEDAW – av FN:s generalförsamling!

I mars 1980 godkändes den av Sverige som första land i världen och ratificerades i juli samma år. När tillräckligt många medlemsländer ratificerat Konventionen trädde den slutligen i kraft i september 1981. Idag har 185 av FN:s medlemsstater ratificerat Konventionen. Bland dem som inte ratificerat den kan USA och Somalia nämnas. Många länder har tyvärr omfattande reservationer mot olika delar av Kvinnokonventionen. Reservationerna gäller framförallt kvinnors rättigheter när det gäller reproduktion och arvsrätt. En ratificering av Kvinnokonventionen innebär att landet i fråga måste genomföra förändringar av lagar och regler så att dessa inte strider mot Konventionen. Därefter ska regeringen inom två år avge en rapport till Kvinnokommittén där de redovisar i vilken utsträck-



1

Om FN:s kvinnokonvention

Förenta Nationerna, FN, har bestämt att det ska finnas bestämmelser om mänskliga rättigheter. De mänskliga rättigheterna säger att alla människor är lika mycket värda och att män och kvinnor har samma rättigheter.

De mänskliga rättigheterna säger att alla är födda fria och att ingen människa ska bli diskriminerad. Att bli diskriminerad betyder att bli orättvist behandlad.

De länder som sagt ja till de mänskliga rättigheterna måste också se till att kvinnor och män har lika rättigheter när det gäller ekonomi, kultur, politik, och när det gäller hur de kan leva sina liv. Kvinnor blir ändå ofta diskriminerade.

Därför har FN också gjort en kvinnokonvention med bestämmelser för hur det ska bli slut på diskrimineringen av kvinnor. Det finns 30 bestämmelser i konventionen. 16 bestämmelser handlar om hur länderna ska göra, till exempel bestämma om lagar.

Länderna som sagt ja till Kvinnokonventionen har bestämt sig för att göra allt som behövs för att få slut på diskrimineringen. Nu är 185 länder med i Kvinnokonventionen.



Centrum för lättläst

UN Convention for the Rights of Persons with Disabilities

Right to information

www.lattlast.se



Centrum för lärtläst

Konvention om rättigheter för personer med funktionsnedsättning



Lättläst version



REGERINGSKANSLIET

www.lattlast.se



Centrum för lättläst

National Policy for Accessibility

www.lattlast.se

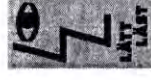


Centrum för lärtläst

Democracy

www.lattlast.se

Strategy 1



Centrum för lättläst

original version
+
easy-to-read version

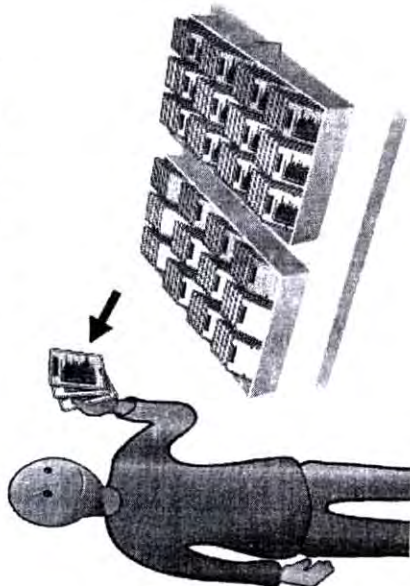
www.lattlast.se

Lättläst information

Val 2010

Här kan du läsa om hur du gör när du röstar i valet år 2010 och om vem som får rösta.

Du kan också läsa om hur du kan göra om du inte kan rösta på valdagen den 19 september. Informationen kommer från Valmyndigheten.



Centrum för lättläst

www.lattlast.se

Strategy 2



Centrum för lättläst

original version

+

easy-to-read summary

www.lattlast.se




Centrum för lättläst

Den nya skollagen
– för kunskap, valfrihet och trygghet

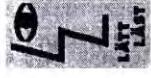
Lättläst

LÄTTLÄST VERSION AV SAMMANFATTNINGEN
AV REGERINGENS PROPOSITION 2009/10:165

 REGERINGSKANSLIET

www.lattlast.se

Strategy 3



Centrum för lättläst

Easy-to-read version for all

www.lattlast.se



Centrum för lättläst



www.lattlast.se



Centrum för lättläst

**Rösta på oss
i valet år 2010!**

Riksdagspartierna berättar på lättläst svenska
varför du ska rösta på dem 1 år

The poster features a central text area with a 'Lättläst' logo at the top. Below the text are two rows of portraits of political candidates. The top row shows four men in suits, and the bottom row shows four men in suits and one man in a patterned sweater. The background is a dark, textured grey.

www.lattlast.se

Strategies



Centrum för lättläst

- **Target group**
- **Previous knowledge**
- **Distribution/Publishing**

www.lattlast.se



Centrum för lättläst

Information on the Internet

www.lattlast.se



Difficult to

- read on the screen
- to navigate/understand the structure
- find the information
- understand the information



Centrum för lästlast

Easy to find

Easy to read

Easy to understand

www.lattlast.se

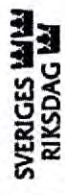


Centrum för lättläst

Easy-to-Read Web-room:

- Informative captions/links
- Shorter texts
- Minimum of scrolling

www.lattlast.se


**SVERIGES
RIKSDAG**

▶ Demokrati ▶ Lagar ▶ Statens budget ▶ Kontrollmakten ▶ Internationellt ▶ Dokument
 ▶ Talmannen ▶ Ledamöter & partier ▶ Utskotten & EU-nämnden ▶ Förvaltningen

Hitta rätt



KALENDER

- Torsdag 5 augusti
- Visning av Riksdagshuset på svenska och engelska
- ▶ Se hela kalendern
- Senaste**
- ▶ Inkomna förslag
- ▶ Interpellationer
- ▶ Frågor för skriftliga svar

Genvägar

- ▶ Utskottens förslag till riksdagsbeslut
- ▶ Beslut i korthet
- ▶ Webb-tv
- ▶ RSS-kanaler
- ▶ Syndikera
- ▶ Prenumerera
- ▶ Lediga tjänster

AKTUELLT





Riksdagen i sommar

Torsdag 1 juli
 RIKSDAGEN. Ledamöterna fortsätter riksdagsarbetet under sommaren på hemorten. De kan hela sommaren ställa skriftliga frågor till ministrarna i regeringen. Upprop av ledamöterna är den 4 oktober och riksmötet 2010/11 öppnar den 5 oktober.
[Kalender för kammaren](#)
[Kalender för utskotten och EU-nämnden](#)
[Frågor för skriftliga svar](#)

Nya lagar 1 juli 2010

Tisdag 22 juni
 RIKSDAGEN. Las korta sammanfattningar av viktigare lagar och förordningar som börjar att gälla kring halvårsskiftet 2010.
[Viktigare lagar och förordningar \(regeringen\)](#)

[Tidigare aktualiteter](#)

-  Teckenspråk
-  Lättläst
-  English
-  Andra språk

Kontakt och besök

Press

Riksdagsbiblioteket

Lärare

Riksdagen och EU

Frågor till

Valat 2010

[sida om information](#)

Lättläst

Det här har riksdagen beslutat

- ▶ Sveriges riksdag och demokratin
- ▶ Detta ska riksdagen göra
- ▶ Så här arbetar riksdagen

Riksdagen och Europeiska unionen, EU

Kontakta riksdagen

Besök riksdagen

Beställ information om riksdagen

Lättläst

Här kan du läsa om riksdagen och demokratin. Du kan också läsa om hur riksdagen arbetar och vad riksdagen har beslutat.

Du klickar på orden till vänster om du vill läsa mer om riksdagen.

När du klickar på ett ord så blir det svart. Då vet du vilken sida du är på.

Om du vill lyssna på en sida så klickar du på Lyssna högst upp på sidan.

AKTUELLT

Riksdagen under sommaren

Ledamöterna fortsätter sitt riksdags-arbete under sommaren där de bor. Ledamöterna kan hela sommaren ställa skriftliga frågor till ministrarna i regeringen. Riksdagsåret 2010/11 öppnar den 5 oktober.



Det här är Riksdagshuset.



Lättläst

Det här har riksdagen beslutat

- ▶ [Sveriges riksdag och demokratin](#)
- ▶ [Detta ska riksdagen göra](#)
- ▶ [Så här arbetar riksdagen](#)
- [Riksdagen och Europeiska unionen, EU](#)
- [Kontakta riksdagen](#)
- [Besök riksdagen](#)
- [Beställ information om riksdagen](#)

Det här har riksdagen beslutat

Här kan du läsa om sådant som riksdagen har beslutat under hösten 2009 och våren 2010.

Klicka på den understrukna texten längre ned om du vill läsa mer om ett beslut.

Du kan också läsa om beslut från andra år. Klicka då på nedåtpilen och välj ett år. Klicka sedan på knappen Visa.

Hösten 2009 och våren 2010 ▼

Visa



Det här är Riksdagshuset.

[Ja till regeringens ekonomiska politik](#)

[Ny skol-lag](#)

[Bättre skydd för konsumenter som använder kontokort och bankdosor](#)

[Svårare få veta personers ekonomi på Internet](#)



Centrum för lätläst

Easy-to-read information enhance the democracy

www.lattlast.se



Centrum för lätläst

ulla.bohman@lattlast.se

www.lattlast.se

The Need for Easy-to-Read Information on Web Sites

Ulla Bohman

Easy-to-Read Commission Services at the Centre for Easy-to-Read

Centrum för lättläst, Sweden, www.lattlast.se

Abstract: Internet as a media for transmitting information requires higher reading skills from the user than information presented on paper. Therefore it is a great need of easy-to-read information on web sites in order to make the internet accessible for people with reading problems. For the web-information to be accessible, it must be easy to find, the web site easy to navigate and the text must be readable and understandable. The information should be in easy-to-read language and presented in a separate web-room.

Keywords: Accessibility, Usability, Easy-to-Read, Web-room, Reading Problems, Target Groups

1 Introduction

Approximately 25 per cent of Swedish adults have reading problems, according to The International Adult Literacy Study – IALS – of 1994.¹ Their reading skills do not reach the level expected of a pupil graduating from the nine-year compulsory school. These adults have difficulties in reading – and profiting by – a text on the level of news reports in a daily newspaper. The percentage that have difficulties with general information from state authorities regarding taxes, social security plans, insurances, new legislation etc are even higher.

Since the 1990's there has been an ongoing work in Sweden with "Klarspråk", a Plain Swedish Language. A group was appointed by the government to encourage state authorities all over Sweden to start plain language projects in order to make the information to the citizens less bureaucratic. From July 2006, these activities were taken over by the Language Council (Språkrådet).² Focus for the work with Klarspråk is a reader with no reading problems - the 75 per cent of the adult population in Sweden with reading skills required by graduating from compulsory school. Focus is not the adult with reading problems. The group of 25 per cent needs information more easy-to-read than klarspråk.

1 Grunden för fortsatt lärande, Skolverkets rapport nr 115

2 www.sprakradet.se

Reading problems may be caused by many things. A disability, for example, might impair the ability to read, interpret and understand text and pictures. Intellectual disabilities, dementia, dyslexia or aphasia may make reading, interpreting and comprehension of text more difficult. People who are untrained readers, are poorly educated, have social problems, concentration problems or immigrants also often have a need for the easy-to-read text.

In the year of 2000 the Swedish Parliament decided upon a strategy how people with disabilities are to enjoy the same rights and obligations as others. This strategy includes the rights to information. In order to make information more accessible for all, the different Swedish National Agencies focused on improving their web sites and the development of various e-services. The e-guidelines developed for the authorities had mainly a technical focus.³ This progress was very positive for people with good reading skills, but for people with reading problems this increased accessibility was not a reality. Finding and reading information on internet is difficult and requires good reading skills. Very little was written in the guidelines and few recommendations were given regarding how the information should be presented for people with reading difficulties and the level of the language.

Therefor the Centre for Easy-to-Read in Sweden started working with how to make internet more accessible and easy-to-read for people with reading problems.

2 About Easy-to-Read on the Internet

Internet as a media requires higher reading skills than information presented in a brochure or on paper. The whole idea of internet is that there is no limit to how much information you can store in cyberspace – the information is there for you to find, read and share. The skilled reader master the search for information, including to use the web site's search-function. He or she also manages to scan information and quickly sort out the relevant information – i.e. which one of the 40 different hits that actually is the information looked for. And, once finding the right information it has to be readable and understandable. A difficult text is not accessible just because you can reach it via internet.

The crucial questions for information presented on the internet is therefore:

1. is the information possible to find?
2. is the information readable and understandable?

These two questions has not been given enough focus from the weak readers' point of view when web sites have been developed. The internet-user in focus has been the skilled reader with no special needs, or the skilled reader with special technical needs. The need of the less skilled and often very slow reader has most of the time been ignored.

3 Vägledningen 24-timmarswebben, 2006, VERVA

2.1 The Reader Must Be Able to Find the Easy-to-Read Information

An easy-to-read text on the internet needs to be easy to find. Many Swedish web sites have an easy-to-read version of some information, but often this alternative version is hidden deep down in the web-structure impossible for the weak reader to find. Therefore all the information on easy-to-read language should be organized in a easy-to-read web-room, a separate part of the site parallel to the regular site. This way of organizing the web is similar to the structure many web sites have when it comes to offering the reader a version in a foreign language. The foreign language alternative is still, in the year of 2010, much more common than the alternative of an accessible version for poor readers!

2.2 The Easy-to-Read Web-Room

On the first page of a web site, there should be a link called "Easy-to-Read". The link takes the reader to the easy-to-read web-room where all the published information is in easy-to-read language.

Example 1: Piteå – small community in the north of Sweden

www.pitea.se (web site of community)

www.pitea.se/lattlast (easy-to-read part of same web site)

This example shows an easy-to-read web-room with about the same content as the regular site. It is a reflection of the regular community site and the visitor basically get the same information but summarized, and the visitor has access to the same service as via the regular web. Approximately 60 of the 290 Swedish communities has information in easy-to-read on their web sites and you find this information in a separate web-room. But so far, only a handful give broad information about the community's service to citizens. A majority has focused their easy-to-read information mainly on information regarding service for people with special needs. ⁴

4 Kommunundersökningen 2009, Centrum för lätläst 2009

2.3 Structure and Navigation are Equally Important

It is important that the weak reader easily can find the easy-to-read information. It is also important that the risk of navigating back to the regular web by mistake is minimal. Therefore, the web sites must be easy to navigate and the structure must be simple to grasp. The structure should also easily communicate to the reader where to go, where to read.

Depending on the structure of the regular site, the easy-to-read web-room can have a similar structure or the structure needs to be modified. People with Swedish as a second language might be good readers and experienced internet-users in their native language. But, they need information in easy-to-read Swedish – some of them until they have conquered the new language, some of them forever. As a service to these readers, the community of Södertälje has chosen an additional way on their web to make the information in easy-to-read language more accessible. All the information in easy-to-read language can be found via the regular structure as well as in the easy-to-read web-room.

Example 2: Södertälje – neighbouring community of Stockholm

<http://www.sodertalje.se/Kommun-demokrati/Politik-och-paverkan/>

<http://www.sodertalje.se/Sprak/Lattlast/Kommun--demokrati/Att-paverka-politiken/>

The first link is to a web-page of the regular site. Above the text there are links which show alternative language versions of the specific information: Lättläst (easy-to-read), English, Suomi, Arabic. If you choose “Lättläst”, the easy-to-read version of this text will open up in the regular web structure. It is the same easy-to-read text as you find when you are visiting the easy-to-read web-room. This is a good way to increase the accessibility. But, it had not been accessible for the vast majority of the weak readers if the easy-to-read versions where to be found only within the regular web site’s structure.

2.4 The Text in Easy-to-Read Language

To be a weak reader generates problems with finding information, difficulties with managing an extensive text, poor understanding of unusual or complicated words or structure of sentences and problems with grasping content of long sentences. Many of the weak readers have a more limited vocabulary compared to the advanced readers

and some of them also have a limited general knowledge about society. The writer of the easy-to-read text should have a pedagogical approach to the writing of the text.

The text itself for this target group must be written simple and understandable, but at the same time in an adult and varied manner. To achieve this you have to take into consideration the content of the text, the language, pictures and the graphic layout. An easy-to-read text should have concrete content and the language should also be concrete. Long, unusual words should be avoided, as well as concepts that may have two meanings. Metaphors should be avoided since they must be interpreted. Many weak readers might interpret a metaphor literally. The expression "I'm just pulling your leg" doesn't have anything to do with your legs. It means that I am teasing you. With metaphors there is also a big risk that the reader and the writer might not share the same frame of reference. The frames of references depend on age, gender, cultural background etc. The risk of mis-communication is big. The text often needs to give the background information that the weak reader might lack as well as explain context and specific words. A useful approach to the text is: The reader should get all the information that he or she needs to understand the text from the text.

Weak readers are also often slow readers. It takes a long time to read even a short paragraph and it is a mental as well as a physical effort. Therefore easy-to-read text should be as short as possible, without losing the substance of content.

2.5 The Layout in Easy-to-Read

It is important for form and layout to be well thought through. It is easier for the reader to absorb information if text and pictures are presented as clearly and with as much space as possible. Running text written with CAPITAL LETTERS or in *italics* is difficult to read.

Many readers have difficulty in noticing full-stops and in reading long lines. An easy-to-read text is thus often written with line-feeds at the end of each phrase. A new line starts at a natural point in the sentence, and always after a full stop. The reader can then make a pause at the proper place. This is how the previous paragraph looks like when written in easy-to-read line feeds:

Many readers have difficulty in noticing
full-stops and in reading long lines.

An easy-to-read text is thus often written
with line-feeds at the end of each phrase.

A new line starts at a natural point in the sentence,
and always after a full stop.

The reader can then make a pause

at the proper place.

The line-feeds give the text a light and airy impression. To the weak reader the text does not look difficult nor massive. The text signals it is easy and possible to read.

The length/amount of information is a problem for people with reading problems. Therefore it is important to try to keep the information short. This is extra important for information on the internet where the reader is reading on a screen. Ideally you should not have to scroll - the whole text should fit on the screen. For the weak reader it is difficult to find the line/sentence where the information continues after having to scroll down the text. It might take a long time to find the right place, often too long and the weak reader gives up. Or, he or she by mistake skips one or several sentences and consequently misunderstands the information.

Since the information on the web-page should be kept short, there will not be room for all the information. Prioritize and always give information about who to contact if the reader wants to ask questions, needs more information.

2.6 Up-date the Easy-to-Read Information

Very often the information in the easy-to-read part is static, sometimes even incorrect due to changes. This part of the web needs to be up-dated regularly as well as the rest of the site.

If the regular web offers services for the citizens like e-application for childcare, the same service should be accessible in the easy-to-read web-room. The easy-to-read web-room should have the same content as the regular web and not only information regarding service for people with special needs.

2.7 Evaluate the Easy-to-Read Web-room

In order to improve the web site and to make sure it is accessible for persons with reading problems, evaluate! At the Centre for Easy-to-Read in Sweden we have worked together with adult education, handicap organisations, training centres for people with Swedish as second language, centres for adults with intellectual disabilities evaluating easy-to-read information on web sites.

3 Our Experience Working with Easy-to-Read on web sites

Throughout the years we have been asked to help national agencies, municipalities and organizations to re-write information in easy-to-read Swedish. Since the year 2005 the amount of information for web-publishing has increased tremendously. But, there is a huge dilemma with this development; people with reading problems are generally not good internet-users.

The structure of internet requires that the user can manage a large quantity of information, of text. As an internet-reader you must know how to find information, how to sort out and select information. There is a general idea that if information is published on the internet you have made the information open and accessible for all.

The guidelines for accessibility on the internet that the Swedish National Board VERVA produced,⁵ said very little about language and structure for people with reading problems. Neither has there been any studies in Sweden on accessibility on the internet for weak readers. Therefore we at the Centre for Easy-to-Read have been learning by doing, made into practice our long experience producing information for this specific target group.

We have made several small studies on how to find information on the National Agencies web sites, in each study 50-100 people have participated. High school students, elderly, immigrants and people with intellectual disabilities have participated in the studies – all representing the 25% of the IALS-study. We have used both individually written questionnaires and interviews. In the studies we have combined questions where the participant is asked to find a specific information at a specific web site, with general comments regarding structure, navigation, content, language and presentation.

Each study has given more or less the same results. Generally we can say that for the 25%-group:⁶

1. to find information on a web site is difficult
2. it is easy to get lost on a web site
3. if you find the information you are looking for, the information is not always understandable.

We have long known and can clearly see the need for information in easy-to-read Swedish on web sites, but there is also a great need of an easy-to-read structure. There has been many good initiatives taken regarding producing

5 Vägledningen 24-timmarswebben, 2006, VERVA

6 <http://www.lattlast.se/pub/5255/Rapport%20-%20Lättläst%20på%20webben.pdf>

important information in easy-to-read. But the information has then been published somewhere hidden deep down in the web-structure, impossible to find for a person with reading problems.

Therefore we recommend and have developed a separate part of the web site in easy-to-read, where all the information is written in easy-to-read language.

4 Conclusion

Accessible information on internet is definitely not only about technical matters. In order to make internet accessible for people with reading problems you also need to focus on structure, navigation, language and the presentation of the information. These aspects must be included in guidelines regarding accessible internet. More research and studies on this topic needs to be done in this aspect.

5 Centrum för lättläst – The Centre for Easy-to-Read

The Centre for Easy-to-Read is a resource and competence centre. The Centre can provide easy-to-read material or offer assistance in various questions relating to easy-to-read material. The Centre publish books and a newspaper "8 PAGES" under the slogan: "Easy to read and easy to understand".

References

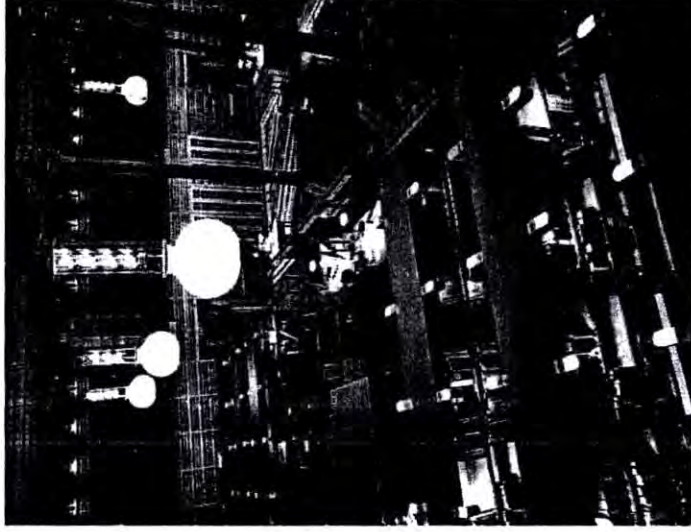
1. Skolverket, Grunden för fortsatt lärande, Rapport nr 115, 1996
2. The national Language Council, www.sprakradet.se
3. VERVA, Vägledningen 24-timmarswebben, 2006
4. Centrum för lättläst, Kommunundersökningen 2009, www.lattlast.se
5. Centrum för lättläst, <http://www.lattlast.se/pub/5255/>

**๔. การขยายการเปิดรับ การสื่อสาร และคุณภาพ สำหรับ
ห้องสมุดรัฐสภาสวีเดน**

(Increased openness, communication and quality for the Riksdag Library)

โดย *Gunilla Lilie Bauer*, Library Director

Increased openness, communication and quality for the Riksdag Library



**Presentation at the 26th IFLA Pre Conference of
Library and Research Services for Parliaments**

Stockholm, 7 August 2010

Gunilla Lilie Bauer, Library Director

Agenda

- Short history of and brief facts about the Riksdag Library
- Development 2006 onwards
- Current developments in the Swedish parliament, projects and vision for the future

Short history of the Riksdag Library

- The Parliamentary Archives, later known as the Riksdag Library, were set up in 1851
- Opened up for researchers and staff at the Swedish government agencies in the late 1800s
- Open to the general public in the early 1900s
- Between 1918 and 1976 – an independent government agency with its own governing board
- From 1977 a part of the Riksdag administration and since 2008 a part of the Communications Division Communications Division

Short history of the Riksdag Library

- The Research Service
 - developed as a library service in 1955
 - became a separate unit in 1966
 - a part of the Secretariat of the Chamber since 2002
- 2010: The Library and the Research Service cooperate closely in providing a high quality service for members, committees and party secretariats

Organizational boxes are not important - good communication and relations are!

Short facts about the Riksdag Library

- One of the largest Swedish libraries in social science and law
- 42 employees
- Open 24 h per day for members and employees of the Riksdag and the political parties
- Open 37 h per week to the general public

Short facts about the Riksdag Library

- 150 visitors per day, 20 000 loans per year
- 350 000 volumes in the printed collections, 8 000 e-journals, 2 000 printed journal, 50 databases
- Electronic media news from 180 sources
- 200 printed newspapers, including 30 foreign
- E-books from eLib, Ebrary and Netlibrary

Short facts about the Riksdag Library

Media budget

- printed books, journals and newspapers:
2.7 million SEK, 369 000 USD or 286 000
EURO
- databases:
1.5 million SEK, 205 000 USD or 159 000
EURO
- electronic news and media monitoring:
6.1 million SEK, 833 399 USD or 646 000
EURO

The Library's main tasks

- To provide the members of the Riksdag with solid background material as a basis for parliamentary decisions
- To provide employees at the Riksdag administration and agencies with solid background material as a basis for their work
- To give citizens access to parliamentary documents and expertise – defined as a democratic right

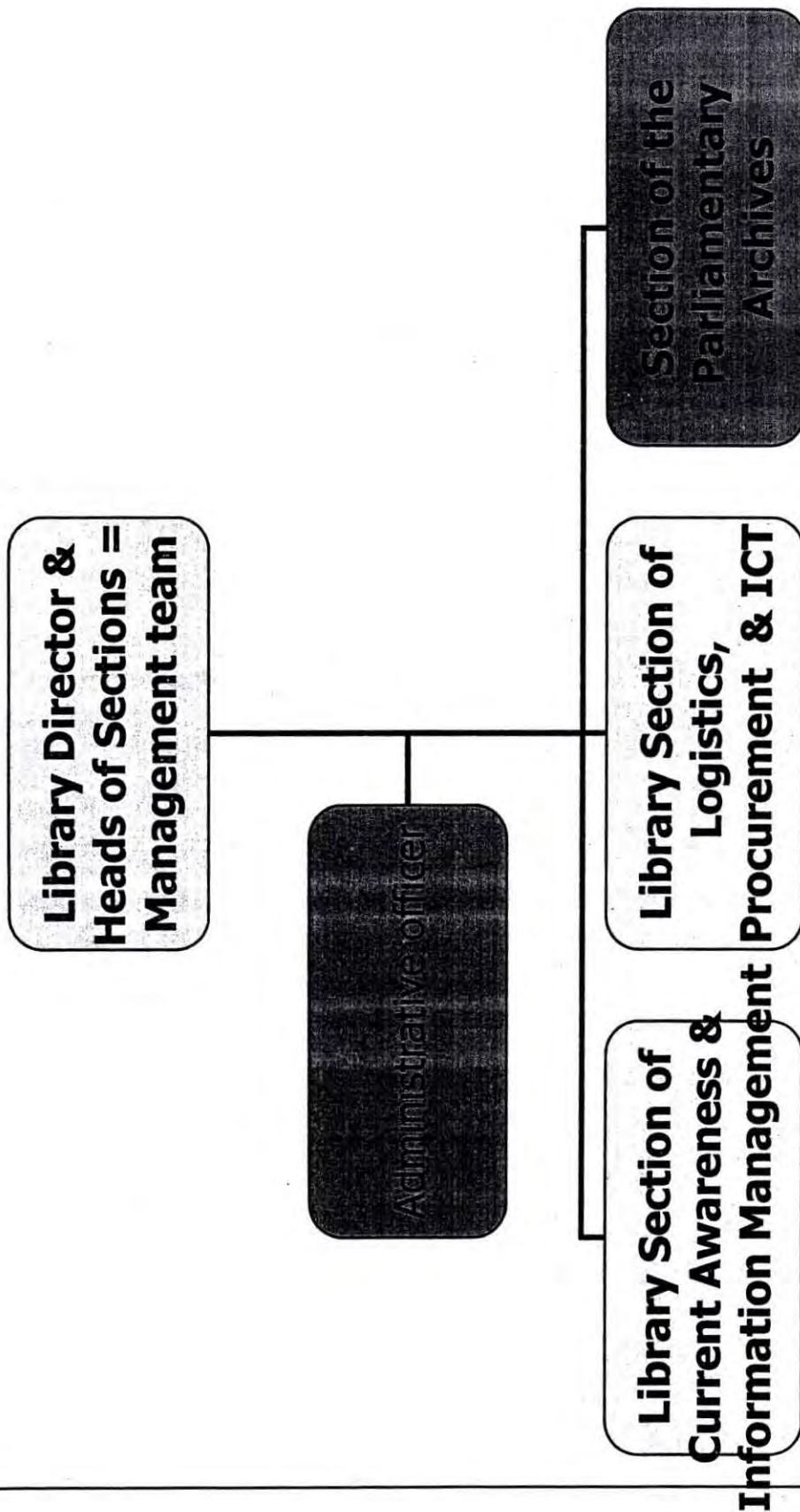
Library visibility and presence

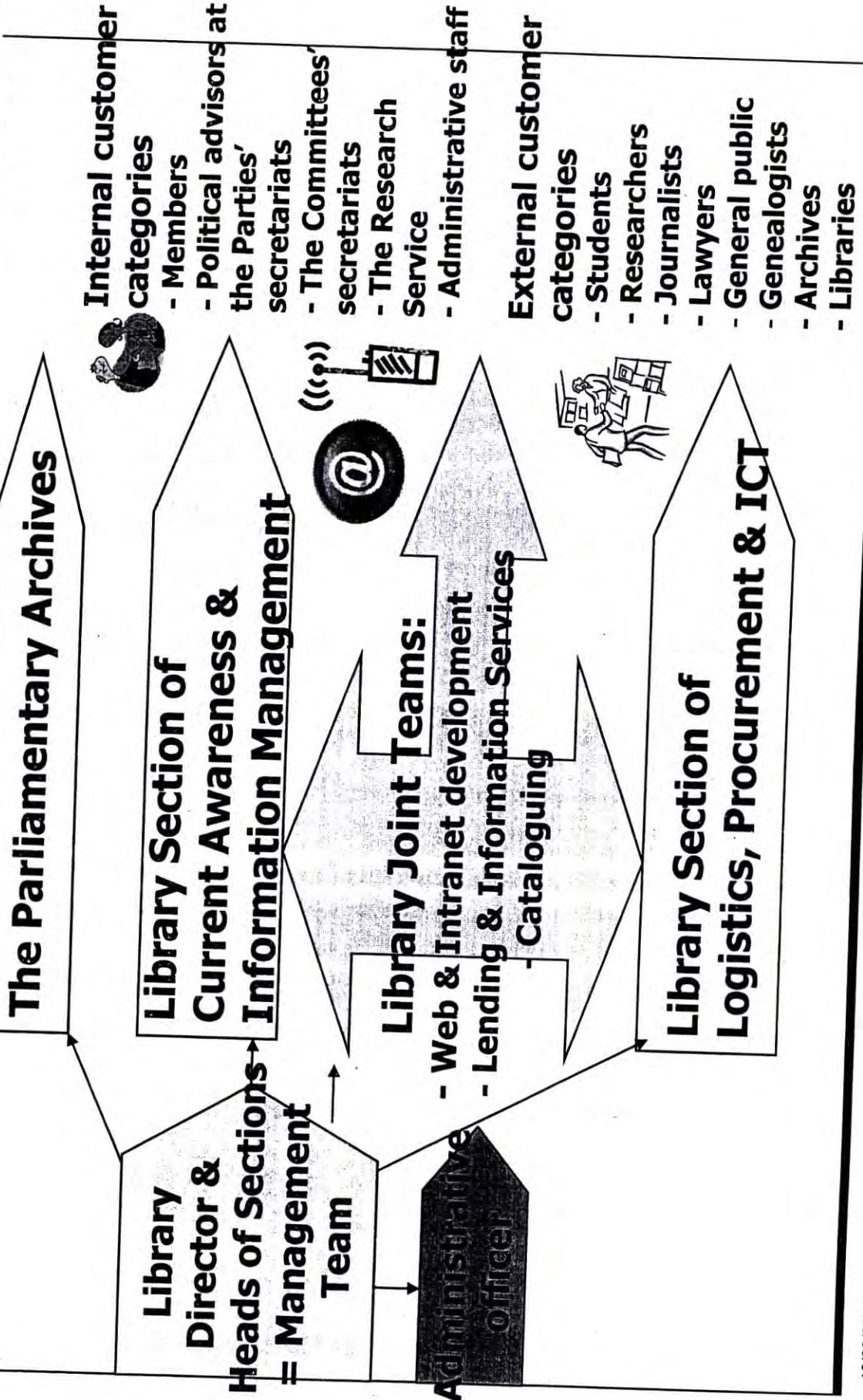
- E-mail and telephone service
- The parliamentary website:
www.riksdagen.se/riksdagsbiblioteket
www.riksdagen.se/library
- The Intranet: [Helgonät](#)
- [Electronic newsletter](#), dissemination of information and literature based on current political themes

The Archives' main tasks

- Document management according to the Swedish archive legislation based on the "Principle of public access to official documents" and "Freedom of the press act" 1766
- Preserving documents in printed or electronic form (including photos, pictures, video tapes, other multimedia)
- Collecting and publishing biographical data about members of the Riksdag, past and present
- Publishing previously unprinted records of the Parliament of the Four Estates, middle 1400s until 1866. Records are published from 1627, about ten volumes are waiting for being published

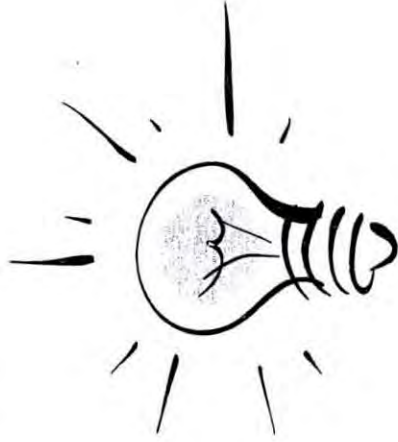
The Riksdag Library's Organization in 2010





Organizational Development 2006 onwards

**From Very Good! to
Excellent!!**



The Riksdag Library in 2006

High customer satisfaction, devoted staff, high quality in services, knowledge, collections, library premises ...

A well-known and well-used library = Very

Good!



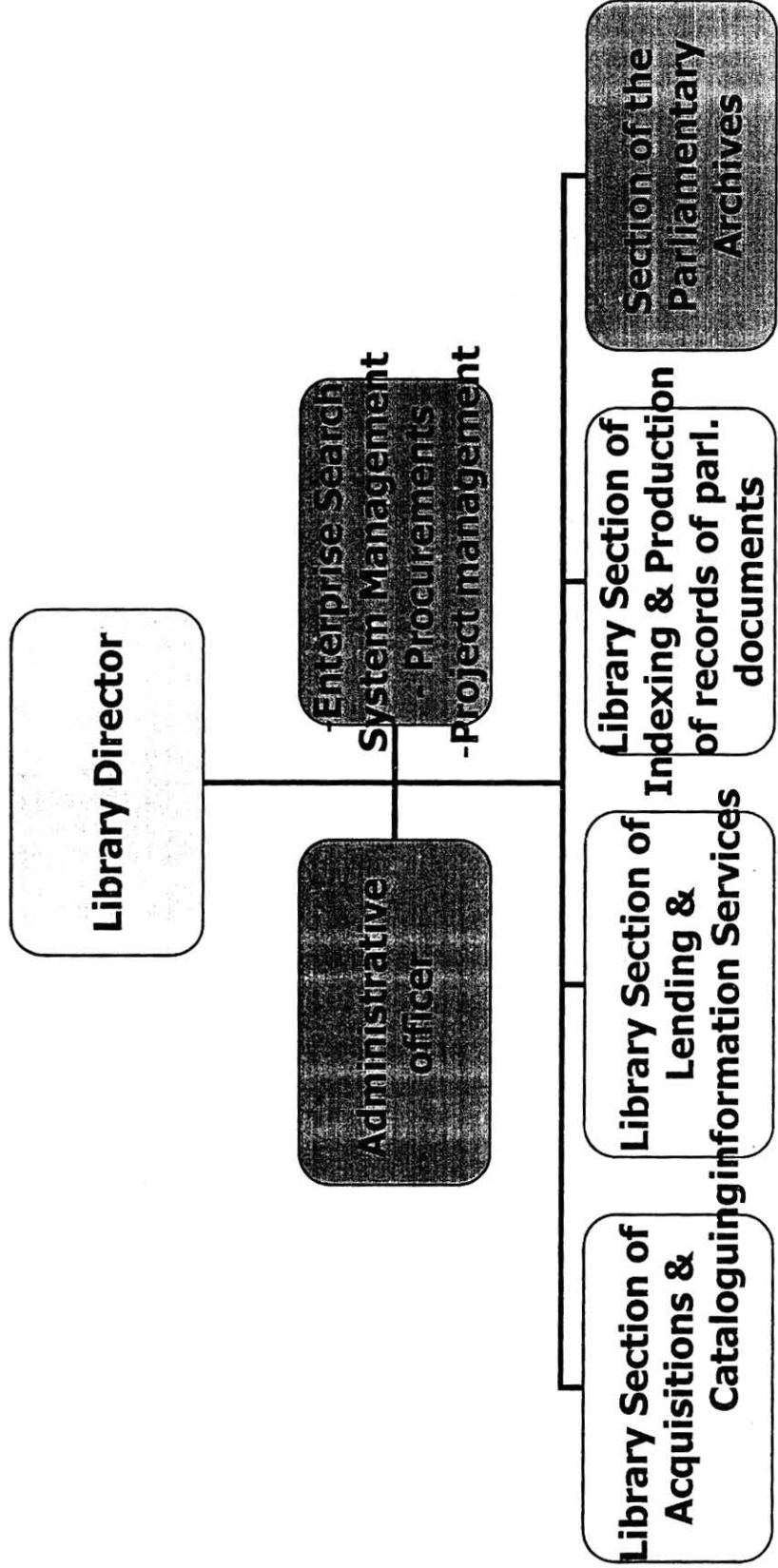
Was it possible to develop from "Very Good" to
"Excellent"?



The Riksdag Library in 2006

- Among the library staff I found
 - Pride and devotion
 - Deep knowledge and expertise
 - Great commitment to and awareness of the role in relation to the Parliament
 - Many ideas of improvement
- BUT ...
 - ... also a realization that the organization was not fully functional for future demands and services!

The Riksdag Library Organization in 2006



Leadership

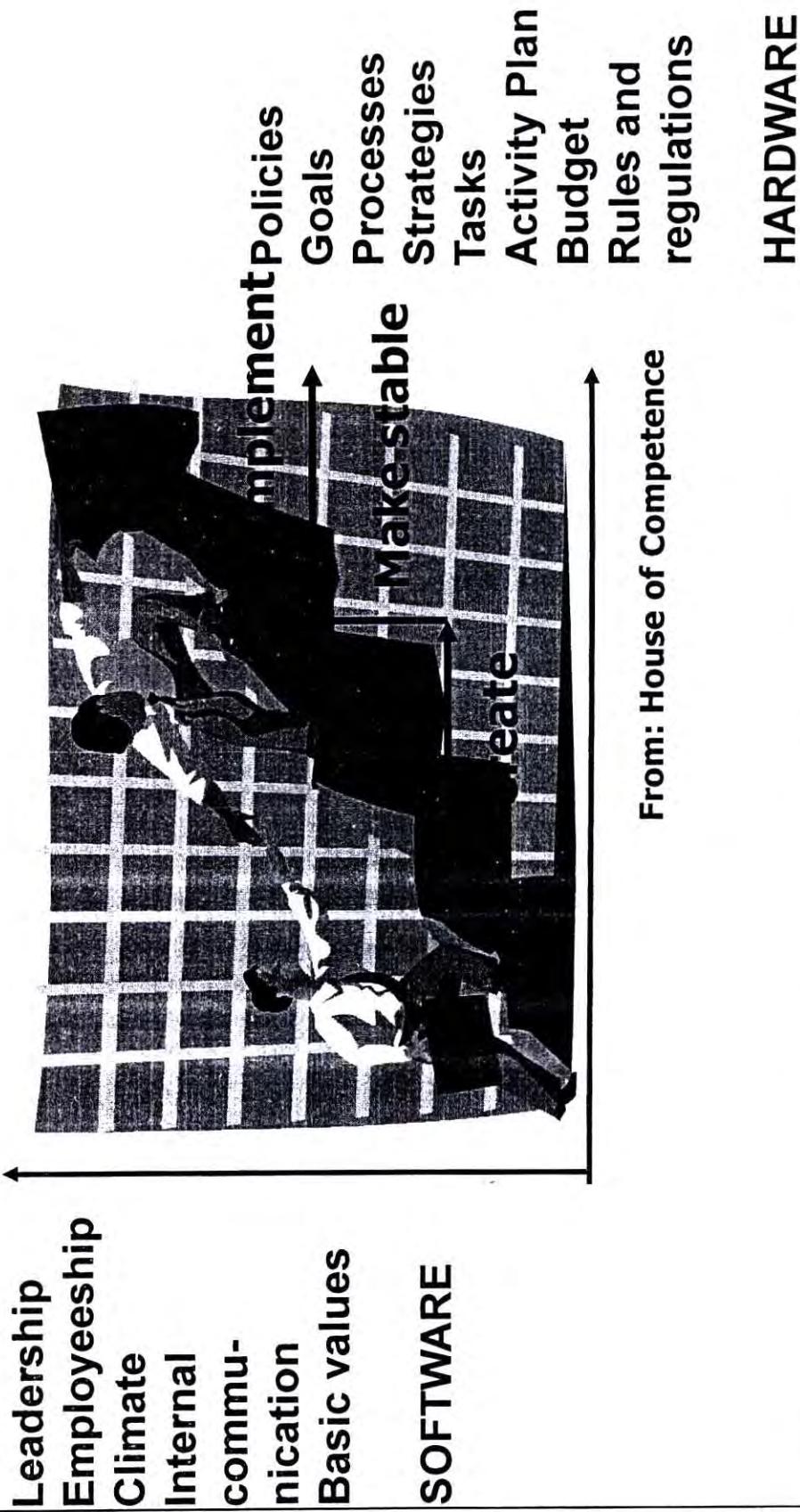
Main task: To create the best of conditions for anticipating and handling changes today and in the future



Three mottos for Leadership

- Survival lies in the ability to **change**
- **Freedom** with **responsibility**
- **Trust, Confidence** and **Openness** creates trust, confidence and openness

Different focus on organizational development



Process orientation as a method of change

- Definition of a process - a recurrent activity flow that creates value for somebody/a customer
- The customer's point of view is the starting point for improvement and change
- Added value is necessary – otherwise the process has no "raison d'être"
- A method with many advantages
 - You start from the customers' needs
 - All staff are involved in the improvements and changes and are given the possibility to suggest and implement the changes themselves

Definitions of the main processes

- Definition of the **Riksdag administration's** main process
 - Support for the parliamentary process
- Definition of the **library's** main processes
 - Current awareness and information management in support of the parliamentary process
 - Making available records of the Riksdag together with scientific information resources in social science and law for research, higher education and the public

Definitions of the main processes

- Definition of the **archives'** main processes
- Supervision and management of the documents of the Riksdag and its bodies / agencies, in keeping with the Swedish Archive Law
- Making available documents of the Riksdag and its bodies / agencies for research and for the general public, now and for the future

What did we do?

- Asking ourselves fundamental questions such as
 - Who are our customers?
 - Which customer categories are the most important?
 - Which customer categories could we provide with even better services?
- We used a simple tool to identify and find the customers we needed to prioritize:
The Communication Chart

The Communication Chart

Internal
customer
categories

External
customer
categories

+
**We are
already
doing
a lot!**

-
**We can
do more
or better!**

Most important
customers

Less important
customers

+

-

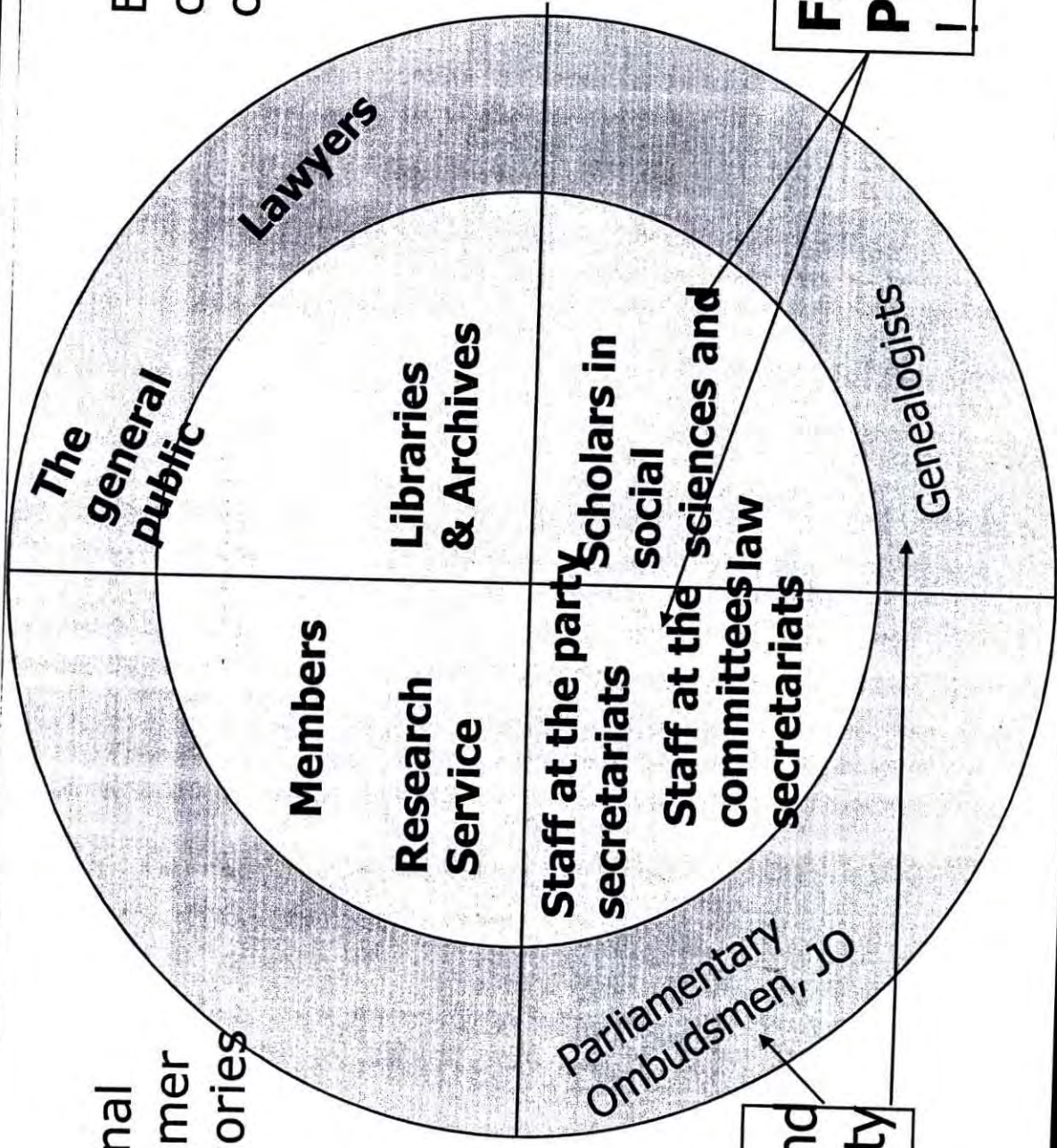
The Communication Chart

External customer categories

Internal customer categories

First Priority

Second priority



Start-up conference in 2007



- Two days full of enthusiasm, commitment and creativity that gave us a good basis to work from
- Let's have a look at our work with the Communication Chart!

More results

- We needed to enhance and develop
 - The library's visibility and participation in the Riksdag activities
 - The personal relations with members, staff at the Research Service, the Committees' Secretariats and the Party Secretariats
 - The library's visibility, presence on the Intranet and on the external website of the Riksdag
 - The internal communication within the department

Results

- We needed to
 - Reallocate personnel resources to offer a broader and permanent service for current awareness and information management
 - Share responsibility for the topics between librarians
 - Continue to develop the cooperation with the Research Service so the results of current awareness and knowledge on factual sources would really come into use
- We also found we needed to develop a tool, easy to use, for the internal customers: monitoring the political debate, agency reports and current research and scientific information: "***Omvärldsbevakaren***"

More from the start-up conference: The Riksdag Library in 2012?

Three crucial questions:

1. What will we still be doing?
2. What tasks will we have stopped doing or will we be doing less?
3. What will we have started doing that we have not previously been doing?

Results

- It helped us to prioritize between the customer categories
- We found that we already did a lot for many customer categories, i.e. the members and the general public
- Our resources and efforts could be focused on the most important customer categories which we could do more for

Organizational development 2006 – 2010, Summary (1)

2006 - 2007

- Decision to change the organization and use process orientation as a method
- Two-day conference as a start-up, definitions and prioritization of customer categories and discussions on what activities to plan for in a five-year perspective (2012)
- The main processes were defined and used as a foundation of the new organization
- Section placement for each employee and recruitment of two heads of sections

Organizational development 2006 – 2010, Summary (2)

2008 – 2009

- Adaptation and adjustment of work procedures and work
- Time for review, more adjustments in the organization
- Policy adapted concerning coaching methods for leadership – more support than rules, more questions than answers
- Creation of teams – within and between the two library sections
 - subject teams, web team, cataloguing team, ICT team etc

Current changes, development projects and visions for the future

**In the Parliament and in the
Library**

Current changes in the Swedish Parliament

- General elections in September 2010
 - New parties? New members! New information needs!
- Change of Secretary-General
- Kathrin Flossing will be formally elected as Secretary-General by the newly elected Parliament in October

Management development

- Human Resource Management, many challenges
 - Tougher restrictions related to vacant posts – the parliamentary administration must not grow!
 - Long-term skills – which will they be and how to plan for future recruitment
 - Finding methods to enable today's and tomorrow's employees to acquire the deep and specialized knowledge from the staff who will soon retire: Mentoring
 - Diversity – how do we encourage and really take advantage of diversity?
- Continuous environmental management
 - the Riksdag Administration is ISO-certified for systematic efforts to reduce its impact on the environment

Current development projects

- Implementation of a new media monitoring service from Retriever
- Evaluation and probably change of the current Enterprise Search System
- Improvement of the library premises for disabled persons
- Change of classification system – from the Swedish SAB system to Dewey?

Current development projects

- Cataloguing of old(er) unique "invisible" material, not previously registered in the national catalogue Libris or the library catalogue Hermes
- Participation in the development of a new version of the parliamentary website, riksdagen.se which will be launched at the end of 2010

New development projects

- Social media and networks – visibility on Facebook and/or Twitter? What´s in it for a parliamentary library?
- Digitization – of parliamentary documents (the records of the four Estates), drawings and photographs, rare books etc...?
- Procurement and implementation of a new Registering and Document Management system

Continuous organizational development

- No need for revolutionary changes!
- By constantly evaluating whether work practices are optimal or not
- Continuous improvement!

Lessons learned

- Changes need to take time
- The structure of a process-based organization can easily become indistinct
- Do not underestimate the importance of the employees' need for time and opportunity for professional development according to new or changed tasks
- Improving thinking must become a natural part of the daily work to make a real and useful difference
- Moving from theory to practice always presents challenges
- Do not give up! Even the most difficult situations and problems can be solved!

From Very good! to Excellent!!



- We are still on the way there...
- We still have a great potential to get there ...
- We still believe we can do the little bit extra that makes a difference ...
- We still have the vision to get there!

Vision for the Riksdag Library

– the formal version

1. Is a modern, professional and often used supplier of quality information of great benefit of the parliamentary decision-making
2. Is distinct in the role of the Parliamentary Archives as a modern and professional parliamentary archive where documents are stored and available in a legal, accessible and future-proof way
3. Is a well known and appreciated part of the open Riksdag in the service of democracy in which library resources and parliamentary documents are available to the public in an exemplary manner.

Vision for the Riksdag Library -- a less strict version ;)

Present and new customers, internal and external,
constantly surprised and overwhelmed by
the excellent quality of the library and archive
services, way over the top of their expectations!

They are all Library Lovers!



Thank you for listening!



gunilla.lillie.bauer@riksdagen.se

**๕. การเปิดสู่แนวทางการพัฒนางานวิจัย : ตัวอย่างจาก
การบริการวิจัยของห้องสมุดรัฐสภาสวีเดน**

(Openness as a way of developing research work – some examples
from the Riksdag Research Service)

โดย *Gunnar Fors and Anders Linnhag, the Research Service*

Openness as a way of developing research work

**- some examples from the
Riksdag Research Service**

Three themes, three paths to greater transparency

- 1. Openness in the dissemination/accessibility of our products**
- 2. Openness in in-depth dialogue/communication with clients**
- 3. Openness in creating and developing networks**

Theme No. 1: dissemination and accessibility of our products

How do we work today?

- By disseminating previously published memorandums.
- By monitoring the media we can register the memorandums published by clients in various campaigns, newspaper articles, etc. The memorandums may then be released upon request without a previous confidentiality review.
- By doing proactive work on our own initiative: e.g. producing Info Memos dealing with current political issues in a more general context; producing statistics of current interest in an accessible form as Pocket Facts, on issues such as crime, the Riksdag, social insurance, and the economy.

How can we improve dissemination/accessibility?

- By actively encouraging the approval of more memorandums for publication. The political parties themselves do not appear to think this will pose any problem. On the contrary, there is thought to be "added value" in collecting "released" assignments of all the parties in the same place, as a kind of knowledge bank.
- The range of "proactive" products can be expanded with e.g. supplementary information about Bills and brief research notes on current ideas and processes.
- Developing proactive working methods will help to raise awareness of the Research Service in the Riksdag Administration. And better awareness will increase the opportunities for wider dissemination of our products and

Theme No. 2: in-depth dialogue/communication with clients

How do we work today?

- By putting our clients in focus.
- By being service-minded and effective, and at the same time preserve our impartiality and independent working methods.

How can we improve dialogue/communication with our clients?

- By aiming to have a preparatory dialogue with our clients on the issues involved, and discussing alternative approaches to a set of problems, etc.
- By constantly seeking to meet changing demands with respect to rapidity, scope and complexity.
- A clear wish from our clients is rapid feedback on what is possible to answer and what isn't. Another recurrent wish is for us to act as a sounding board.

Theme No. 3: creating and developing networks, both internal and external

How do we work today?

- By having networks in public administration and in the Government Offices.
- By having networks in the research community relevant to our areas of expertise.
- By receiving visits from other national parliaments and by participating in ECPRD, a network connecting the parliamentary research services of some forty European countries .
- By encouraging skills development, participation in seminars etc.

How can we improve our networking skills?

- By developing more regular contacts with external actors and networks.
- By extending our contacts/cooperation with relevant parts of the Riksdag Administration, primarily the library and the committee secretariats.
- Our clients would like to see more cross-disciplinary breadth in our reports. A simple way of achieving this is to have researchers with different areas of expertise take part in research assignments and quality assurance.

ต้นฉบับเป็นหน้าว่าง

๖. Digital desktop ในฐานะที่เป็นเครื่องมือให้เกิดความร่วมมือ :
ประสบการณ์ของห้องสมุดรัฐสภาสาธารณรัฐฟินแลนด์

(Digital desktop as a collaborative tool :
Experiences of the Library of the Finnish Parliament)

โดย Sirkka - Liisa Korkeila : *Information Specialist, Parliament of Finland*

Digital desktop as a collaborative tool: Experiences of the Library of the Finnish Parliament

Sirkka-Liisa Korkeila
Information Specialist

26th IFLA Pre Conference of Library and Research Services for Parliaments
Stockholm, August 7th, 2010



PARLIAMENT
OF FINLAND

04/08/2010

Operating environment

Parliament of Finland

- 200 members
- Total staff approx. 900 including assistants to MPs

The Library of Parliament

- Staff 52
- Open to all = both in-house and external customers

Parliament's intranet

- User interface for search engines and tools 1989
- Parliament-wide Web-based intranet 1995
- Library's dedicated Web-based intranet 1999
- Digital desktop (MOSS) since April 2010

Digital desktop – Parliament's new-generation intranet

04/08/2010

- New user interface to Parliament's internal IT systems and services
- Improved internal communications
- Tool for cooperation
- Part of content personalised
- Shared/distributed content production
- Use of social media tools

Objectives of the digital desktop

04/08/2010

from the Library's standpoint

- Replacing the Library's dedicated intranet by a shared Parliament-wide application
- Deploying new tools for information management, cooperation and communications
- Improving the visibility of library services Parliament-wide



STARTSIDA

TJÄNSTER

ARBETSYTOR

AKTUELLT

Eduskunta STP

Möten i riksdagen

- Kommande plenum
- Utskottet i dag
- Anslagstavla - dagens möten
- Övriga möten

På gång >>

Ingenting på gång

Annat program

- Internationella möten och evenemang
- Kurskalender
- Motions- och hobbykalender
- Infocentrums program

Sökjänster

- Ärenden och dokument
- Beslutsförteckningar och protokoll
- Riksdagsledamöterna
- Personal
- Nyheter och nättidningar
- Nätkällor
- Databasen Selma

Interna meddelanden >>

- 30.07.2010 klo 14:27 **A- ja B-rakennusten peruskorjaustyöt ja muutokset**
- 29.07.2010 klo 15:14 **Kansainvälisten asiain sihteerin määräämät virkasuhde (työaika 110-13-10)**
- 23.07.2010 klo 10:01 **Tutkijan virka (työaika 110-10-10)**
- 21.07.2010 klo 09:37 **Osastosihteerin määräämät virkasuhde valtiokuntasihteeristöä**
- 13.07.2010 klo 12:16 **Eduskuntaravintola kiinni 9.-13.8.**
- 09.07.2010 klo 10:27 **Palkka- ja henkilöstöpalveluiden kehittämissuunnitelma**
- 07.07.2010 klo 10:17 **Kirjasto palvelee eduskuntaa koko kesän**
- 02.07.2010 klo 15:47 **Eduskunnan virkamiesjohtajan palkkausmenot lisääntyvät 3 prosenttia**
- 02.07.2010 klo 13:47 **Atk-tuen aukioajat kesällä / ADB-stödsöppettider på sommaren**
- 01.07.2010 klo 14:06 **Katsaus eduskunnan keväistuntokautteen 2010**

Nyheter

VI E Iluient | Därsamt

Fakta

- Publika webbtjänsten

Riksdagsgrupperna

- Riksdagsgrupperna

Utskottet

- Utskottet

Plenum

- Plenum
- Websändning
- Kommande plenum

Stödjänster för ledamöter

- Poissaoloilmoitus
- Förhandsanmälan
- Täysistuntopalvelut
- Valtioapuaasian viireillepano
- Muut palvelut



Structure of the digital desktop

- **FRONT PAGE**
 - Content viewed by all / content defined by user profile
 - Latest bulletins and news
 - Details of meetings and events
- **SERVICES**
 - Service descriptions of units and offices as well as shortcuts
- **WORKSPACES**
 - User-specific access to the documents, calendars and discussions of offices, teams and projects including editing and distribution
- **NEWS**
 - External and internal bulletins, links to news services

Dokumentit

- Pöytäkirjat
- Indeksoinnin ohjeet

Listat

Keskustelut

Työtilat

Indeksointi

Lägg till i favoriter

Redigera metadata

Viimeisimmät dokumentitmuutokset

Typ	Namn	Redigerats	Lokalisering	Redigerats av
	Pöytäkirja_4_2010.doc	18.8.2010	Pöytäkirjat	Paavilainen Kaisa
	KV-JULKKAISIJALUOKITUS.pdf	7.6.2010	Indeksoinnin ohjeet	Oksa-Pallasvuo Marja
	Hyllyluokitusohje.doc	10.5.2010	Indeksoinnin ohjeet	Oksa-Pallasvuo Marja
	indexptk1-2009-01-22.pdf	22.4.2010	Pöytäkirjat	Korkela Sirkka-Liisa
	indexptk1-2009-01-22_Liite1.pdf	22.4.2010	Pöytäkirjat	Korkela Sirkka-Liisa

Pöytäkirjat

Laji	Nimi	Muokattu	Muokkaa	Uloskuuttaja
	Vanhap pöytäkirjat	22.4.2010 13:18	<input checked="" type="radio"/> Muokkaa	<input type="radio"/> Uloskuuttaja
	Pöytäkirja_4_2010	18.8.2010 9:26	<input type="radio"/> Muokkaa	Korkela Sirkka-Liisa
	Pöytäkirja_3_2010	21.4.2010 9:16	<input type="radio"/> Muokkaa	Paavilainen Kaisa
	Pöytäkirja_2_2010	21.4.2010 9:16	<input type="radio"/> Muokkaa	Oksa-Pallasvuo Marja
	Pöytäkirja_1_2010	21.4.2010 9:16	<input type="radio"/> Muokkaa	Oksa-Pallasvuo Marja

Lisää uusi asiakirja

Indeksoinnin ohjeet

Laji Nimi

Muokattu

 Muokkaa Uloskuuttaja

Työtilan jäsen

Bergström Erika
 Clavert Violette
 Johansson Mipi
 Korkela Sirkka-Liisa
 Koski Sari
 Latvus Marjatta
 Mälikki Helka
 Oksa-Pallasvuo Marja
 Paavilainen Kaisa
 Pakkanen Mirja
 Peuhkurinen Tori
 Uurasjärvi Jaana
 Vaakanainen Heikki

Lisää uusi käyttäjä

Työtilan tuki

Korkela Sirkka-Liisa

Kalenteri

Tulevia tapahtumia
 lisää uuden tapahtuman
 lisää uusia tapahtumia

Lisää uusi tapahtuma

Tiedotteet

Lisää uusi tiedote

Administration and responsibilities

- Project headed by Parliament's Information Management (ICT) Office
- Library's internal division of duties
 - Policy issues: Executive Team
 - Planning and development: Web services team
 - Designated individuals responsible for content and technology
 - Workspace support contacts

Successes

- Clear structure of the digital desktop
- Coherent system of user-responsive workspaces
- Library services specifically tailored for Parliament easy to find at the Service section
- Greater visibility for new publications
- New distribution channel for bulletins at the News section

New functionalities

- Support for team work
 - Document review, commenting and version management
 - Discussion board
- Event monitoring
 - Notification of updates by e-mail or RSS feeds
 - Calendars
- Search performance

Complications

- Mix-ups in access rights management during deployment
- Project support documentation insufficient
- Some functionalities complex
- Document orientation

Development efforts continued

- Application contains some errors
- Wiki on its way
- Part of old intranet content still remains to be migrated, some of it difficult to migrate to the new application

Challenges and expectations

- Training and support
 - Training provided by Parliament
 - Training provided by the Library
 - Support contacts for each workspace
- Attitudes towards new system
- Promotion of discussion boards

- Potential for a new type of cooperation and communications culture

Thank you!

sirkka-liisa.korkeila@parliament.fi

www.parliament.fi/library



THE LIBRARY OF PARLIAMENT

HOME SERVICES PARLIAMENTARY INFORMATION LEGAL INFORMATION POLITICAL INFORMATION ARCHIVE

Quick Search Help

» SELMA database

Keyword

» Renew loans (login)
» EKS Subject Headings

Welcome to the Library of Parliament!

This website presents the services of the library. You have access to SELMA, the library's online catalogue. The website also provides you with information on the specialist fields of the library. The Archive of Parliament is also presented.

For visiting the Library of Parliament click on the Contact information. You can also use the E-services of the library and give us feedback.

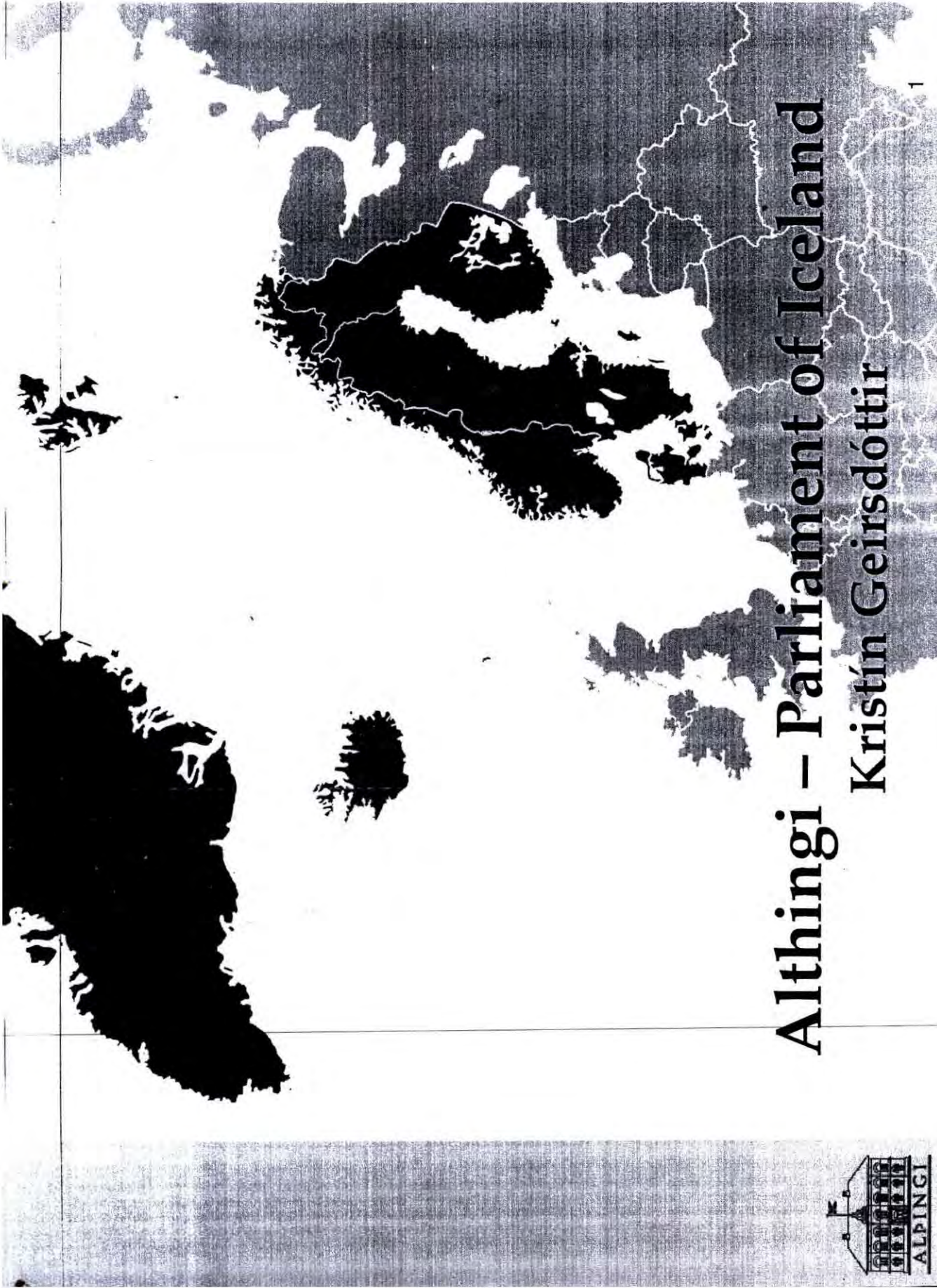
Welcome!

The Library of Parliament is open to the public. In addition to serving the Parliament of Finland, the library serves all who need parliamentary, legal, or social and political information.

ต้นฉบับเป็นหน้าว่าง

๗. Althingi รัฐสภาสาธารณรัฐไอซ์แลนด์
(Althingi - Parliament of Iceland)

โดย *Kristin Geirsdottir : Parliament of Iceland*



Althingi – Parliament of Iceland

Kristín Geirsdóttir



Althingi and government

- 870 First Icelandic settlement
- 930 Althingi established
- 1262 Union with king of Norway
- 1397 Kalmar Union – Danish rule
- 1800 Althingi abolished
- 1845 Althingi re-established
- 1874 Constitution – Modern parliament
- 1918 Sovereign state under Danish king
- 1944 Republic of Iceland



Statistics

- Population of Iceland 317.900
- MPs are 63 in one chamber
- Parliamentary staff 120
- Research and library staff 4
- Primary clients of R&L services:
 - MPs
 - MPs assistants
 - Party assistants
 - Specialist staff



Pillars of the research services

- Cooperation among specialists across all parliamentary departments
- Country-wide consortia:
 - Union catalog for Icelandic libraries: *gegnir.is*
 - Country-wide access portal to electronic databases and e-journals: *hvar.is*
- Subscription to a database containing:
 - Transcripts of TV and radio news
 - Newspaper articles

Public access to current issues

- **Parliamentary sessions:**
 - Broadcast in real-time on TV and the internet
 - Transcripts are on the web after a few days
- **All bills and other parliamentary papers are available on the parliament website**
- **Questions from the public and media:**
 - Are handled by the Public Relations Secretariat
 - R&L services assist on complicated issues

Historic and legal information

- Current parliamentary documents and transcripts of sessions have been available on the internet since 1995
- Scanning of earlier documents:
 - All documents back to 1961 are now accessible
 - Work is in progress to scan back to 1875
- Index to parliamentary documents from 1928 onwards is accessible online
- Database of current law is accessible online
- 93% of Icelanders have Internet access



Educational services

- Public visits to Parliament house
- Multimedia material on the web
- School Parliament





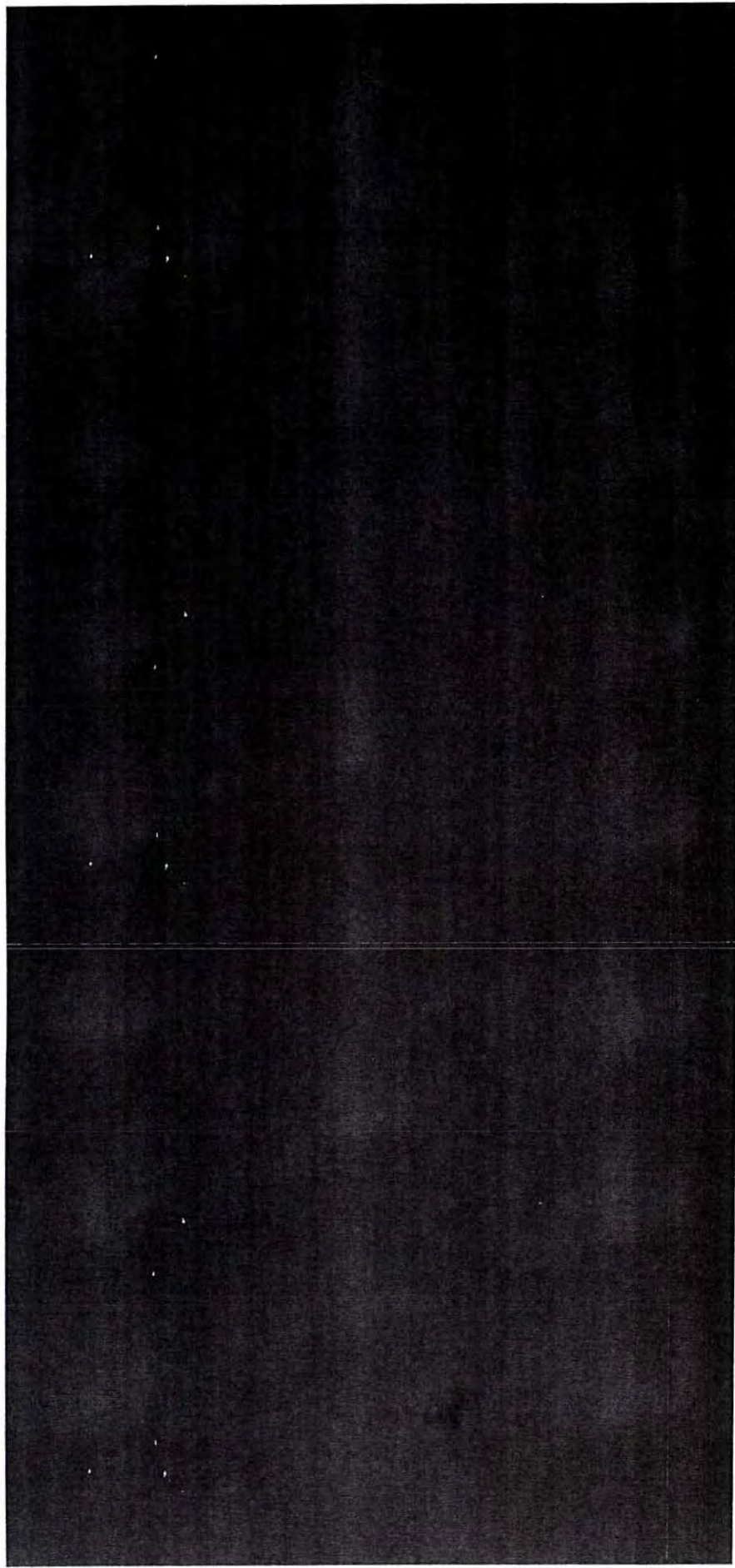
๘. ราชอาณาจักรเดนมาร์ก - ห้องสมุดรัฐสภา
(Denmark - Folketingets Bibliotek)

โดย *Hanne Rasmussen* : Denmark



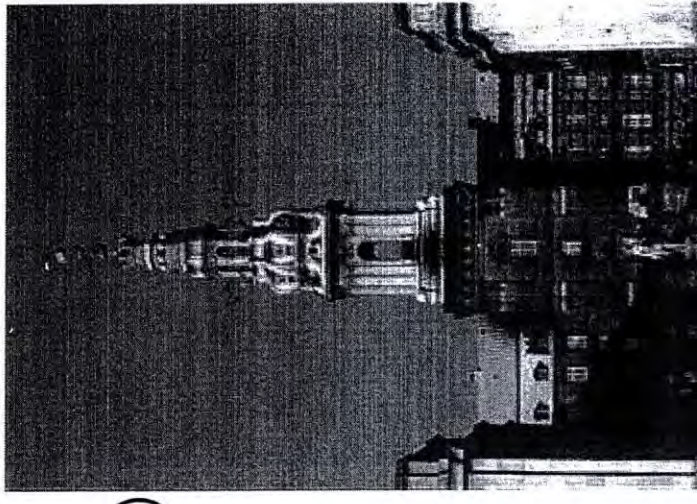
Denmark- Folketingets Bibliotek

Ifla pre-conference Stockholm, august 2010



Denmark

- 5,5 mill inhabitants
- 179 MPs
- staff in Parliamentary administration 440
- staff of the Library 20
(includes also the Archives and document management)



The Danish Parliamentary Library

- Established in 1848- only for the MPs
- 1938 open for:
 - the parliament administration
 - secretaries of the political parties
 - government offices
 - researchers from the universities and journalists with privileged access
- Next step -partly open for students, researchers other libraries
- The Archives open for the public
- Since 2002- an email and telephone service dedicated to the general public

Main task of the Library

- Traditional library work: acquisition, registration
- Reference work
- to give access to all kinds of information for the MPs
-cooperation with other departments and government offices
- customized services for the MPs
- help to information seeking- book a librarian
- make information available on the website

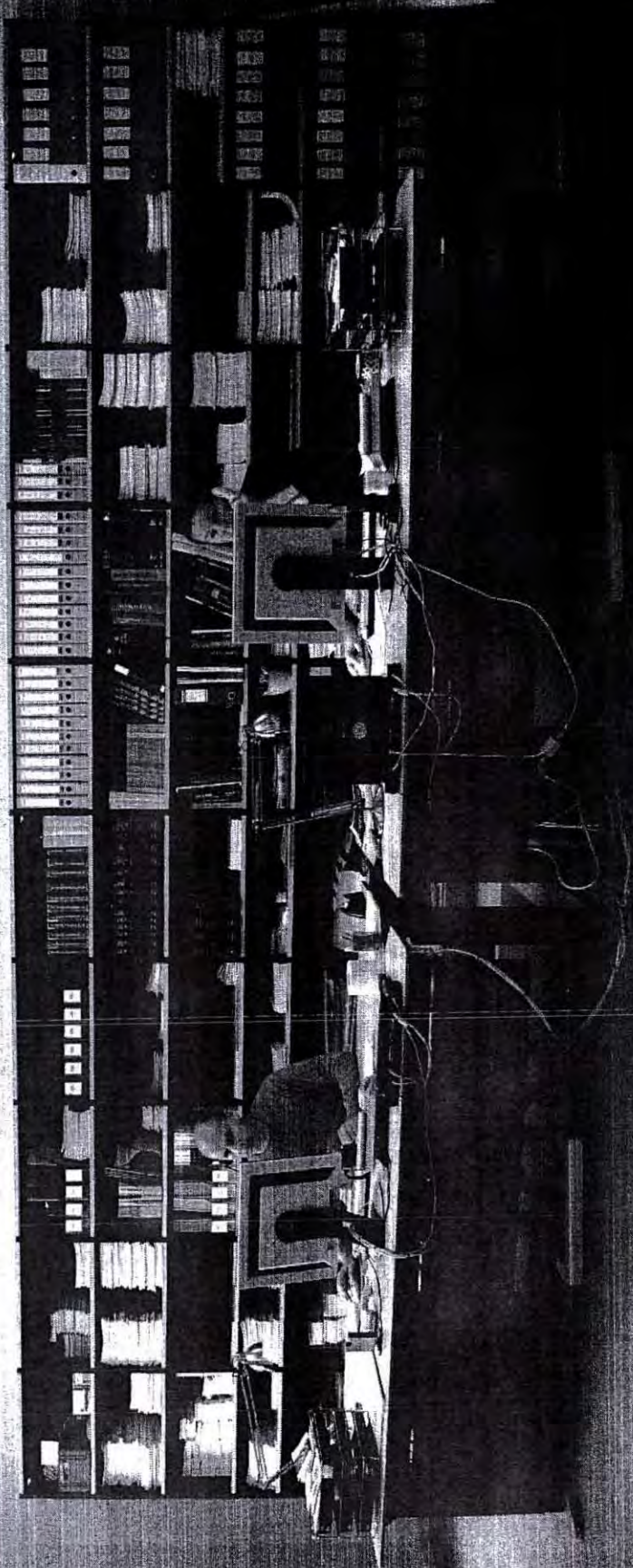
Information to the general Public/Open Access

- The Parliamentary Proceedings public from the beginning
- Guided Tours in parliament since the second world war
- Information Pamphlets since 1926 about the work in Parliament and about the Parliament Building
- Parliament website since 1997
- Politician for a day
- Courses for teachers
- 2002 Information Office dedicated to the general public
- 2009 Parliament-TV
broadcasting meetings in plenary and standing committees

Information Office

- 12.000 inquiries pr. year
- answer questions about the legislative work, the history and the
- parliament building
- Help the general public to use the website
- it is also possible to ask questions on the website

FOLKETINGETS OPLYSNING



FAQ

Folketinget - Ofte stillede spørgsmål - Windows Internet Explorer leveret af Folketinget

http://www.ft.dk/Folketinget/Oplysningen/FAQ.aspx

Filer Rediger Vis Favoritter Funktioner Hjælp

Favoritter Tekst og Internet - Google ...

Folketinget - Ofte stillede spørgsmål

Aktuelt Folketinget Dokumenter Demokrati

Folketinget

Oplysningen

Ofte stillede spørgsmål

Aktuelle spørgsmål

Lovgivningsprocessen

Medlemmerne af Folketinget

Møder i Folketingssalen

Partierne

Regeringen

Spørgsmål om EU

Statsrevisorerne

Udvalgene i Folketinget

Valg til Folketinget

Du er her: Forsiden > Folketinget > Oplysningen > Ofte stillede spørgsmål

Ofte stillede spørgsmål

Folketingets Oplysning har samlet et udvalg af de hyppigst stillede spørgsmål siden 2002. Du har også mulighed for selv at stille et spørgsmål.

- Aktuelle spørgsmål
- Lovgivningsprocessen
- Medlemmerne af Folketinget
- Møder i Folketingssalen
- Partierne
- Regeringen

Søg i Ofte stillede spørgsmål

Indtast søgeord

OPLYSNINGEN

Stil et spørgsmål

Lokalt intranet

Microsoft ...

Microsoft ...

start

100%

13:08

Digitization have changed the conditions

Today no arguments for **not** giving access to information available in digital form- no security / no availability

example:

customized service for the legislative process developed as a tool for MPs

today also available for government offices and the general public

Customized service for MP's also open to the general public

The screenshot shows a web browser window displaying the Danish Folketing website. The browser's address bar shows the URL: <http://www.ft.dk/samling/20091/lovforslag/l3/index.htm>. The page title is "Folketinget - 2009-10 - L 3 (oversigt): Forslag til lov om ændring af udlændingeloven. (Gennemf - Windows Internet Explorer lev".

The website header includes navigation tabs: "Aktuelt", "Folketinget", "Dokumenter", and "Demokrati". A search bar is located at the top right with the text "Søg på folketinget.dk".

The main content area features a large heading: **L 3 Forslag til lov om ændring af udlændingeloven. (Gennemførelse af forordning om en fællesskabskodeks for visa**. Below this heading, there is a sub-heading: **Om lovforslaget**. The text below the sub-heading reads: "(visumkodeks), bemyndigelse til at fastsætte regler om studieaktivitet m.v.), Af Integrationsministeren Birthe Rønn-Hornbech (V)".

Below the text, there is a section titled "Samling: 2009-10" and "Status: Stadfæstet".

The left sidebar contains a "Dokumenter" section with a list of links: "Om lovforslaget", "Ordførere", "Tidsplan", "Stemmenævningen", "Baggrundsmateriale", and "Abebnår".

The right sidebar contains a "Om lovforslaget" section with a list of links: "Fremstættelse af forslag", "Lovforslag som fremsat", "Fremstættelsestalen", "1. behandling", "Forhandlinger", "Udvalgsbehandling", "Bilag", and "Spørgsmål og svar".

The bottom of the browser window shows the Windows taskbar with the "start" button and several open applications, including "4 Microsoft...", "2 Microsoft...", and "Folketinget - 2...". The system clock shows the time as 12:58.

The future

- Digitization will bring more openness
- The question is? Who is responsible for the information to the public
- Is it an advantage that the task is in the Library?
- Why?
- My answer: same issues for the politicians and for the general public
- experienced staff- important

ต้นฉบับเป็นหน้าว่าง

๙. ความท้าทายในปัจจุบันและอนาคตของห้องสมุด รัฐสภาลาตินอเมริกา

(Current and future challenges for Latin American parliamentary libraries)

โดย Soledad Ferreiro : Director, Chilean Library of Congress

26th IFLA, Pre Conference of Library and
Research Services for Parliaments

Open Access to Parliamentary Knowledge - promoting sustainable progress
Stockholm, Sweden 6 August, 2010

Current and Future Challenges for Latin American Parliamentary Libraries

Soledad Ferreiro¹
Director, Chilean Library of Congress

The following paper discusses the current and future challenges for Latin American Parliamentary Libraries from a local perspective, arguing that despite ongoing economic, political and social challenges, the future for Parliamentary Libraries in the region opens a wide range of opportunities librarians must be ready to grasp. The consolidation of democratic systems, but also the new channels of parliamentary engagement available through digital tools, position Parliamentary Libraries as dynamic organizations at the service of Parliaments in the region.

1. A short introduction to Latin America and the Caribbean: 20 Countries, 20 realities, some common features.

This is the year of bicentennial celebrations in many Latin American countries. Argentina, Bolivia, Chile, Colombia, Mexico, Paraguay and Venezuela all celebrate two-hundred years as independent nations. Independence from colonial Spain was based on liberal ideas that arrived from Europe and pushed for the need to create a new, individual identity uniting Spanish and Portuguese culture with the universality of the indigenous world. Two hundred years on, we have Latin America as it is today.

Demographically in 2008 the continent was inhabited by a population of 566.091.160, with an annual growth rate of 1%. Whilst fertility rates in 1992 averaged 3.2 children per woman, in 2008 they had dropped to 2.2², following global trends.

Economically the continent has developed sharply in the last few years, reducing poverty levels. However, many have missed out and income disparity remains a problem. According to World Bank figures³, the average Gross National Income (GNI) per capita in Latin America stands at \$6.971, while within the Euro Zone it reaches US\$ 38.805. Disparities are also substantial within the continent, while Chile has a GNI per capita of US\$9.460, Nicaragua reaches only US\$ 1.010.

Income inequality, measured with the Gini coefficient, is also worrying, reaching 52,7 for the continent (0 meaning full equality, while 100 reflects full inequality). Uruguay performs best reaching 45, Haiti leading at the other end with 60. As a comparison Denmark is the world's most equal country with a mark of 27⁴.

1 This document draws on the contributions and ideas of over 12 members of staff at the Chilean Library of Congress, that helped shape the main opinions put forward in this paper. Research, edition and translation by Jaime Coquelet and Irene Kraft.

2 United Nation (2010). Department of Economics and Social Affairs. Available at: <http://www.un.org/esa/population/unpop.htm>

3 World Bank (2010). Gross national income per capita 2009, Atlas method and PPP. Available at: <http://siteresources.worldbank.org/DATASTATISTICS/Resources/GNIPC.pdf>

4 Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (2010). Informe Regional sobre Desarrollo Humano para América Latina y el Caribe 2010. Actuar sobre el futuro: romper la transmisión intergeneracional de la

Politically just 30 years ago, only three countries in the region held regular, transparent and democratic elections¹. By contrast today, most countries are governed by democracies, as reflected by multi-party systems, separation of powers, free press and civic participation. A further look however reveals a continent at the political cross-roads. Latin America has experienced over the past 50 years a range of traumatic events. Dictatorships, violence and terrorism gave way to a process of democratic transition and recovery, along with a series of neo-liberal economic reforms. This process of democratization, still today shows signs of instability that leave the door open for advancement or regression. Hence in some countries of the region we discover:

- Weakness of institutions, public mistrust and contempt for political parties and corruption in all branches of government.
- Lack of respect for democratic rules and the law, postponement of regular elections, little control and oversight of the state.
- Very low public participation in formal events (such as elections), but also in other spheres.
- Poverty and inequality, with over 200 million people in a situation of poverty and great income inequality that generates and perpetuates exclusion.
- Drug trafficking and urban violence that create a feeling of insecurity and almost anarchy in some deprived areas.

Culturally it is a continent of ethnic and linguistic diversity, with different visions of the world and identities, mainly shaped by its three most important influences: Europe, Africa and the pre-colonial indigenous communities². The mixture of these groups has given the continent richness in colours, races and languages. Hence today Latin America can tell its story in Spanish, Portuguese, French and many indigenous languages, among others.

Literacy rates are high, reaching 90% across the continent, while the global average is 86,4%. However, the percentage of public spending among Latin American countries on libraries still lags far behind developed nations. Countries such as Chile, Brazil or Colombia, for example, spend only 0.02% of their gross national product on libraries, while Australia, Canada or England spend around 0.20%³. Being literate, must include being able to cope in a digital world. Latin America however still has a long way to go in this field. According to the Digital Opportunity Index (DOI) developed by the United Nations, there is no country in Latin America that can boast "high opportunity access". While Chile ranks the highest in the region with 0,57, it still lags 0,23 points behind the global leader Korea that reaches 0,840. If we consider our geographical representation in the global Internet audience, Latin America accounts for only 8% of the total Internet users. However regional figures are growing fast. Hence during 2010 Internet audiences in Latin America increased by 23% compared to the previous year, becoming the fastest growing audience world-wide.

A traditional lack of dynamic **knowledge environments** in the region has encouraged the adoption of new technologies to overcome the historical difficulties in accessing new

desigualdad. Available at: <http://hdr.undp.org/es/informes/regional/destacado/RHDR-2010-RBLAC.pdf>

- 1 Navia, P. & Walker, I. (2006). Gobernabilidad democrática en América Latina (instituciones y liderazgos). Serie Estudios Socio / Económicos N° 29, CIEPLAN. Available at: <http://www.cieplan.org/archivos/Cieplan%2029%20correg.pdf>
- 2 Fernández Lizcano, F. (2005). Composición étnica de las tres áreas culturales del continente americano al comienzo del siglo XXI. Revista Convergencia, mayo-agosto 2005, núm. 38, pp. 185-232. Available at: <http://convergencia.uaemex.mx/rev38/38pdf/LIZCANO.pdf>
- 3 Online Computer Library Center - OCLC (2003). Library spending as percentage of GDP. Available at: <http://www.oclc.org/reports/escan/images/libpercent.swf>
- 4 International Telecommunication Union (2006). Digital Opportunity Index . Available at: <http://www.itu.int/ITU-D/ict/doi/material/WISR07-chapter3.pdf>

knowledge and research. Hence Latin America has always lagged behind other regions, mainly due to the unaffordability of printed resources, the delay in translating groundbreaking publications into Spanish and Portuguese, rigid copyright regulations and the lack of publishing opportunities in international scholarly journals for local researchers as is shown by the ISI index. These comparative weaknesses explain however why Latin America has openly accepted social media and networking as tools of scholarly communication and knowledge generation. Some examples worth mentioning at academic level, include the creation of open access publishing initiatives of scholarly papers, such as the Scielo, Redalyc and Bireme projects that use the opportunities of the Internet to disseminate Latin American research locally and abroad. Libraries, on the other hand, have been at the forefront of initiatives to overcome the digital divide in the region, as proven by the BiblioRedes project in Chile. On the whole therefore it is worth highlighting that existing knowledge environments in Latin America have been savvy to reinvent themselves and embrace the opportunities offered by new digital tools.

2. Congress or Parliamentary Libraries: creating spaces of inclusion and diversity

Considering the complex reality of the continent as described above, where do Parliamentary Libraries stand in Latin America and what is the way forward?

A space for inclusion, discussion and dissent

One ongoing but very current challenge to the **nation-state** in Latin America has been its failure to address the diversity of the region. Historically **Congresses** have pioneered as being representative of diversity, creating a space for assembly and political participation of all citizens. The election of Members through districts, has always represented a regional counterweight to the power of the capital. Furthermore it is the only branch of government to represent political diversity, relate to citizens and allow for their participation. Throughout history Congresses have been the first to open up to new political parties, all social classes, women, young people, indigenous communities and other social groups. A space for inclusion, discussion and dissent, it is the only space of conflict within Latin American society governed by rules that legitimize the debate and promote deliberation. Hence the future of Parliaments and the future of Parliamentary Libraries in the region, must be based on this historical legacy.

As described above, Latin America is at a unique political moment that demands the re-appreciation of politics and politicians. For Parliamentary Libraries this represents an opportunity to actively widen the knowledge among citizens of the role of Parliament and its Members. Linking citizens with Congress not only through daily legislative activity, but through the discovery of historic achievements, can help to change perceptions of Parliament. Importantly libraries drawing on the Parliaments' tradition of inclusion and diversity, can use multiple formats, languages and channels to reach diverse audiences.

3. The future is Here

The future of Parliamentary Libraries is inevitably intertwined with that of Parliaments themselves. Parliaments are seen as symbols of republican stability and tradition, but not necessarily as active participants in the invention of the continent's future. However, new relationships between individuals based on online engagements and the growing maturity of current democratic systems offer fertile ground for the repositioning of Congress as an institution that contributes to the invention of future.

Internet use in Latin America

Figures show us that our continent is not exempt from current tendencies¹. Internet users in the region for example spend an average of 24,3 hours per week online, while the world-wide average is 22,6. With Internet consumption rising, opportunities emerge for communities to generate local content collaboratively as a way of enriching their identities and maintaining their own languages.

The use of social networking sites is particularly worth mentioning with Facebook reaching an audience of 50% of the population in Latin America and a dramatic increase in the number of users of Twitter. While the world-wide use increased five-times between 2009 and 2010, during this period the growth of users in Latin America increased thirteen-fold.

Enhancing relationships

Elected Members of Parliament, have a unique relationship with voters, which today can easily be enhanced digitally from the sporadic interaction possibility during election time, to a bidirectional dialogue where individuals have multiple channels to communicate with their Congressmen and women, setting the ground for an effective and permanent relationship, where representatives need to be transparent and willing to be held accountable for their actions.

Citizens on the other hand are challenged to have their own views, weighing the opinions from edited media against the uncensored participation of the electorate through increasing social media channels, becoming themselves vocal actors in the making of public opinion and creating a new way of challenging and influencing law-making. Hence the future of Parliaments, such as the future of society as a whole, will be modeled according to new forms of relationships and communication, no longer unilaterally directed, but collective inclusive, spontaneous and non-hierarchical.

Copious possibilities for collaborative content building and engagement

Today in all spheres of society there is a move towards the creation of value through trend building and the generation of content collaboratively, through the use of the so-called "cognitive surplus". This phenomena reflected in the success of Wikipedia, Wiki Source, YouTube, LinkedIn, Facebook, Twitter among others, shows us how contents are being developed and shared by millions of people digitally.

Accordingly, Clay Shirky argues in his latest book "Cognitive Surplus: Creativity and Generosity in a Connected Age" that we are witnessing a great spare-time revolution that reveals a shift from individual action, such as watching television, towards collective creation, where people are willing to use their time to share topics of interest and particularly as a powerful way of online political participation.

Citizens have already embraced online environments and new modes of communication. Parliaments therefore must be true to their role, listen and respond. They must listen to these new citizens with their new identities that use available free channels of communication, where they express their individual worries. Listening and following these concerns is not enough, we must learn how to channel these demands and react. This is where the opportunities lie for Parliamentary Libraries.

1 ComScore (2010). The state of the Internet in Latin America. Available at: [http://www.comscore.com/Press_Events/Presentations_Whitepapers/2010/State_of_the_Internet_in_Latin_America/\(language\)/eng-US](http://www.comscore.com/Press_Events/Presentations_Whitepapers/2010/State_of_the_Internet_in_Latin_America/(language)/eng-US)

One example that shows how new forms of communication can be channeled into new modes of participation in law making, is a recent experience at the Chilean Library of Congress:

Two years ago we were amazed by the pace of demographic aging in Chile and the drop in birth rates. Current estimates suggest that by 2015, 14,7% of the population will be 60 or over¹. Inspired by this reality we decided to create a technological platform that would allow us to communicate and get to know this group, which resulted in Major Leagues (Ligas Mayores), a blog aimed at over 60s. Our aim was to become acquainted with the interests and worries of this group, but also create a network between them and Congress to make their voices heard. For the past two years we have helped them develop Information Literacy Skills, organised meetings and seminars. As a result today around 2000 people actively participate in this blog, writing and commenting on different issues.

You may ask what this has to do with Congress, law-making and the traditional role of Members. The answer became evident only recently when a Committee on Senior Citizens was created in the Chamber of Deputies and Members asked participants of the blog to hand in a shortlist of issues they should tackle. The Blog community has hence been busy channeling and responding to suggestions, which will influence directly the agenda of the Committee and future law-making.

What this example clearly shows is that information that is not put in context, no matter how valuable, cannot be appreciated and may just be in front of us without us noticing. Hence generating spaces of conversation in particular digital or face to face conversations allow us to contextualize information, recognise others and ourselves. It also shows us that we have the necessary technology, the willingness of citizens to participate and the growing interest of Members of Parliament to listen, to open up these new channels of communication and contribute to creating a new form of Parliament. This is a huge opportunity for Parliamentary Libraries, not only because of their expertise in technology, information and content management, but because of the recognition they enjoy from both Members and the public as neutral and well-regarded institutions.

Everything at our fingertips

Obviously digital environments bring along a whole range of additional opportunities for Latin American Parliamentary Libraries, especially if we consider the high levels of Internet appropriation by the Latin American audiences. The availability of free or low cost software, open source software, and software created by users and made available freely to other collaboratively, the proliferation of online publishing and online knowledge resources such as e-books, the shift from rigid copyright rules to creative commons agreements and the availability of real time information world-wide have all improved the quality of services and range of information resources we can offer and distribute by multiple channels to our users. Other opportunities arise from current favourable developments. A newly promulgated Chilean copyright law for example, benefits libraries, while specifically exempting judiciary, administrative and legislative information from intellectual property constraints².

Particular potential however lies in the traditional expertise of libraries in finding, selecting assessing, organizing and managing sources of information in a context of information

1 Instituto Nacional de Estadísticas (2007). Adulto mayor en Chile. Serie Enfoques Estadísticos. Septiembre, 2007. Available at: http://www.ine.cl/canales/sala_prensa/noticias/2007/septiembre/boletin/ine_adulto_mayor.pdf. For more information, check out the blog at <http://ligasmayores.bcn.cl/>

2 Ley de Propiedad Intelectual/ Intellectual Property Law (including amendments up the May the 4th 2010). Available at: <http://www.leychile.cl/Navegar?idNorma=28933&idParte=&idVersion=2010-05-04>

overload and permanently changing digital tools. While more and more information becomes digitally available finding the best possible information and customizing it to respond to client's needs is now a key value libraries can add compared to other generators of knowledge. Additionally libraries can draw on their traditional know-how of making sources of knowledge accessible, especially knowledge in digital form that needs to not only be digitized, but also verified, tagged and organized in order to be retrievable in search engines. Though this is crucial it is not enough.

The operating modes of Members, their priorities and the singular dynamics of Parliaments are drivers to review our work and center it on the communities we serve. As a priority the most relevant knowledge of their concern should be tackled, creating new experiences of appropriation of the subject in question. The tools are here to put knowledge in context by the creation of digital objects with multiple relationships in the form of mashups. These combined digital objects in constant evolution must be designed to relate to parliamentary work. This new role will force us to reconsider the internal organization of the library from a new perspective; that of the generation of new key themes of strategic interest to Members of Parliament, task that will demand a contribution from the entire organization in order to be able to keep these themes up to date.

There is an aspect of knowledge organization that is essential to the mission of the Parliamentary Library, which is making legal and parliamentary information available to the public. In Chile, for example, Members request to know how certain problems have been solved in the legislation of other countries of the region and the world. Without an existing network of collaboration between Latin American countries, this results for us in an intense quest for relevant and accurate information. While the task remains no less daunting than before, Parliamentary Libraries in Latin America must take advantage of the great number of individuals that communicate through online social networks to reach new audiences and encourage collaborative working environments to develop national legal information databases. Only when the law and the law making process becomes truly accessible and understandable to citizens can democracy in the continent be firmly established.

Other initiatives in knowledge organization that combine the opportunities of new social media and the traditional expertise of Parliamentary Libraries and can contribute to the strengthening of Parliaments in Latin America, is the role we can play in the rescue of national political memory. Congresses have witnessed the struggle of Latin American nations since Independence to establish stable democracies. Today as we celebrate our bicentenary the quest for identity and memory is as current as ever. Parliamentary Libraries as knowledge providers should be leaders rescuing and disseminating this memory, that will not only help create a greater sense of national identity, but also will raise awareness of the historic role of Congresses across the continent.

On the whole therefore arguably one of the biggest challenges of all for Parliamentary Libraries, not only in Latin America, but in general, is to be able to embrace the new opportunities that arise through the development of collaborative online communities and to be seen at the forefront of these changes. Finally it is worth mentioning that this new interconnectedness of countries, libraries and users in the digital age, also bears challenges for Latin America's Parliamentary Libraries that leave many questions unanswered and may well shift forever the focus of our services.

For example, while Latin America has traditionally suffered from geographical isolation from the rest of the world, a new age of digital communication means Parliaments and their libraries can now follow events in other countries and continents daily, bringing global debates to our local doorstep. If we consider the comparative nature of Latin American

policy making, where there has always been an aspiration to emulate successful models from developed countries, the thirst for information that is apparently at our fingertips on foreign best practice, legislative initiatives and new approaches to law-making abroad by Members of Parliament is seemingly insatiable. Parliamentary Libraries now face the challenge of learning to find, evaluate and make available this information to Members in a complex world of multiple languages, legal systems and ever-changing policy issues.

4. Redefining the role of Latin American Parliamentary Libraries: A proposal

Due to a reality of political tensions and instability in Latin America, Parliamentary Libraries constitute within Congress neutral spaces beyond the daily confrontations of political life and can become a key player in the continuity of political history, an active participant in the current legislative moment and help visualize future developments and opportunities that will shape Congress and the nation as a whole. This perspective reveals the library as a republican organization contributing to the understanding of the role of the legislature and crucially serving its country.

It seems therefore that while many things have changed and many opportunities are arising, our main challenge remains how best to fulfill our mandate in the following terms:

- Respond to the concerns of the parliamentary community in all its different roles, offering both diverse and neutral answers, with opinion, local knowledge and awareness of global developments.
- Encourage a closer relationship between Congress and citizens, helping Members see their worries.
- Teach citizens the use of social networks in order to promote their understanding of current national topics and their participation in the creation of collaborative knowledge.
- Actively educate in the understanding of the law, public policy and the functioning of the state (civic education).
- Generate spaces for the deliberation of possible future development to contribute to the awareness on major emerging issues.
- Maintain and transmit the political legislative history of the country understood as the acts of Congress, Members and political parties.
- Establish and nurture relationships with other Parliaments, in order to exchange information and agree on common standards that will ease interoperability with similar institutions.

To be able to develop the aspects just mentioned and based on our experience at the Chilean Library of Congress, there are six main strategic lines of action that I suggest Parliamentary Libraries, in particular within Latin America, should specifically follow:

1. Provide subject-expert, interdisciplinary, neutral and high quality **advisory services** to Members, Committees and other organs of Congress by offering a wide range of products and services that respond to their needs and proactively react to their concerns.
2. **Engage with citizens**, to promote society's understanding of the legal and parliamentary knowledge, the activities of Congress, the role of Members, the importance of democracy and to encourage channels of participation and networking around national and global issues.

3. **Make knowledge available**, through the evaluation, collection and organization of both authoritative sources and collaborative networks, in order to assist the legislative process and the understanding of major issues, assuring quality and usability.
4. Generate **political and legislative history**, as a way of rescuing our memory, creating understanding for our present and strengthening our future.
5. Progress towards a **client orientated style of management**, promoting the human development of those within our organizations and the innovation of our services.
6. Embrace appropriate **information and technology infrastructure** aimed at providing the best possible experience for our users.

๑๐. รัฐสภาในอนาคต : แนวโน้มและประเด็นพิจารณา (Parliament of the future : trends and issues)

โดย Roxanne Missingham : Parliamentary Librarian Parliament of Australia

Parliaments of the Future: trends and issues

Roxanne Missingham
Parliamentary Librarian
Parliament of Australia

What we conceive of as the modern 21st century democratic parliament has but a very recent history. In 2007 Professor Larry Diamond noted that:

When President Ronald Reagan gave his visionary speech to the British parliament 25 years ago the third wave of global democratization had yet to be named and was still only a faint trend. The Americas were still only partly democratic, and the biggest, most important Latin American countries were still dictatorships. Japan was the only democracy in East Asia. Africa was still almost entirely authoritarian and Nigeria's Second Republic would collapse the following year. (Diamond, 2007)

Professor Diamond (Diamond, 2005) also notes that liberal democracy requires:

- Fair political competition;
- Extensive freedoms of speech;
- Participation.

In Australia over the same period we have seen major changes – the introduction of the committee system, a significant increase in the production of documents to the parliament, such as annual reports of government bodies, and a change in members of parliament spending months in Canberra away from their electorates.

To attempt to see our future parliament and the role/needs of its members for information and research we need to bear in mind the remarkable changes to the world polity over the past 30 years. Professor Diamond's insightful analysis reminds us that the nature of national governance has seen a shift of tectonic proportions. Because of the emergence of democratic nations, albeit to a relatively stable percentage around the world, we have seen, in our lifetime, the emergence of strong parliaments avid for information that will both assist strong decision making for good governance and communication or engagement with citizens to implement a model of representative government that is based on more than multi-year elections.

Representation

In looking to a future role for parliaments one of the key factors must be the emergence of a new concept of representation – if you like a Pitkin on steroids. Pitkin postulated democratic representation: "acting in the interest of the represented, in a manner responsive to them". (Pitkin, 1967 p.209) Pitkin postulated a fully integrated citizenry with its parliamentarians, with continuous

discourse, something difficult to imagine occurring effectively in the pre-Internet world.

While it has been suggested that politicians have behaved in a manner that is not responsive to the needs of citizens but rather to political party and general political trends (Coleman, 2010 p.96), the concept of a 'political sphere' is posited as a new space of interaction with politicians to gain greater representation. Habermas (1962) proposed a 'public sphere' where rational public discourse and debate could occur, engaging citizens and politicians. Such 'uninhibited' discourse could fundamentally ground democracies with the people and provide for a linking of public opinion to national decision making. The 'optimistic' school (see Papacharissi, 2010) suggest that our relatively new web 2.0 environment provides a context for the flourishing of such a democratic communication paradigm and, indeed, the potential to embody a public sphere approach into national governance. A more critical voice might suggest that the technology are not ends in themselves and that the criticisms of governments for 'ruling by opinion polls' (for example see Edney, 2010) could indicate that a public sphere online may not necessarily fundamentally change the way parliament consider public opinion and engage in public discourse to develop national policies.

By considering the emergence of democracies and alternative views of democratic participation, future trends can be explored as a means of facilitating contemporary democratic theory, rather than of practical absolutes.

Members of Parliament

Members of Parliament have experienced significant change in their work and role. They report an increasing need to be informed and aware of many policy issues. With the ease of modern communication methods they are dealing with increasing expectations of being accessible to Australians and to interest/lobby groups. Dealing with the "flood" of communication and information is a day to day challenge.

Assessments of the needs of members of Australia and New Zealand Parliaments (for example Uncommon Knowledge, 2010; Australian Parliamentary Library, 2008) suggest:

- An increasing pressure on members of parliament to deal with a very large number of policy issues more quickly;
- An increase in the sheer volume of information available both published (print and internet) and supplied through interest and lobby groups; and
- A need for better skills and tools to deal with the 'info glut'.

A common complaint is that the resources available to members of parliament are stretched even more thinly to deal with online developments as well as traditional tasks. An important issue for library and research services is how we

respond to the pressure of parliamentarians to assist in dealing with large quantities of variable information, new technologies and limited capacity to gain deep knowledge.

Legislative programs

Over the past decade the Australian Parliament has seen an increased legislative program. There has been a 20% increase in legislation passed by the Australian House of Representatives. The Global Financial Crisis has seen governments develop complex economic responses with legislation travelling through the parliament in days.

This gives very little time for deep analysis and gives library and research services an even more vital role in quickly and sharply analysing legislation to provide advice to parliaments.

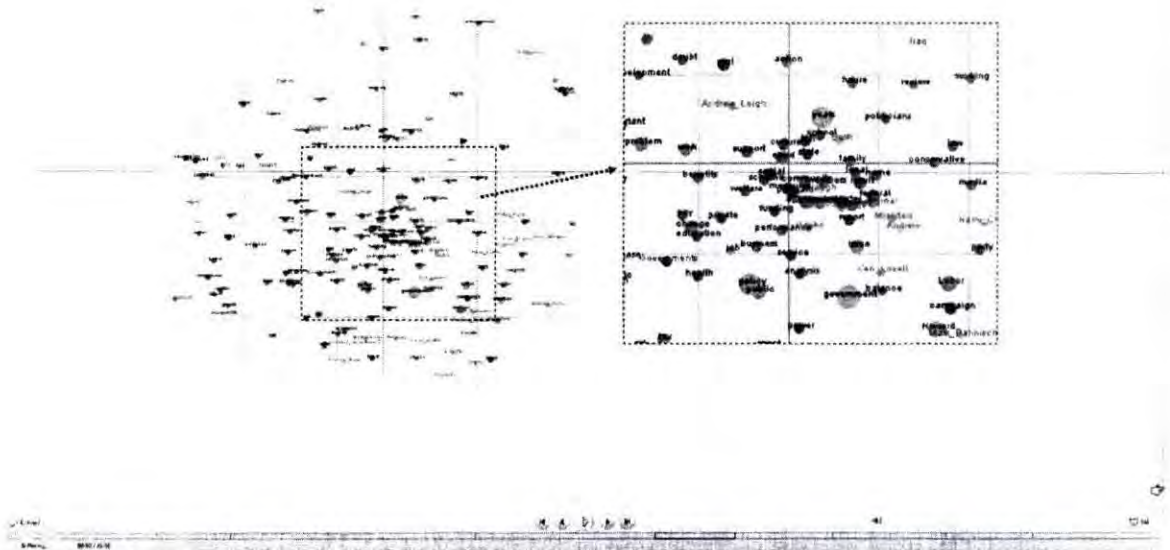
Consultation: committees, community and cabinets

For Australian parliaments the last decade has seen an increase in seeking to engage with the people through physical presence in the community. Committees of parliament, government cabinets and indeed parliaments themselves have gone to regional Australia and cities to be visible and listen to the people. This trend appears likely to increase, the 2009-10 federal budget including a doubling of the number of 'community cabinet' meetings around the country, albeit from a relatively low base.

Electronic forums for consultation and knowledge of parliament created by community/activist groups such as Get-up and Open Australia have increased visibility of issues before the parliament.

Discussions online suggest that political issues reflect, at present, similar trends to discussion in the news. Brun's study of the blogosphere sphere provides an interesting analysis of discourse that confirms the alignment of print and online discussion:

Content Analysis: Individual Blogs



Our expectations are that politicians will want to explore the emerging web 2.0 environment to see community discussion and send messages.

Conclusion

In this paper I have explored the following aspects of future trends:

- Representative democracy theory;
- Members of parliament information needs and work pressures;
- the legislative program; and
- increased consultation.

Trends in the general environment suggest that the future Member of Parliament will be different to our current members:

- They will be digital natives, expecting services to be online, with little time for print;
- They will be highly mobile, expecting connection through an effective network wherever they are (the overall pattern is of decreasing sitting days and increasing days in their community);
- 24x7 they will expect to be connected to the information environment – both that provided by services from the parliament and with the world;
- Support will be expected to be provided remotely, flexibly and through early adoption of smart technology, with multiple changes to systems and platforms can be anticipated in the next decade.

The potential of technologies including mobile use of parliamentary information services, interactive (web 2.0) technologies and open parliamentary information provide tools that will assist changes, but should not drive change.

While Macnamara (2010) suggests that parliamentarians by the nature of their role will seek to broadcast information rather than to interact with the 22 million Australians, theories of democracy and representation suggests that inevitably a new pattern of representation and communication will emerge.

Parliamentary libraries and research services have a vital role in assisting — — parliaments and parliamentarians to explore new possibilities to support our priorities to support our nations in the coming decades. Our new emerging role is likely to include support engaging participation in the parliamentary process, Diamond's third fundamental principle for a liberal democracy.

References

Australian Parliamentary Library. 2007. *Parliamentary Library: Client-based assessment*. Canberra, Parliamentary Library.
http://www.aph.gov.au/library/pubs/survey_report.doc

Brun, A. 2010. In search of Australian blogs: determining the extent of the contemporary Australian blogosphere. Paper presented at the ANZCA conference. <http://www.apo.org.au/audio/search-australian-blogs-determining-extent-contemporary-australian-blogosphere>

Coleman, S. 2010, 'Parliamentary democracy and interactive technology'. In *Routledge Handbook of Internet politics*. London, Routledge, pp 86-98

Diamond, L. 2005 *Democracy, Development and Good Governance: The Inseparable Links*. Annual Democracy and Governance Lecture, Center for Democratic Development, Accra, Ghana March 1.
http://www.stanford.edu/~ldiamond/papers/CDD_lecture_05.htm

Diamond, L. 2007 *The Legacy of Westminster: Democracy Assistance since the Founding of NED and the Challenges Ahead*. National Endowment Panel, Library of Congress, June 7.
<http://stanford.edu/~ldiamond/paperssd/NEDspeechLibraryofCongress.pdf>

Edney, K. And McDougall, D. 2010. "Howard's way? public opinion as an influence on Australia's engagement with Asia, 1996-2007". *Australian journal of international affairs*, 64 (2), pp 205-224.

Habermas, J. 1962. *The structural transformation of the public sphere: an inquiry into a categorisation of bourgeois society*. Cambridge, MA, Cambridge University Press.

Macnamara, J. R. 2010. *The 21st century media (r)evolution : emergent communication practices*. New York, Peter Lang.

Pitkin, H. 1967. *The concept of representation*. Berkeley, University of California Press.

Papacharissi, Z. 2010, 'The public sphere and beyond'. In *Routledge Handbook of Internet politics*. London, Routledge, pp 231-245.

Uncommon Knowledge. 2010. *Australian Parliamentary Library customer service research evaluation report*. Kambah, ACT, Uncommon Knowledge

**๑๑. การจัดการเอกสาร/การจัดเก็บเอกสารรัฐสภา :
เครื่องมือและเทคนิคจากแปซิฟิก**

(Keeping the parliamentary record :
practical tools and techniques from the pacific)

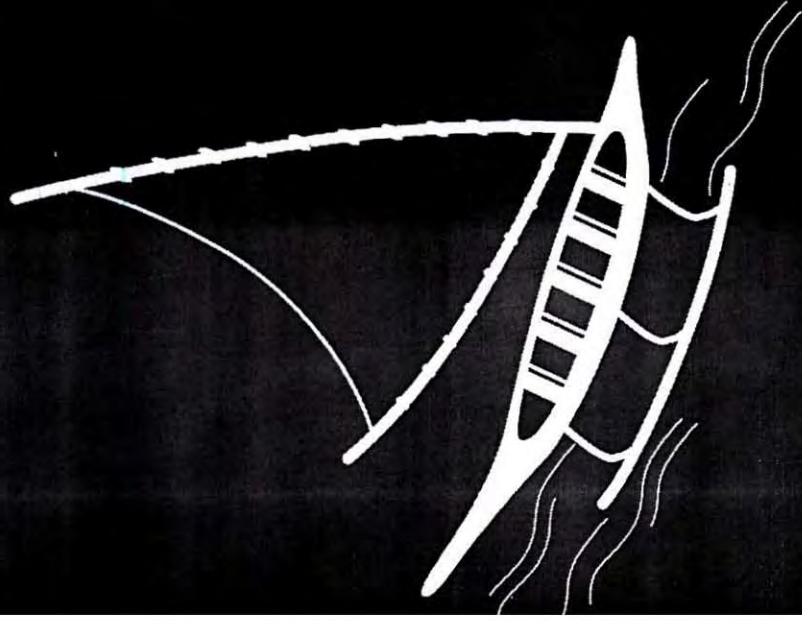
โดย Mark Crookston : Pacific Regional Branch of
the International Council on Archives and Archives New Zealand

Keeping the Parliamentary
Record:
Practical Tools and
Techniques from the Pacific

Stockholm

8 August 2010

Thank You



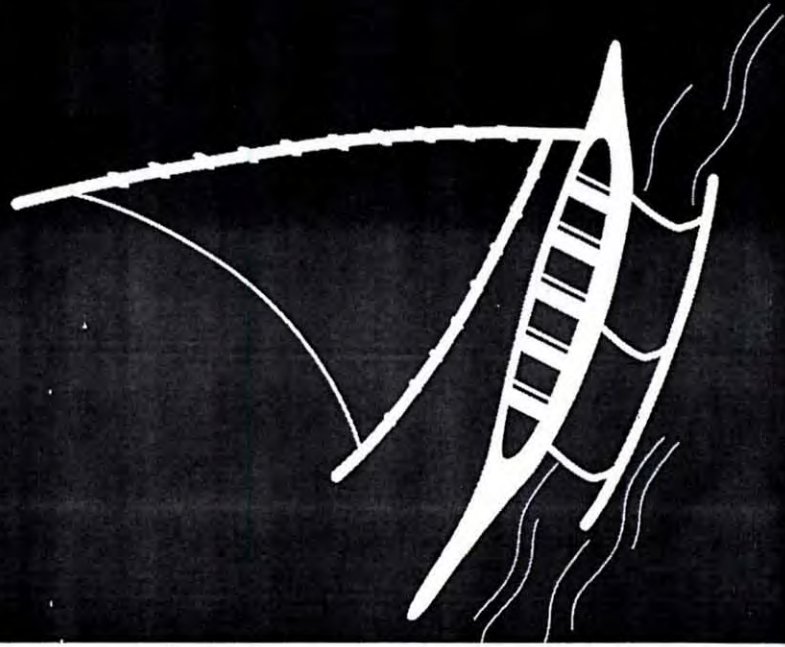
Summarising Recordkeeping Capacity

- Ten steps to having a good recordkeeping system:
 - Understanding recordkeeping requirements
 - Accessible records
 - Authorised disposal
 - Secure storage
 - Performance measures

Summarising Recordkeeping Capacity

- Ten steps to having a good recordkeeping system:
 - Having a policy
 - Senior management support
 - Assigned responsibilities
 - Training
 - Procedures

Discussion: What is Your Organisation's Recordkeeping Capacity?



Question 10: Does the organisation set performance indicators for its records management unit, report on those indicators, and make improvements when they are not met?

Performance Indicators:

- Are goals the organisation sets for itself
- Can help to identify problems
- Are an important part of accountability and good governance

Question 9: Are the organisation's records stored securely so that they cannot be stolen, damaged or altered?

Secure storage should:

- Only be accessed by RM staff
- Be kept clean and free of vermin
- Include back-up systems for electronic records
- Include all files – staff should return files to storage
- Include a disaster plan for salvaging important records

Question 8: Does the organisation abide by the government's rules for deciding when its records can be destroyed?

Disposal rules:

- Require the government archivist's agreement
- Should help to preserve historical records
- Should be based on the organisation's recordkeeping requirements

Question 7: Can the organisation find particular records when it needs them?

Finding records is easier if you use:

- A file creation and movement register
- Secure storage that only RM staff can access
- A naming and numbering system that all staff can understand

Question 6: Does the organisation know what its recordkeeping requirements are?

Recordkeeping requirements:

- Are a need to keep evidence of an organisation's actions and decisions
- Are usually identified in laws, policies, procedures, reviews etc
- Should be documented
- Should be regularly reviewed

Question 5: Does the organisation have procedures for managing its records?

Procedures should:

- Be written down
- Not conflict with the policy
- State clearly who is responsible for each part of the procedures

Question 4: Do the organisation's records management staff have enough training to do their jobs?

RM staff should:

- Know how to identify a record and what makes a record different from other types of information
- Be familiar with standard RM practices like file registration and movements, safe records handling, records disposal
- Be able to analyse the recordkeeping requirements of the organisation

Question 3: Is responsibility for records management tasks assigned to a specific area?

Responsibility could be assigned to:

- A records management unit or registry
- A records management officer (in small offices)

Question 2: Do the senior managers in your organisation support good records management?

You can show support by:

- Assigning responsibility for RM to a senior officer
- Providing adequate budgets, resources and training
- Ensuring penalties are applied when staff break RM rules

Question 1: Does the organisation have a records management policy?

The policy should be:

- written down
- signed by the CEO or other senior officer
- issued to all staff
- describe the responsibilities all staff have for managing records
- include email and other electronic records
- allow for penalties for staff who do not comply

What is Recordkeeping Capacity?

Having the:

Structures

Processes

Staff

Resources

Rules

to create, find, preserve and dispose of records

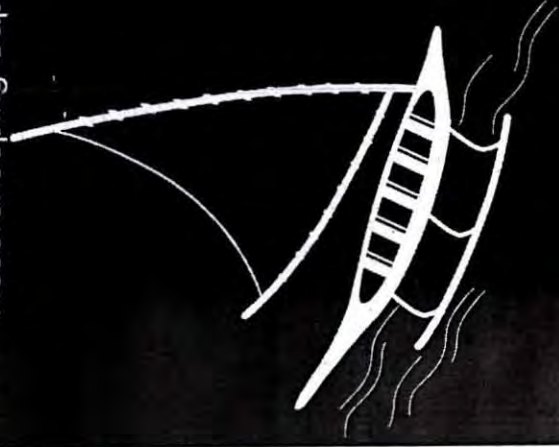
Why Develop a Checklist?

- To understand what problems agencies have
- To identify priorities for action
- To convince others they need to take action

Checklist

**Recordkeeping for
Good Governance Toolkit**

**GUIDELINE 1:
Recordkeeping Capacity Checklist**



PARBICA
Pacific Regional Branch International Council on Archives

- Is my organisation managing records to world standards?
- Ten questions

PARBICA
Pacific Regional Branch International Council on Archives

Recordkeeping for Good Governance

Boîte à outils
"Records Management
La gestion des documents
probants,
clé d'une bonne gouvernance »



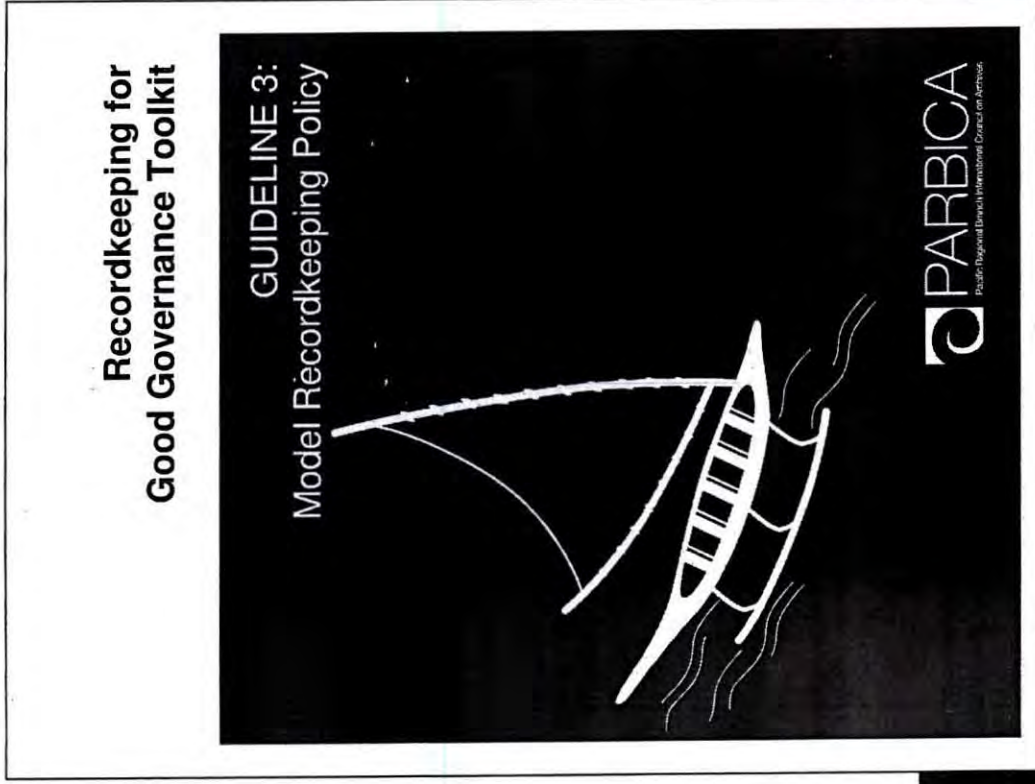
The Toolkit has been so successful it has been translated into French, for use in West and Central Africa

 PARBICA
Pacific Regional Branch International Council on Archives

 PARBICA
Pacific Regional Branch International Council on Archives

Recordkeeping Policy

- Overall guidance on how records should be managed



Recordkeeping Requirements

- What record must be made and how they should be managed?

Recordkeeping for
Good Governance Toolkit

GUIDELINE 2:
Identifying Recordkeeping Requirements



 PARBICA
Pacific Regional Branch International Council on Archives

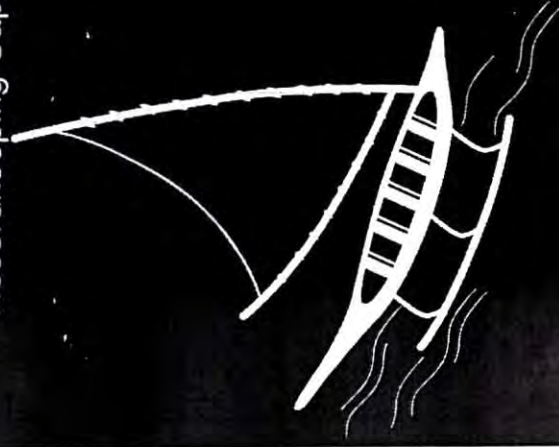
 PARBICA
Pacific Regional Branch International Council on Archives

Checklist

Recordkeeping for
Good Governance Toolkit

GUIDELINE 1:
Recordkeeping Capacity Checklist

Recordkeeping Capacity Checklist



PARBICA

Pacific Regional Branch International Council on Archives

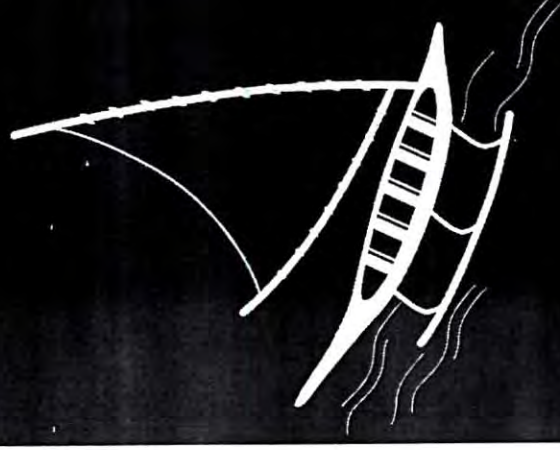
- Is my organisation managing records well?
- Ten questions with Yes or No answers

PARBICA
Pacific Regional Branch International Council on Archives

Introduction

Recordkeeping for
Good Governance Toolkit

INTRODUCTION



PARBICA
Pacific Regional Branch International Council on Archives

- Background to the Toolkit
- Explains efficiency, accountability and protecting people's interests

PARBICA
Pacific Regional Branch International Council on Archives

Brochure & Poster

Good Records
Good Governance

ADVICE FOR SENIOR
GOVERNMENT OFFICIALS



PARBICA
Pacific Regional Branch International Council on Archives

- Promote the benefits of good recordkeeping
- Aimed at senior officials

PARBICA
Pacific Regional Branch International Council on Archives

The Toolkit

Brochure and poster

Introduction to records

Recordkeeping Capacity Checklist

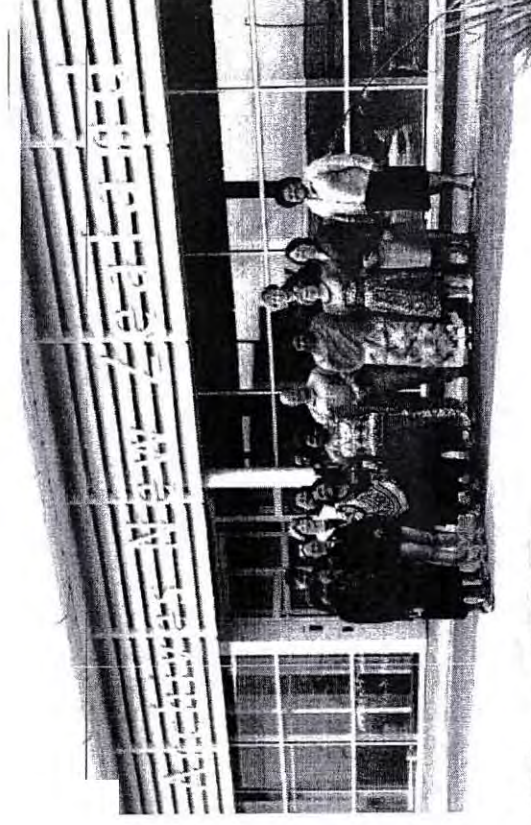
Understanding Recordkeeping Requirements

Model Recordkeeping Policy

Model Record Plan

Model Disposal Schedule

Train the Trainer



Background to PARBICA and the Recordkeeping for Good Governance Toolkit

PARBICA

The Pacific Regional Branch of the International Council on Archives

Functions

Relations between Pacific Archivists

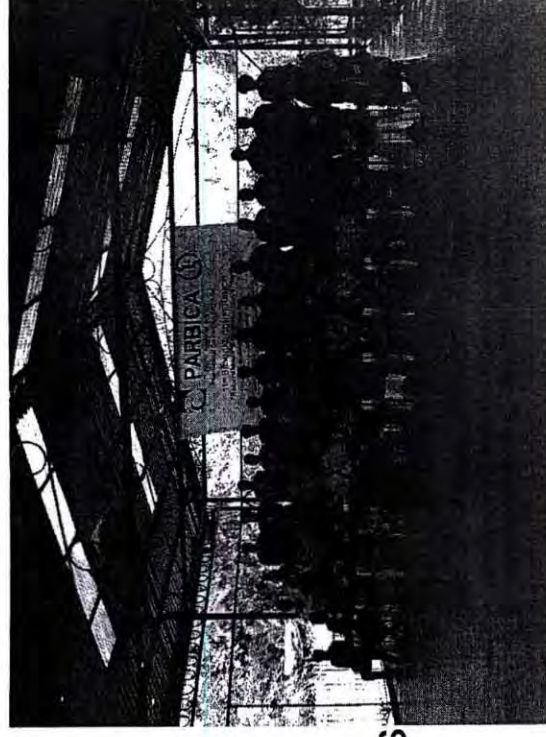
Facilitate the use of archives

Formal and informal training

Cooperation with other stakeholder groups

PARBICA Philosophy

Co-operation and shared solutions = the need for a Toolkit



Programme: We only have 35 minutes!

Background to PARBICA and the Recordkeeping for Good Governance Toolkit
Overview of the guidelines
Exercise/Discussion: Assessing the recordkeeping capacity of your organisation using Guideline 1: <i>The Recordkeeping Capacity Checklist</i>
Summing up / next steps

3 Key Messages

1. Parliamentary librarians and records managers share some information management challenges
2. The Pacific region has developed practical tools for organisations to address these challenges
3. The practical tools could be useful for parliamentary librarians to meet their good governance priorities

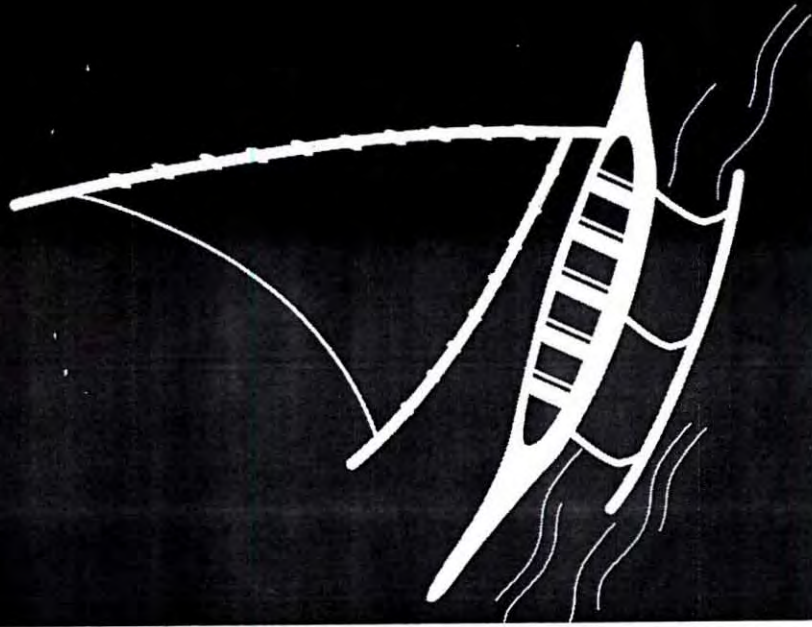
Keeping the Parliamentary
Record:
Practical Tools and
Techniques from the Pacific

Stockholm

8 August 2010

Mark Crookston

Pacific Regional Branch of the
International Council on Archives
and Archives New Zealand



 PARBICA

Pacific Regional Branch International Council on Archives

๑๒. การนำเสนอ KOHA ระบบห้องสมุดแบบบูรณาการ
(Presentation on the KOHA integrated library system)

โดย Simon J.Engitu : Assistant Director, Library Services Parliament of Uganda

PRESENTATION ON THE KOHA INTEGRATED LIBRARY SYSTEM

by

**Simon J. Engitu
Assistant Director, Library Services
Parliament of Uganda**

Introduction

Koha is the world's first open source Integrated Library System (ILS). Integrated library system provides libraries with a variety of integrated computerized functions for managing Cataloging, Circulation, OPAC, Acquisitions, and Serials Control.

Core Features of Koha

Koha is a feature-rich ILS but the core features include:

- Online Public Access Catalogue (OPAC). This module provides access to the library catalogue. Through this module users of the library will also be able to check their borrowing details, reserve items, make suggestions for new books, update their personal details as well as to add tags to books of their liking. This module provides a simple and clear search interface. Users will be able to search through all fields of the database as well as within specific fields.
- Full catalogue module. This module will enable library staff capture bibliographic details of any item in the library. It is MARC format compliant which means that staff will be able to exchange bibliographic information of the library items with other libraries and also acquire bibliographic details from other libraries. MARC (MACHINE Readable Cataloging) format is the international standard for creating computerized bibliographic records. This module is also z39.50 protocol compliant. Because of this compliance, library staff will be able to automatically import bibliographic data from other systems instead of having to repeat data entry for items which may have already been catalogued elsewhere. This feature will help save the time of the library staff performing cataloging which time may be utilized in performing other valuable activities.
- Circulation Module. This module will enable library staff perform all tasks related to the circulation of items in the library, e.g. issuing and returning of items, reserving books. This module will eliminate the need for using borrowers' cards during issuing and return of items. With Koha, this transaction will be automated which will also lead to a reduction in the amount of time spent and the inaccuracies that may occur with the manual system, e.g. users providing wrong names, wrong signatures etc. this module is full integrated with the online public access catalogue and due to this each user will be able to see what books they have borrowed at any particular time. They will also

be able to know whether any book they may have identified from the OPAC is available or not at any particular time. Through this module staff will be able to identify which books are overdue on any particular date and which books have been reserved. The system will be able to send automatic overdue reminders to users via email.

- **Acquisitions module.** This module will enable library staff to better manage the acquisition of new books and budget of the library generally. The module is fully integrated with the cataloguing module as well as the OPAC module. Book suggestions made by user through the OPAC will be received at this module. The process of preparing details of new purchases will be made easier as this details will be simply obtained either from the catalogue, users' suggestions of imported directly from another library. When the items purchased are received there will be no need for data entry because the acquisition and catalog are integrated. The library staff will simply with a click of a button add the received item to the catalogue and in that same instant it will be available to the users through the OPAC
- **Serials management modules.** This module will provide better management for serials. The module has an in-built algorithm that will enable better tracking of frequencies
- **Reports.** This module will enable staff produce statistics about the utilization and management of library resources, e.g. staff will be able to run reports about the number of books issued out and returned on any particular date, the activities of each staff allowed to use the system, the number of reservations made etc.

In addition to the above the system also prints barcodes and spine labels and if activated it automatically emails overdues and other notices to users and library staff. A full account of the advantages is here below.

Advantages of using Koha

1. Timely Access to information due to the fact that searching and browsing will be made easier and quicker, time for issuing and receiving of items to and from users will be reduced among others.
2. Enforcement of the Library regulation will be made easier by the fact that the system alerts staff in case of violation and reminders automatically
3. Reduced time of processing of library items. For instance, we shall be able to import cataloguing data in real time from other automated libraries that conform to the MARC standards
4. Online supervision of library staff on carrying the library services will be made possible from the sectional heads of the libraries as the activities on the system can be seen online.
5. Library Statistics generation is possible. This will help the library to manage the collections and users.

6. Controlled Expenditure. Through the acquisition module, the system allows to track library expenditure and therefore enabling management of the budget. It is able to alert when the subscription dates are due and when the subscriptions were not received
7. Koha provides a number of modules that enable the performance of several library functions namely Circulation, Patron Management, Cataloguing, Serials Management, Report Generation, Acquisition, among others. Currently, the library staff do not have the skills to use all these modules. Therefore, there is need for training for library staff in this area.
8. Koha enables or provides the users to interact with the system for instance, users can use the system to check their borrowing history, can also use the system to send their suggestions for .., they can also use the system to update their personal details in addition to searching and browsing the library collection. Therefore there is need for the users of the parliamentary library to be trained in order to adequately utilize the system.

Others are;

- A full featured modern integrated library system (ILS).
- Award winning and open source no license fee, ever.
- Linux, Unix, Windows and MacOSX platform.
- Web Based.
- We can full integrate it into your website.
- Copy cataloguing and z39.50.
- MARC21 and UNIMARC for professional cataloguers.
- Tailored catalogue module for special libraries.
- Use as a document manager or digital library.
- Manage online and off line resources with the same tool.
- E-mail and/or txt patron's overdues and other notices.
- Print your own barcodes.
- Serials management module.
- Full catalogue, circulation and acquisitions system for library stock management.
- Web based OPAC system (allows the public to search the catalogue in the library and at home).
- Simple, clear search interface for all users.
- Simple and comprehensive acquisition options.
- Koha is multi-tasking and enables updates of circulation, cataloguing and issues to occur simultaneously.

Installing, configuring and customizing Koha

This involved the installation of perl modules necessary for koha to function. After the installation is done successfully, the system is therefore customized to suit the needs of a particular library

For the Parliament of Uganda library, the URL <http://koha.parliament.go.ug> has been created for online public access catalogue and <http://koha.parliament.go.ug:8000> for staff interface.

Training library staff in the implementing and using all modules of the system

When the Koha system has been successfully installed, the librarians need training on how to use it. The following topics are crucial for the training of the librarians. They include;

- Serials management module
- Circulation and patron management module
- Cataloguing module
- Authorities
- Tools
- Reports generation
- Acquisition
- Setting preference of the OPAC
- Setting basic parameters i.e. Libraries and branches, funds and budgets, item types, patron categories, circulation and fine rules

Post installation recommendations

The following recommendations are necessary for the system to function effectively and efficiently.

Koha user

The systems use the Lightweight Directory Access Protocol (LDAP) to authenticate users who access the system. In order for the LDAP authentication to function it is strongly recommended that the IT systems administrator ensures that a user called '**koha**' with password say '**koha123**' exists and is active at all time.

System uptime

The use of Koha library system helps improve library operations by automating library activities. This implies that library activities like cataloguing, acquisitions; circulation etc will now be automated and therefore will require the system to be functioning at all times during working hour. It is my recommendation that once the system is fully adopted in performing library operations; manual activities should be limited to situations where the system can not function because of faults that may take several days to rectify..Hence,

it is recommended that the IT department at parliament ensures that the system always functions well and whenever faults are experienced they should be rectified expeditiously because any delay may hinder the execution of certain library operations, e.g. cataloguing, circulation of materials, searching and access of library materials etc.

Barcode scanner

Koha Library system is capable of generating barcodes for library items. I therefore recommend that in order to utilize this useful tool, the library consider acquiring a barcode reader.

Digital or full text materials

The Koha system is able to manage digital or full text materials. All digital or full text materials should be stored in the following location /usr/share/koha/opac/htdocs/opac-tmpl/prog/docs/ on the server (e.g 192.168.1.4).

Once the material has been placed in this location it may then be catalogued like any library material, except for field 856u and 856y. In field 856u the cataloguer should enter the file path to the digital or full text material stored in the location above. This path given the settings at the time of installation should be thus;

<http://koha.parliament.go.ug/opac-tmpl/prog/docs/filename.file> extension.
E.g for a file with the name library.pdf, the file path could be <http://koha.parliament.go.ug/opac-tmpl/prog/docs/library.pdf> In field 856y, the catalogue should enter the display text for the link.

I therefore recommend that the IT systems administrator should grant to the library staff responsible for cataloguing read and write rights to the 'docs' directory located in /usr/share/koha/opac/htdocs/opac-tmpl/prog at the server.

System manual

The koha system manual can be obtained at <http://koha.org/documentation/manual/3.2> in the internet. It is my recommendation that the library downloads and prints out a copy of this manual in order to ensure that it is readily and easily accessible.

Library users training

Through the Online Public Access Catalogue library users will be able to interact with staff and become more involved in the affairs of the library. I recommend that the library considers organizing library users' education workshops after the koha installation where library users within your parliament can be trained on how to use the system for their own benefit. Likewise, if the above training can not be carried out, the library staff can come up with a manual to assist the library users. This will greatly enhance utilization of the system.

ต้นฉบับเป็นหน้าว่าง

๑๓. การสงวนรักษาสื่อดิจิทัล ห้องสมุด และบริการวิชาการรัฐสภา (Digital preservation and parliamentary libraries and research services)

โดย Donna Scheeder : US

Digital Preservation and Parliamentary Libraries and Research Services
26th Conference of IFLA Section for Libraries and Research Services for
Parliaments
Donna Scheeder, Deputy Chief Information Offices
U.S. Congressional Research Service
August 8, 2010.

The views expressed herein are those of the author and are not presented as those of the Congressional Research Service or the Library of Congress.”

There are a number of questions to address concerning digital preservation of legislative information and its relation to parliamentary libraries and research services.

Why should parliamentary libraries and research services care about digital preservation?

What is the current status of digital preservation of legislative and other records

What should be the characteristics of a digital legislative archive

What needs to be done?

Why should libraries and parliamentary research services focus some attention on digital preservation?

The *World-E-Parliament Report of 2008* documents the use of digital information and technology to accomplish three important strategies for legislatures:

- Document the legislative process
- Build a knowledge base for parliament
- Engage citizens.

Subsequent reports in 2009 and 2010 have tracked the progress of the world’s legislative bodies and their libraries and research services toward meeting these goals. Factors contributing to parliaments moving quickly to adopt these digital strategies include the desire to increase transparency, improve the efficiency with which parliament operates, and to meet citizen demands to be more engaged in the process.

As we continually advance in the three above areas, it will be important to pay increased attention to the preservation of digital legislative and other records/information that is created. Decisions made now about the technologies and strategies employed to publish legislative information digitally have an impact on the future challenges to preserving that information. At the same time, parliaments in their rush to meet these goals need to be aware that legislative digital records are of the highest value to society. As Robert Horton of the Minnesota Historical Society observes, “Virtually no government records have more value than those of the legislature. Laws are the framework in which all society works, and the legislative process is where government and the citizens meet.” In addition, continuity of government operations and disaster recovery are also assisted by long term preservation strategies.

The status of digital preservation of legislative records.

While legislative records in many ways are more available than before, long term access may be more at risk.

The World E-Parliament Report for 2010 notes that that while 59% of the parliaments surveyed have programs for converting paper documentation into digital formats and another 30% are considering it, only 48% maintain a digital archive for preserving parliamentary documentation in digital formats. While it indicates that XML standards

are important to the digital preservation effort it is somewhat silent on what if any standards the existing archives adhere to. As of yet, the underlying details of what these parliaments are doing and an exploration of their best practices has yet to be undertaken by the annual survey. However, some work is being done in this area.

What should be the characteristics of a digital legislative archive?

1. It needs to be trustworthy. As the foundation for the laws of the nation, the items in it need to be official and authentic. The American Association of Law Libraries points out that an approximation of the law, even one good enough most of the time is one that completely fails in its role. “The differences of a single word can entirely change the meaning and intent of the law with serious consequences for those who rely on it. “ Yet, there is no single or standard method to authenticate on-line legislative sources. According to a report issued by the National Conference of State legislature this year, authentication methods for computerized materials include checksums, encryption, digital signatures, public key infrastructure and digital watermarking. The U.S. Government Printing office currently uses digital signatures for authentication. Are the 48% of the parliaments maintaining a digital archive authenticating their contents and what tools are they using to do this? Is there value in exploring international standards for authentication of legislative material?

2. It needs to be complete, durable and accessible over time. Citizens and legislators expect that preservation means access to what is preserved as well.

There are a number of factors that effect the ability to guarantee that digital records will remain complete, be durable and accessible overtime. The pace of change in technology is rapid and continues to accelerate. Our users demand that we adopt the latest innovations that will improve things like the usability, and access. This means changes in operating systems, hardware and software can cause records to become inaccessible within a few years. Jonathan Shaw observed in a recent issue of Harvard Magazine, “for digital preservationists, a prime concern is that data might be kept perfectly secure and complete, but *still* be unreadable by machines and programs in the future .”As the NCSL report observed, “Legislative records must remain accessible and functional overtime but software and hardware changes are perpetual.” The national Conference of State Legislatures has partnered with the Library of Congress National Digital Infrastructure and Preservation program and this work led to the NCSL report, “*Preserving Legislative Digital Records.*” The report notes that long-term access to digital records is uncertain. A survey conducted in 2005 of 170 state, territorial librarians, archivists, and record managers identified legislative records among the most at risk and included websites, and web site content, audio and digital video recordings of legislative proceedings and other digital legislative information in this category.

The techniques used currently include conversion and migration. However, the conversion and migration processes can change records and alter records in minor but unacceptable ways when it comes to legislative materials. Audio and visual materials have variable life spans and as the NCSL report states, “recording technology continues to change at a rapid pace so determining a preservation strategy for these unique and valuable digital materials can be time consuming and costly.”

In the area of legislative websites, there are a number of archiving tools that provide for crawling and capture of websites. The 108th Congress Web Archive includes multiple

captures of Web sites for Members of 108th Congress as well as House, Senate and Joint committees. This collection is part of a continuing effort by the Library of Congress to evaluate, select, collect, catalog, provide access to, and preserve digital materials for future generations of researchers.

Possible strategies for preservation of legislative records

Standards for legislative documentation that emphasize the use of a non-proprietary markup language like XML are increasingly important as they enhance the likelihood that information will remain accessible over time. The reasons this is so include its non-proprietary nature that allows it to be used in a variety of software applications, the extent to which it enables the definition of structure and content of texts. Digital wrappers are structured text file that binds digital object content files and their associated metadata together and that specifies the logical relationship of the content files.

Use of Third party services is an emerging area of promise. Cloud computing offers such advantages as scalability, ease of implementation, flexibility and “off campus” digital storage facilities that make it possible for smaller organizations to take advantage of economies of scale and avoiding issues regarding some of their own technology infrastructure. Services such as DuraCloud show some promise but it remains to be seen if they can really provide a long-term solution.

Collaboration between the various disciplines that are stakeholders such as librarians, archivists, legal publishers, computer scientists and legislative leaders and management committees. Benefits of collaboration include access to broader expertise, shared development costs, shared learning opportunities and greater area from which to attract resources. An example of a collaborative project involves 10 state legislatures of varying sizes and resources in the U.S. . The project is developing a website to test a model to transmit, search and provide access to archival digital content from selected legislatures, evaluate the capacity and opportunities in the 10 partner states, produce guidelines , standards, tools and methodology for all states to use, evaluate selected preservation options with cost and benefits analysis and develop business cases for investment in the preservation of digital legislative content. More about this project can be found at www.mnhs.org/ndipp.

What needs to be done?

The Section of Libraries and Research Services for Parliaments in collaboration with its partner, the Global Center for ICT in Parliaments needs to conduct research regarding the state of digital preservation of legislative information. This partnership needs to undertake an exploration of the need for standards, emerging best practices and opportunities for collaborative preservation projects resulting in an action plan. These two groups have common goals regarding the use of technology and the importance of legislative documentation to both legislators and citizens. This results in a common understanding of the importance of preserving access for both those groups. Their combined resources and expertise are more than sufficient to get this important work accomplished.

Conclusion.

รายงานการประชุมคณะกรรมการพิจารณาการพิจารณาร่างรัฐธรรมนูญแห่ง
ราชอาณาจักรไทย พุทธศักราช ๒๕๔๐ มาตรา ๓๐๓,๓๐๕,๓๐๗,๓๐๘

Digital preservation is a matter of utmost importance for parliamentary libraries and research services. It is also an area where we have not explored the best practices and standards that are developed and in use by the parliaments who currently have digital preservation programs. Work needs to be done in identifying successful models and sharing lessons learned so that our institutions will continue to exercise good stewardship of the unique materials entrusted to us and future parliamentary researchers will continue to have access to the legislative records of today.

๑๔. สหภาพรัฐสภา (About the IPU)

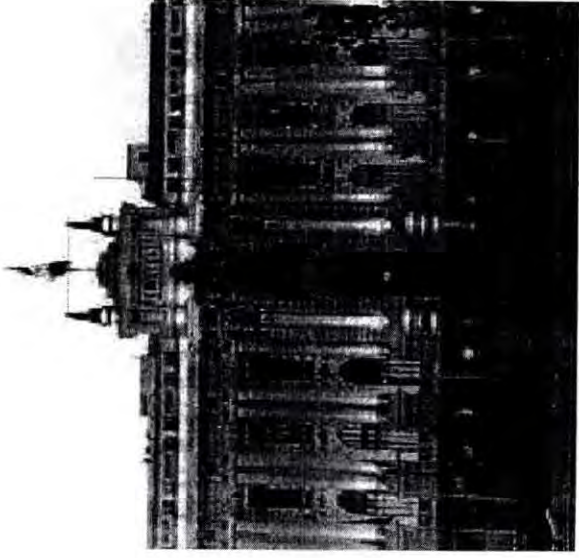
โดย Andy Richardson and Daniela Giacomelli



About the IPU

- 155 member parliaments
- 45 staff
- A forum for dialogue
- Political activities
- Democracy activities
 - Gender
 - Human rights of parliamentarians
 - Technical cooperation
 - Comparative information/research

Parliamentary information

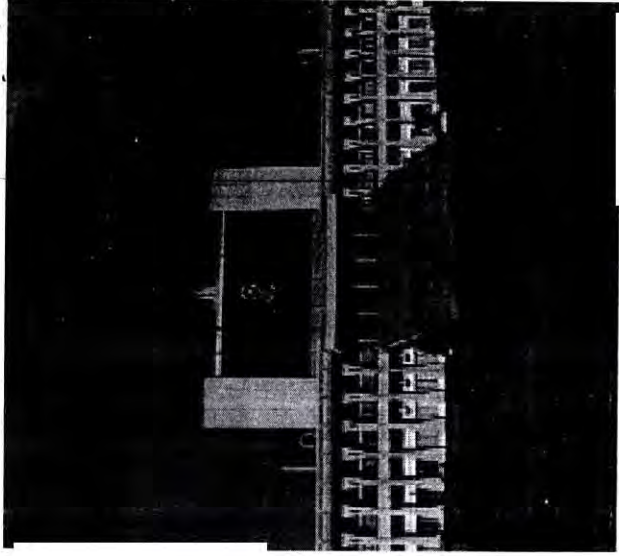


- Global Parliamentary Report
- PARLINE database on national parliaments
- Proposal for a database of parliamentary literature

Global Parliamentary Report

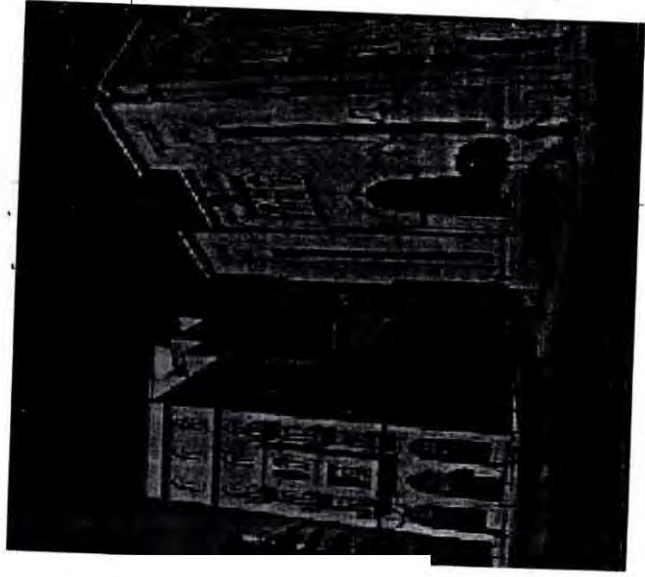


9 August 2010



Content

- A 'Human Development Report' for parliaments
- State of the world's parliaments
- Regional analysis
- Profile of the world's parliamentarians



Process

- Selection of lead author(s)
- Advisory Board
- Interaction with parliaments
 - Written submissions
 - Surveys
 - Interviews
- Partnerships
- Communications

PARLINE database on national parliaments



The PARLINE database contains information on the structure and working methods of 261 parliamentary chambers in all of the 186 countries where a national legislature exists.

SEARCH

Select a country and chamber, a module and/or region:

Country and chamber:

Module: (see [description of modules](#))

Region or sub-region: (see [definition of regions](#))

For free-text queries, type in a word or phrase in the field below (see [free-text search tips](#)):

www.ipu.org/parline



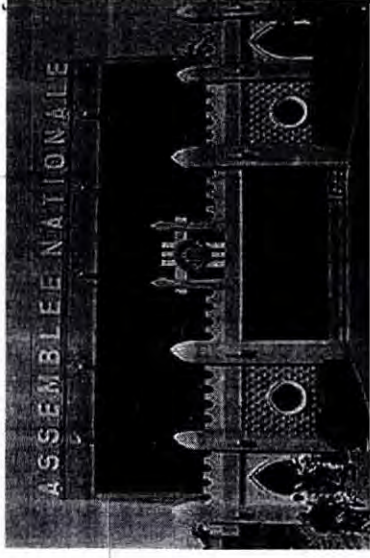
PARLINE:

- [Search](#)
- [Advanced](#)
- [Specialized bodies](#)
- [Modules](#)
- [At a glance](#)
- [Recent elections](#)
- [New in PARLINE](#)
- [Toolbox](#)
- [photo gallery](#)

PARLINE after 15 years



- Created in 1994
- Centralized model
- Difficult to keep up to date
- Limited scope
- Not focused on users



Sustainable development

- Review of PARLINE in late 2010
 - Scope
 - Working methods
 - Technology
 - Partnerships
- **More active role for parliaments?**

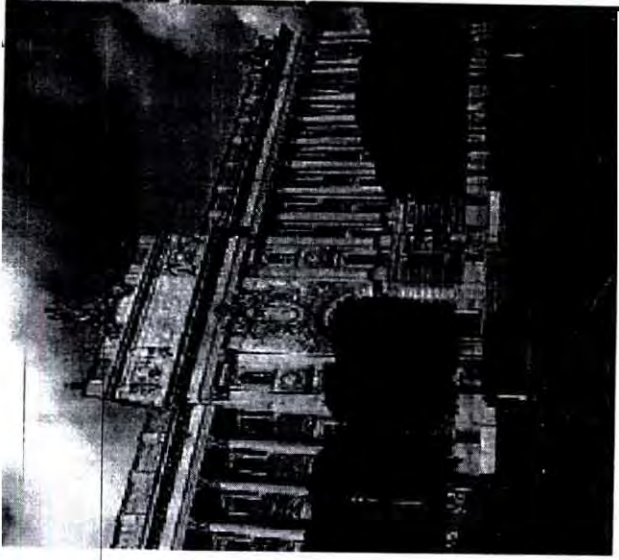
New activities?

Proposal for a database of
parliamentary literature and
information



Content

- Key documents produced by parliaments
 - Rules of procedure, books on procedure, rules of conduct
 - Information sheets, research papers
- Academic literature
- Data gathered by other bodies
- Directory of academics and practitioners



Partnerships

- Parliaments
- Universities
- International organizations

Parliamentary libraries and research services

- IPU activities need to be guided by needs of parliaments
- Libraries and research services could be key contributors and main users
- Can we work together to develop projects to provide greater access to parliamentary information?

**๑๕. ความร่วมมือและเครือข่าย : การจัดการเทคโนโลยีสารสนเทศ
และการสื่อสารในรัฐสภา**

(Collaboration and networking the approach of
the Global Centre on ICT in parliament)

โดย Andy Richardson and Daniela Giacomelli



Global Centre for ICT in Parliament

Collaboration and Networking

The approach of the

Global Centre on ICT in Parliament

Daniela Giacomelli

26° IFLA Pre-Conference of Library and Research
Services for Parliaments, Stockholm, 6-9 August 2010



The Global Centre for ICT in Parliament

Partnership initiative led by the United Nations and
the Inter-Parliamentary Union

Objectives:

- To promote the use of ICT as a means to modernize parliamentary processes
- To strengthen the role of parliaments in the promotion of the Information Society through fostering ICT-related legislation



A common framework for action

- Collaboration with national and regional parliaments, donors, universities, civil society and international organizations and institutions
- Sharing knowledge and coordinating actions
- Avoiding duplication of efforts



Areas of work

- Information dissemination (Website)
- Networking (Regional parliamentary networks, World e-Parliament Conference series, Parliamentary Forums)
- Analytical research (Reports, Guidelines, Handbooks)
- Technical assistance (Trainings and Assessment missions)



Collaboration with the IFLA Section

- Pre-conference of the IFLA Section, Cape Town, 2007
- World e-Parliament Conference, Brussels, 2008
- Guidelines on Parliamentary Websites, 2009
- Workshop for Parliamentary Libraries and Research Services, Rome, August 2009
- World e-Parliament Conference, Washington D.C., 2009
- Workshop for Parliamentary Libraries in the framework of the Africa Parliamentary Knowledge Network (APKN), Rome, December 2009
- World e-Parliament Report 2010



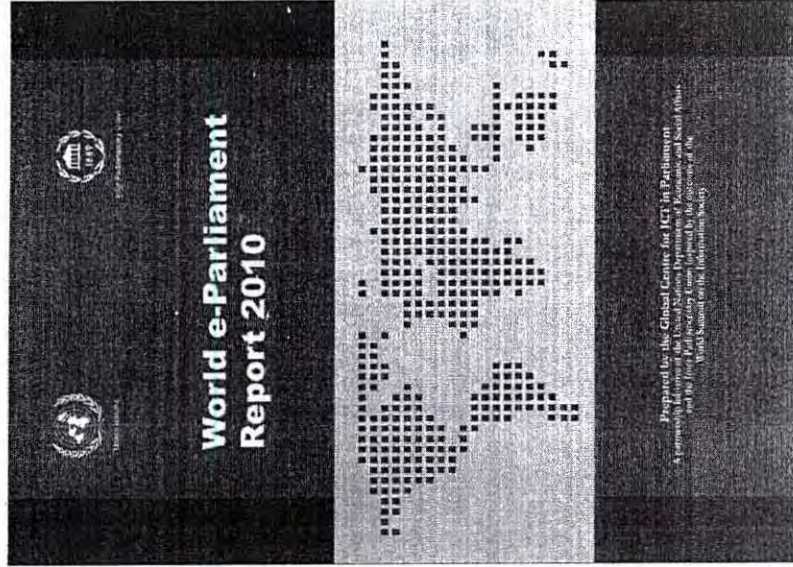
Opportunities for future collaboration

- World e-Parliament Conference 2010, Johannesburg, South Africa, 21-22 October
- Training for Parliamentary Libraries in Latin America
- Handbook on Digital Libraries



Global Centre for ICT in Parliament

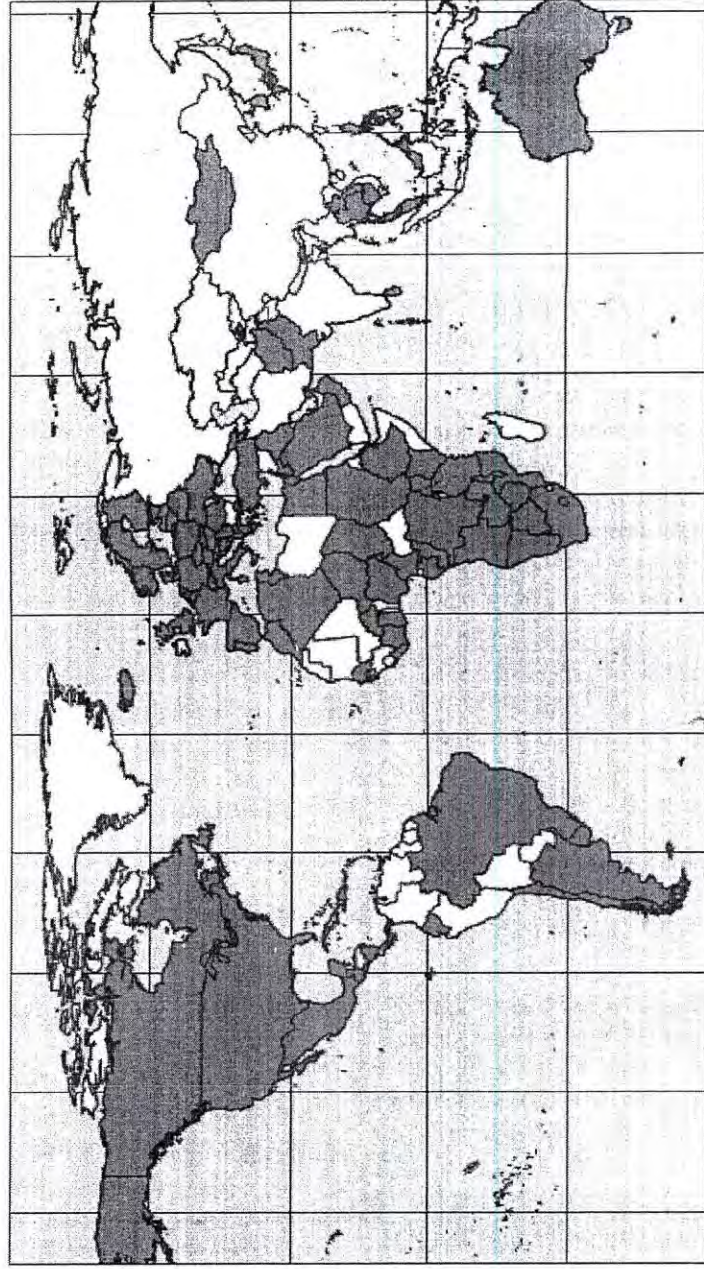
The World e-Parliament Report 2010





Countries whose parliament or chamber(s) participated in the survey

- 134 responses
- 109 countries





Topics

- The continuing impact of ICT on the world of parliaments
- Communication between parliaments and citizens
- Standards for transparency and accessibility
- Planning and managing for e-Parliament
- Systems and standards for parliamentary document
- Library and research services
- Technical infrastructure
- Cooperation and collaboration

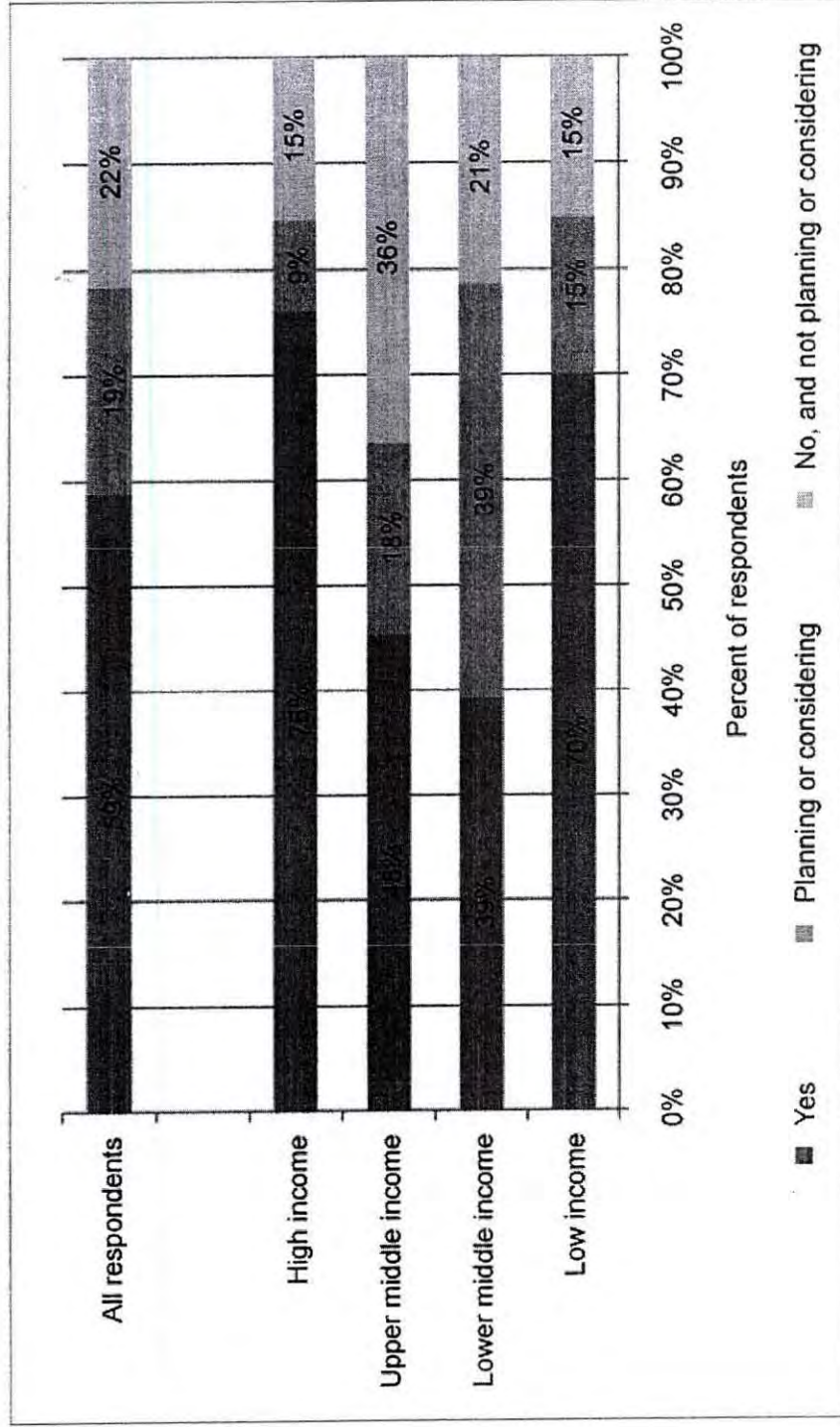


Recent progress in inter-parliamentary cooperation

- Cost effective means of addressing common challenges
- Parliaments continue to seek more effective mechanisms of cooperation
- Notable progress made by parliamentary networks in the past two years

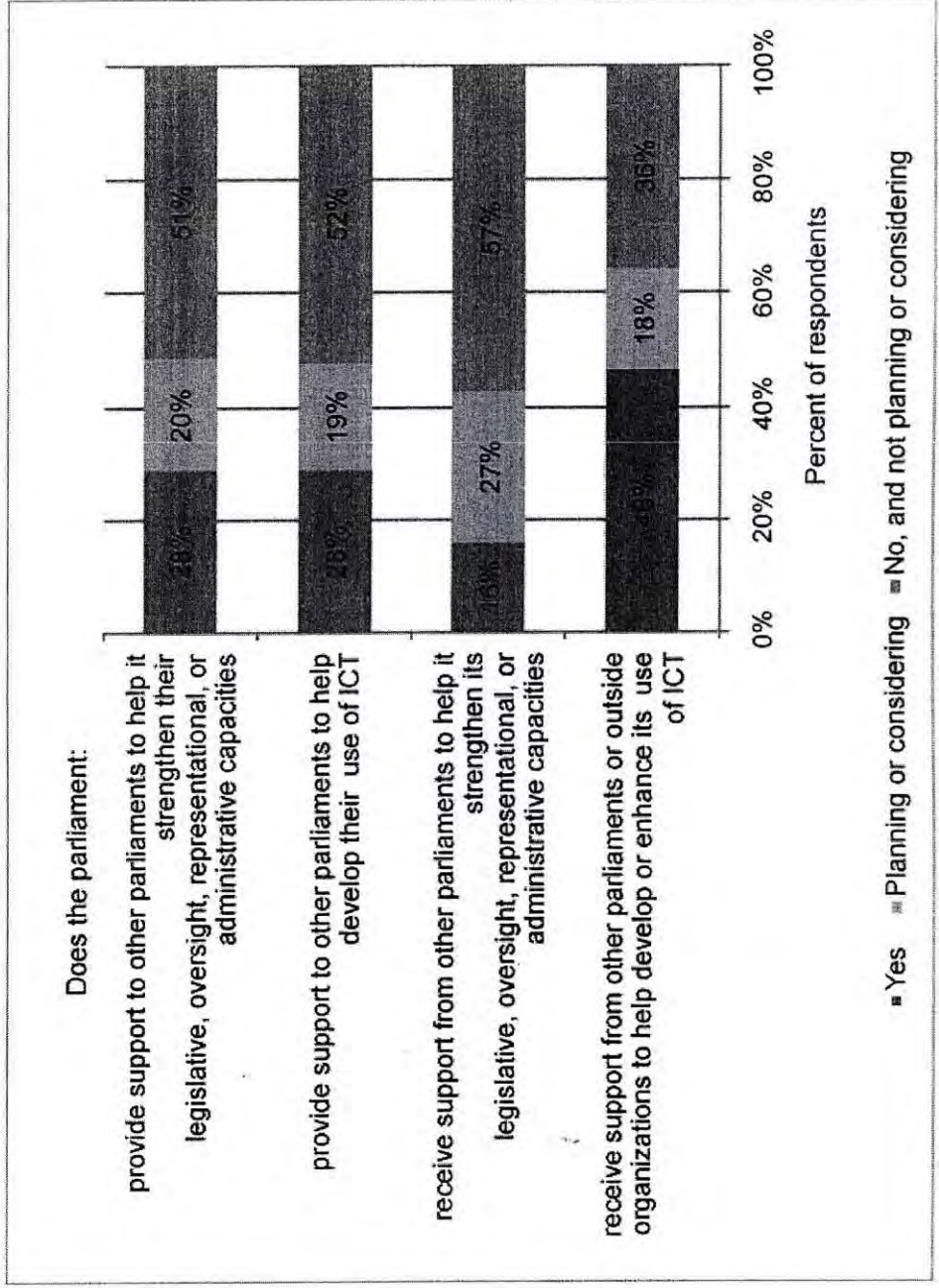


Participation in parliamentary networks



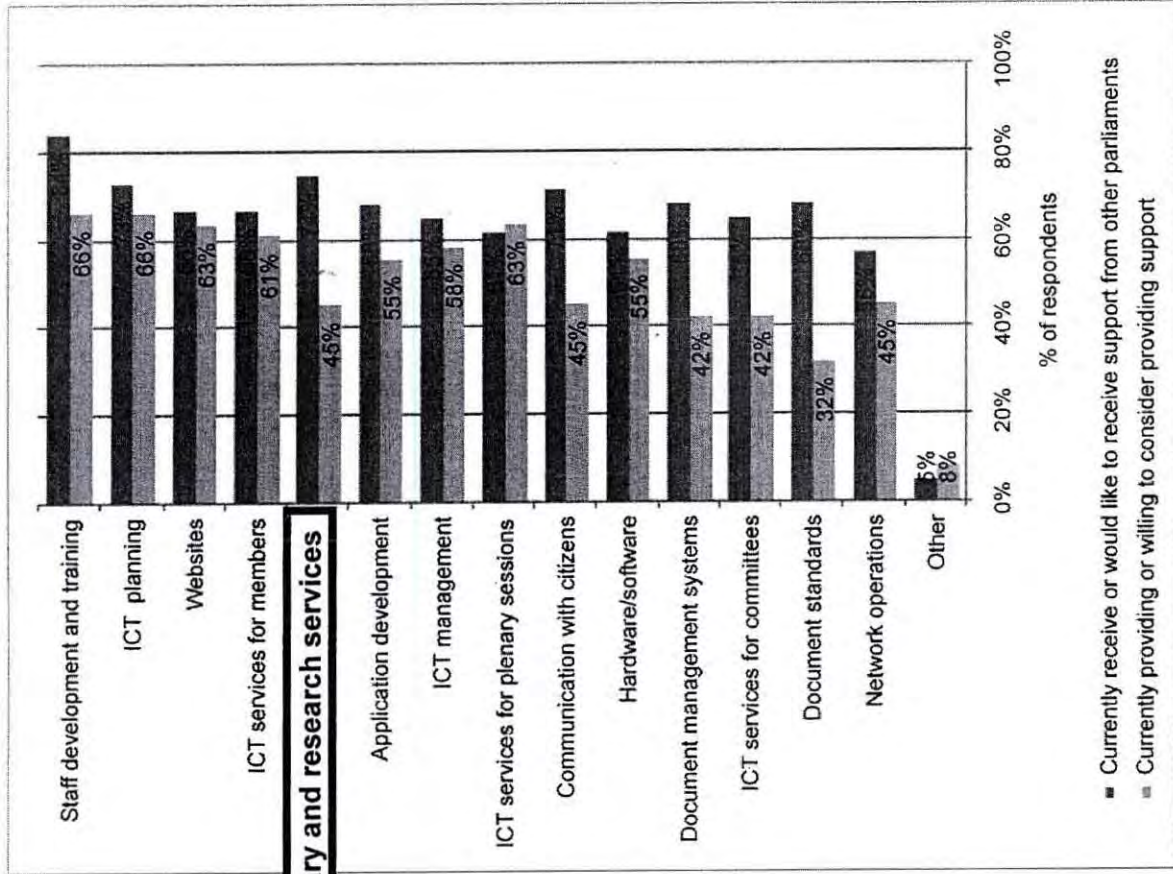


Areas of inter-parliamentary cooperation





Specific areas of support in ICT among parliaments



- Currently receive or would like to receive support from other parliaments
- Currently providing or willing to consider providing support



The challenge for the international community

- Expertise within the network not always made available outside
- Lack of translation in concrete collaboration and assistance programmes
- Need to leverage the forces of all players in an effective and coordinate manner



e-Parliament Framework 2010-2020

- Proposed by the **Board** of the Global Centre for ICT in Parliament
 - Information Society policy development
 - Enhancing links between parliaments and citizens
 - Inclusive access to a nation's laws and legislation
 - Implementation of ICT to support fundamental parliamentary functions
 - Establishment of a sustained and coordinated technical assistance programme



Global Centre for ICT in Parliament

THANK YOU

www.ictparliament.org

info@ictparliament.org

๑๖. สมาคมบรรณารักษ์รัฐสภาเอเชียแปซิฟิก

(APLAP – Association of Parliamentary Libraries of Asia and the Pacific)

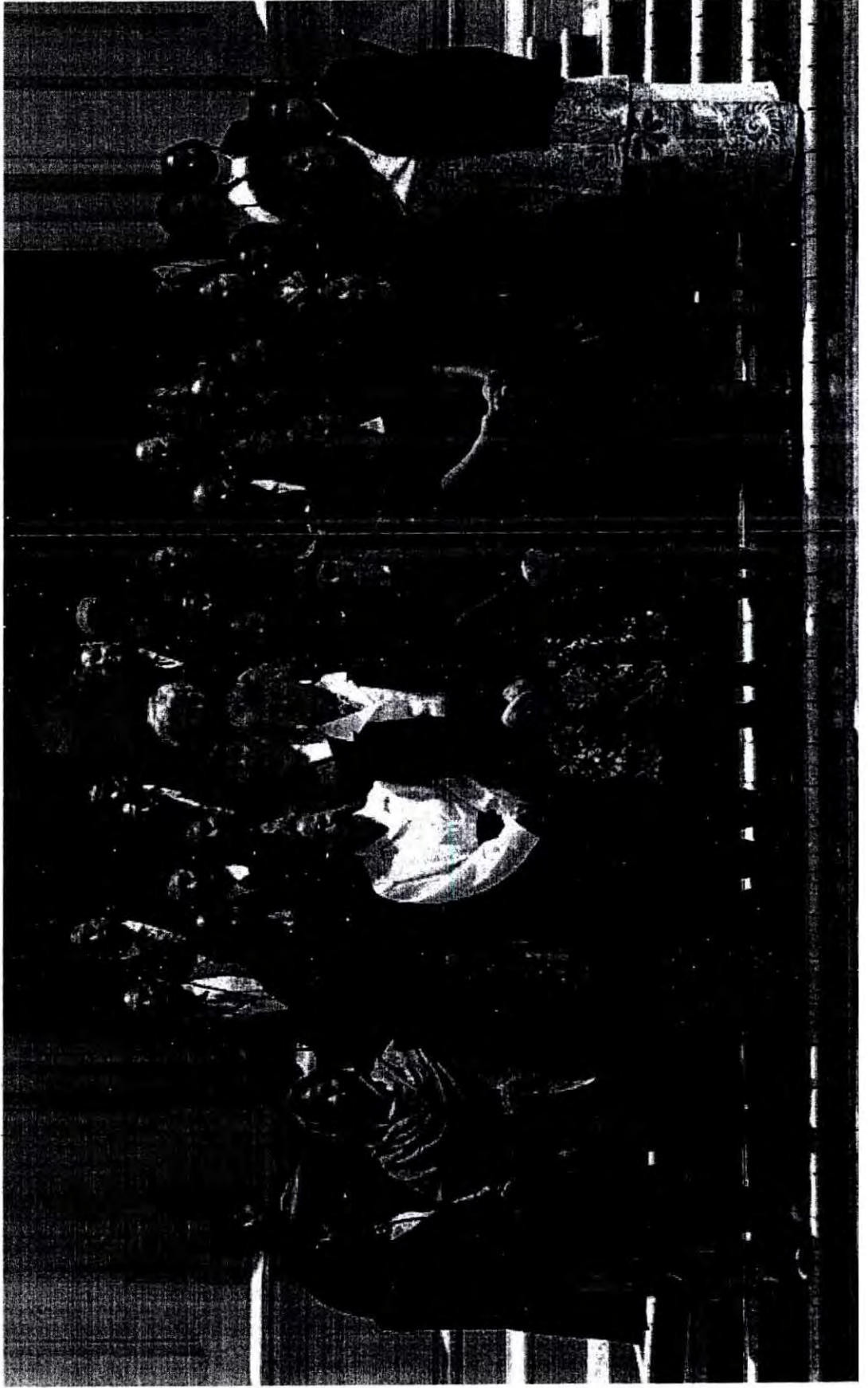
โดย *Moira Fraser* : Australia

**APLAP – Association of
Parliamentary Libraries of Asia
and the Pacific**

APLAP Conference

Wellington, New Zealand

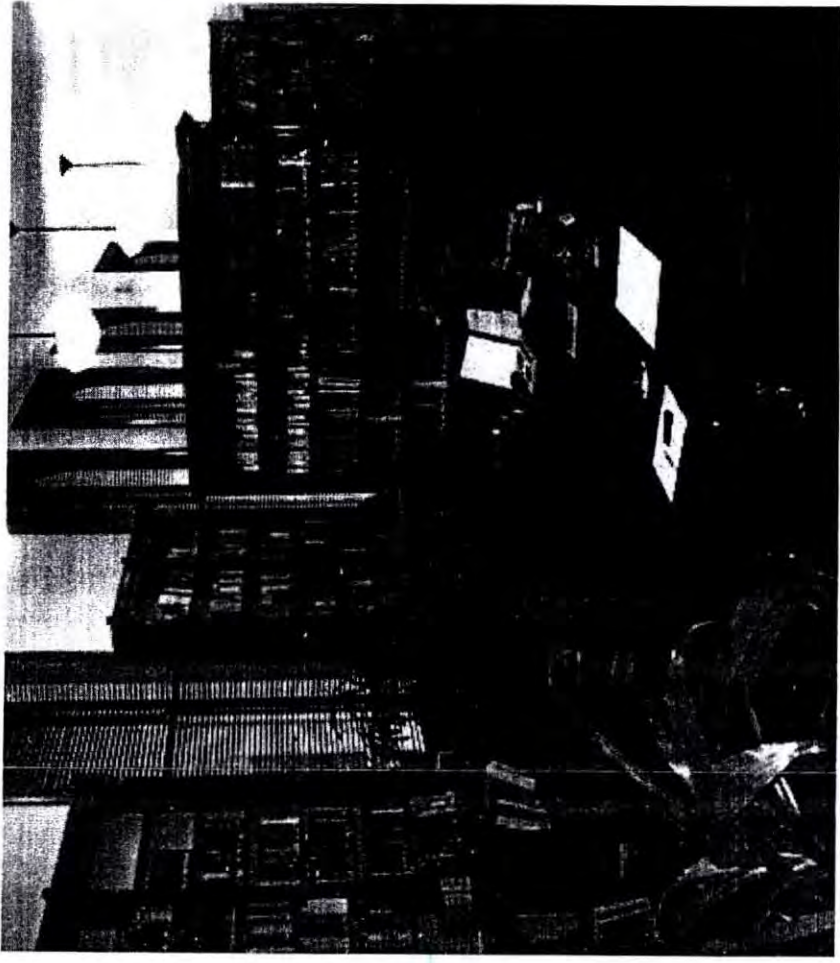
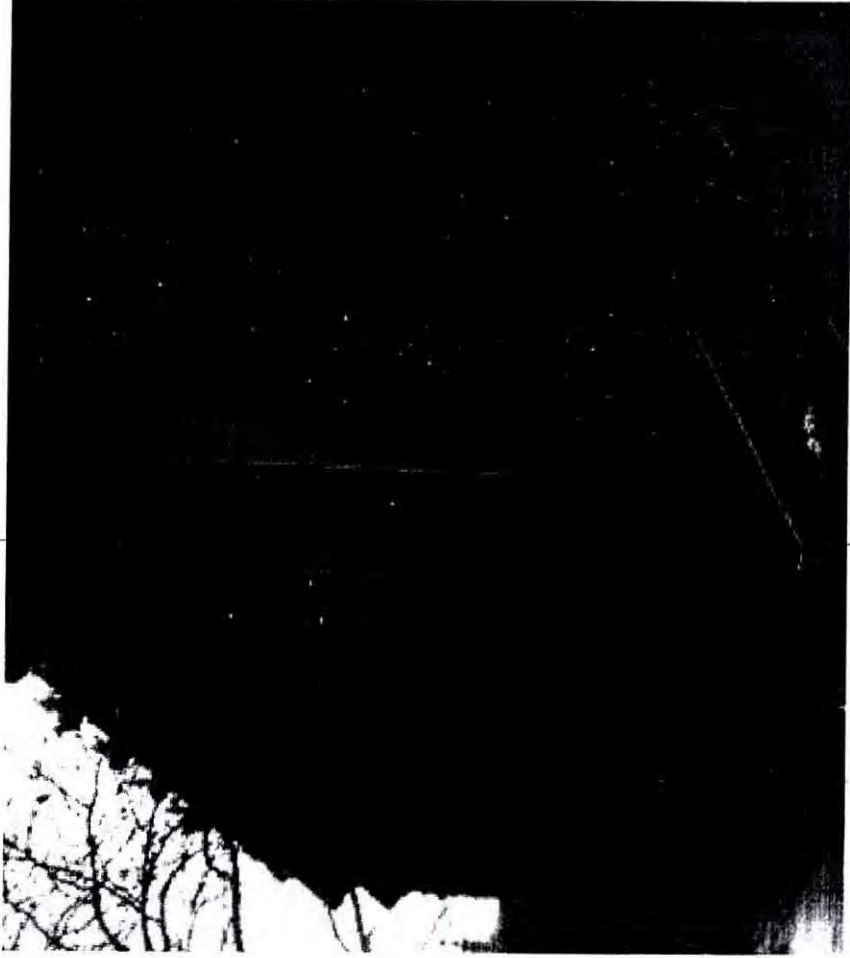
27 November - 1 December 2006



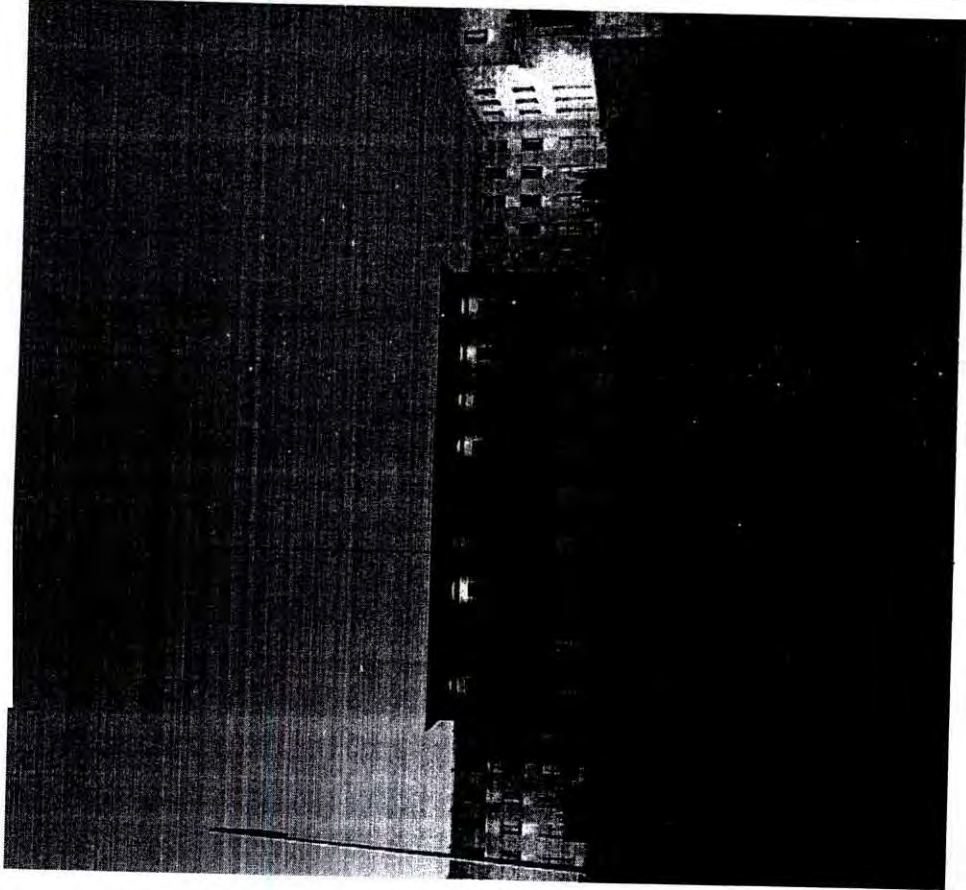
Diversity

- Population size varies from China, India to Niue and Nauru
- GDP per capita varies from Korea and Singapore to Tonga and Tuvalu
- Settlement and culture varies from old civilizations such as China to young countries like New Zealand

Parliament of South Australia

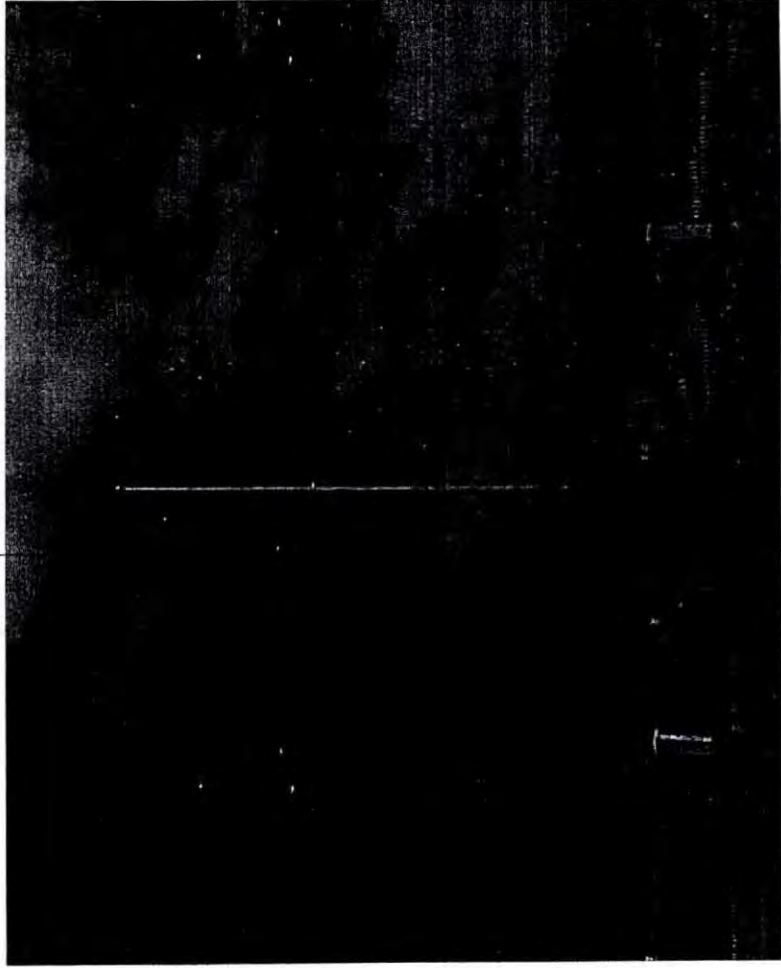


Turkey



Developing parliamentary libraries

Parliament of Vanuatu

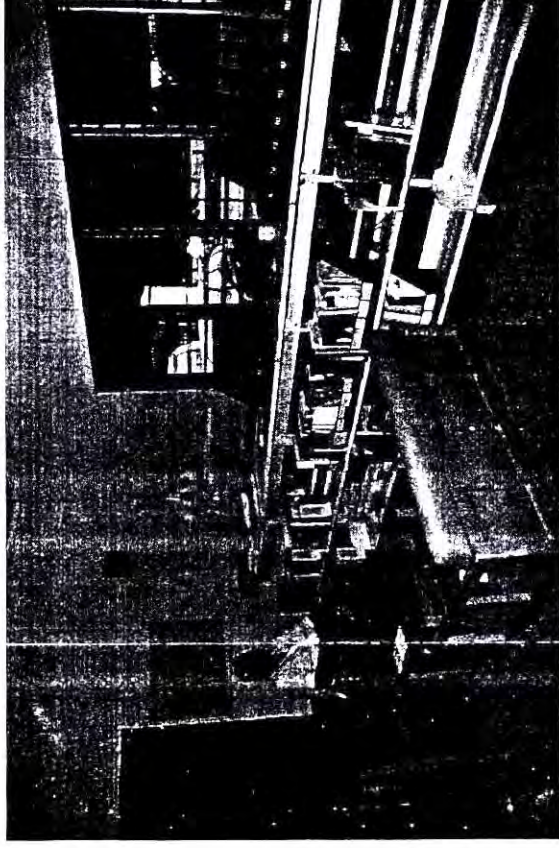


Developing parliamentary libraries

Diversity brings challenges

APLAP's work must encompass:

- Training and support for the evolving Parliaments in the Pacific and Asia
- Knowledge sharing for advanced Parliaments
- Wide variety of culture and language
- Travel costs are particularly high from the many small island states



APLAP meetings

- Last meeting was in 2006 in New Zealand
- Fiji offered to host the next meeting but currently has a military government rather than a Parliament
- APLAP will next meet in Canberra, Australia in March 2011
- There is a possibility that Malaysia will host the meeting after that

Next APLAR meeting

- Funding for some Pacific delegates to attend
- Alignment with other initiatives for developing Pacific Parliaments
- Training Day and conference event

Support from Australia and NZ

- Align support efforts with the Parliament
- Main focus upon Pacific parliaments
- Twinning arrangements
- Library and research services beginning to be discussed by regional IPU and CPU staff
- Support delivered in response to requests

Environment for working together

- Face to face meetings likely to be infrequent
- Support needs to be delivered in other ways
- Internet access in the Pacific is not widespread
- Language difficulties



Ideas for improving collaborations to support evolving Parliaments

- Training materials for evolving Parliaments shared online
- Training materials and standards available free
- Alignment of initiatives with IPU, CPA and possibly Global Centre is important
- Possibilities of working together with PARBICA and other related IM associations



Opportunities for collaboration to support developed Parliaments

- Ability to view more of other regional parliamentary library and research services group websites
- More formalised sharing of what works and what doesn't for regional parliamentary groups at IFLA meetings
- Interchanges between network groups

ต้นฉบับเป็นหน้าว่าง

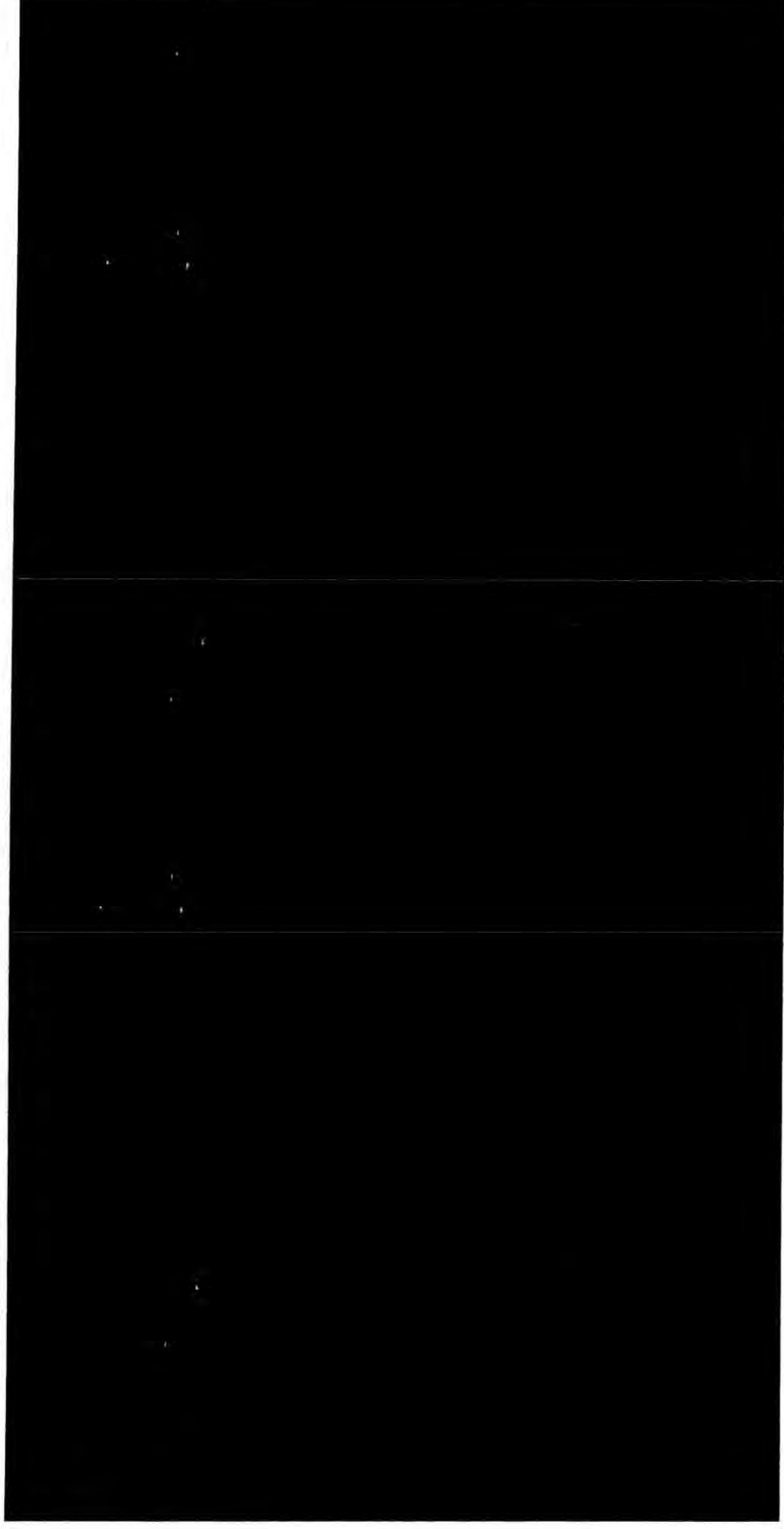
๑๗. ความร่วมมือระหว่างห้องสมุดรัฐสภาในกลุ่มประเทศนอร์ดิก
(Cooperation between the nordic parliamentary libraries)

โดย *Andy Richardson and Daniela Giacomelli*

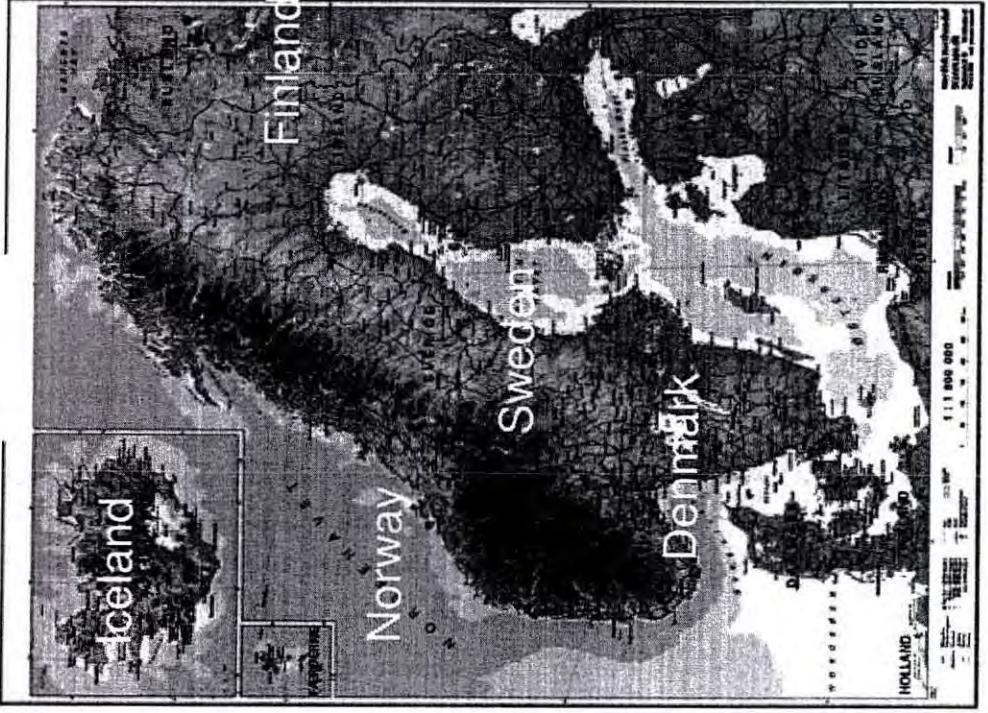


Cooperation between the Nordic Parliamentary Libraries

Pre-Iflla conference in Stockholm, august 2010



The Nordic Countries



Nordic cooperation

- an example of cooperation on regional level

- What characterize the cooperation:
- Sharing experiences
- Inspiring each other
- The content had changed but the principles are the same

The cooperation started in 1922

- 1.meeting: Sweden, Norway, Finland and Denmark
- 2.meeting in Copenhagen, 1925 decided to invite Iceland too
- Programme in Copenhagen:
- Speeches from the head of the library of each country
- dinner hosted by the prime minister
- reception at the town hall
- fireworks in Tivoli
- (connected to the meetings of the Nordic Administrative Association)



Gödel, Sweden, V. Elberling Denmark, Bergholm, Finland, Keilhau, Norway,
1925

The content of the cooperation 1922-39

- Topics discussed at the meeting, which took place every 3.year:
- Cataloguing
- Acquisition policy for parliamentary libraries
- The role of the library board
- Access for the general public

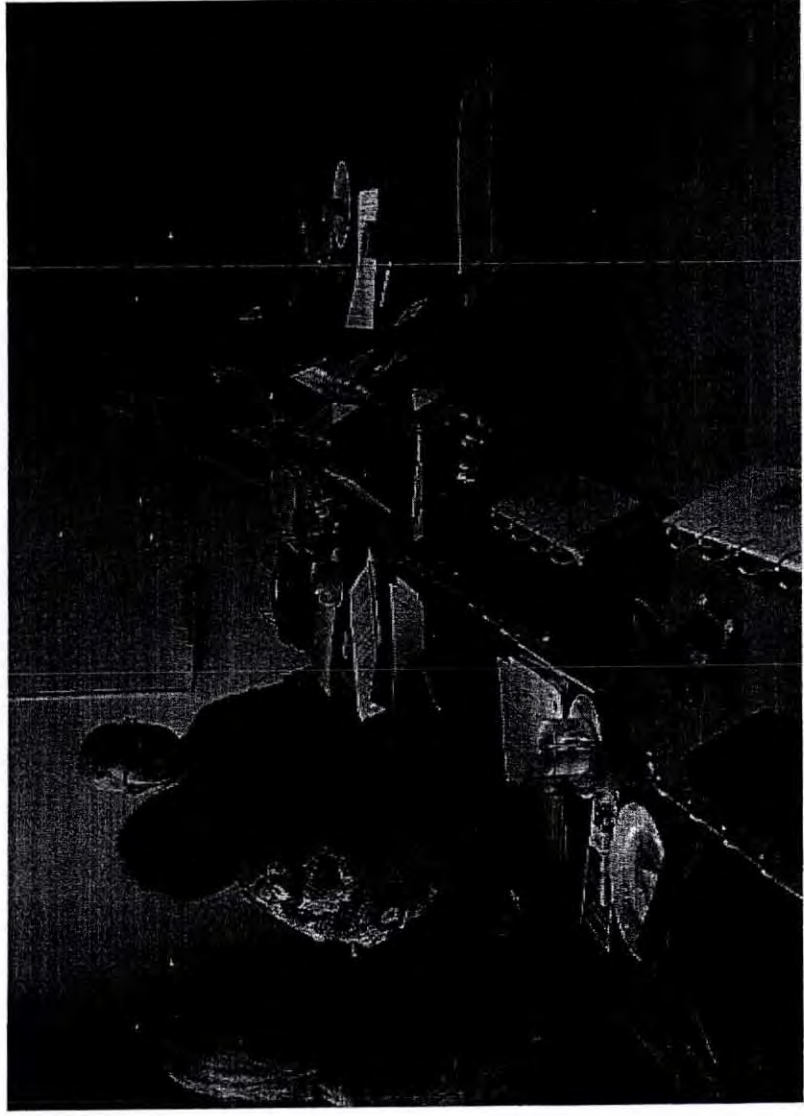
The Cooperation 1945-1995


- The change of generation - new directors at the beginning of 1960`s
- Cooperation also between the staffs is discussed from 1976 and implemented from 1981
- The rules of co-operation are specified
-
- from 1967 the meetings take place every year

Topics discussed since 1995

- the introduction of internet and the consequences for the libraries
- the challenges from the internationalisation
- the ongoing technical development
- the libraries and the parliamentary website
- the automation of traditional library functions or their extinction
- the strong rise in the level of education of the staff and client
- challenges in leadership
- strategies and organisational changes in parliamentary administrations

Meeting 2010 in Iceland



A dark, grainy photograph of a building at night. The image is mostly black with some faint, scattered light spots and a few small, bright rectangular shapes that appear to be windows or light sources. The overall texture is noisy and high-contrast.

Also a social dimension

What characterize the cooperation today

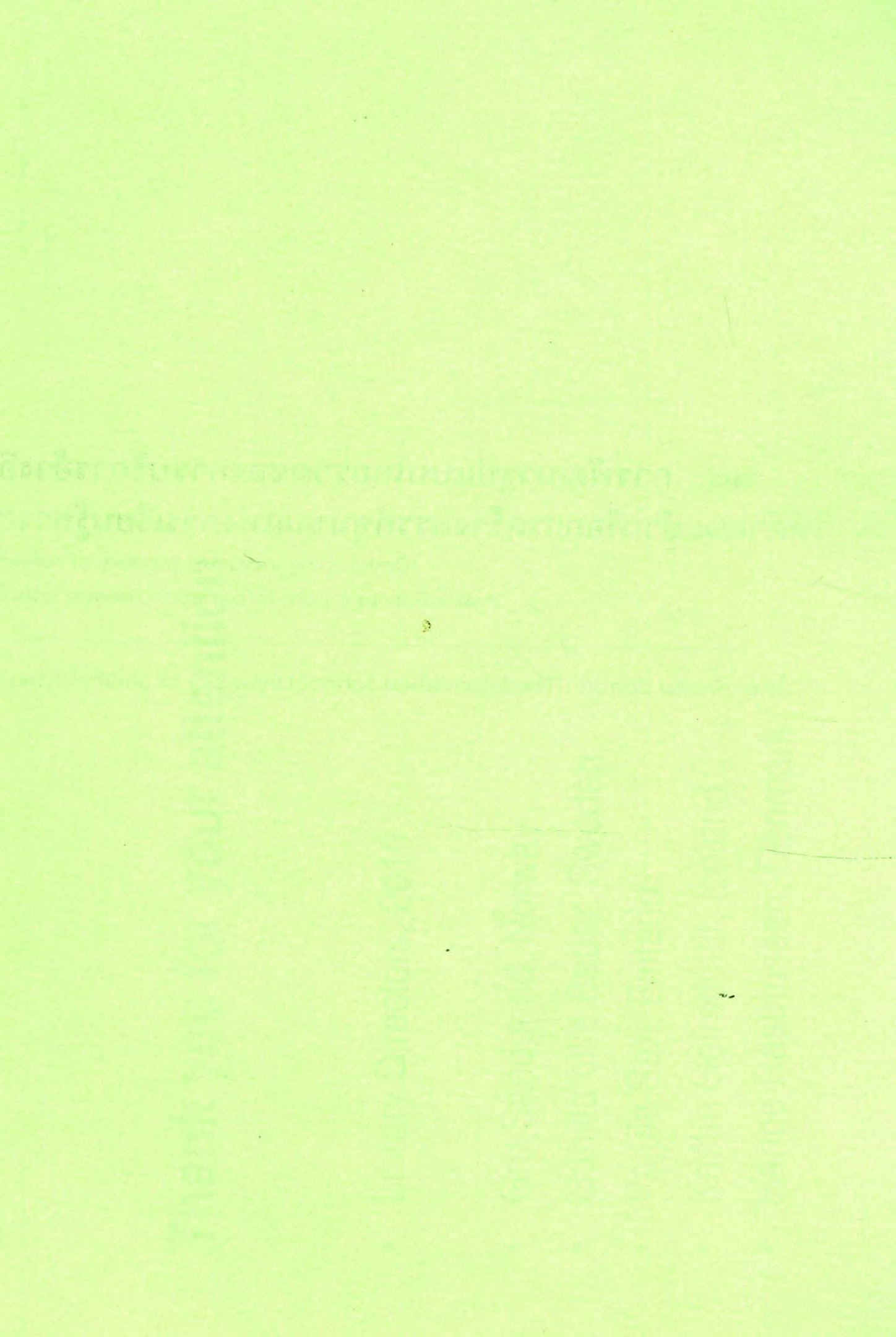
- we are more similar to each other than we are to our colleagues in our own country
- common language (almost) and culture is important
- the cooperation is informal/ not bureaucratic
- the network is used also between the meetings
- we are sharing ideas and challenges- we even "steal" ideas from each other
- also the staffs are cooperating
- common study trips for staff members

Thank you for your attention

- Library Directors, 2010
- Gro Sandgrind, Norway
- Gunilla Lilie Bauer, Sweden
- Pajula Sari, Finland
- Kristín Geirsdóttir, Iceland
- Hanne Rasmussen, Denmark

**๑๘. การพัฒนารูปแบบโดยรวมของการบริการอ้างอิงและ
ให้คำแนะนำเพื่อการสร้างสรรค์ชุมชนแห่งการเรียนรู้สารสนเทศ**
(Developing inclusive models of reference and
instruction to create information literate communities)

โดย *Sheila Corral* : The Information School University of Sheffield Sheffield, UK





Developing Inclusive Models of Reference and Instruction to Create Information Literate Communities

Sheila Corral
The Information School
University of Sheffield
Sheffield, UK

Meeting:

74. Information Literacy with Reference and information Services

WORLD LIBRARY AND INFORMATION CONGRESS: 76TH IFLA GENERAL CONFERENCE AND ASSEMBLY
10-15 August 2010, Gothenburg, Sweden
<http://www.ifla.org/en/ifla76>

Abstract:

Reference service and information literacy are both central to the professional practice of librarianship. The role of instruction in reference work is widely recognised but not always properly acknowledged. Technological developments have transformed access to information resources and raised awareness of information literacy. Key themes in reference and instruction include tiered services, online delivery, virtual environments, collaborative relationships and strategic integration. Paraprofessionals and others are increasingly deployed in informational and instructional services. Information literacy has emerged as a specialist field requiring pedagogical knowledge and skills. Strategies for information literacy need to become more interactive and elevated to the network level.

Introduction

Changes in the environment have enabled library reference services and information literacy (IL) programmes to develop and diversify in a dynamic networked world. We can identify general trends, but there is no standard pattern of service configuration, even within particular library sectors or sub-sectors, although we can detect shared aspirations across the profession, including an accessible seamless service based on collaborative inter-professional team working. As a profession we need to make sense of this complexity by articulating next-generation models and definitions of services, skills and staffing, which will in turn inform the education, training and development of next-generation practitioners.

The purposes and interrelationships of library reference work and IL education are central to this debate. Many practitioners see reference service as the definitive role of a professional librarian and many librarians see IL as the superordinate goal of the library profession. The question whether reference service should include or focus on instruction in addition to or in preference to information is a central theme of the professional literature, which reveals differing perceptions and variant practices. Some commentators regard reference work and IL as an integrated continuum of information and learning support, but others apparently view them as distinct areas of activity that are only loosely connected.

The joint programme of the IFLA Reference and Information Services and Information Literacy Sections offers an opportunity to review the relationship of reference services delivery to IL development from a strategic perspective in an international context. This paper reviews trends in reference service delivery and IL development, then identifies strategic issues and policy questions for library service managers, concluding with suggestions for moving forward. It argues for a holistic conception of library services that recognises the important role of frontline point-of-need support in developing IL and advocates an interactive style of planning to align strategies horizontally and vertically. Written from the perspective of an educator and researcher in the field, it is also informed by experience as a practitioner and manager in public, special, national and university libraries.

Definition and scope

Reference services

Descriptions of reference work often quote Rothstein's (1961: 12) definition as 'the personal assistance given by the librarian to individual readers in pursuit of information', but generally trace modern conceptions of reference and information services back to Green's (1876) paper on 'Personal relations between librarians and readers', which scoped the field in a similar way to models of reference found in contemporary textbooks. American practitioners typically categorise reference work under three headings as informational, instructional and advisory/guidance services, though with variations in the specific elements included under each heading (Bunge and Bopp, 2001; Cassell and Hiremath, 2009; Rothstein, 1961). Rothstein (1961: 13) refers to these as 'the three primary colors in the reference work picture'. However, although the term 'reference work' is defined similarly in the UK by *Harrod's Librarian's Glossary* (Prytherch, 2005), the range of services usually considered part of this area of librarianship is generally more narrowly conceived in the UK. Table 1 compares the different interpretations found in three US and UK textbooks.

Bopp & Smith (2001) [US]	Cassell & Hiremath (2009) [US, co-published in UK]	Grogan (1991) [UK]
Information	Answering Reference Questions	Reference Questions
Ready reference questions Bibliographic verification Interlibrary loan and document delivery Information and referral services Research questions Fee-based services and information brokering	Ready reference questions Research questions Bibliographic verification	Administrative and directional enquiries Author/title enquiries Fact-finding enquiries Material-finding enquiries Research enquiries
Guidance	Reader's Advisory Service	
Readers' advisory services Bibliotherapy Term paper counselling Selective dissemination of information		
Instruction	Information Literacy	
One-to-one instruction Group instruction Technology-enhanced instruction	One-on-one instruction In a classroom setting Online tutorials	

Table 1. Scope of Reference Services in US and UK

Table 1 shows that in the US, reference and information services are typically seen as including IL instruction, both when provided one-to-one at a reference desk (or equivalent) and when delivered to a group/in a classroom (or via technology). There is no recent UK textbook for direct comparison, but Grogan's (1991) *Practical Reference Work* illustrates the restricted interpretation common in the UK; his introduction explicitly excludes several areas of work included by American texts, notably user education/instruction, readers' advisory service and other forms of guidance, community information (information and referral) service and interlibrary loans. Grogan (1991) also argues not only that the techniques and skills used in answering reference questions are essentially the same in different types of libraries

(academic, special or public), but that they have parallels in the work done by both freelance librarians/information brokers and organisation-based search intermediaries, intelligence officers and similar roles found in planning units, research groups, clinical teams, etc.

Jennerich and Jennerich's (1997) modern classic on the reference interview defines reference work by identifying seven different types of interview occurring with users: teaching, directional, information, bibliographic instruction, technical services, circulation and interlibrary loan interviews. Interestingly, the 'teaching interview' is discussed first and the term 'interview' here includes use of library resources by librarian and user together; the 'bibliographic instruction interview' is typically with a classroom teacher to identify instructional needs of students. Although Grogan (1991) excludes instruction/IL from his definition of reference and states categorically that the primary duty of the reference librarian is to answer questions, he acknowledges the divergence of professional opinion on this issue, noting that advocates for the opposite view – that the prime duty is not to answer the question, but to instruct or guide the enquirer on how to find the answer – exist in the UK, as well as in the US. His discussion of 'Reference policy and reference philosophy' reveals strong opinions in the literature on both sides of the argument, including academic librarians opposed to an instructional focus and public librarians agreeing that teaching the correct use of library tools is not only desirable, but a professional obligation.

Information literacy

IL represents a longstanding concern of library and information professionals worldwide, although the term is a relatively recent entrant to our professional vocabulary, with its first usage generally credited to Zurkowski in 1974 (Grassian and Kaplowitz, 2001). Contemporary IL programmes have antecedents in activities variously described as library orientation, user education, bibliographic instruction and information skills teaching. User education was described by Davinson in 1980 as 'one of the biggest growth industries in the library field' (Grogan, 1991: 16), but the IL movement gained further momentum from the 1990s onwards, as developments in information technology (IT) led to massive changes in the quantity, variety and quality of information available for people to access online, especially via websites. There are several widely-used definitions of IL produced by professional bodies in our own field and in collaboration with other organisations; examples include the American Library Association's Presidential Committee on Information Literacy, the Chartered Institute of Library and Information Professionals (CILIP) 'Plain English' interpretation and UNESCO's Prague Declaration (ALA, 1989; Armstrong et al., 2005; Horton, 2006). The definitions vary in wording and length, but there is a shared understanding of the concept, represented here by CILIP's definition of IL for the UK:
'Information literacy is knowing when and why you need information, where to find it and how to evaluate, use and communicate it in an ethical manner.'

Hinchliffe and Woodard (2001) trace visions of librarians as teachers fulfilling their educational role through personalised reference service back to the 1870s (exemplified by Green, 1876). They note the shift in focus within education

institutions from teaching to learning and a parallel shift from training to learning in the corporate sector, which arguably has brought both academic and special libraries closer to the individualised user-centred service model associated with public libraries. However, Hinchliffe and Woodard (2001: 182) also comment on the 'separation of [library] instruction programs from reference services' supposedly resulting from 'accelerated advances in the theory and practice of instruction', observing that this has caused some librarians to ask questions about the relationship between reference services and instruction:

- Are reference and instruction diametrically opposed?
- Must it be either reference or instruction?
- Does instruction detract from or enhance the quality of reference service?
- Is instruction merely an adjunct service to the reference desk?
- Or is reference an adjunct to instruction?

Their views are clear, that 'reference and instruction are intrinsically linked, complementary, and intertwined services' and that 'To separate instruction from reference or reference from instruction is to do a disservice to users' (Hinchliffe and Woodard, 2001: 182); but they acknowledge that instruction at the reference desk, particularly face-to-face instruction, is not always practical (for example when queues build up or where desk hours are limited).

Grassian and Kaplowitz (2001) similarly make explicit links between reference and instruction, arguing that effective IL instruction reduces the number of basic reference questions asked at desks, but typically raises the complexity level of the questions asked. They confirm that 'much of direct reference work with the public these days, in many types of libraries, has to do with teaching or helping people learn to make effective use of a myriad of sources' (Grassian and Kaplowitz, 2001: 18-19). They also specify 'Reference Questions' and 'Individual Research Consultations' among 18 instructional modes for developing IL. Although IL is arguably central to the mission of all library and information services, efforts and achievements in this area have been most prominent in the academic (university and college) sector, followed by the school sector; however, many public and special libraries have in practice provided informal individualised instruction for their users and have developed and expanded their efforts more formally since the 1980s, 'driven by a technological tidal wave and efforts to redefine "library instruction" as "information literacy"' (Grassian and Kaplowitz, 2001: 15). The role of the public library in IL has been better articulated in the US than in the UK; for example, the US Public Library Association (PLA) *New Planning for Results* manual formally identifies IL among 13 'service responses' suggested as strategic options for libraries to select as the service priorities that will best meet the needs of their communities (Nelson, 2001).

Trends and developments

The library landscape has been transformed since the publication of Grogan's (1991) book by the switch to end-user searching of online databases and changes in educational practice that have shifted towards resource-based and inquiry-based learning, which have strengthened the position of the education advocates in the information versus instruction argument. Reference work has been significantly affected by technological developments that have opened up many new ways of

delivering services within and beyond the traditional reference desk in a library building. Berger (1996: 117) assesses early impacts of the 'information explosion' and 'information technology explosion' on reference services, commenting specifically on 'increased demand...for teaching people how to access information sources using current technology' and significant growth in the number of technology-based information products and services. Thomsen (1999: 174) describes the information versus instruction issue as 'one of the oldest and most basic debates in librarianship', but argues that this is a 'false dichotomy' and that librarians 'should focus on service, with the understanding that sometimes education is an important element of service'. Katz (2002: 169), author of another standard reference textbook, locates himself in the group that 'opposes formalized instruction', but similarly counsels against 'false battle lines', stating that technological developments have made informal instruction a necessity and ultimately suggesting a pragmatic approach: 'There is much to be said for allowing the user, no matter what age or position, to determine whether (1) information is wanted, or (2) instructions are wanted, or (3) a combination of both is desirable' (Katz, 2002: 170).

Differentiation and integration

Academic libraries have experimented with different reference delivery models to meet changing service needs, including tiered services (separating directional and simple queries from complex and in-depth questions), using paraprofessional staff/student assistants on reference desks, evening workshops, roving support, moving librarians out of the library into coffee shops, academic departments and student residences to provide more proactive assistance to users, or embedding them in places where they can teach research skills where and when needed (including class meetings, field trips and office spaces), in stronger collaborations and partnerships (Barrett et al., 2010; Cassell and Hiremath, 2009; Kibbee, 2001; Lessick, 2000; Shumaker, 2009). Commentators have continued to predict increased demand for instruction in this context: Tyckoson (2003) couples this with decreased demand for ready-reference services (short-answer or quick-reference questions). Arndt (2010) reports the complete removal of a reference desk, replaced with referral from circulation desks to an on-call librarian in a new reference consultation model actively promoted by signage, posters, rotating digital advertisements and an Ask-a-librarian website; there were concerns among staff who confused removal of the furniture (a powerful physical symbol) with removal of the service it represented, but the change resulted in consultations by appointment more than doubling. Sinclair (2009: 507) sees the reference desk transformed into a 'technology and learning desk... [a] centralized, blended service point' where peer mentors (student assistants), blended librarians (with IT and educational skills) and IT staff 'provide impromptu hands-on learning opportunities'.

Online reference work

The growth of online reference services is arguably the most significant development in reference over the past decade. Online reference work has evolved from asynchronous electronic or digital reference using email and web forms to synchronous live or virtual reference using chat technology, videoconferencing, instant messaging and social media, even Second Life (Cassell and Hiremath, 2009;

Gerardin et al., 2008; Kibbee, 2001). Cohen and Burkhardt (2010) describe the use of Skype-based reference for US students studying abroad at a campus in Ireland, showing how videoconferencing can enhance services to distance learners. Digital and virtual reference services are popular in both academic and public libraries: Breitbach and DeMars (2009: 82) claim that virtual reference 'has become ubiquitous in academic libraries', but take-up has varied in different countries, as Barry et al.'s (2010) survey of UK academic libraries found only around one quarter of their sample offered a virtual service, most of which had been introduced within the last two years; in contrast, UK public libraries have been at the forefront of digital reference since the late 1990s, with their Ask a Librarian service described as 'a model for best practice in collaborative digital reference in public libraries' Berube (2004: 29).

Collaboration and partnership

Pomerantz (2006) discusses the collaborative style that typifies digital and virtual reference, noting the formation of consortia (local, national, multinational and cross-sectoral) for both asynchronous and synchronous services from the mid-1990s and the related development of standards to facilitate question-swapping. He points out the collaborative dimensions of traditional reference, but argues that increasing use of network technologies will make reference work *fundamentally* a collaborative effort in future, with benefits to both individual services and reference work in general. A recent example is the collaborative text reference service, My Info Quest, whose members include 29 academic libraries, 20 public libraries, two school libraries and four regional library organisations: Luo and Bell (2010: 276) note that the different expectations of users served by such consortia make quality control a key issue, confirming the importance of 'unambiguous guidelines on service level, policy and best practices to ensure consistency in service quality'. Collaboration is also a recurring theme in relation to IL, particularly in the context of the faculty–librarian partnerships that are crucial to securing integration into the academic curriculum (Bruce, 2001; Lindstrom and Shonrock, 2006). Hinchliffe and Woodard (2001: 184) see IL programmes in all types of library as being 'on a continuum of collaboration', with instruction provided by the library alone at one end and instruction offered in collaboration with another organisation or group at the other end; teachers and administrators are common partners in universities and schools, special librarians collaborate with other professionals in their organisations, but potential partners for public librarians are more varied, ranging from schools and other educational institutions to businesses, voluntary organisations and community groups – as well as other libraries.

Shared facilities offer opportunities for new and improved collaborative reference and information services. Meserve et al. (2009) report using the Warner four-level question classification to plan a tiered service involving academic and public librarians, paraprofessionals and student assistants in a joint-use university and public library, where face-to-face and e-mail reference is merged, but live online reference remains separate; analysis showed a clear overlap in the kind of information demanded by public and university library users, with more complex questions received through the virtual service than other modes. Many universities have adopted the information or learning commons model to create technology-rich spaces shared by library, computing and educational development or teaching and

learning technology services. Zink et al. (2010: 110) note 'the challenge and opportunity of an information commons exist in a service continuum extending across reference, data, and media services, and include the identification and retrieval, processing and interpretation, and packaging and presentation of information'. They report high levels of collaborative problem-solving and shared learning through student employees and different professions (library, IT and media) working as partners.

Virtual instructive reference

The continuing centrality of instruction in reference work in the digital environment is shown by the inclusion of 'Instructive' as one of five User Transaction quality criteria for membership of the Virtual Reference Desk (VRD) Network. The VRD criteria specify that 'Services should offer pointers and paths used to find the best resources, so users can learn to answer similar questions on their own' and that '... services should promote information literacy by responding with detailed search paths and sets of resources that either provide the answer or allow the user to investigate on his or her own' (Bennett et al., 2000: 74-75). VanScoy and Oakleaf (2007) note that many librarians expected virtual reference to be used like the telephone mainly for quick reference questions, but subsequently found a significant amount of virtual reference interaction could be described as one-to-one instruction, citing two university libraries where instruction featured in 60% and 83% of interactions respectively. They explain that slow typing speeds and the lack of non-verbal communication can make virtual instruction frustrating, but it has the advantage of enabling specific, individualised instruction in real time at the point of need and also generates transcripts that can be used for both assessment of learning and evaluation of teaching. Devlin et al. (2008: 228) analysed 2,300 chat transcripts to identify practices, behaviours or techniques that were successful in engaging students and facilitating learning, concluding with a list of 'top ten' best practices for instruction that can be used to train chat operators. However, they note that 'most of these techniques were strongly similar to behaviours modelled in successful person-to-person exchanges' and were proven reference interview techniques (e.g. establishing conversational rapport with the user). Email reference is also used for messages with 'instructional intent' (Portree et al., 2008).

Harding (2008: 161) reports that several recognised IL experts have asserted that capitalising on one-to-one teachable moments such as a reference interview 'is the most effective option for information literacy instruction' and argues that this style of support 'provides the opportunity to expand from basic how to instruction into the more cognitive aspects of information literacy such as recognition of information need and evaluation of sources' and 'has the additional advantage of allowing an individual to see the applicability of information literacy in solving a real information problem'. Devlin et al. (2008: 223-224) confirm teaching at the reference desk as a 'widely accepted practice', noting that academic librarians habitually look for such opportunities to teach IL skills to students and arguing that chat reference similarly 'presents a unique opportunity to reach out to students at a time when they may be more receptive to learning'. Moyo (2006: 220) and Wasik (2008: 168) both provide specific examples of 'instructive reference', showing how informal IL instruction that has traditionally been part of everyday reference transactions has continued in the virtual environment:

- guiding users in navigating library web resources
- providing search tips and tricks/suggestions
- suggesting appropriate databases to use and why
- explaining features of particular databases and how to use them
- helping users formulate search strategies/effective keywords for search engines
- instruction in the use of the OPAC
- helping users to understand the components of bibliographic citations or records
- helping users to understand search results.

Comprehensive information literacy

The development of IL as a field of specialist practice is shown by the growing volume of literature on IL recorded in the annotated bibliographies published in *Reference Services Review*; the founding of new specialised peer-reviewed journals, *Communications in Information Literacy* and the *Journal of Information Literacy*; and the establishment in 2005 of the Librarians' Information Literacy Annual Conference (LILAC) as a UK-based counterpart to the long-established and hugely successful US Library Orientation and Exchange (LOEX) annual conferences. Its emergence as a professional specialism is also evident in the attention now given to the education, training and development of practitioners working as IL educators: library and information science schools have significantly increased coverage of IL and instruction in their programmes (Aproles et al., 2008; Mbabu, 2009) and substantial numbers of practitioners are taking short in-service training courses to develop their teaching skills and/or extended further education programmes leading to formal qualifications as teachers to add to their library credentials (Bewick and Corral, 2010). In addition, the Immersion Program offered annually by the Association of College and Research Libraries since 1999 now offers four different one-week tracks to give teaching librarians at different stages of development 'the intellectual tools and practical techniques to help your institution build or enhance its instruction program' (ACRL, 2010).

IL developments in public libraries and workplace settings are less evident in the literature than initiatives in the educational sector. However, Harding (2008: 164) argues that published evidence from around the world shows that 'public libraries are actively and creatively meeting the information literacy development challenge', which she links with growth in electronic information, especially Internet-based resources. Her analysis suggests that public libraries are well placed to play their part in IL development, by virtue of their recognised role in learning, their lifelong relationship with members of their community and track record in forming partnerships. However, she notes that they may be constrained by the unwillingness or inability of their staff to fulfil a teaching role (because of skills gaps related to teaching and/or IL) and also identifies significant weaknesses in their present approach, such as a lack of frameworks to guide their efforts (in contrast to the standards used in schools and higher education) and a tendency 'to address elements of information literacy development rather than the process as a whole' (Harding, 2008: 160).

Kirton and Barham (2005) note that 'special librarians have written comparatively little on the topic of information literacy in the workplace', but provide some useful examples from industry, law firms and the government sector showing

how the ability to locate, evaluate and use information effectively is 'vital to the success of any organisation'. Crawford and Irving (2008) offer a model for public and special library involvement in IL development in their account of how the Scottish Information Literacy Project has successfully progressed beyond a National Information Literacy Framework linking secondary and tertiary education to a more inclusive document covering IL development from early years to workplace skills and lifelong learning, attracting strategic partners and professional contacts in several sectors, including public, government and health libraries and information services (as well as interest from across the globe).

Strategic issues

Staffing

Who should be involved in reference/information service and what should their roles be? Many practitioners see reference as the exclusive preserve of professionally-qualified librarians, regarding it as the 'most complex and "professional" work in the library' (Bunge and Bopp, 2001: 19). Some librarians therefore oppose the involvement of others in reference, but most accept or indeed welcome the widespread use of paraprofessionals, student assistants, "techies" and other specialists as a pragmatic response to the technological advances and financial constraints of the present environment. What roles should the different players have? Jennerich and Jennerich (1997: 40) report that paraprofessionals 'are often in charge of reference areas', but Lessick (2000) describes the paraprofessional role as simply providing basic information services and making referrals to individual subject specialists or a research consultation service. Hinchliffe and Woodard (2001) note that many categories of staff may be involved in producing handouts or delivering sessions.

McClennen and Memmott (2001) have relabelled roles for the digital reference environment as Filterer (covering both referrals and stock answers), Answerer, Administrator and Co-ordinator. Models such as Warner's four levels of questions (Meserve et al., 2009) and Whitson's (1995) widely-cited five types of information service (basic, technical, broking, consultation and instruction) can be used to analyse service demand and assess staffing needs, but the reality of providing timely help in multi-use physical and digital information environments may make separation of duties into neat categories unworkable. Equally, Thomsen's (1999: 43) ideal of paraprofessionals (or student workers) fulfilling the literal meaning of the term through working 'by the side of' professionals is not always feasible for cash-strapped libraries and isolated service points. However, the overriding message from current literature is that help at all levels more often than not has a significant educative dimension and we need to recognise the mentoring and teaching roles fulfilled by both professionals and other workers in contemporary settings.

Skillsets

What mix or blend of knowledge, skills and other attributes is needed by people fulfilling the referral and informational, educational and instructional roles described in the literature?

Although commentators have long recognised the need for reference librarians to be able to demonstrate and explain the use of databases, many lists of competencies in older literature focus on informational, interpersonal and organisational/managerial abilities, with only a few explicitly including instructional/teaching skills (Scherrer, 1996). Similarly, though the profession acknowledges that paraprofessionals need to be able to teach users about library resources, publications dealing with their training generally concentrate on locating and evaluating different types of information sources, with some coverage of the reference interview/communication skills, but apparently prioritising *what* they are expected to teach over *how* they are expected to do it (Jennerich and Jennerich, 1997; Morgan, 2008). The Digital Reference Education Initiative includes the instructional role among ten areas of competency defined at three levels to accommodate different categories of staff, but the focus again is on *what* staff teach, rather than *how*, with no mention of learning theories or teaching techniques (Wasik, 2008).

In contrast, literature with an explicit focus on IL development or the instructional dimension of reference work sends a clear message that information specialists involved in teaching and training need at least a basic understanding of the theories underpinning the methods they use, in addition to familiarity with a range of instructional approaches (Grassian and Kaplowitz, 2001; Hinchliffe and Woodard, 2001). Bell and Shank's notion of the 'blended librarian' also specifies a broader combination of skillsets than traditional reference competency lists, combining traditional library expertise with skillsets from the fields of IT and instructional design (Sinclair, 2009). Hinchliffe and Woodard (2001) note that staff other than librarians may be involved in instruction, but stop short of discussing the level of pedagogical knowledge and skills they might need to deliver sessions or produce handouts, whose design should take account of different learning styles in the same way that an instructional intervention should (Thomsen, 1999).

Strategy

How should library and information services define, scope and present their reference, information and instruction roles and goals in policy documents and planning statements?

Some universities have published formal IL policies and strategies, linked to their educational and/or library strategy statements, thus making a public commitment to IL education. Many educational institutions include IL objectives within other strategy documents and public libraries have also prioritised IL in their plans, illustrated by the three examples documented in the PLA manual (Nelson, 2001). However research in the UK found few strategies or policies explicitly acknowledged the less formal IL instruction that habitually takes place at the physical or virtual reference desk (Corrall, 2007; Corrall, 2008). Critically, although the continuing professional development needs of staff engaged in instruction were prioritised in many cases, with reference to both educational theory and teaching techniques, only one of these UK institutions included training for frontline staff as a 'key principle' of its policy:

'All staff with contact with readers will be trained to be aware of the importance of

developing information skills in readers when they provide assistance' (Corrall, 2008: 32).

Libraries similarly can use reference service policies and strategies to communicate the different functions of the service and explain how the service is designed to fulfil both informational and educational purposes; Thomsen (1999) reproduces an example of a Reference Policy from a US public library that includes a section on 'Instruction', thus making it explicit to staff, users and other stakeholders that this is an important dimension of the service. Arguably the key requirement here is to connect the different policies and strategies together: academic librarians have articulated the need to improve co-ordination within the library and the institution (Corrall, 2008), but as a profession we also need to advance policy and strategy at the network level, building on success in developing standards and protocols in the context of virtual reference consortia (Bennett et al., 2000; Pomerantz, 2006) and learning from examples of cross-sectoral collaboration, such as the Scottish Information Literacy Project (Crawford and Irving, 2008).

Evidence points to the need for us to progress reference and instruction efforts through an 'interactive planning' model, defined by Ackoff's (1981) three key principles:

- *participative* – engaging and interacting with all key stakeholders in developing strategies;
- *continuous* – watching and acting on technological and other environmental changes;
- *holistic* – including and co-ordinating the activities and plans of all relevant players.

Service policies and strategies of individual libraries need to be related externally to their local communities, professional networks, national organisations and global developments, but also need to be supported internally by more comprehensive staff development and training plans, based on competency frameworks that articulate the instructional knowledge and skills needed by those involved in 'instructive reference', in addition to their informational, technological, interpersonal and organisational competencies.

Conclusion

Library reference services and IL instruction have been transformed by technological advances, social changes and educational developments. The reference desk has gained mobility and ubiquity, reaching out to users in new territories, physical and virtual. IL has infiltrated the educational curriculum, moving beyond the library and the classroom to the policy and strategy arena, locally and globally. At the operational level, professional and paraprofessional roles have evolved, with specialist practitioners expected to perform at higher levels and new specialties emerging for a digital world where cross-functional boundary-spanning activities in technology-rich environments are the norm.

Research shows that the role of instruction in reference is universally acknowledged and it continues to feature strongly in both face-to-face and digital reference transactions, but it is often not properly articulated in formal policies and

plans, particularly in respect of workforce development needs and priorities. This strategy gap is a significant weakness in library efforts to develop IL. There is also an important opportunity for further development of IL strategies at the network level to improve alignment of professional practice across sectors and facilitate lifelong IL education in society.

References

- Ackoff, R.L. (1981) *Creating the Corporate Future: Plan or Be Planned For*, John Wiley, Chichester.
- ACRL (2010) *Immersion Program*, Chicago, IL: American Library Association, Association of College and Research Libraries, Institute for Information Literacy [Available at: <http://www.pla.org/ala/mgrps/divs/acrl/issues/infolit/professactivity/iil/immersion/programs.cfm>].
- ALA (1989) *Presidential Committee on Information Literacy: Final Report*, Chicago, IL: American Library Association [Available at: <http://www.ala.org/ala/mgrps/divs/acrl/publications/whitepapers/presidential.cfm>].
- Aproles, C., Johnson, A.M. and Farison, L. (2008) 'What the teachers are teaching: how MLIS programs are preparing academic librarians for instructional roles', *Journal of Education for Library and Information Science*, 49 (3), 195-209.
- Armstrong, C., Abell, A., Boden, D., Town, S., Webber, S. & Woolley, M. (2005) 'CILIP defines information literacy for the UK', *Library and Information Update*, 4 (1), 22-25.
- Arndt, T.S. (2010) 'Reference service without the desk', *Reference Services Review*, 38 (1), 71-80.
- Barry, E., Bedoya, J.K., Groom, C. and Patterson, L. (2010) 'Virtual reference in UK academic libraries: the virtual enquiry project 2008-2009', *Library Review*, 59 (1), 40-55.
- Bennett, B.A., Kasowitz, A. and Lankes, R.D. (2000) 'Digital reference quality criteria', in Lankes, R.D., Collins, J.W. and Kasowitz, A.S. (eds), *Digital Reference Service in the New Millennium: Planning, Management, and Evaluation*, pp. 69-80, New York: Neal Schuman.
- Berube, L. (2004) 'Collaborative digital reference: an Ask a Librarian (UK) overview', *Program*, 38 (1), 29-41.
- Bewick, L. and Corrall, S. (2010) 'Developing librarians as teachers: a study of their pedagogical knowledge', *Journal of Librarianship and Information Science*, 42 (2), 97-110.

- Bopp, R.E. and Smith, L.C. (eds) (2001) *Reference and Information Services*, 3rd ed. Englewood, CO: Libraries Unlimited.
- Breitbach, W. and DeMars, J.M. (2009) 'Enhancing virtual reference: techniques and technologies to engage users and enrich interaction', *Internet Reference Services Quarterly*, 14 (3-4), 82-91.
- Bruce, C. (2001) 'Faculty-librarian partnerships in Australian higher education: critical dimensions', *Reference Services Review*, 29 (2), 106-115.
- Bunge, C.A. and Bopp, R.E. (2001) 'History and variety of reference services', in Bopp, R.E. and Smith, L.C. (eds) *Reference and Information Services*, 3rd ed, pp. 3-27. Englewood, CO: Libraries Unlimited.
- Cassell, K.A. and Hiremath, U. (2009) *Reference and Information Services in the 21st Century: An Introduction*, 2nd ed. London: Facet.
- Corrall, S. (2007) 'Benchmarking strategic engagement with information literacy in higher education: towards a working model', *Information Research*, 12 (4), paper 328 [Available at: <http://InformationR.net/ir/12-4/paper328.html>].
- Corrall, S. (2008) 'Information literacy strategy development in higher education: an exploratory study', *International Journal of Information Management*, 28 (1), 26-37.
- Crawford, J. and Irving, C. (2008) 'Going beyond the "library": the current work of the Scottish Information Literacy Project', *Library and Information Research*, 32 (102), 29-37 [Available at: <http://www.lirg.org.uk/lir/ojs/index.php/lir/article/viewFile/89/125>].
- Devlin, F., Currie, L. and Stratton, J. (2008) 'Successful approaches to teaching through chat', *New Library World*, 109 (5/6), 223-234.
- Grassian, E.S. and Kaplowitz, J.R. (2001) *Information Literacy Instruction: Theory and Practice*, New York: Neal-Schuman.
- Gerardin, J., Yamamoto, M. and Gordon, K. (2008) 'Fresh perspectives on reference work in Second Life', *Reference and User Services Quarterly*, 47 (4) 324-330.
- Green, S.S. (1876) 'Personal relations between librarians and readers', *American Library Journal*, 1 (2-3), 74-81.
- Grogan, D. (1991) *Practical Reference Work*, 2nd ed. London: Bingley.
- Harding, J. (2008) 'Information literacy and the public library', *Australasian Public Libraries and Information Services*, 21 (2), 157-167.
- Hinchliffe, L.J. and Woodard, B.S. (2001) 'Instruction', in Bopp, R.E. and Smith, L.C. (eds) *Reference and Information Services*, 3rd ed, pp. 177-209. Englewood, CO: Libraries Unlimited.

- Horton, F.W. (2006) 'Information literacy and information management: a 21st century paradigm partnership', *International Journal of Information Management*, 26 (4), 263-266.
- Jennerich, E.Z. and Jennerich, E.J. (1997) *The Reference Interview as a Creative Art*, 2nd ed. Englewood, CO: Libraries Unlimited.
- Katz, W.A. (2002) *Introduction to Reference Work, Volume II: Reference Services and Reference Processes*, 8th ed. New York: McGraw-Hill.
-
- Kibbee, J.Z. (2001) 'Organizing, delivering, and managing reference services', in Bopp, R.E. and Smith, L.C. (eds) *Reference and Information Services*, 3rd ed, pp. 265-278. Englewood, CO: Libraries Unlimited.
- Kirton, J. and Barham, L. (2005) 'Information literacy in the workplace', *Australian Library Journal*, 54 (4), 365-376. [Available at: <http://alia.org.au/publishing/alj/54.4/full.text/kirton.barham.html>].
- Lessick, S. (2000) 'Transforming reference staffing for the digital library', in Lankes, R.D., Collins, J.W. and Kasowitz, A.S. (eds), *Digital Reference Service in the New Millennium: Planning, Management, and Evaluation*, pp. 25-36, New York: Neal Schuman.
- Lindstrom, J. and Shonrock, D.D. (2006) 'Faculty-librarian collaboration to achieve integration of information literacy', *Reference and User Services Quarterly*, 46 (1), 18-23.
- Luo, L. and Bell, L. (2010) 'Text 4 answers: a collaborative service model', *Reference Services Review*, 38 (2), 274-283.
- Mbabu, L. (2009) 'LIS curricula introducing information literacy courses alongside instructional classes', *Journal of Education for Library and Information Science*, 50 (3), 203-210.
- McClennen & Memmott (2001) 'Roles in digital reference', *Information Technology and Libraries*, 20 (3), 143-148 [Available at: <http://www.ala.org/ala/mgrps/divs/lita/ital/2003mcclennen.cfm>].
- Meserve, H.C., Belanger, S.E., Bowlby, J. and Rosenblum, L. (2009) 'Developing a model for reference research statistics: applying the "Warner Model" of reference question classification to streamline research services', *Reference and User Services Quarterly*, 48 (3), 247-258.
- Morgan, P.J. (2008) *Training Paraprofessionals for Reference Service: A How-To-Do-It Manual for Librarians*, 2nd ed. New York: Neal Schuman.

- Moyo, L. (2006) 'Virtual reference services and instruction: an assessment', *The Reference Librarian*, 46 (95/96), 213-230.
- Nelson, S. (2001) *The New Planning for Results: A Streamlined Approach*, Chicago, IL: American Library Association.
- Pomerantz, J. (2006) 'Collaboration as the norm in reference work', *Reference & User Services Quarterly*, 46 (1), 45-55.
- Portree, M., Evans, R.S., Adamson, T.M. and Doherty, J.J. (2008) 'Overcoming transactional distance: instructional intent in an e-mail reference service', *Reference and User Services Quarterly*, 48 (2), 142-152.
- Prytherch, R. (comp.) (2005) *Harrod's Librarian's Glossary and Reference Book*, 10th. ed. Aldershot: Ashgate.
- Rothstein, S. (1961) 'Reference service: the new dimension in librarianship', *College & Research Libraries*, 22 (1), 11-18.
- Scherrer, J. (1996) 'Thriving in changing times: competencies for today's reference librarians', *The Reference Librarian*, 54, 11-20.
- Shumaker, D. (2009) 'Who let the librarians out? Embedded librarianship and the library manager', *Reference and User Services Quarterly*, 48 (3), 239-242, 257.
- Sinclair, B. (2009) 'The blended librarian in the learning commons: new skills for the blended library', *College & Research Libraries News*, 70 (9), 504-507, 516 [Available at: http://www.ala.org/ala/mgrps/divs/acrl/publications/crlnews/2009/oct/blended_librarian.cfm].
- Thomsen, E. (1999) *Rethinking Reference: The Reference Librarian's Practical Guide for Surviving Constant Change*, New York: Neal-Schuman.
- Tyckoson, D.A. (2003) 'On the desirableness of personal relations between librarians and readers: the past and future of reference service', *Reference Services Review*, 31 (1), 12-16.
- VanScoy, A. and Oakleaf, M. (2007) 'Virtual reference and instruction', in Williams, J.M. and Goodwin, S.P. (eds), *Teaching with Technology: An Academic Librarian's Guide*, pp.65-86. Oxford: Chandos.
- Wasik, J. (2008) 'A comprehensive VR training program', in Lankes, R.D., Nicholson, S., Radford, M.L., Silverstein, J., Westbrook, L. and Nast, P., *Virtual Reference Service: From Competencies To Assessment*, pp. 115-192. London: Facet.

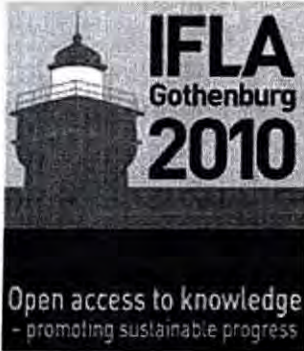
Whitson, W.A. (1995) 'Differentiated service: a new reference model', *Journal of Academic Librarianship*, 21 (2), 103-110.

Zink, S.D., Medaille, A., Mundt, M., Colegrove, P.T. and Aldrich, A. (2010) 'The @One service environment: information services for and by the millennial generation', *Reference Services Review*, 38 (1), 108-124

ต้นฉบับเป็นหน้าว่าง

๑๙. การเชื่อมโยงของสถาบันการศึกษาในศตวรรษที่ ๒๑ :
ก้าวข้ามหลักสูตรและเงื่อนไขทางภูมิศาสตร์
(Embedding in the ๒๑st century academy :
Crossing curriculum and geography)

โดย *Kajisa Calkins : English Reference and Instruction Librarian*
Cassandra Kvenild : Distance Learning Librarian University of Wyoming,
Laramie, WY, USA



Embedding in the 21st Century Academy: Crossing curriculum and geography

Kaijsa Calkins

English Reference and Instruction Librarian

and

Cassandra Kvenild

Distance Learning Librarian

University of Wyoming, Laramie, WY, USA

Meeting:

74. Information Literacy with Reference and information Services

WORLD LIBRARY AND INFORMATION CONGRESS: 76TH IFLA GENERAL CONFERENCE AND ASSEMBLY
10-15 August 2010, Gothenburg, Sweden
<http://www.ifla.org/en/ifla76>

Abstract:

Upon entering the new millennium, the University of Wyoming Libraries have expanded traditional one-shot library instruction and desk-bound reference into a suite of embedded services including reference, instruction, and curriculum and general education planning. Increased enrollment, along with increases in librarian consultations and instruction, have provided opportunities for innovation. Growing numbers of online students at the university encourage librarians to hone distance services and to experiment with new delivery methods. Librarians take care to follow both the ACRL guidelines for information literacy at the academy as well as the best practices for serving distance learners. Both distance and on-campus reference and instruction at the UW Libraries have grown into a constantly deepening "embeddedness" within classrooms, curricula, and online teaching and learning environments.

Following the national trend away from the traditional reference desk, the UW Libraries are exploring options for point of need reference both in person and online. Reference service is embedded across platforms, meeting patrons on the university portal, online course management software, and on the Libraries' own "online branch" offering email, instant message, text message, and telephone reference options to all users. Demand for library instruction is on the rise, and with the uptick in demand, UW librarians experiment with more embedded and distance strategies for student learning. Librarians deliver instruction to distance learners through synchronous and asynchronous methods including embedding librarians in online courses. Similarly, we have undertaken embedded projects in on-campus classrooms as well as at the curricular level and within university departments and student services. Instruction librarians are represented on university-wide curriculum and assessment committees, work closely with faculty development programs, and

participate in a state-wide educational articulation project. Subject liaison librarians participate in curriculum development with their departments. The shift to embedded models of librarianship has informed assessment methods at the UW Libraries, as well. No longer satisfied with the old instructor evaluation model from one-shot instruction sessions, librarians are utilizing different tools to assess student learning and they are also assessing the needs of library constituents.

All of these efforts aim to truly embed information literacy instruction across the curriculum and embed librarians in nearly every level of teaching and learning at the university.

Biographical sketch:

Kaijsa Calkins is English Reference and Instruction Librarian and Cass Kvenild is Distance Learning Librarian at the University of Wyoming. They are currently editing a book from ACRL press entitled *Embedded Librarians: Moving beyond one-shot instruction*, forthcoming in Fall 2010.

Embedding in the 21st Century: Crossing Curriculum & Geography

Embedded librarianship is a fairly new, hot topic in librarianship, but it is based in a long tradition of innovative library services, especially in reference and instruction. Definitions of embedded librarianship vary. Shumaker and Tyler in 2007 noted that embedded librarianship was not a "one-off" interaction but rather depended on collocation of the librarian and the group being served: "Whether it is physical or virtual, meeting the needs of the user at the point of need wherever that may be is critical to the embedded librarian service model." At the University of Wyoming Libraries, we have adopted this definition and base many of our services around the notions of collocation and point-of-need services. We strive for library ubiquity across campus and total awareness of library services for our distance students and faculty. To do this, we embed services wherever possible, at the point of need, point of instruction, and even the curriculum and general education planning levels. We take seriously what early embedded librarian Barbara Dewey called the "imperative for academic librarians to become embedded in the priorities of teaching, learning, and research in truly relevant ways" (Dewey, 2004). This paper will offer background on embedded initiatives at the University of Wyoming and a description of our embedded initiatives in reference, instruction and curriculum development.

Background

The University of Wyoming Libraries is a relatively small academic library system, holding around 2.5 million volumes in the collections. The Libraries primarily serve university students, faculty, and staff, but there are several smaller, important patron groups. The University of Wyoming is the only provider of baccalaureate and graduate education, research, and outreach services in Wyoming (UW, 2010). As such, it provides the only research library in the state, which must serve a wide variety of constituents with varying educational needs. Students are the largest patron group at the University Libraries, and a significant portion of these can be considered at risk of discontinuing or not succeeding in college coursework. While the university does not have an open admission policy, most first-time, first-year applicants are admitted (95.9% in 2009). Similar to national averages, ACT

standardized test scores for incoming UW first-year students indicate that many are not ready for college-level reading; 40-45% of incoming Wyoming freshmen do not meet the ACT college readiness benchmark score of 21 on the reading portion of the exam. Librarians at UW have tailored reference and instruction to support students who might be under-prepared for college-level research.

Another key factor at UW is the geographic distribution of its student body. Of the 12,427 degree-seeking students enrolled at the university as of fall 2009, 2,084 (nearly 17%) were distance learners through the University's Outreach School (OIA, 2010). The Outreach School offers a variety of degree programs to distance learners in formats including video conference, online course systems, and face-to-face courses at regional education centers. Growth in enrollment in distance courses through the Outreach School now outpaces growth in traditional enrollment at the university, following the national trend toward more online higher education. The foundation of the UW Libraries' services to distance learners is the ACRL *Standards for Serving Distance Learners*, in particular the Access Entitlement Principle, which states that all patrons, regardless of location, are entitled to the same library services (ACRL 2008). The University of Wyoming has offered distance education across the state for decades and the library has maintained a positive collaboration with the Outreach School throughout that time. Nearly twenty years ago, the Libraries created a library liaison position for the Outreach School and the services offered by this librarian have continued to increase in number and usefulness over time.

Embedded librarianship requires intense collaboration with campus units outside the libraries. The University of Wyoming Libraries, in addition to the longstanding partnership with the Outreach School, have newer partners in the Center for Teaching and Learning, the Learning Resource Network (LeaRn), and the Writing Center. Librarians hold faculty status at the university and serve on campus-wide committees. Additionally, librarians are now embedding in curricular and instructional support programs beyond the boundaries of the university as part of statewide articulation efforts. Collaborating outside the library walls creates a perception of what Barbara Dewey termed the "pervasive campus librarian" who is never tucked away, out of sight and out of mind (Dewey, 2004). Without campus partnerships and the willingness to collaborate across departments, the embedded initiatives at the UW Libraries would fail. Our partners ensure access to students and the ability to effectively share resources across campus and across the state.

Sustaining a far-reaching program of embedded librarianship can be a balancing act. When adding intensive services like embedding to an already full slate of responsibilities, scalability of services is a concern. We have taken an approach of thoughtful experimentation with a philosophy of keeping what works and changing what doesn't. Our embedded projects include a mix of technology and human intervention, and all of our work aims to meet our users at the point of need and at the developmentally and technologically appropriate level.

Literature Review

Embedded librarian projects take many forms. The most visible of these is a librarian physically embedding in a classroom, whether to teach several distinct instruction sessions or completely co-teaching a course with a disciplinary faculty member. In most cases, librarians work with the collaborating faculty to create activities, assignments, and assessment rubrics that embed information literacy concepts. These can vary in their design and include problem-based learning assignments (Bowler & Street, 2008), a "conversation model" for

writing assignments (Deitering & Jameson, 2008), or librarian-facilitated discussions paired with individual consultations (Hall, 2008), among many others. In some cases, librarians have authored course readings and other materials, such as a research chapter and practice exercises in a biology lab manual (Ferrer-Vinent & Carello, 2008).

Embedding is increasingly widespread in online course environments. In 2009, over 150 librarians responded to a survey about embedded librarianship, reporting varying levels of embedment from simply offering a library link in the course management system to co-teaching courses. (York & Vance, 2009). Librarians have also begun assessing the relative effectiveness of online versus in-person library instruction. Silver & Nickel found that online tutorials were as effective as similar instruction in person, and found no significant difference in student preference for either format (2007).

Some embedded efforts stem from library practices in corporations and the health sciences, in particular from the work of David Shumaker on corporate libraries. Academic librarians have adapted the experiences of their special library counterparts, and are merging reference services with traditional liaison work into a form of customized departmental embedding (Kesselman & Watstein, 2009). Subject librarians offer departments on-site instruction and reference rather than waiting for patrons or course sections to visit the library.

Curricular-level librarian embedding has emerged as a more scalable and perhaps more ideal model than direct, one-shot library instruction. "Course-integrated instruction" (Simmons, Young, & Gibson, 2001) infuses information literacy concepts into the content of a course or a set of courses within a larger program of study. This model can include some direct instruction from a librarian, but may rely on classroom faculty entirely. The key to successfully embedding at the curricular level is constant collaboration with the teaching faculty and other program stakeholders. For true curricular embedment, librarians must participate in campus-wide initiatives and seek leadership roles in strategic planning, campus governance, institutional research, and assessment (Dewey, 2004).

Studies of the effectiveness of embedded librarians in instruction and at the curricular level on student learning have begun to identify some best practices. Bowler & Street (2008) found that embedding information literacy in courses "seamlessly" was less effective than a more "conspicuous" approach, where the librarian was explicitly introduced as an instructor with specialized knowledge. York & Vance (2009) have developed a set of recommendations for embedment in online courses; of these, recruiting help, strategic course selection, active participation, and marketing services are generalizable to all embedded projects. While some librarians have focused on offering librarian-taught credit-bearing courses as a means to "legitimize the library's educational contribution" (Owusu-Ansah, 2007), others are advocating a strong collaboration between librarians and discipline faculty.

While the term "embedded" is most often applied to information literacy instruction projects, reference is often described as embedded, especially in regard to web-based environments. When serving the reference needs of learners in asynchronous online courses, the line between instructional and reference services is often quite blurry. Reference questions are often asked and answered from within a course management system (Kvenild & Calkins, 2009).

Reference

In academic libraries, reference services are typically available in-person at reference desks and via telephone and email. In addition to those traditional delivery modes, at UW Libraries we strive to deliver online reference help at the point of need, in innovative and embedded fashion.

One obvious point of need is the library website, where many of our reference services conform to current standards for academic libraries. We offer an “Ask Us” button on every page of the website, which leads to a menu of options for reference assistance: in person, email, telephone, instant message, text message, and a “book a librarian” request form to schedule a one-on-one consultation. All of these points of inquiry, including the toll-free telephone number distributed to distance learners, are answered from the main reference desk by library faculty. All reference and instruction librarians at UW staff the reference desk and are prepared to answer questions related to on- and off-campus access to library resources. Our philosophy of reference is student-centered, and these reference interactions inform our instructional design and collection development practices.

Of the ways in which patrons submit queries, instant messenger has proved a successful and versatile access point. We use Meebo, a free, aggregated instant message platform with embeddable widgets. Because we can create multiple widgets with unique names, we can easily follow the path patrons take to access instant message help. We embedded a widget on the “Ask Us” page as well as in every EBSCO database to which we subscribe and on our library guides via Library ala Carte. Additionally, we leveraged our AOL Instant Messenger account to route text messages into the reference instant message account. Students can send a text message from their mobile phone and librarians can type a reply into Meebo.

More important than our own website, though, are the ways we have distributed reference services to sites outside the Libraries' domain. Reference is, in many ways, the service that has been easiest to embed in the user environment. With the philosophy that reference librarians should be available at the point of need for the user and the understanding that much research happens outside of the physical library and outside of our proprietary sites and pages, reference librarians at UW target several virtual spaces for embedded reference.

Like many universities, Wyoming juggles multiple online portals that handle various aspects of student, staff, and faculty life. Librarians have taken advantage of these online locations to embed library services wherever students do coursework online. The main campus portal, called WyoWeb, is where students and faculty manage courses, grades, and the like, so it made perfect sense for the library to establish a strong presence there. The portal uses tab navigation and the Libraries secured our own tab, labeled “Library/Archives.” There, the Libraries collaborated with University Archives to offer access to the combined catalog, library databases and e-journals, other information resources, and most importantly, a link to the “Ask Us” help page.

The university supports a handful of course management systems, and teachers of on-campus and hybrid classes may choose their platform. The Outreach School, however, supports only one platform for their online distance courses, the Pearson LearningStudio (formerly e-College), branded Online UW. The longstanding relationship between the Libraries and Outreach allowed the Distance Learning Librarian to request a link to library

resources that appears on the introductory page of Online UW as well as a link in every online course. Initially, the link pointed to a page that offered the Libraries' toll-free phone number and email, plus pointers to basic library resources and instructions for accessing them from a distance. The page now points to a library guide for distance learners that includes tutorials, podcasts, a link to the proxy server, and the instant message widget. This guide to using the library from a distance is a popular page, and we know that many distance learners seek IM reference services and telephone reference from there.

In addition to the campus portals, the UW Libraries attempts to meet students on non-affiliated websites for point of need reference. We maintain a presence on the social networking sites most popular with UW students, Facebook, and Twitter, as well as an RSS feed and blog from our website. All feature library and reference hours, as well as news and announcements. As more students and university departments spend time in social networks, librarians continue to see increased contacts with the library from these sites. Librarians participate in a campus-wide eLearning committee where they track trends and developing pedagogies with other tech-savvy campus constituents, always keeping an eye on new delivery methods for reference services.

In many colleges and universities, librarians embed themselves in academic departments by holding office hours and answering reference questions on-site, outside of the library buildings. UW librarians tested the departmental embedded reference model, conducting drop-in reference hours in English, Fine and Performing Arts, and the colleges of Health Science and Education. These projects resulted in low attendance, with on-campus students and faculty indicating a preference for visiting the library to work with librarians, or contacting librarians directly for help. While we no longer offer departmental reference hours based on the statistics from the pilot projects, we have formed a partnership with the UW Writing Center to offer reference help within the Writing Center once a week during drop-in hours for composition students. Embedding within the Writing Center (located in the main library building on campus) solved a long-standing problem of students asking librarians for writing help, and asking Writing Center staff for research assistance. By combining writing and research efforts, freshmen composition students receive twice the help on their research papers with each visit to the Writing Center. Many of these students follow up after this initial meeting with additional library consultations. The librarians and writing consultants are continuing to investigate other opportunities to collaborate at point-of-need.

The unique needs of distance learners at Wyoming have created opportunities for cross-departmental collaboration within the libraries to provide interconnected reference and document delivery services. When the needs of distance learners are discussed in our profession, librarians often focus on reference and instruction, but every library department shares responsibility to meet the needs of distance learners at the same level of service offered to on-campus learners. The Access Services department at UW Libraries encompasses circulation, interlibrary loan, and the libraries' compact storage facility. In 2008, Access Services expanded their services to include scanning and document delivery and item retrieval, folding them all into the interlibrary loan request system, called "Request It." Now, when any patron wants an article that is unavailable in full text online, he or she can Request It regardless of whether the library holds a print subscription to the item or not. If held by UW, interlibrary loan staff will scan the article and deliver it to the patron electronically within 48 hours. If the article is not held by UW, the request goes through the interlibrary loan system and is fulfilled when available from another library. The Request It service is

linked from the libraries open-URL link resolver, the library OPAC, the citation matcher, and other electronic library resources.

The evolution of our document delivery service increased access to the collections for distance learners and instructors, and it also serves on-campus patrons. Expansion of interlibrary loan services positively impacts the level of service reference librarians can offer when helping patrons locate materials efficiently. By delivering materials at the same level to all patrons, regardless of their distance learner status, the Access Entitlement Principle set forth by ACRL is met.

Curriculum and Instruction

As at most academic libraries, traditional reference statistics represent a recent downward trend at the University of Wyoming. Requests for individual consultations with subject librarians are on the rise, as are other non-traditional reference interactions. Requests for library instruction have been steadily increasing over the past several years: librarians taught 325 sessions in the 2009-2010 academic year, a 58.5% increase in number from just five years ago. The instruction numbers in Table 1 represent face-to-face or synchronous distance instruction only; it is noteworthy that asynchronous online instruction has also been rapidly increasing at the Libraries.

Table 1: Changes in number of reference transactions and instruction sessions at UW Libraries

Reference transactions	16,433	16,604	20,746	15,229	14,556	N/A
Instruction sessions	205	211	266	287	319	325
Academic year	2004-05	2005-06	2006-07	20 07-08	2008-09	2009-10

One key factor in the increased demand for instruction is the university's information literacy requirement for graduation. The core curriculum at the university, called the University Studies Program (USP), was redesigned in 2003. One of the new requirements was information literacy, designated in the system as "L" courses. The USP committee always includes a librarian in its membership, aiding the reference and instruction department in staying abreast of curricular changes and new courses and providing a chance for the library to advocate for an information literacy requirement during the redesign. L courses are designed to be at the first-year level and part of an academic major. Many departments developed L courses with assistance from their subject librarians who then teach the information literacy components. Now that the L courses are requesting library sessions in addition to the freshmen composition and public speaking classes and upper-division research courses that make up the bulk of our instruction efforts, instruction demand continues to rise within the library.

One unexpected instruction challenge from the USP redesign was that librarians began offering credit courses as well as traditional bibliographic instruction. The information literacy requirement must be met before a student can graduate, and many departments have closed their L courses to non-majors to protect enrollment for their students only. As a consequence, some students struggle to find an L course before graduation. Distance learners,

especially transfer students from the state's community colleges, find it extra challenging to enroll in an appropriate L course. Librarians have assisted in the effort to increase access to L classes in two ways. First, in partnership with the Center for Teaching and Learning, librarians offered a workshop for faculty interested in designing a new course or adapting an existing course for an L endorsement; subject librarians continue this work one-on-one with faculty in their liaison areas. Second, the Libraries collaborated with the Outreach School to design and offer a one-credit online L course, taught by librarians. In many ways this is a positive development, allowing more librarians to learn about online pedagogy and to interact more deeply with students. The addition of the credit course to the already burgeoning instruction load does increase demands on librarians and their time.

Another area of increased instruction is embedded online instruction for distance classes. As early as 2004, librarians at the University of Wyoming referred to their work with online distance courses as "embedded" (Kearley & Philips 2004). In 2006, the Distance Learning Librarian was invited to embed in the threaded discussions of a course through the Outreach School for one week. This experiment offered a chance to participate in asynchronous threaded discussion with students as they initiated the research process for their final projects in the course. After the success of this pilot project, the Distance Learning Librarian embedded in the same course the next semester, this time adding an extra week of discussion and a tailored video podcast offering instruction on library resources. When other distance instructors heard of the embedded option for their online courses, demand increased each year following the pilot project. Since the original project, the Distance Learning Librarian has embedded in online course sections in departments ranging from Nursing and Education to Botany and Religious Studies, visiting 19 individual course sections in the 2009-2010 academic year. The librarian also visited supplemental instruction sessions through Online UW, both through asynchronous discussion threads and through synchronous webcast via Elluminate. Through the libraries' partnership with the Outreach School, the Distance Learning Librarian was given a permanent login for Online UW allowing access to all courses offered online. Most faculty at UW see this level of access to their courses as a benefit: the librarian can attend the discussion with no added effort on the part of the instructor to add the librarian to the course.

While scalability is always a concern when committing blocks of time to a course, whether online or in-person, the Distance Learning Librarian has two developed two key strategies for managing time spent in online classes. First, after experimenting with different time commitments in different courses, from spending one-week in threaded discussions to a semester-long presence in the course, it was determined through feedback from both students and instructors that a two-week commitment is most effective for most courses. This reflects the findings of other librarians who offer embedded instruction online, including at the Community College of Vermont where librarians found that embedding in an online course only when their presence was directly linked to an assignment, rather than being a persistent presence, was the best practice (Matthews & Schroeder 2006). Two weeks allows students enough time to create a research plan and revise it based on their findings. In addition, at the University of Wyoming, embedding in threaded discussions proves most beneficial when students are required to interact with the librarian for course credit as well as for assistance in completing a larger research assignment.

The second strategy for future scalability is to carefully target which courses are the best candidates for embedding. This strategy mirrors the best practice identified by a 2009 survey of embedded academic librarians, to "be strategic with course selection and time"

(York & Vance 2009). Currently at the University of Wyoming the Distance Learning Librarian embeds in every online course that fulfills the university's information literacy requirement for graduation. Because information literacy is an integral part of these courses, library instruction is vital. The syllabus for any L course must be designed with library resources in mind, creating a natural fit for embedding a librarian into the discussion. The other group of courses currently targeted for embedded instruction are those which contain a heavy research focus, requiring a great deal of discipline-specific library research. Students in these upper-division courses respond with enthusiasm to a librarian's presence, and they typically engage the librarian in extended questions even when not required to do so for credit. Many of these students follow up with either the Distance Learning Librarian or subject specialists after the two weeks of embedment end. At the University of Wyoming, the increase in embedded instruction online correlates to an increase in student-initiated research consultations with the distance librarian and with subject liaisons in Health Sciences and Education, two departments with an embedded librarian presence in research capstone courses.

Currently one librarian is primarily responsible for embedded services to distance courses. Future goals for managing the workload include developing a knowledge base of common responses to threaded discussion questions and creating more re-usable video podcasts. The Distance Learning Librarian is also working with subject liaison librarians to create library guides through Library ala Carte for courses that request an embedded librarian every semester. It is likely that subject librarians will become more involved in designing instruction for online courses in their subject areas in the near future.

In addition to embedding in online courses, librarians at UW are experimenting with long-term embedded relationships with traditional face to face courses and embedding in curriculum design. The English Composition program proved a cooperative partner for embedded efforts on-campus. After a pilot project embedding in a section of the first-year composition course, the English Librarian learned the curriculum was going to be drastically revised. After realizing that the existing embedded project would not be repeatable, the librarian decided to be involved in the redesign with the hope of more closely aligning library instruction with the course outcomes. The director of the program enthusiastically included the librarian on the committee to create a custom reader for the course. The librarian also worked closely with the lecturer who rewrote the curriculum, helping revise assignment descriptions and organizing the pace of the course. The two worked together to design a completely new lesson plan for the library instruction session, mapping it to both course learning outcomes and ACRL Information Literacy Standards. This facilitates the many librarians who teach sessions for the more than fifty class sections offered each year in aligning their instruction with curriculum-specific learning outcomes.

Another approach to embedment is through hybrid courses. The English Librarian has worked with technical writing instructors to combine traditional one-shot or two-shot information literacy instruction with more sustained interaction using the course management system. Depending on the course objectives, the librarian can embed in the course discussions or interact in spaces set up for group projects. In one 2000-level course, the librarian worked closely with the instructor in designing the unit's discussion questions, in addition to participating in the general discussion boards for a group project unit. In this case, the student assignment was related to social media and did not require library research. Because of an existing relationship, the faculty member recognized the librarian's interest and expertise in social media and asked for assistance. The result of the project was an increased

willingness by the instructor to incorporate information literacy instruction in a different, upper-division course she teaches completely online. The two have plans to revise assignments for upcoming sections of that course.

Librarian embedment in curriculum and instruction at the university has raised the profile of librarians on campus, leading to invitations for inclusion in large-scale educational efforts. One of these is state-wide articulation. Because UW is the only public university in Wyoming, most college-bound high school students in the state intend to enroll here, whether directly following high school graduation or by transferring from one of the six community colleges in the state. Articulation between high school and college curricula is always a concern for universities; a state like Wyoming with relatively few options for college offers a great opportunity to work on simplifying the transition for students. Because her earlier efforts at embedding caught the notice of various faculty and staff across campus, the English Librarian was invited to participate in several efforts of the Wyoming School-University Partnership, particularly the groups working on teaching reading and writing at the junior high, high school, and college levels. This work has been conducted in a variety of locations around the state, and included presentations about her research on first-year college readers, a workshop on writing effective writing prompts, and a workshop on social media in the classroom. Working with teachers at a variety of academic levels on teaching strategies and learning activities has truly embedded the English Librarian into educational efforts state-wide, moving beyond the boundaries of the university and its library and connecting with colleagues in schools.

Assessment

Assessment is a critical component of any instruction program, and embedment is no exception. Hernon and Dugan offer a succinct rationale for the increasing interest in assessment in libraries: "those engaged in teaching students-be they teaching faculty or librarians-need to agree on learning goals for all students in a program, how to gather relevant evidence of learning, and apply that evidence to any part of the program in need of improvement (2009). University of Wyoming librarians have long used student evaluations for individual class sessions, but have recently begun implementing more programmatic assessment. Assessment has also created new opportunities for librarian embedment.

Assessment is conducted by each academic college and the Libraries, but there are central efforts underway. One of these is the University Assessment Committee, which includes the Assessment Coordinator from each college. Until 2009, the Libraries were not represented on this committee. That year, the Libraries created a new position and hired an Instruction and Assessment Librarian; this librarian serves as the Libraries' Assessment Coordinator. Previously, a group of reference and instruction librarians helped shape the university-wide assessment rubric for all L courses, but the addition of a dedicated Assessment Librarian on the campus Assessment Committee will help the library map its assessment efforts with wide-ranging assessment projects in all disciplines and with all University Studies requirements.

In early 2010 the Distance Learning Librarian partnered with the Instruction and Assessment Librarian to complete a needs assessment of distance faculty. The needs assessment revealed that although online library instruction to distance courses is at its highest point historically, there are still many distance instructors who remain unaware of library services and instruction opportunities. A plan for marketing library services to

distance faculty is in the works, and a plan for managing the scale of embedded efforts online will accompany any efforts to increase online embedded instruction.

The Assessment Librarian also partnered with the English Librarian to conduct a small-scale citation analysis of first-year composition students' research papers. They were awarded a small assessment grant from the Center for Teaching and Learning to fund the project; a requirement of the funding is a presentation of the findings to the campus community, which will take place in fall 2010. The librarians saw the grant as an opportunity to market assessment as part of embedment to potential new faculty collaborators. The citation analysis project was designed to begin assessing the effectiveness of the curricular embedment in and library instruction for the composition program. The study found qualitative differences in the bibliographies from sections that did not have library instruction and those that did. An additional finding showed that students in general each used sources from only one library database in their bibliographies, suggesting to the librarians that instruction should emphasize the importance of a diversity of sources. This and other findings influenced the updated lesson plan for the class.

With the shift to embedded instruction comes a shift in perspective on assessment. By spending more time in the learner's environment, librarians are less focused on what kind of fifty-minute instructional experience we create and more focused on student learning and meeting learning objectives. Traditional evaluation systems "evaluate the performance of faculty in teaching terms, not learning terms." (Barr & Tagg 2005). We now need to create authentic assessments of student learning from embedded library interaction and instruction. Use of citation analysis and pre-and post-test measures, already in place on a small scale, will be expanded as our instruction program moves away from fifty-minute one-shot sessions.

Conclusion

Traditional library instruction still has a place at the University of Wyoming Libraries, but it is now augmented with an increased focus on programmatic approaches to information literacy instruction. While embedding in individual courses is a seemingly effective teaching strategy with the potential to align more closely with course-level learning objectives, we recognize limitations in terms of time and energy. Growth in this area must be undertaken cautiously. Potential risks of too-rapid growth include instruction librarian burnout and overpromising services we can't deliver effectively. Curriculum-level embedment has the potential to improve information literacy learning while remaining scalable and sustainable at our current librarian staffing levels.

Embedding works at UW because librarians value sustained interaction with faculty and learners, both on campus and in distance environments. Our mission of parity of services for all patrons also compels us to embed in asynchronous settings where traditional instruction is not an option. Reference and instruction librarians have created a culture of continuous improvement and departmental strategic planning. UW librarians are active in continuing education activities and keep abreast of developing pedagogy and learning theories to support our practice and foster student learning. Through twice-annual instruction retreats, librarians share instructional strategies and assignments and plan instruction and assessment projects. It is through this cycle of planning and improvement that the department remains nimble, improving successful services and replacing those that are not well-received.

For academic libraries pursuing embedded initiatives, it is important to remember the importance of creating campus-wide awareness of both information literacy and library services. Collaboration and partnerships form the cornerstone of any embedded program. Success in embedding reference and instruction will be bolstered if curriculum-level participation is in place and information literacy is an integral value of the academy. To do this, librarians must be willing to leave the four walls of the library and become full participants in student learning and in university planning.

References

- Association of College and Research Libraries (ACRL) (2008). *Standards for distance learning library services*.
<http://www.ala.org/ala/mgrps/divs/acrl/standards/guidelinesdistancelearning.cfm>
- Barr, R.B. and Tagg, J. (1995). From teaching to learning: A new paradigm for undergraduate education. *Change*, 27(6), 12-25.
- Bowler, M. & Street, K. (2008). Investigating the efficacy of embedment: experiments in information literacy integration. *Reference Services Review* 36(4), 438-449.
- Deitering, A., & Jameson, S. (2008). Step by step through the scholarly conversation: A collaborative library/writing faculty project to embed information literacy and promote critical thinking in first year composition at Oregon State University. *College & Undergraduate Libraries*, 15(1).
- Dewey, B.I. (2004) The embedded librarian: strategic campus collaborations. *Resource Sharing & Information Networks*, 17(1/2), 5-17.
- Ferrer-Vinent, I., & Carello, C. (2008, December). Embedded library instruction in a first-year biology laboratory course. *Science & Technology Libraries*, 28(4), 325-351.
- Hall, R. (2008, January). The embedded librarian in a freshman speech class. *College & Research Libraries News*, 69(1), 28-30.
- Hernon, P. & Dugan, R.E. (2009). Assessment and evaluation: What do the terms really mean? *College & Research Libraries News*, 70(3), 146-149.
- Kearley, J., & Phillips, L. (2004). Embedding library reference services in online courses. *Internet Reference Services Quarterly*, 9, 65-76.
- Kesselman, M. A., & Watstein, S. B. (2009). Creating opportunities: Embedded librarians. *Journal of Library Administration*, 49(4), 383-400.
- Kvenild, C.M. & Calkins, K.J. (2009) Reference without borders: Serving patrons at a distance. *Colorado Libraries*, 35(1).
- Matthew, V. & Schroeder, A. (2006). The embedded librarian program: Faculty and librarians partner to provide personalized library assistance in online courses. *Education Quarterly*, 29(4).
- Owusu-Ansah, E.K. (2007). Beyond collaboration: Seeking greater scope and centrality for library instruction. *portal: Libraries and the Academy*, 7(4), 415-429.
- Shumaker, D., & Talley, M. (Jan-Feb 2010). Models of embedded librarianship: A research summary. *Information Outlook*, 14,(1) 26-35.
- Shumaker, D., & Tyler, L. (2007). Embedded library services: Initial inquiry into practices for their development, management, and delivery. Contributed paper, Special Libraries Association Annual Conference.
- Silver, S.L. & Nickel, L.T. (2007). Are online tutorials effective? A comparison of online and classroom library instruction methods. *Research Strategies* 20, 389 – 396.
- Simons, K., Young, J., & Gibson, C. (2000). The learning library in context: community, integration, and influence. *Research Strategies* 17, 123-132.
- University of Wyoming. (2010). Office of Institutional Analysis. Web. <http://oia.uwyo.edu/>
--Common data set.
--Headcounts by site.
- University of Wyoming. (2010). About UW. Web. <http://www.uwyo.edu/UW/aboutuw/>
- York, A. C., & Vance, J. M. (2009). Taking library instruction into the online classroom: Best practices for embedded librarians. *Journal of Library Administration*, 49(1/2), 197-209.

ต้นฉบับเป็นหน้าว่าง

๒๐. ถ้าห้องสมุดและจดหมายเหตุตัดสินใจที่จะเก็บรักษา
มรดกทางวัฒนธรรม

(If the library and the archive decide to
safeguard their cultural heritage)

โดย *Maria Barbara Bertini* : *Archivio di Stato di Milano, Milano, Italy*
and *Ornella Foglieni* : *Regione Lombardia Soprintendenza Beni library, Italy*



If the library and the archive decide to safeguard their cultural heritage

Maria Barbara Bertini

Archivio di Stato di Milano
Milano, Italy

and

Ornella Foglieni

Regione Lombardia
Soprintendenza Beni librari
Italy

Meeting:

88. Preservation and Conservation, Preservation and Conservation Core Activity

WORLD LIBRARY AND INFORMATION CONGRESS: 76TH IFLA GENERAL CONFERENCE AND ASSEMBLY
10-15 August 2010, Gothenburg, Sweden
<http://www.ifla.org/en/ifla76>

Abstract

The aim of this paper is to give some suggestions for the creation of an emergency plan in libraries and archives. We want to present a concise draft document as a first step for staff and public and to make stakeholders aware of emergency procedures for the safeguard of cultural heritage. The most important problem is security and the prevention of disasters in the library/archive, where people of course are the first priority, but particular care must be taken to safeguard collections. How to manage and reduce damage is the topic of our essential guidelines. This is a first deliverable, result of a working group at regional level, who wants also to practice and experiment together drills that simulate a disaster in libraries and archives and to expand the reach of this initiative to a wider area. These guidelines explain how to implement a systematic organization and train a team capable of protecting books and documents in case of disaster caused first by weather, fire, water and human factors. A special emphasis is placed on specific responsibilities of individuals within the group. A crucial element of the proposed approach is the definition of criteria for the prioritization of the most important items to be rescued. The role of staff in the library/archive, how to practice and prepare triage treatment of cultural heritage after a disaster and some simulation- demonstration in a library and archive housed in historic buildings in Milan will be given. Furthermore, examples of the experience gained after the terrible

earthquake in Abruzzo last year are presented. The invaluable involvement of the Civil Protection, its volunteers and other protagonists such as firemen, policemen during and after the disaster are considered, but the attention is focused on the role of librarians, archivists and restorers.

Introduction

Since 2007 archivists and librarians from various Institutions in Lombardy have started a joint working group on preventive conservation and emergency preparedness, with a special focus on response to natural disasters. This resulted in the production of a SOS disc, providing quick guidelines for the first actions to be implemented after a disaster caused by water or fire in a library or archive. Additionally a few successful seminars on preservation themes were organized, including topics dealing with emergency situations¹. Furthermore the group decided to focus on ways to help libraries and archives to verify security of their people and holdings in case of emergency, incorporating input from different professional viewpoints, such as those of conservators, civil protection officers, fire protection brigade etc. It was soon realized that an emergency plan was needed to provide guidelines on how to preserve books and documents in the case of negative events : such plan do not exist at the moment. The regional body of Civil Protection joined the working group and we started to analyze the literature and experiences in the matter, including some advanced examples, such as COSADOCA in Switzerland². We also considered the impact of climate change during the last century, the increased risks due to more frequent floods, the damage and destruction caused by vandalism and terrorism and wars. Last year in Italy we had a terrible Earthquake and for this reason the urgency to have an efficient emergency plan cannot be emphasized enough. This is a duty which , in our opinion should not be delayed. In that context the experience of the salvage of cultural heritage has been thoroughly tested . The national Archive of Aquila and some ancient library records were put in a safe storage space and documents handled and recovered by many skilled volunteers, coordinated by the Civil Protection and under the supervision of expert archivists, librarians and restorers sent by the Ministry of Culture and local institutions³. Everyone worked together during the first emergency period, and although the triage was successful, however now the issue remains on how to approach conservation and restoration of books and documents that were damaged during the

¹ SOS Emergenza beni culturali is the Italian translation of "The Emergency Response and Salvage Wheel" published in 1997 by the Heritage Preservation and the National Task Force of Emergency Response. (Federal Emergency, Management Agency , Getty Conservation Institute and Heritage Preservation). (Copyright 1997). Italian translation and adaptation by Maria Barbara Bertini. Heritage Preservation's authorization of February 17 , 2005. Edited by Regione Lombardia, 2006

² The Consortium for the Preservation of Documentary Patrimony in case of Disaster (COSADOCA) arises from an agreement (Agreement and regulations, ; <http://www.cosadoca.ch/> It also defines the emergency plan. The emergency plans of COSADOCA's member institutions are accessible by some examples .

³ Aurora Tomasello, Soprintendenza ai Beni Librari e Biblioteche della Regione Abruzzo: *Interventi di recupero del patrimonio librario e documentario delle Biblioteche d'Abruzzo all'indomani del terremoto* (Feb. 2010) and Marchetti ,*Pictures*, readable in the page : http://www.cultura.regione.lombardia.it/cs/Satellite?c=Redazionale_P&childpagename=DG_Cultura%2FDetail&cid=1213351170227&packedargs=menu-to-render%3D1213349371728&pagename=DG_CAIWrapper

earthquake. The general economic crisis obliges us to reduce costs and investment in restoration and preservation. We are waiting for a suitable and convenient solution to solve the technical problems but also for funding from private foundations.

Another important action of the working group, which was implemented earlier this year, is to perform simulations of disasters. In May of this year the Trivulziana library,⁴ which also holds the civic historic archive, became the first test-site for the drill. This offered us an opportunity to test basic guidelines for an emergency plan in a very difficult context: an historical building, the castle in the town, which also holds other museums, libraries and archives. About forty volunteers of the Civil Protection, and about twenty five of the local of security and library staff, many observers and journalists took part in our simulation, focused on how to save and move books and documents after a water /fire disaster and to care for them immediately.

The successful experience produced a positive ripple effect in the field. Some other libraries and archives asked for our help in preparing their first emergency plan, thus prompting us to write short guidelines to be tested in different situations.

The new instructions will be tested in future simulation drills. Additionally, a novel initiative has been started which focuses on the development and implementation of e-learning modules - in collaboration with university researchers⁵ - to provide on-line training on how to prepare for emergency. This initiative has been announced in a seminar held last March⁶

Furthermore the ICPAL (Istituto Centrale per il restauro e la conservazione del Patrimonio Archivistico e Librario, Roma) is testing another new methodology improved with the European project PREM (Prevenzione e Risposta alle Emergenze) translating the online disaster-planning template prepared by the Northeast Document Conservation Center (NEDCC) and the Massachusetts Board of Library Commissioners (MBLC). The development of the template was funded by the Institute of Museum and Library Services (IMLS) and the National Center for Preservation Technology and Training (NCPTT). ICPAL has launched the project **PREM** for developing and sustaining the utilisation and spreading in Libraries and Archives of this important tool.

⁴ The exercise in Trivulziana Library has been managed on 8th May 2010 referred to a simulation of a water and fire disaster, promoted by Regione Lombardia and Comune di Milano.

⁵ The project "*e-Mergency. Virtual learning* per la formazione ai piani di emergenza per biblioteche e archivi", virtual learning for the emergency training in Libraries and Archives di Maria Barbara Bertini e Simona Budassi aims to train to respond to emergencies. The online course was tested at the G.D'Annunzio University of Chieti and the 'Università Telematica Leonardo da Vinci di Torrevicchia teatina (Chieti, Italy) and will find a new platform open source for the dissemination of the experience.

⁶ Meeting: *Tra sicurezza ed emergenza in biblioteca e archivio*, 13th March 2010, Milan. In that seminar some new projects to learn and how to face the emergency and methods of preparing emergency plans had been presented. Documents available at http://www.cultura.regione.lombardia.it/cs/Satellite?c=Redazionale_P&childpagename=DG_Cultura%2FDetail&cid=1213351170227&packedargs=menu-to-render%3D1213349371728&pagename=DG_CAIWrapper.

The emergency plans for libraries and archives.

An emergency plan is a complex and delicate project, aimed at protecting the safety of people and the collections located in a particular institution. Its goal is, therefore, to prevent to any extent and situations of possible danger and, where the emergency happens, to carry out all the necessary intervention protocols for the safety of objects and persons.

There have been numerous disasters and damaging events not only to national but world history which have involved library collections of great value and which have been extensive.

Unfortunately, we are not only talking about major disasters. More frequently, dangers come from the most banal incidents, but for this reason they are more likely to occur. Emergency plans, in fact, are applied to both natural disasters (earthquakes, floods, hurricanes, tornadoes) and events caused by people.

If it is a natural event, people can, within limits, confine and control it. However the same cannot be said for every dangerous situation caused by human carelessness or bad institutional management: flooding caused by a leaking roof or a broken pipe; fires caused by short circuits or human negligence; damage produced by extensive mould or insect or animal pest attacks are some common examples. They are all phenomena not only preventable but above all avoidable thanks to effective and thought-out conservation and prevention plans.

The following are some of the consequences of a disaster on institutions like libraries and archives:

1. **Water entry:** this represents damage to materials and to the building itself, which in the most serious cases can run the risk of the humidity collapsing;
2. **Fire:** surely the most devastating hazard for library and archival collections; smoke also constitutes a danger, the heat and products used to put out the fire;
3. **Earthquakes:** buildings, in case of earthquakes, can sustain structural damage caused by the shocks (collapse of parts of the building, bookcases falling over, loss of electronic data, broken water pipes with consequent flooding, damage to the electrical system which can produce a fire);
4. **Armed conflict:** in such a circumstance, documentary and library materials can be voluntarily destroyed in order to erase local identity; they can be objects of theft or acts of vandalism and the entire building is exposed to the risk of fire and destruction.

5.

Therefore an emergency plan is set up for most cases:

1. **Prevention:** an organizational system to prevent the outbreak of an emergency;

2. **Preparedness:** a plan of formation and training of that institution equipped to be ready in the event of an emergency;
3. **Response:** interventions and protocols to be executed in the face of an emergency;
4. **Recovery:** the activities of recovery and cleaning together following an emergency.

Obviously, every phase has specific characteristics but each one must be understood and shared by all the library or archive staff. It is indeed the institutional staff that will put into action individual preventive solutions every day and, thanks to their own constant presence in the building, will point out unexpected, critical or new occurrences themselves. The same people will take the trouble to put into action the emergency response in a moment of crisis and consequently must be kept up to date on the plan.

In the United States, and even more so in Australia and New Zealand, emergency plans are not only present in nearly all the big institutions, but also small ones are adjusting thanks to a series of appropriate projects and initiatives to support small and medium cultural possessions present in regional areas.

Try a simple search on the internet: the English keywords *emergency preparedness* in a common search engine will produce pages of results. Unfortunately, the same search in Italian offers different and less comforting results. Preventive measures are not felt as an urgent problem and emergencies are not considered in terms of prevention but rather in terms of a response. The earthquake that devastated the Italian town of Aquila last year in April is a sad demonstration of this fact. Institutional seats of government, hospitals and university structures had no rules and were not furnished with any preventative plans lead to the loss of human lives and cultural treasures that, at least in part, could have been avoided.

On the other hand, legislation provides clear indications on the subject. The 2004 Italian government order number 132, whose object is "Emergency plans for the protection of cultural heritage," points out that "*responsible people ought to prepare for an emergency plan that takes into account, in a uniform way, all known aspects (environmental, structural and human security, in case of fire, in use) for the security of cultural heritage and of their mutual interferences.*" It is also supplied with an attachment on the essential contents of emergency plans, organized by the Special Permanent Commission for the Security of the National Cultural Heritage.

The subsequent government order, number 30 of February, 2007, instead establishes criteria which regulates the formation of internal team of the institutions, who "*will be able to carry out with programmed face-to-face meetings or at a distance by means of informational postings.*" Moreover, it defines the conditions of carrying out periodic exercises whose number "*is a function of the communication and extension of the installation, the critical situation emerging in the evaluation phase of risks, the number of employees, the type and quantity of the goods present, and the number of visitors.*" To this end the order offers a summary table of exercises to perform annually based on the type of installation.

1. **Begin preliminary research:** the team could search bibliographic materials and articles on emergency planning and recovery, analyze emergency plans of similar institutions and attend workshops pertaining to the theme.
2. **Arrange contacts and relations with local emergency units:** the team should contact the commander of the local fire station, who should then carry out an inspection of local institutions. Local, regional and national authorities should also be added so that they can better help highlight potential dangers.
3. **Establish objectives and tasks for members of the team:** members should be trained to know how to execute various tasks that are their primary responsibility. Draw up a list of telephone contacts, including the home
4. **Numbers,** of the team members as well as contacts who will eventually furnish equipment and other material, and also outside conservators or possible locations for the drying out of materials. The list should be regularly updated.
5. **Survey environmental risks:** a necessary step is to draw up a list of climatic and geological risks that might put the building in danger. Also, the presence of chemical industries or the closeness of train lines or roads transporting dangerous materials should be considered for the list.
6. **Survey internal risks in the building:** you should identify the types of emergencies that could occur, determine the probability that they can appear and decide which constitute a danger to the institution. Structural engineers should make a survey and recommend modifications to improve the building in order to respond to security standards. Bookshelves and storage cases should be anchored to the walls and also the lights, especially those on the ceiling. On this subject, it is good to follow some simple recommendations regarding the interior of the building:
 - ✓ Keep internal fire doors closed;
 - ✓ Check that emergency equipment is always accessible and in good condition and that there is no obstruction to extinguishers or other fire prevention systems;
 - ✓ Always keep storage cases closed when not in use;
 - ✓ Leave corridors and spaces beneath tables free;
 - ✓ Maintain a stable environment and forbid the consumption of food and drink within the building.
 - ✓

Moreover, it is advisable to consider potential risks coming from individuals or groups. To this end, check the perimeter of the building, especially the entrances and exits at closing time, besides checking identification and the bags of people who enter during opening hours.

7. **Conduct an investigation of the collections and determine priorities for the salvage phase:** this is a very delicate operation, different for libraries and for archives and a source of panic and doubts for conservators who must put it into action. At any rate, conducting it objectively and not during an emergency will give basic results. For libraries, the priority of one collection

over another depends on the economic value of the pieces, their importance for students, scholars and researchers, and the special obligations of the institution. Absolute priority should be given to unique works which are difficult or impossible to replace. Next, pieces that could be replaced but at a high cost. Lastly, those that could be easily replaced with minor cost. For archives the selection is more difficult and every institution should establish internal priorities. In both cases it is necessary to foresee the act of saving ~~record boxes, catalogues, inventories, files and employee files of the~~ institution. For the general safeguarding of collections it is a good rule to

8. keep all valuable material in a fireproof and dustproof closet. On book shelves, volumes not worthy of conservation should be kept next to each other, to promote the passage of air and to limit the unnecessary bumping, and not to damage the conservation unit during the removal phase.
9. **Considering the costs:** the team must have an idea of the economic possibilities they have at their disposal in case of a disaster and must establish who can have access to these funds and to what extent. Basically, it will then be an accurate documentation of the collections, including photographs.

Once the preliminary phase is defined, the written draft of the plan should happen without any particular difficulty. Instructions must be **concise, clear and understandable**. Although every plan is specific, the basic structure should follow this typical grid:

1. INTRODUCTION: very brief, providing a description of the motives at the base of the plan, its scope and who it concerns. Also include the name of whoever has drafted it, the date of the draft and a date when it should be updated. Include definitions of responsibilities and possible foreseeable events in the plan.
2. FIRST RESPONDERS ACTIONS: include a list of who to contact in various cases of emergency and the first steps to take;
3. SPECIFIC PROCEDURES for every single emergency;
4. RECOVERY PLANS for the rehabilitation of the building and the utilization of the collections;
5. APPENDICES with the plan for evacuation, collection of keys; procedures for alarms; list of collections with priority for saving; list of outside suppliers and volunteers; forms for the registration of materials transferred elsewhere during the emergency.

The plan should be **regularly updated**, generally every six months, or even less.

A final precaution consist in keeping a copy of the **documentation locked up** outside of the building.

It is also fundamental to dedicate a part of the plan to activities in order to **guarantee the continuity of services**.

PROTECTION OF ELECTRONIC DATA

The best starting point is to prevent the loss of data by means of a **backup of software**. It is useful to ask some questions:

1. Where to conserve backups?
 2. How much data is conserved and how expensive is it to make a backup?
 3. At what point to send backups to a local or remote depository?
 4. Who has access to the backups?
-

EMERGENCY PLANS—RESPONSE

A disaster can happen and, unfortunately, happen even if you have tried to adopt all possible preventative measures. An ever-growing number of professionals are, however, aware of the consequences of serious average emergencies which they can contain if staff members are prepared to react quickly.

FIRE

1. Sound the alarm, unless the fire is contained and can be easily controlled:
2. Call the fire department.

FLOODING

In case of flooding it is necessary to act within forty-eight hours at the risk of losing the goods.

1. DO NOT touch or stand in the middle of standing water. You could be electrocuted.
2. Cut off the source of the water or ask who must do it.
3. DO NOT touch any books or other library materials.

Procedure to count up the damages:

—What has been damaged?

1. books, papers, audio and video tapes should be salvaged or treated within forty-eight hours

2. Computer discs require special treatment

—Where are the damaged materials to be found? (There should be a map of locations)

—How many pieces have been damaged?

—How wet is the material?

DAMAGES CAUSED BY WATER

Among all the damages that can happen the most common is that caused by water.

Around eighty-five percent of all emergencies involve damages caused by water, from flooding after a storm, water used to put out a fire or the result of a broken water pipe.

Standard recovery measures

If possible, dry or freeze water-damaged objects or put them in clean water within forty-eight hours to prevent the formation of mould.

Separate very wet pieces from those only slightly damp.

On-site dehumidification : this method, which consists in pumping the interior of the building with very dry air while extracting the humidity, is useful to use on the spot in the case of wet library and archive collections.

Air-drying : this procedure is used in general for small quantities of damp materials. Normally it requires a lot of time and space.

Interleaving : interleaving can promote the drying process, contributing to the reduction of humidity inside the books or stacks of paper. It prevents pieces sticking together and ~~stops the transfer of colors from one piece to the other.~~

If the quantity of materials exceeds what can be treated on the spot during the immediate hours following the damage, it is useful to freeze them while waiting for specific treatments. This action should be done between twenty-four and forty-eight hours after in order that mould does not develop, glossy papers stick together, and colors and soluble inks not deteriorate.

NEVER freeze: paintings, furniture, magnetic tapes, music or video cassettes.

Vacuum freeze-drying: This is a process for drying frozen material by means of sublimation based on pressure and temperature below the freezing point. The objects are dried in a vacuum chamber at a temperature below thirty-two degrees Fahrenheit in a way to minimize swelling and distortion.

Vacuum drying.: this process consists of drying the objects in an vacuum chamber, often in temperatures above one hundred to one hundred and four degrees Fahrenheit.

RECOVERY

1. Recleaning the environment.

The building : must pass an official inspection which declares it habitable again.

The collections:

a. if necessary, select an area where the materials will be conserved in a transitional way while waiting for the complete recovery of the location.

b. the materials might require a location space twice as large with respect to the original space, while waiting for the return of the normal environment and the resumption of their original dimensions.

c. Prepare an area to examine the materials and to proceed with the evaluation of their state of conservation. An early selection will act as the first step to complete a chain of work. The contribution of experts on the collections will be of primary importance. They will be able to help to establish if the library or documentary material ought to be considered unsalvageable, restorable or conserved as it is in protective containers. Also, in this phase, cataloguing activity is fundamental and the annotation of all the materials submitted to treatment, the locations of the laboratories to which they have been transferred, and so forth.

2. The report and revision of the emergency plan.

Following a disastrous event, it is imperative to write up a report of the facts that happened as quickly as possible and of the steps taken. The report, which ought to be accompanied by appropriate photographic documentation, above all should report the kind of emergency that occurred, its location and what caused it. It should include a

careful description of various actions taken, specifying types, data, names of the workers (both of the internal staff and outside consultants or volunteers) and should attach an evaluation of their work. Similar reports should be turned in by outside firms, who have been entrusted with the jobs of disinfestations, cleaning, freezing, and restoration. In this part, beyond evaluation, it should be noted if the jobs were completed or are still in process or foreseen at some future time while waiting for the necessary economic assistance. Finally, the report should be signed by the coordinator of the job.

The draft of the final report on the emergency is not only important to document what happened and entrust it to the memory of the interested institution, it is a particularly important moment because it helps to go back over the phases of the emergency and the response and therefore allows the evaluation of the success of the emergency plan put into action, possibly pointing out gaps or strong points, to improve or expand it. In order to do that, it is necessary to call a first meeting with all those who took an active part in the operation. Each will bring to the others their own experience and play the part of a spokesperson for new suggestions or innovative procedures. Later, in a more limited meeting, reserved to the staff of the emergency group, the plan could be reviewed and eventually modified where necessary. In that office, in case a lack of readiness by the workers in the response phase, a developmental or informative activity might be planned for them and a simulation organized that would help the workers to familiarize themselves with the operational procedures.

It is necessary never to lower your guard and to always be prepared.

Mariabarbara.bertini@beniculturali.it

Ornella_foglieni@regione.lombardia.it

Bibliographic References

- ADCOCK E.P., VARLAMOFF M.T., KREMP V. (a cura di), (2005), *Principi dell'IFLA per la cura e il trattamento dei materiali da biblioteca*, edizione italiana a cura della Commissione nazionale biblioteche e servizi nazionali, Associazione italiana biblioteche, Roma.
- BERTINI M.B. (2005), *La conservazione dei beni archivistici e librari – prevenzione e piani di emergenza*, Carocci editore, Milano
- BERTINI M.B. (a cura di) (2002), *Prevenire è meglio che curare: la conservazione preventiva, ovvero come ottenere i migliori risultati possibili con risorse limitate*, Archivio di Stato di Milano, Milano.
- BIASIOTTI A.,(2005), *Il piano di emergenza per i beni culturali*, Roma
- BUCHANAN S.A. (1998) *Disaster Planning, Preparedness and recovery for Libraries and Archives*, UNESCO, Paris.
- Emergency Preparedness for Cultural Institutions: Identifying and Reducing Hazards* (1995), Canadian Conservation Institute, Ottawa
- CASAULT D. – CHARBONNEAU N. (2001), *Plan des mesures d'urgence pour les documents d'Archives*, Publications du Quebec, Saint-Foy
- DORGE V. – JONES S. L. (1999), *Building an Emergency Plan, A Guide for Museums and Other Cultural Institutions*, Getty Conservation Institute, Los Angeles.
- Emergency Preparedness for Cultural Institutions: Identifying and Reducing Hazards* (1995), Canadian Conservation Institute, CCI Notes; 14/1 and 14/2, Ottawa.
- FEDERICI C., *A,B,C : dialogo sulla conservazione di carte vecchie e nuove*, Venezia, 2005
- FOGLIENI ORNELLA (a cura di) *Beni librari e documentari. Raccomandazioni per la Tutela*, Milano, Regione Lombardia, 2007
- FORTSON J. (1992), *Disaster Planning and recovery: A How-To-Do-It Manual for Librarians and Archivists*, Neal Schuman Publishers, New York
- G RAHAM M., FEATHER J. (2003), *Disaster Management for Libraries and Archives*, Ashgate, Aldershot.

- Passati al futuro : scelte e strategie per la conservazione della memoria*, Atti della Conferenza internazionale, Dobbiaco (BZ) 25-29 giugno 2002, coordinamento generale di Gigliola Fioravanti 2005
- MARRELLI N. (1991), *Les sinistres: prévention et planification d'urgence. Comment prévenir la perte des documents d'une organisation lors d'un sinistre?* In "Archives", 22(3), pp. 3-27
- REGNI M. – TORDELLA P. G.(1996), *Conservazione dei materiali librari, archivistici e grafici*, Torino
- UNESCO (2003), *Memory for the World. Safeguarding the Documentary Heritage of Humanity*, UNESCO,Paris(<http://unesdoc.unesco.org/images/0010/001051/105132e.pdf>)
- UPTON, MURRAY S., *Disaster planning and emergency treatments in museums, galleries, libraries, archives and allied institutions*, 1978
-
- VAN DER HOEVEN H., VAN ALBADA J. (1996) *Memory of the World. Lost Memory: Libraries and Archives Destroyed in the Twentieth Century*. UNESCO-IFLA, Paris
- WATERS P. (1979), *Procedures for Salvage of Water-Damaged Library Materials*, Library of Congress, Washington, 2° ed.
- WELLHEISER J.G., SCOTT J. (2002), *An Ounce of Prevention. Integrated Disaster Planning for Archives, Libraries and Record Centers*, Scarecrow Press-Canadian Archives Foundation, Lanham (MD), 2° ed.

ต้นฉบับเป็นหน้าว่าง

๒๑. มุมมองเกี่ยวกับกฎหมายของการทำหนังสือพิมพ์ในรูปแบบดิจิทัล
(Legal aspects of newspaper digitization)

โดย *Armin Talke* : Subject specialist for law, Berlin State Library, Berlin, Germany



Legal aspects of newspaper digitization

Armin Talke

Subject specialist for law
Berlin State Library
Berlin, Germany

Meeting:

102. Newspapers

WORLD LIBRARY AND INFORMATION CONGRESS: 76TH IFLA GENERAL CONFERENCE AND ASSEMBLY

10-15 August 2010, Gothenburg, Sweden
<http://www.ifla.org/en/ifla76>

Abstract:

Digitizing newspapers is an important component of strategies to make documents of historical interest publicly available in the internet. There are – however – some specific legal aspects to consider: Different persons or institutions are copyright-owners concerning the contents, body and composition of the newspaper. How do we manage this? Besides, newspaper articles frequently affect third persons, who are mentioned. Those people (e.g. former criminals) may not be delighted to find old articles – including their names and photos – about long forgotten doings. Is there something to do for newspaper digitizing libraries with respect to the personal rights of those persons? Do we have to anonymize, or are other measures sufficient?

I. Definitions

I am going to talk about legal problems of newspaper digitization. Before I can talk about the legal problems, I have to define what means “newspaper” and what means “digitization”:

1. Definition of “newspaper”: A newspaper is a publication containing news, information, and advertising. General-interest newspapers often feature articles on political events, crime, business, art/entertainment, society and sports. Most traditional papers also feature an editorial page containing columns that express the personal opinions of writers. Supplementary sections may contain advertising, comics, and coupons.

2. Definition of "digitization":

Talking about digitization in libraries usually includes – besides the scan of the papers – talking about making them available to the public online.

Newspaper digitization might concern copyright issues and personality rights:

II. Copyright law:

Digitization and Copyright law:

We know some of the questions concerning mass digitization and copyright – especially the discussion about orphan works and different models or proposals of solving the respective problems. These considerations usually only are about digitization of monographs, but not about newspapers.

What is the difference between digitization of monographs and digitization of newspapers? – Monographs normally have only one or maybe few authors, while newspapers have quite a lot of them. For every article of each newspaper issue, there are different creators.

On the other hand, we have the right of the publisher. There is a difference between the legal situation of a monograph's publisher and the legal situation of a newspaper's publisher:

In most states, the publisher of a monograph has no own copyright in the book. He only holds those rights in the work that the creator has granted to him. Which normally means, that he has the exclusive right to copy the book and distribute the copies. But he has no original copyright in the work. And – probably – there is no ancillary copyright protection of the layout that the publisher has given the work. This may be different in some states.

Then again, we have the newspaper's publisher: What does he do? The newspaper's publisher combines the articles in every issue. So he gets an own copyright: The right in the collection of the newspaper articles. This is his own copyright – and not only a right which is derived from the author.

And then again: Newspaper digitization usually means mass digitization: We have loads of authors, but – if we speak of only one newspaper title – only one publisher.

What does that mean?

If we want to use copyright protected works (depending on national law, usually between 50 and 70 years after death of the creator), we have to ask the rightsholder for permission before scanning and making them available on the internet. In the case of still copyright-protected monographs, that means, that usually we have to ask the author for permission. In the case he had granted a temporarily unlimited exclusive licence to the publisher, we have to ask him, too.

In the case of still copyright-protected newspapers, this means, that we usually have to ask the publisher (who is the holder of the collection's copyright) and the authors of the individual newspaper articles, who are the rightsholders regarding their contributions.

That would mean: A lot of effort. Too much effort. Who would take the cost to ask every individual author of newspaper articles or their inheritors, if we talk about the 50-year-volumes of a newspaper that appeared every single weekday? Nobody would take this effort.

So what do we do ? Shall we just break the law and ask only the publishers for permission ? And just forget to ask the authors ? That could cause problems: If we display articles without permission of the authors, they can sue us for indemnification – which would mean, that we at least have to pay the amount that the author usually could have claimed if we had asked him before the use of his work. Apart of this, the online use of thousands of works is a copyright infringement – which may let us assume an abstract danger of being prosecuted for criminal offence.

So it's better to think twice before the start of newspaper digitization. We can do it, but we have to think about how to minimize the risk.

1st: Minimizing the risk of indemnification: what do you normally do? You contract an insurance company. Maybe your collection society can give you this insurance. That means, that they might guarantee you indemnification for the civil damage. As equivalent, you pay a kind of "licence fee" to the collection society.

But this does not avoid that the internet use is still a copyright infringement and maybe a criminal offence. As long as there is criminal law for copyright infringement, we could minimize the – however, probably very small - risk of getting criminally sentenced or even just being prosecuted by being careful: For example, we could discuss the project altogether: The Publisher, the association of newspaper writers, and us. This might give the court a good impression of our caution in the case.

III. Personality rights of third persons:

Newspapers may contain articles about criminals or "bad guys". There might even be articles which depreciate or insult persons. These criminals, bad guys, depreciated or insulted persons might appear in the newspaper with reference to their names.

Long time the newspapers have been stocked in library shelves or the publisher's archive and only very, very few persons looked for individual articles of older newspaper issues. Apart of this, the articles or persons appearing in these articles could not be searched for.

After having put the whole archive on the internet without restrictions, much more (that means: all) people from all over the world have access to the (maybe 20 or more years) old newspaper issues. This is good. This gives us best opportunities for historical research. But what would say the "bad guy" from 20 years ago ? Would he find it okay that everybody from all over the world, every person that he just got to know, only has to fill in his name in the Google engine and find the article about the "bad guy". Would this be okay for him – even if has been to prison for his Crime and just re-socialized?

Some "bad guys" in Germany did not accept their names being searchable in the online archive of a TV – Station and a newspaper where their names could be found more then 20 years after their murder and after having jailed these 20 years. What did the German supreme court say? It said: It's okay to have the articles with their names in it in the online archive. But it made some considerations about the circumstances of the online archive: In this case, the court classified the article in the online archive as all right, because it also has been all right by the time when it was first published – that means the deed which is described in the article really happened this way and the report was reasonable. Apart of this, the article was not indexed by search engines – so the former "bad guys" can not be found easily by persons who

don't know the crime that took place 20 years ago and who usually don't use the special newspaper online archive.

What does that mean for newspaper digitization projects? Not necessarily, that we should close down our newspaper digitization projects or make them less searchable. But it means, that we should keep the problem of named persons in the digitized newspapers in mind.

๒๒. การออกแบบองค์กรเพื่อให้รองรับกับศตวรรษที่ ๒๑ :
การปรับปรุงที่ the University of Calgary
(Organizational design for 21st century convergence :
Realignment at the university of Calgary)

โดย *Tom Hickerson* : Vice Provost and University Librarian University of Calgary



**Organizational Design for 21st Century Convergence:
Realignment at the University of Calgary**

Tom Hickerson
Vice Provost and University Librarian
University of Calgary
Calgary, Alberta, Canada

Meeting:

106. Academic and Research Libraries with Management and Marketing

WORLD LIBRARY AND INFORMATION CONGRESS: 76TH IFLA GENERAL CONFERENCE AND ASSEMBLY
10-15 August 2010, Gothenburg, Sweden
<http://www.ifla.org/en/ifla76>

Abstract:

A major organizational and resource realignment of Libraries and Cultural Resources is underway. This realignment is designed to support and enhance our vision for convergence, the integration of libraries, archives, museum and academic publishing in realizing our education, research and creativity, and community service goals. This convergence is programmatic in its intent to combine diverse resources in support of common outcomes and is professional in its effort to employ all academic staff, librarians, archivists and curators, and managerial and support staff in achieving collective success. This new organizational and service model has been explicitly incorporated into the design and planning of the Taylor Family Digital Library Project, a \$205.5 million CND initiative, including a new 265,000 sq. ft. central library and a 1.6 million volume-equivalent high density storage facility. The Taylor is designed to advance learning and research, to promote discovery and use of the "Collection of the 21st Century," to further knowledge creation and global distribution of research information, and to provide a rich cultural environment for students, faculty and the community. Current organizational change is being conducted in a manner symbiotic with the design and potential of the new building, but the organizational model being implemented resulted from a year-long review and planning process focusing on faculty, students, staff and community partners.

Libraries and Cultural Resources is a principle division of the University of Calgary (Calgary, Alberta, Canada). It is comprised of the research library, including a central facility, five campus branches and archives and special collections, the university art museum, and the University of Calgary Press. Additional facilities include a library and archives at the Military Museum, a Canadian Forces facility, a library supporting the

University of Calgary nursing program in Doha, Qatar, and small libraries in each of the principal hospitals in the city, operated through a partnership with Alberta Health Services. The University of Calgary is a comprehensive research university, ranked seventh among Canada's thirteen research-intensive universities. The university is only forty-three years old and has expanded rapidly, with a student population of 29,000, 19% of which are graduate students working in fifty-two graduate degree programs.



Taylor Family Digital Library
Five Campus Branches
Archives & Special Collections
The Nickle Arts Museum
University of Calgary Press
High Density Library
Doha, Qatar
Health Information Network
The Military Museums
Downtown Campus Library

A major organizational and resource realignment of Libraries and Cultural Resources is underway. This realignment is designed to support and enhance our vision for convergence, the integration of libraries, archives, museum and academic publishing in realizing our education, research and creativity, and community service goals. This convergence is programmatic in its intent to combine diverse resources in support of common outcomes and is professional in its effort to employ all academic staff, librarians, archivists and curators, and managerial and support staff in achieving collective success.



LAMP

**Central Library University Archives
The Nickle Arts Museum University Press**

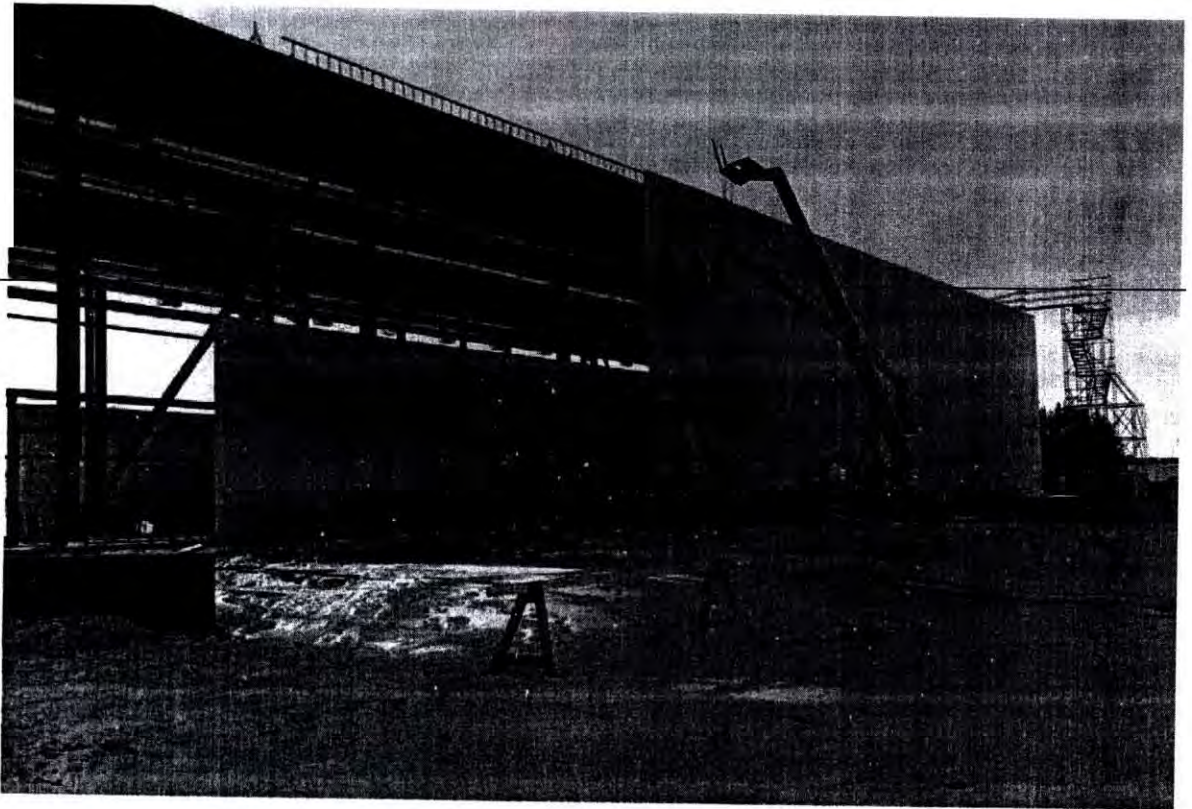


This new organizational and service model has been explicitly incorporated into the design and planning of the Taylor Family Digital Library Project, a \$205.5 million CND initiative, including a new 265,000 sq. ft. central library and a 1.6 million volume-equivalent high density storage facility, providing storage for art, archives, and artifacts in addition to books and journals. The new building includes the art museum with extensive galleries, the archives and the University Press. Construction of the Taylor Family Digital Library (TFDL) and the High Density Library (HDL) are both nearing completion with the move into the HDL now underway and the move into the Taylor beginning this fall.

Taylor Family Digital Library



Libraries and Cultural Resources



The Taylor is designed to advance learning and research, to promote discovery and use of the "Collection of the 21st Century," to further knowledge creation and global distribution of research information, and to provide a rich cultural environment for students, faculty and the community. Current organizational change is being conducted in a manner symbiotic with the design and potential of the new building, but the organizational model being implemented resulted from a year-long review and planning process focusing on our faculty, students, staff and community partners.

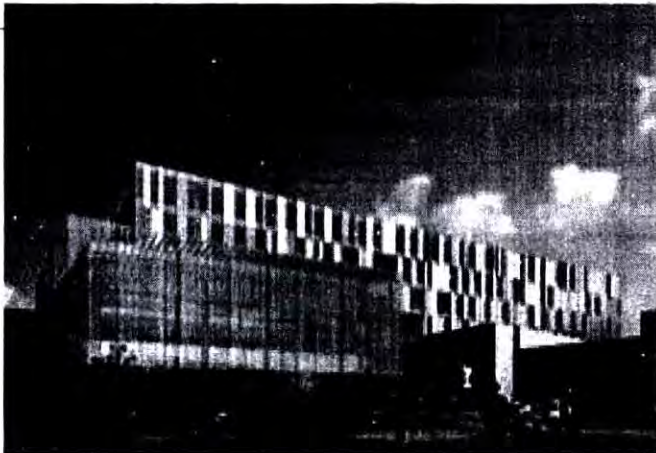


Convergent Physical Space






Living Lab for the Future



Where innovation
and creativity
produce
tomorrow's
successes



In November 2008, teams were appointed to address six thematic areas. The various teams incorporated archivists, librarians and curators and managerial and support staff into their membership, and selected representatives from Information Technologies, Student and Enrolment Services and the Teaching and Learning Centre also served. The six teams were Learning Services, Research Support, Collections, Media and Technology, Staffing, and Outreach and Community Involvement. Team mandates reflected a sense of converged outcomes in each area, and they were charged with identifying priority recommendations to move from this conceptual framework to practical realities.



Planning for Convergence

Implementation Planning Committees

Collections Learning Media/Technology Outreach Research Staffing

Organizational Review and Strategic Re-Alignment




Fifty-two individuals served on one of the six teams, and their work was overseen by a Director of Implementation Planning, who chaired a seventh team comprised of the chairs of the six teams. Each team began with literature searches in their area, and Basecamp, project management software, enabled communication within and across teams, including posting and tracking agendas and posting and commenting on documents and readings. Focus groups were held for students, staff and faculty; presentations were made to campus and community groups; and over fifty individual interviews were conducted with faculty across the campus.

Team submitted draft reports in May 2009, and final reports were submitted in July, after which staff hearings on each report were held. Design of a new managerial structure was initiated. Five principal objectives to be served by the organizational and resource realignment were articulated: Commit to Being Digital; Rare and Unique Resources; Integrated Discovery; Enhanced Involvement in the Research Endeavour; and Transforming Scholarly Communications.



Strategic Objectives

1. **Commit to Being Digital**
2. **Unique Resources**
3. **Integrated Discovery**
4. **Enhanced Involvement in the Research Endeavour**
5. **Transforming Scholarly Communications**



In “committing to being digital,” we acknowledged that while printed books and journals would remain germane and critical to daily operation, information discovery and use and knowledge creation are principally digital, and we should focus our resources on that reality.



Embrace New Media Scholarship



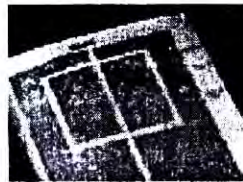
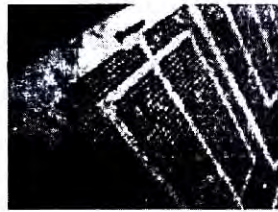
But contemporary research, information access and knowledge creation are primarily digital




Contrasting with the ubiquity of journal and monographic texts in digital form, distinctive primary resources have enhanced value in teaching and research and in establishing a rich educational environment. As the nature of primary resources change, however, we must broaden our definitional scope.



Primary Source Materials and Artifacts




Our users emphasized the importance of integrated discovery. They do not want to have to explore different sources for access to text, image, art and data. The digital world they live in does not make distinctions based on traditional differences in document form and professional roles.



In the networked world, many users draw little distinction between document forms, and those forms are viewed as mutable.

“Information” is Everywhere.

In this environment, traditional curation roles are largely ignored.



Our interviews also identified the need to redesign and enhance research support. While implementation of the learning commons concept is widely accepted as an effective means on supporting teaching and learning and enhancing the student experience, awareness of our resources for research support is uneven and often concentrated in areas of traditional scholarship rather than on the “cutting edges” of new research. In focusing on transforming scholarly communications, we are responding to both the evolving changes in this area and to the need to address all aspects of the research cycle synergistically.



Expanding Research Support

Building as "Living Lab"

Broad Research Dissemination

Expanding E-Data Content and Research

Multi-Dimensional Visualization Capabilities

Digital Curation

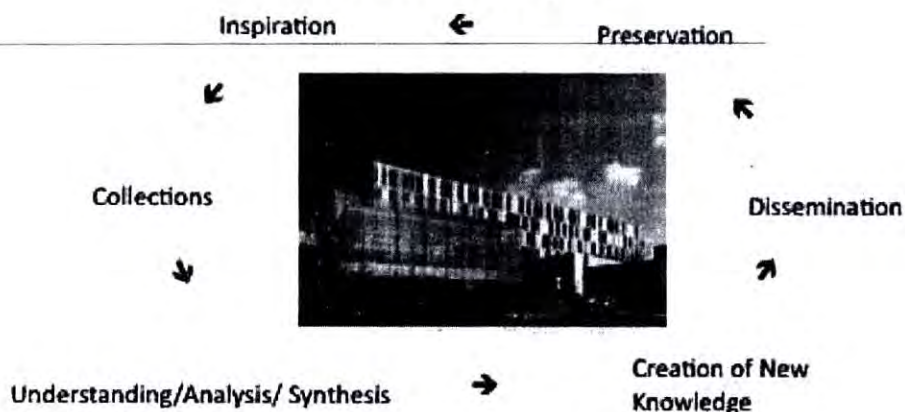


Collaborative Data Research Visualization Lab
Enabling Multi-dimensional Research Analysis






Research Cycle



In seeking to organize Libraries and Cultural Resources (LCR) in a manner best able to address these objectives and to respond to the changing nature of the collection of the 21st century, we have adopted a structure that focuses on broad outcomes. This outcome-based management structure does not mirror specific functions or services. We assume that while functions and services will change continuously, principal outcomes will remain central to our mission. This approach allows us to direct staff from across the organization toward the achievement of common goals and also facilitates the reassignment of staff and other resources within broad reporting areas.

The four outcome-based areas delineated are research, collections, learning and scholarly communications. In the three general areas, Associate Vice Provosts (AVP) were appointed, and a Director for the new Centre of for Scholarly Communications was named. All four were appointed from among existing senior staff.



Outcome-Based Organization



**Kim
Clarke**
AVP,
Research




**Helen
Clarke**
AVP,
Collections



**Darlene
Warren**
AVP,
Learning



**Mary
Westell**
Director, Centre for
Scholarly
Communications



Principal divisions reporting to the AVP Research include: Commerce, Society and Public Policy; Science and Engineering; Health Sciences; and Centre for Arts and Culture. The Centre for Arts and Culture is newly established; Commerce, Society and Public Policy aggregate existing units plus the newly developing Downtown Campus; Science and Engineering expands an existing unit; and Health Sciences largely replicates existing support for medicine, nursing and veterinary medicine, but adds kinesiology and also includes regional health information services and library services to the campus in Doha.



Associate Vice Provost, Research



Arts &
Culture

Science &
Engineering
(Gallagher)

Law and
Society

Business &
Downtown
Campus
Library

Health
Sciences

All supported by the Collaborative Data Research Centre (MADGIC)



By establishing broad disciplinary aggregations, we are seeking to achieve economies of scale, but also importantly, to better respond to growing interdisciplinarity. With the exception of Health Sciences, internal searches are underway for new directors for these divisions. The new Centre for Arts and Culture brings together archivists, curators and librarians from Archives and Special Collections, Nickle Arts Museum, Visual and Performing Arts, Military Museums Library and Archives and librarians with humanities liaison responsibilities. Also reporting to the AVP Research is the Collaborative Data Research program.

Under the AVP Collections, a new Metadata Services unit incorporates existing collections, acquisitions and bibliographic services, but also expands to include descriptive information for archives and museum holdings. To better enable integrated discovery, LCR Systems has been assigned here, adding responsibility for archival and museum systems to existing library systems management. This AVP will exercise system-wide leadership in conceiving the collection of the 21st century.



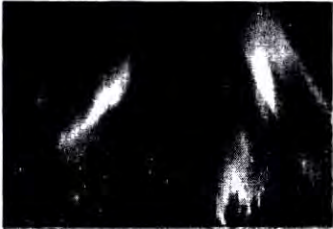
The Collection of the Future

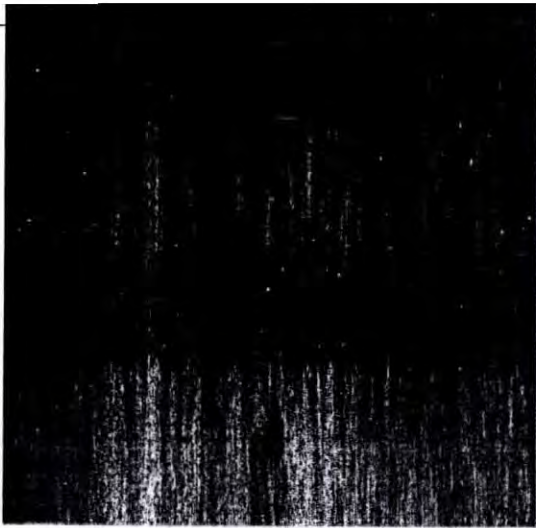
Redefining the Collection





Digital Objects of Scholarly Interest





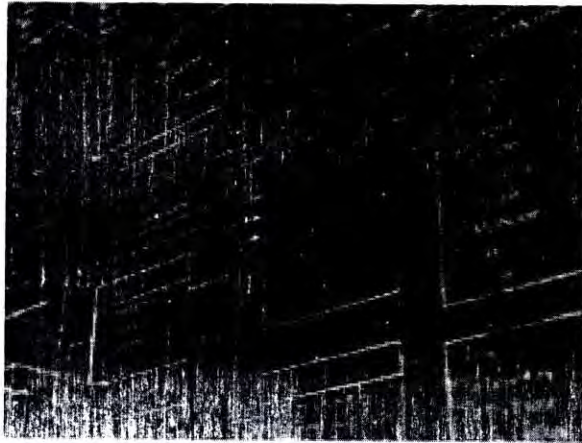
Visualization of Real-Time Asteroid Data

Real-Time Digital Primary Resources





Active text based communication lives on the Web





New Media Art

Exhibit art throughout the building

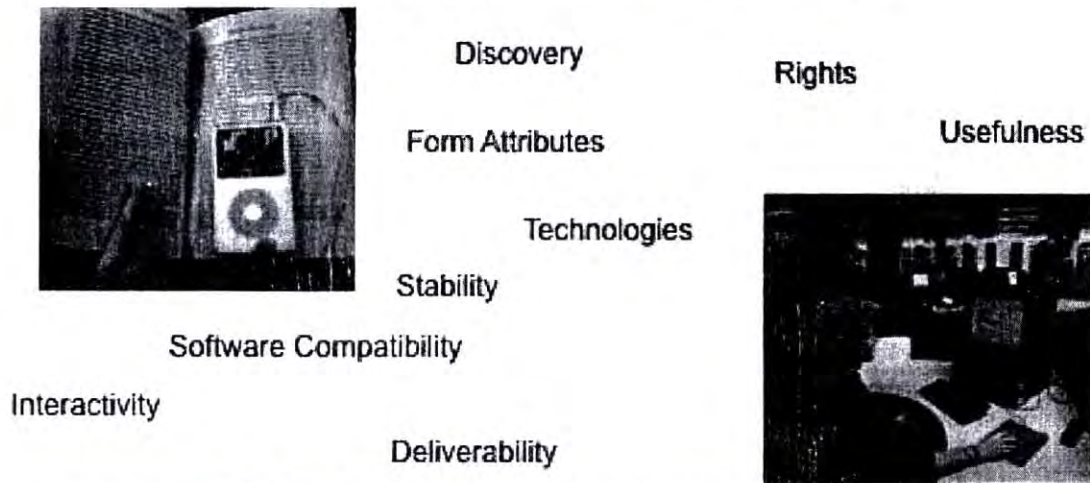
Across the Campus and the Community and Worldwide





Commit to Being Digital

Making Collections Work for Users



The AVP Learning is responsible for the Learning Commons and our collaboration with University Enrolment and Student Services in a new Centre for Student Success located centrally on the third floor of the Taylor Library, the coordination of instruction and reference services, and access services, including circulation, interlibrary lending and operation of the high-density storage facility.



Associate Vice Provost, Learning



Learning
Commons

Instruction,
Literacy &
Reference
Coordination

Access
Services

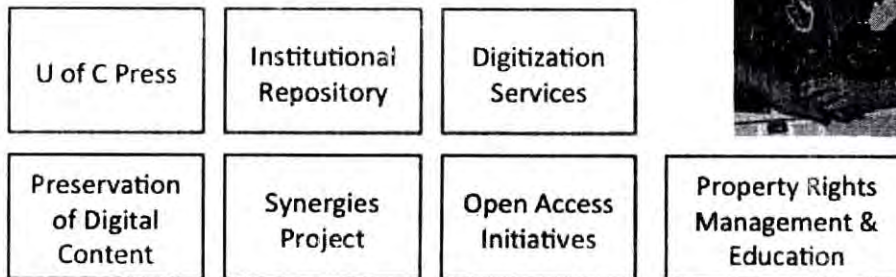
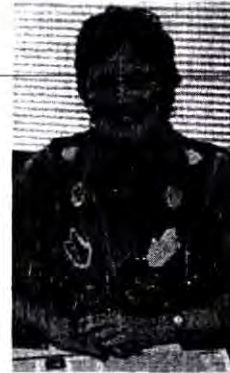
Centre for
Student
Success
Collaboration



The new Centre for Scholarly Communications brings together the full range of services relevant to the creation and dissemination of scholarly information. Most significantly, the University of Calgary Press is directly integrated, incorporating their peer review and journal management capacities into the larger mission to transform scholarly communication. Other activities assigned there are digitization services, intellectual property rights education and administration, open access initiatives, including our Open Access Authors Fund and campus-wide promotion, institutional repository operation, digital preservation, and participation in Synergies, a national Canadian Foundation for Innovation project supporting the transition of Canadian journals in the social sciences and the humanities to electronic publication.



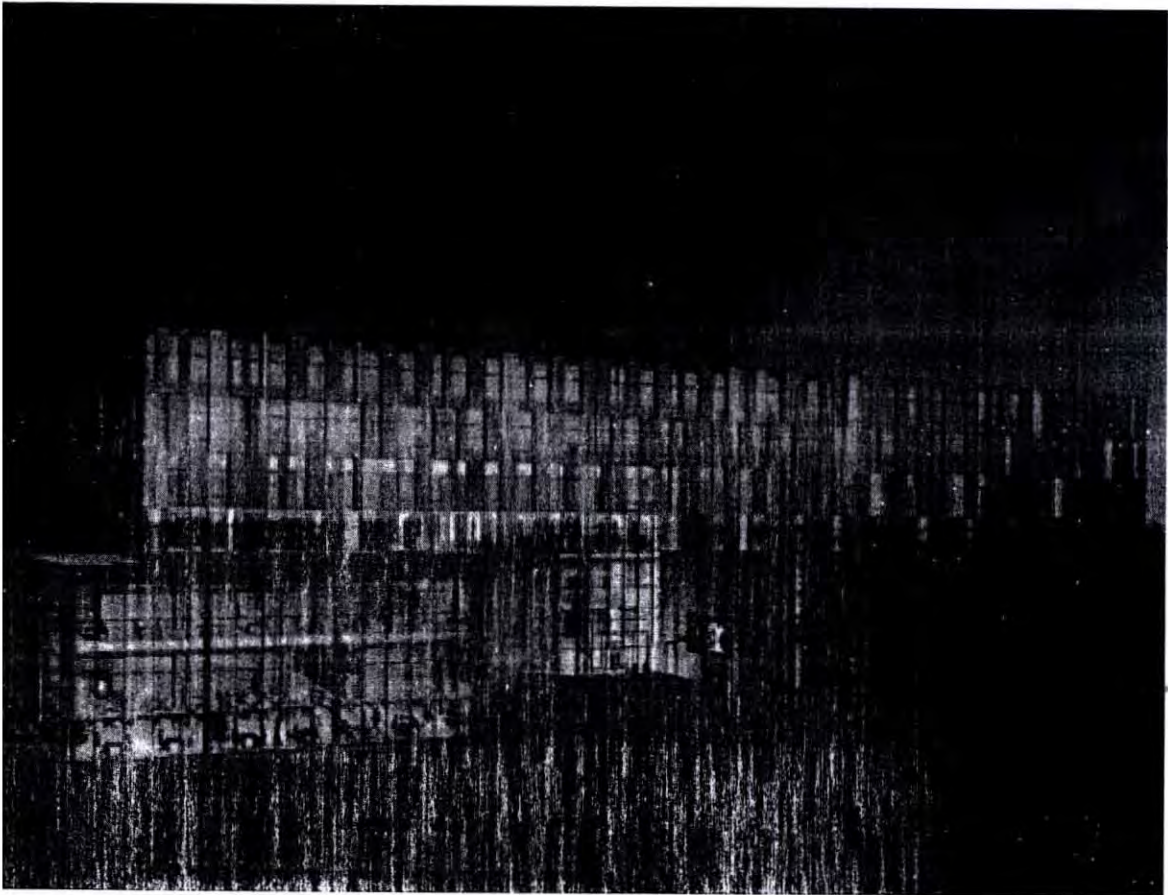
Director, Centre for Scholarly Communications



An important general feature being initiated is the assigning of faculty liaison responsibilities to archivists and curators in addition to librarians. The purpose of this change is to broaden the capacity and disciplinary scope of the liaison effort. Through participating in a common cadre in realizing the liaison mandate, it is also hoped that all participants will develop a broader knowledge of the range of information sources we manage. Additionally, promotion of our open access agenda is being added to liaison responsibilities.

In addition to the range of outcome-based assignments described here, a suite of administrative services including communication, development, finance, human resources and planning will be managed through the Office of the Vice Provost.

Libraries and Cultural Resources at the University of Calgary is a relatively unusual organizational constellation, but the challenges being addressed are common to a broad spectrum of knowledge and cultural institutions today. We live in a world in which traditional curatorial boundaries are unobserved by much our clientele. There is an international trend to better integrate information and heritage collections and services. But even in the administration of "libraries," narrowly defined, an outcome-based focus provides a new prism through which to compare the criticality of various functions in achieving our primary goals and to envision new models for their accomplishment.



Tom Hickerson
Vice Provost and University Librarian
University of Calgary

IFLA Annual Conference
10-15 August 2010

๒๓. การศึกษาทางด้านบรรณารักษศาสตร์และสารสนเทศศาสตร์
อย่างยั่งยืนในยุคโลกาภิวัตน์
(Sustainable LIS education in a global world)

โดย *Dr. Mats Dahlstrom & Dr. Helena Francke : Swedish School of Library
and Information Science, University of Borås, Borås, Sweden*



Sustainable LIS education in a global world

Dr. Mats Dahlström & Dr. Helena Francke
Swedish School of Library and Information Science,
University of Borås
Borås, Sweden

Meeting:

123. Education and Training

WORLD LIBRARY AND INFORMATION CONGRESS: 76TH IFLA GENERAL CONFERENCE AND ASSEMBLY

10-15 August 2010, Gothenburg, Sweden
<http://www.ifla.org/en/ifla76>

Abstract:

LIS education takes place in an increasingly networked, global world. Yet library services are maintained through local practices. How can Library and Information Science (LIS) educators address the mutual interaction between practices on a local and a global scale, in particular in programmes devoted to digital libraries, the distributive Internet, and new media? In the presentation, we draw on examples from a master's programme in Digital services to illustrate how we have tried to integrate three levels of scale – macro, meso (interpreted as national), and micro – in the programme. In particular, we emphasize the importance of 1) integrating the global phenomena and theories commonly associated with digital environments with local practices, for instance through working with existing services, organizations and resources, and 2) finding educational models that help the students make connections between the global and the local.

Introduction

The ideals of standardization and collaboration are emblematic in the library world, whose history embraces such visionaries of standardization as Melvil Dewey (Wiegand 1996) and Paul Otlet (Rayward 1975). Classification systems have been standardized on a national scale, and can in some cases be considered global. Bibliographies have been compiled and distributed, and range from being locally to globally comprehensive. Library catalogues are increasingly subsumed into larger bibliographical supersystems. In their early days, digital libraries and services were often based on local, in-house solutions, but have since moved on to increasingly international and, to some extent, collaborative initiatives and standards (Besser 2002). Digital documents and their metadata are often compiled from many localities using standardized formats and markup, and can be simultaneously displayed and retrieved as part of various digital collections. Moving

between contexts, the documents and their metadata are repeatedly de- and re-contextualized (Kjellman, Hansson & Dahlström 2009).

But the movement between the local and the global levels does not only comprise standards, formats, documents, and technology. It is also about institutions and people. The globalization of standards commented on above brings an intensified collaboration between different memory institutions to the agenda, and several LIS schools have felt the need to accommodate this by launching programmes explicitly overarching the archives, libraries, and museums sectors. Further, the patron base for many libraries has extended globally to include, at least in principle, anyone with an access to the web and an interest in library services. In parallel, LIS educators are faced with a general higher education trend where web-based education and increased student mobility extend the student base from the local to the national, and often to the international scale.

Notwithstanding these changing conditions, most public and academic libraries still have a local mission and agenda to fulfil, and they often need to adapt global resources to local communities, and to tweak general tools and standardized formats to meet local needs. How do we address such mutual influences between practices on a local and a global scale in LIS education, in particular in programmes devoted to digital libraries, the distributive Internet, and new media? In this paper, we discuss how we have tried to integrate three levels of scale – macro, meso (interpreted as national), and micro – in a master's programme in Digital services run by the Swedish School of Library and Information Science (SSLIS) at the University of Borås. An important task has been to collaborate closely with partners from libraries and companies with varying local and national agendas.

The programme: Digital services

The programme, *Digital services – culture, information & communication*, is a two-year distance-mode master's programme for the culture and information sectors. It aims to reach students all over Sweden. The present students are mainly professional librarians, but there are also a few students from other areas, such as archives. The programme is run as a part-time programme so as to facilitate participation by professionals. In the programme, a number of digital library services, including e-publishing, digitization, social media, and virtual reference services, not only form the core learning objects but are integrated as pedagogical tools and are subjected to critical inquiry by the students. Several of the areas combine standards and audiences on a global scale with production, decisions, and audiences on a local scale.

In the area of digital services, discussing technologies and services mainly on a global scale is tempting. In developing and running the programme, however, SSLIS has worked in close collaboration with libraries and companies in the library sector representing both a national and local level. Our approach has been that the way the students work with 'global' technologies, including publishing open access journals through widespread journal management systems and digitizing local cultural heritage using standardized open source tools such as XML and TEI, needs to reflect local practices in order to be sustainable and to provide the type of services the local community needs. For this reason, collaboration was initiated with three libraries and a company in the library sector in 2007, supported by a grant from the Swedish Knowledge Foundation. An important reason for this support was the close collaboration between the

partners, as this is so far not particularly common in the humanities and social sciences in Sweden. The programme started in the autumn of 2009. It was in part based on previous courses, for instance in digitizing the cultural heritage (Dahlström & Doracic 2009), but many of the courses have been and are developed from scratch by the partners.

In the following, we will provide examples from two courses on how we have tried to integrate the local level with the national and global levels. Although the examples are limited, they illustrate how we work in all the courses in the programme. Since the programme is very new, only one of the courses has been offered so far, whereas the two courses in the other example are at a planning stage. However, they are based on experiences from previous courses on similar topics.

Course example 1: Digital media in the culture and information sectors

This introductory course in the programme prepares the students for analyzing and theorizing digital media and addresses the various roles they play in society. The students are introduced to a theoretical understanding of media from a socio-technical viewpoint, thus laying a foundation for a view of media and its users that the students will come across in many of the subsequent courses in the programme. The reading assignments include both authors working primarily with issues on a global scale (e.g. Castells) and authors exemplifying global issues through local activities (e.g. Bishop *et al's Digital Library Use*). However, the theories are easily perceived as abstract, and we feel it is important to also provide local and specific examples for the students to work with. The course was planned so that the students will have to apply the theories they encounter to a number of Swedish digital services, many of which in some way use tools associated with social media or web 2.0. Some of these services, but not all, are provided by our partners.

When the course was offered in the autumn of 2009, an analysis of a service was performed as a group assignment. The students analyzed the services from the following perspectives: use of the digital medium; remediation; web 2.0; social roles; user groups; and interface. Each group was assigned a specific digital service to analyse. The services targeted different user groups. For instance, Wikipedia has a very extensive target and user group, and in particular the English language version could be said to function on a global scale, although always through local practices. The search engine *Sondera* provides simultaneous searching of the national library catalogue, the Swedish archives database, and the Swedish Media Database, and works on a national scale, covering different kinds of cultural institutions and sectors. However, there were also services mainly active locally, such as public library websites influenced by ideas about library 2.0.

To facilitate for the students to gain an understanding of the local practices and audiences influencing the services, and the interaction between practices on a local and a global scale, the groups were provided with a contact person at each of the services. Not surprisingly, the groups who were working with the services that primarily have a local target group were the groups most prone to pose questions to the contact persons. In many of the other cases, such as Swedish Wikipedia and the national reference service *Ask the library*, the groups felt there was enough information available through other channels. In these cases, the students closely analyzed the service websites and surrounding documentation in order to learn more about the

specific services and to make connections between the local artefacts and practices on the one hand and the generalizing theories on the other.

There was a similarity between the services with local and global target groups in that they all made use of globally available technology and applications to a greater or lesser extent. For instance, an institutional repository that one group analysed was built on DSpace, a digital library of Swedish literary classics that another group worked with is built on TEI, and so on. The analyses of these specific services provided a tool to re-contextualize the technologies, but also to discuss the course literature in a more concrete manner, to re-contextualize the theories. Thus, existing and sometimes familiar services were used to exemplify and re-contextualize the technologies and media that were studied in the course. This was, by no means, a trivial task, and our experiences indicate that it is something that needs to be not only practised further but also discussed more within the course. The analytical procedure was later in the course implemented in a second analysis where the students worked individually with a digital service of their own choice, for instance a service they used a great deal or came into contact with in their work place. By using a service whose technology and use they were familiar with, the students could also connect the assignment to an existing organization. We encouraged the students to share their final analyses and feedback with the contact persons of each service, thus strengthening the bonds between the programme and local practices.

Course example 2: Digitizing and encoding cultural heritage material

Two consecutive and interdependent elective courses are currently being designed on digitization and text encoding of cultural heritage material. They both build on and develop ideas and experiences from four previous (2004–2008) instances of a course on cultural heritage digitization at SSLIS (the outcomes of the course are presented and critically discussed by Dahlström & Doracic 2009). In the two courses, the students will be thoroughly trained, hands-on, in high-quality digitization and its whole set of actions: planning, design, selection, image and text capture, conversion, XML encoding and XSLT transformation, web design, publishing, and evaluation. This strategy is based on the assumption that digitization education is more sustainable if the students are, firstly, bereft of the idea that digitization as a chain of activities can be de-contextualized and reduced into a single isolated activity, such as making a digital scan of a physical document. The many activity links in a digitization project are interdependent and mutually affect each other. Secondly, we believe that digitization education might easily be tempted to merely manage generalized principles, standards and document models, and have the students familiarize themselves with projects already performed by others, often through national or international endeavours. Instead, our students will perform digitization hands-on projects themselves, using live archival material, preferably from their local home institutions and workplaces, exhibiting particular local needs and problems.

The courses actively enrol professional cultural institutions. In particular, the National Library of Sweden is co-working with SSLIS in both planning and running the course, as well as offering the students live archival material to be digitized and edited – in cases where the students do not bring their own material to digitize. Thus, the students can perform their project as part of an existing larger project at either their workplace or one of SSLIS's collaborative partners. We also plan to engage digitizing institutions from the archival and museum sectors, as well as local and national agents from the enterprise sector, such as commercial digitizing agents.

It is important for the course to cover the mutual influences between the micro, meso, and macro levels. Agreed, it is essential that the course is centred around long-term goals and principles, around using platform independent standards and formats, and around open source solutions. Such an approach supports the portability, sustainability, and re-usability of the digitized material in years to come and in new contexts. For instance, not only do we teach the students open access and open source approaches, we indeed require the students to work with and to deliver their project materials on an open access and open source basis. But this needs to be combined, we believe, with having the students engage in digitizing material of local provenance and significance, and in tweaking the global and generalized technologies and practices to the particular local level at hand. This means creating a balance between, on the one hand, project specific, local and short-term solutions, and, on the other hand, project general, global, platform-independent, and long-term standards. In practice, this balance comes into play and can be discussed strategically and analytically by the students at practically every step in the digitization phase:

- selection (students e.g. learn that material can be differently ‘significant’ in local, national or global contexts, and have the opportunity to discuss how memory institutions at different levels can select material to digitize, considering what major international actors such as Google BS or The European Library are already doing anyway),
- editing (what particular and local information needs to be added to the digitized material, and how do the generalized and open source tools serve material and projects that are particular and local?),
- resources (is it worth the effort to acquire, learn and locally adjust programs and systems that are generalized, international and often with a steep learning curve?),
- law (many tools and principles within digitization are founded on international law, but local needs and national legal systems often differ),
- adding metadata (making the students understand how metadata serve the purpose of re-contextualizing material that has been de-contextualized in the digitization process), and
- publishing (using technology to enable the digitized material to be dynamically presented and tailored to different local or even individual needs).

Discussion

The particular aspects of the three courses that we have emphasized above could be said to be based on how they engage existing services (analysing digital services), existing organizations (analyzing digital services or digitizing resources from one’s own organization), and existing resources (digitizing resources from one’s workplace or within an ongoing project) as part of the courses. The engagement of existing services, organizations, and resources is, however, present in most of the courses in the programme to varying degrees. The examples illustrate two issues that we think are important in offering programmes on digital libraries and other types of digital services, namely how to integrate the global phenomena and theories commonly associated with digital environments with local practices, and finding educational models that help the students make those connections.

In the paper, we have used 'local' and 'global' in a number of different ways. 'Local' concerns local practices targeted at a local (possibly quite heterogeneous) user group. Local has also been equated with specific tools, software or practice-sharing sectors, and with documents and their contexts. 'Global', on the other hand, has been understood as the result of local practices that are adopted on a global scale, such as standards, agreements, or services with a global target group. An important task for programmes such as ours is, we believe, to move repeatedly between these various levels of scale: from the general to the specific, from the geographically global to the local, from standards to their implementations in local practices, and back.

A similar perspective applies to (collections of) documents and their contexts. Current digital practices, not least combined with the principles of open access and open source, seem to increase the velocity with which documents are de-contextualized. Digitization might for example move the documents from a local context to the global web, or modularize them by removing them from their contexts of local provenance, cutting them up into modular fragments and pouring them into databases from which the fragments can be exported to new contexts. Simultaneously, digitized documents (fragments and collections) and resources are constantly accessed, shared, and re-used in new contexts that might quite well be of a local nature. Both the digitization and the modularization activities thus result in not only de-contextualizing documents, but also re-contextualizing them, and enhancing new and complex interplays between local and global contexts. How might these movements between contexts and technologies affect our understanding of the meaning and significance of documents and collections? Do various digital library systems and practices seem to cause, propagate or reflect changes in such notions and understandings? A LIS programme on digital services is, we think, well suited to address such issues, critically reflect and discuss them, using for instance a framework from socio-technical theories.

This broad interpretation of the relation between local and global, which emphasizes constant interaction between the levels, is partly inspired by work in sociology and urban studies, which has shown that the global (in terms of globalization) and the local have often been positioned as opposites. Globalization discourses tend to address globalization in terms of economic flows whereas the local level has been associated with specific cultures. The global level has been the privileged one, the universal one, whereas the local cultures and communities have been regarded as particular and scattered. (Smith 2001) In contrast, Michael Peter Smith suggests that there is a "criss-crossing of scales of social practices" (2001, 106) and that local practices are not without power in a globalized world, nor merely constrained to the local. Rather, he claims, there is a complex interaction between local and global scales, as well as with the national (meso) scale. Many local practices conjoin to create global practices, of politics and culture as well as economy. There are distributed communities working locally but also interacting across space. The various levels of scale co-construct each other (Johannisson 2006, 71). This needs to be reflected when we discuss and, indeed, teach digital services.

Another challenge, by no means unique to education in digital libraries and services, is to facilitate for students to make the connection between various local practices in which they engage. Research on learning, in particular the socio-cultural theory of situated learning (Lave & Wenger 1991) argues that learning takes place in situated practices. Students are, or will be, part of different practices as students and as professionals, and the education needs to facilitate for them to make connections between the two. Meeting examples of existing services and resources

and working with existing organizations can, we believe, provide a fruitful exchange between education and professional practice. There should also be an exchange between learning about universal principles and applying these principles in specific, historically and spatially situated, practices. As can be deduced from the two examples above, it is our intention to meet these needs through our programme design and pedagogy.

In the Digital services programme, we have aimed at a progression when it comes to how the students encounter professional activities, introducing increasing interaction with existing projects and organizations in the latter part of the programme. Most of the students are already practicing professionals, although their local practices do not always concern digital services. In one sense, the introductory courses serve to teach them how to be students at an advanced level because, as we see it, university education also provides critical thinking and theoretical awareness that can enrich professional practice, but which also differs from professional practice.

Speaking of the local (in terms of communities of practice) as an analytical level, Wenger (1998, 133) notes that:

Focusing on the level of communities of practice is not to glorify the local, but to see these processes – negotiation of meaning, learning, the development of practices, and the formation of identities and social configurations – as involving complex interactions between the local and the global.

We believe that an important task for educators is to find ways to engage practices on both global, national, and local scales when preparing students for the labour-market or when offering further education to professionals. The educational design needs to reflect the interaction between the three levels in a pedagogically constructive, engaging and meaningful way. Balancing these levels and having the students encounter, appreciate and actively engage with all of them is, we believe, a core ingredient in an education on digital libraries and services that hopes to be long-term, meaning-making, and sustainable.

Acknowledgements

We would like to acknowledge the important contributions from our co-workers at SSLIS as well as at the partner organizations who have been invaluable in developing the programme.

References

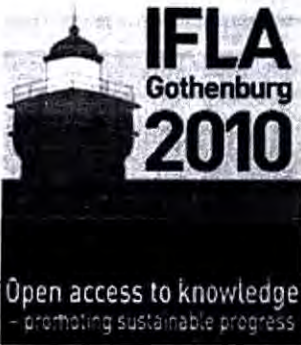
- Besser, Howard (2002). The Next Stage: Moving from Isolated Digital Collections to Interoperable Digital Libraries. *First Monday*, 7(6). URL: <http://firstmonday.org/htbin/cgiwrap/bin/ojs/index.php/fm/article/view/958/879> [visited 23 April 2010].
- Dahlström, Mats & Alen Doracic (2009). Digitization Education: Courses Taken and Lessons Learned. *D-Lib Magazine*, 15(3/4). URL: <http://www.dlib.org/dlib/march09/dahlstrom/03dahlstrom.html> [visited 23 April 2010].
- Johannisson, Jenny (2006). *Det lokala möter världen: Kulturpolitiskt förändringsarbete i 1990-talets Göteborg* [The Local Meets the World: Cultural Policy (Re)construction in the City of Göteborg during the 1990s]. Borås, Sweden: Valfrid.

- Kjellman, Ulrika, Joacim Hansson & Mats Dahlström (2009). Documents Reconstructed: Digitization and Institutional Practice as Mediation. Conference paper at *DOCAM 2009* (The Document Academy Annual Meeting), University of Wisconsin-Madison, March 28–29, 2009.
- Lave, Jean & Etienne Wenger (1991). *Situated Learning: Legitimate Peripheral Participation*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Rayward, W. Boyd (1975). *The Universe of Information: The Work of Paul Otlet for Documentation and International Organization*. Moscow: The All-Union Institute for Scientific and Technical Information (Viniti).
- Smith, Michael Peter (2001). *Transnational Urbanism: Locating Globalization*. Malden, MA & Oxford: Blackwell.
- Wenger, Etienne (1998). *Communities of Practice: Learning, Meaning, and Identity*. New York: Cambridge University Press.
- Wiegand, Wayne (1996). *Irrepressible Reformer: A Biography of Melvil Dewey*. Chicago: American Library Association.

๒๔. การสร้างสรรค์บริการรูปแบบใหม่ระหว่างทรัพยากรห้องสมุด
การจัดแสดงทางพิพิธภัณฑ์ และ ทรัพยากรเสมือนจริง
(How to create new services between Library Resources,
Museum Exhibitions and Virtual Collections)

โดย Claudio Vandi : CHArt Lab University Paris 8 -LUTIN Userlab /
universcience, Paris, France

Elhadi Djebbari : BSI / universcience, Paris, France



**How to create new services between Library Resources,
Museum Exhibitions and Virtual Collections**

Claudio Vandi

CHArt Lab University Paris 8 - LUTIN Userlab /
universcience

Paris, France

E-mail : vandi@lutin-userlab.fr

Elhadi Djebbari

BSI / universcience

Paris, France

E-mail : elhadi.djebbari@cite-sciences.fr

Meeting:

151. Acquisition and Collection Development

WORLD LIBRARY AND INFORMATION CONGRESS: 76TH IFLA GENERAL CONFERENCE AND ASSEMBLY

10-15 August 2010, Gothenburg, Sweden

<http://www.ifla.org/en/ifla76>

universcience



Lutin Userlab
Cité des sciences et de l'industrie



Abstract:

Internet Technologies allow us to connect virtual objects between them, by using their unique descriptors and identifiers. Mobile Technologies offer new opportunities for connecting the Reader/Visitor with Library Resources, Museum Materials and other Virtual Collections. We present an ongoing project in which we are connecting these materials in new services and open ways. We outline two paradigms for using Mobile technologies as information tools and we discuss the main opportunities and challenges related to the introduction of mobile technologies in the library as well as the usage scenarios we foresee to experiment.

Keywords: Library - Resources - Museum - Services - Mobile

2 Overview of BSI and CSI: what are their relations and what are their links

The Bibliothèque des sciences et de l'industrie library (BSI) is part of France biggest Science Museum, the *Cité des sciences et de l'industrie* (CSI, part of universcience). The creation of documents and bibliographies related to CSI's Exhibitions and Collections is among its everyday activities. For example, CSI exhibitions link to BSI bibliographies and some BSI documents are arranged in order to provoke the reader's curiosity about ongoing exhibitions. Furthermore, the Library and the Museum have links to third-party resources. Among them, BSI links to the Open Science Resources portal (www.osrportal.eu) the portal of an ongoing eContentplus project of which BSI is partner that aims at creating an Open repository of scientific digital objects available in European science museums and science centres. A different kind of resources can be found in LUTIN Userlab (www.lutin-userlab.fr) a Cognitive Science laboratory and technological platform dedicated to the studying the usage of new technologies hosted by CSI. Thanks to the collaboration between BSI and LUTIN, BSI visitors are often invited to participate to experiences in the lab that contribute to their scientific knowledge. On the web, Museum and Library materials and external resources are connected by web links, but there is no direct relation between their physical elements. Thus, experiencing the Museum "Spectacular Collections" and accessing the Library Resources are today two separate, self-containing experiences.

As Mobile technologies progress well in the connectivity field, we decided to use this technology to make a link between Library's collections, Museum's objects and virtual objects. The approach we choose is a progressive one; we proceed by a technical validation (proof of concept) before widening the solution on all the data. In this paper we discuss the main opportunities and challenges related to the introduction of Mobile technologies in the library as well as the usage scenarios we foresee to experiment at BSI.

3 Mobile devices: opportunities and challenges

Today, BSI's purpose is to create new services around the library resources (on-site and remote) and the visitors of the Cité. We believe that Mobile devices can offer interesting opportunities for bridging the gaps of access and augmenting the interactions between the variegated resources described before. Mobile devices can track the visitor's path and make the connection between the Exhibitions, the Library and the web Materials and can thus be used to create a footbridge for accessing these different objects. In Museums, nomadic devices (Mobiles, PDAs, etc.) are more and more used for guiding the user and giving him information on the objects he sees. For the libraries in general, Mobiles and PDAs can offer different services such as: catalog

search, provide practical informations (hours, contacts, etc.), content delivery (e-books, full-text content), reference services and links to external content providers. Many existing technologies can be used for this purpose. Among them: Near Field Communication (NFC) and Radio Frequency Identifier (RFID) to identify and track objects, QR codes to trigger remote content, Bluetooth for exchanging data over short distances, GPS and indoor sensors to track the user position outside or inside a building. However, the potential impact of these technologies on the visitor experience is far from being understood and clearly assessed.

As Pervasive Information Technologies, Mobiles modify the relation between the visitor and his habitual Information Ecosystem (De Rosnay, 2000) and can affect the way visitors *explore* the Library and the Museum and the way they *learn* from their objects (Tselios et al., 2008; Wang et al., 2009; Bartneck et al. 2006; Al-khamayseh et al. 2007; Corbeil, Valdes-Corbeil, 2007). What separates nomadic devices from more classic desktop devices (desktop computers, multimedia stations, interactive kiosks, etc.) is the nature of User Interaction: while desktop devices create a *dyadic, one-to-one (user-system) interaction*, Mobile devices entail a *triadic interaction* between the user, the system and the context of use (Tselios et al., 2008; Christopoulou, 2008). When introducing Mobile devices in a Library or in a Museum one possible scenario is that the Mobile will act as a “cognitive tubular tool” (Tijus, 2009) that will guide the visitor and help him focusing his attention on the Library objects, improving the continuity of his experience (continuity between pre/during/post visit and continuity between different documents) and enriching his learning experience. Another possible scenario is that the nomadic device will withdraw the attention of the visitor from the Library objects, overloading his cognitive system and thus giving place to disordered attentional strategies (erratic movements between the objects and the device) and a poorer, less organized form of learning (too many sources with no clear relation among them).

4 Screen or Storage: two paradigms for using Mobile Devices as information tools

Conceived as oral communication tools, Mobile devices are today massively used as information and multimedia tools. Their usage is spreading: Mobile data is expected to outstrip voice traffic by 2011¹. As multimedia tools, Mobiles can be mainly used as a screens for providing augmented information or as tool for storing and carrying information on the user. These usages arise out of two paradigms that differ in terms of the kind of data they convey and the interaction they propose to the user. We propose to define the first one the *Mobile as a screen* paradigm and the second one the *Mobile as storage and identifier* paradigm. In the *Mobile as screen* paradigm the

<http://www.nokiasiemensnetworks.com/news-events/press-room/press-releases/mobile-data-to-outstrip-voice-traffic-by-2011>

device is used as an extension of the visitor's eye (a magnifying prosthesis, Eco 1976). In the *Mobile as storage* paradigm the device is used as an extension of the visitor's memory (a cognitive prosthesis, Clark, 2003) and, as a consequence, as an *identifier* of the user's preferences and pathways. The applications resulting from the two paradigms are quite different, even if they are not incompatible. Following the first paradigm you would find “augmented reality” application that are used to provide the user with additional information on what he is seeing, through the addition of a second layer of visual information. Following the second paradigm you would find “internet of things” application that make use of sensors, Near Field Communication technologies and all sorts of identifiers to localize the user and connect him with near objects.

We are persuaded that the “perfect” application should combine some elements from both paradigms and should be able to guide the visitor by sensing the user's context, interpreting his needs and providing him with augmented, non invasive information that he could access on-site or save for a later retrieval. In our case, the paradigm we decided to explore and experiment is the “Mobile as storage and identifier” one. The main reason for not adopting the “Mobile as screen” paradigm is that we are concerned with the fact that invasive, augmented reality applications involving the parallel use of multiple information sources demand too much cognitive resources on the user side and could deteriorate his experience. When using an augmented reality Mobile application the user has to choose how to allocate his attention between the objects of interest, contextual information in the environment, and the additional information to get from the mobile. The device modifies the user's Information Ecosystem and can therefore have an effect on his Attention Strategies. The risk is that the nomadic device will withdraw the attention of the visitor from the real objects (books, documents, museum objects), overloading his cognitive system and thus giving place to disordered attention strategies (erratic movements between the objects and the device) and a poorer, less organized exploration (too many sources with no clear relation among them). On the contrary, we believe that the right solution for a Library wishing to facilitate the access to diversified collections and otherwise disconnected resources is a Mobile tool that accompanies the visitor and assists him by connecting these resources. In the following sessions we outline a set of usage scenarios that stem from the Mobile as storage and identifier paradigm.

5 Usage scenarios

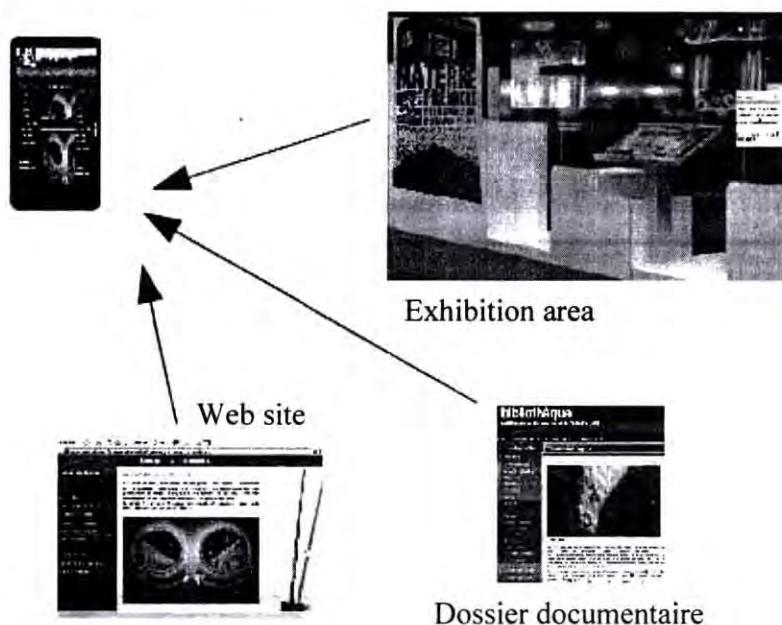
The scenarios we present have been conceived as part of the Open Science Resources project (OSR), some of them will be implemented and tested during the next phases of the project.

5.1 Scenario 1: Prepare at home and go deeper on site

Context: Families / classrooms want to visit an exhibit. They want to prepare for that so that once on site they can focus on what they prefer. They search for documents on the subject (videos, images, documents and bibliography) to have a general introduction on the theme.

Mobile use case: Each document they access is associated with a unique identifier that can be stored on a Mobile. When they are on site, visitors can be guided by the mobile device to documents related to those they have stored. When they reach a document they can identify it through the Mobile and explore its relations with what they have stored. Eventually, they can use a computer on-site, download all the objects they have collected (remotely and on-site) and explore them.

Result: When they visit the library and/or an exhibit visitors are guided through the documents that are of particular interest for them. This will focus their attention and filter out non-relevant content. A positive impact on learning is expected.



5.2 Scenario 2: Discover on site and go deeper at home

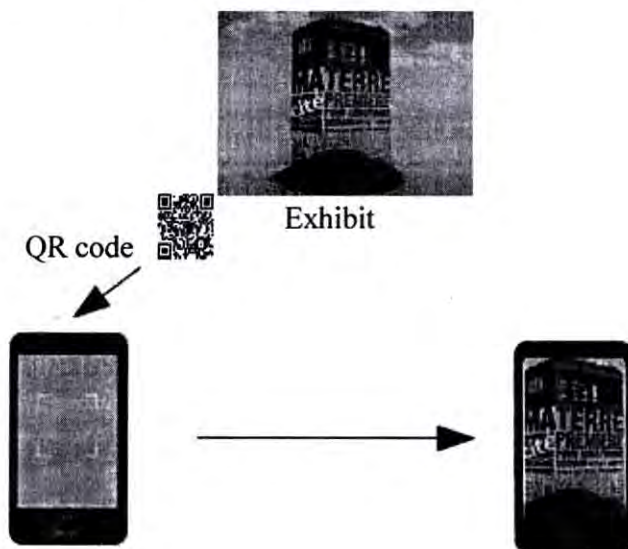
Context: Families and classrooms visit the library or an exhibit. When they are on site they can find something that:

- i) Interest them but can't be fully experienced (e.g. lack of time, too many visitors, document is absent);
- ii) Is very interesting for them and they would like to study it in more detail at home;

Mobile use case: documents and objects that are also accessible on-line (for example on the OSR portal) could be identified by a symbol (e.g. an icon) and associated with an identifier (a QR code, a

RFID tag, a keyword, etc.). Every item is connected to a unique URL allowing the direct access to the resource. In this way, the teacher could later retrieve and use the objects in the classroom. The family can retrieve the object to continue the visit at home (e.g. viewing a related movie at home). By using the unique identifier the visitor can find the object and other related contents. During the visit, linked objects could be browsed on a mobile device and « saved for later ».

Expected result: once the visitors know that they will have access to this object on-line they can go deeper in the learning activity. They are prompted to discover linked contents and objects (e.g. a bibliography, similar objects in other EU museums/libraries). This is also expected to improve the continuity between before – during and after the visit to the library.

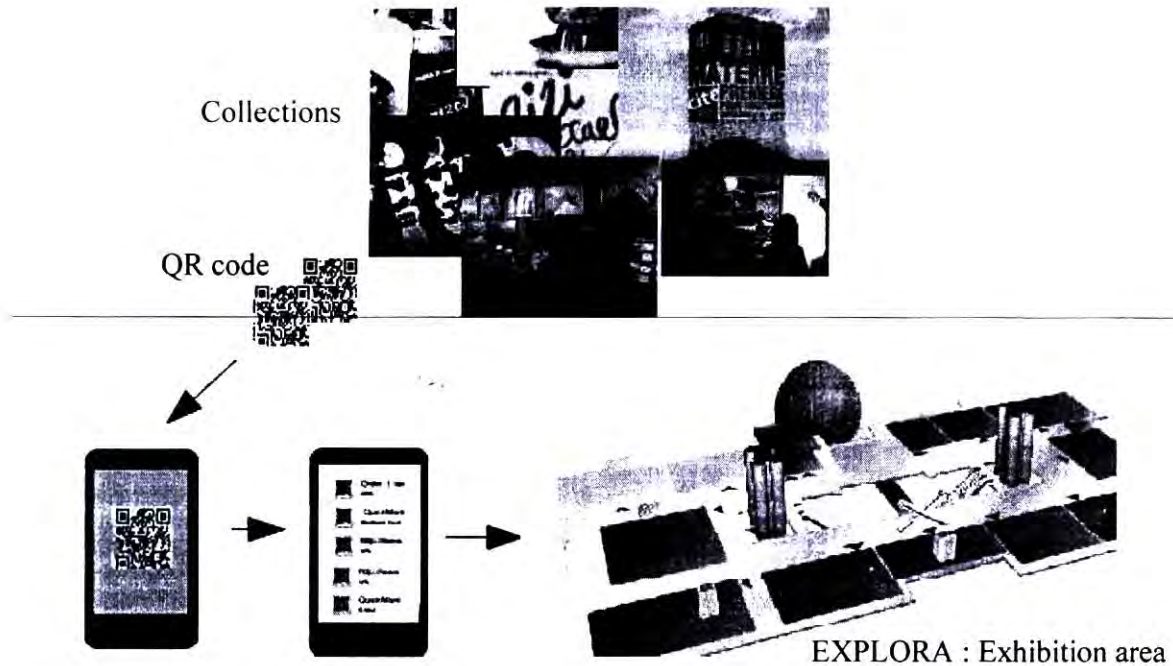


5.3 Scenario 3: From the Library to the Museum and back

Context: A visitor is consulting the OSR portal in the BSI Library.

Mobile use case: the visitor discovers many objects. Some related objects are on display in the Museum. He takes the reference with him on a Mobile and goes visiting the Museum. Through different kind of technologies (Near Field Communication, Bluetooth, RFID, QR codes) the Mobile helps him matching the content he accessed on-line with real content. The other way round is also working: someone explores an exhibit, he finds OSR objects linking to bibliographic references that he can access in the library or through the OSR website.

Results: improve the continuity between the Library and the Museum, between bibliographic researches and on site experience.



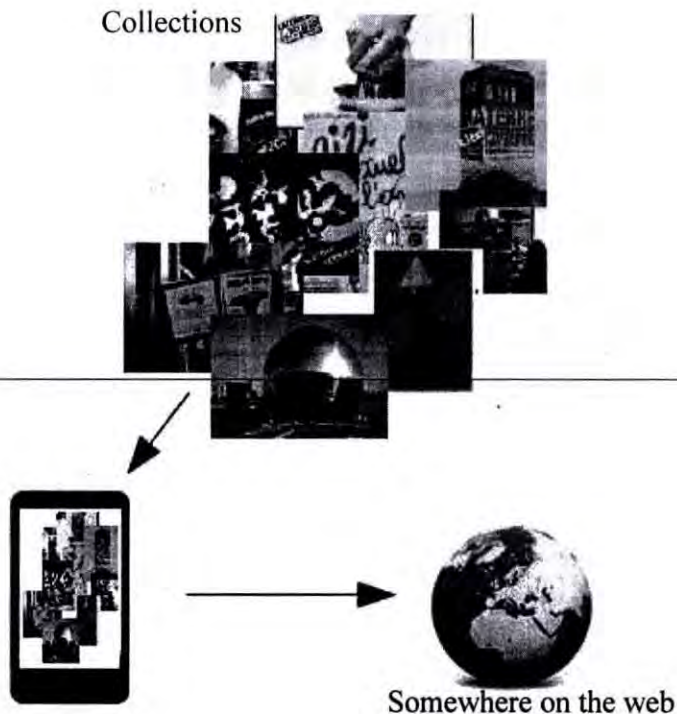
5.4 Scenario 4: Bring it home

Context: A family is visiting an exhibit. The little Paul falls in love with the image of Saturn's rings and ask his mother if they can bring it home. Usually the answer would be « no ».

Mobile use Case: If the object is stored somewhere on the web, its identifier can be retrieved through a Mobile and it can be made available to be accessed online.

Result: Provoke curiosity, bring science in everyday life and enhance continuity between museum and home.

Collections



In all these scenarios the Mobile can be used to connect objects that are not physically associated or near. The advantage of connecting objects in this way is that the Mobile allows us to do that in an easy way by simply retrieving and storing the object's identifier. You don't need to remember the object's name and search for it later. The object is already stored in your (external) memory and ready to interact with associated objects in its environment. In these scenarios, Mobiles act both as memories for storing objects and as compasses for finding new content. We believe there are a lot of opportunities to explore in the Mobile as storage paradigm. This paradigm can be used to turn any passive document into an interactive object and to provide the user with enriched documents and Collections. The next step consists in beginning to experiment these services and test how visitors interact with them. In this case too we will adopt an Open approach by favouring the development of new usages and services starting from what the users produce in their everyday practice.

6 Bibliography

Al-khamayseh, S., Zmijewska, A., Lawrence, E., and Culjak, G. 2007. "Mobile learning systems for digital natives". Proceedings of the sixth conference on IASTED International Conference Web-Based Education-Volume 2. 257.

Bartneck, Christoph; Masuoka, Aya; Takahashi, Toru; Fukaya, Takugo 2006 "The learning experience with electronic museum guide"s, *Psychology of Aesthetics, Creativity, and the Arts*. Vol S(1), Aug 2006, 18-25.

Clark, A. 2003. *Natural-born cyborgs: Minds, technologies, and the future of human intelligence*. Oxford University Press, USA.

Corbeil, J. R. and Valdes-Corbeil, M. E. 2007. "Are you ready for mobile learning?" *Educause Quarterly*. 30, 2, 51.

Christopoulou, E. 2008. Context as a Necessity in Mobile Applications. *Mobile Computing: Concepts, Methodologies, Tools, and Applications* 65.

De Rosnay, J. 2000 *Symbiotic Man*, McGraw-Hill.

Eco, U. 1976 *A theory of semiotics* Indiana University Press.

Tselios, N., Papadimitriou, I., Raptis, D., Yiannoutsou, N., Komis, V., and Avouris, N. 2008. "Design for Mobile Learning in Museums". *Handbook of Research on User Interface Design and Evaluation for Mobile Technology*. 253.

Tijus, C. 2009. "How Technology mediates: the useful cognitive tubular tool" *Hands On! International Conference Paris* November 2009.

Wang, K. H., Chen, L. C., Chu, P. Y., and Cheng, Y. M. 2009. "A Study on the Design of Augmented Reality User Interfaces for Mobile Learning Systems in Heritage Temples". *Virtual and Mixed Reality: Third International Conference, VMR 2009*, Held as Part of HCI International 2009, San Diego, CA USA, July, 19-24, 2009, Proceedings. 282.

ต้นฉบับเป็นหน้าว่าง

๒๕. การออกแบบและตกแต่งภายในห้องสมุดประชาชน
ที่มีอยู่ใหม่เพื่อสร้างแรงบันดาลใจในการเข้าใช้
(Redesigning the interior of an existing public library to inspire use)

โดย *Adriaan Swanepoel Tshwane* : University of Technology, Pretoria, South Africa

Christine Swanepoel : University of Pretoria, Pretoria, South Africa



Redesigning the interior of an existing public library to inspire use

Adriaan Swanepoel

Tshwane University of Technology, Pretoria, South Africa

Christine Swanepoel

University of Pretoria, Pretoria, South Africa

Meeting:

133. Library Buildings and Equipment

WORLD LIBRARY AND INFORMATION CONGRESS: 76TH IFLA GENERAL CONFERENCE AND ASSEMBLY

10-15 August 2010, Gothenburg, Sweden

<http://www.ifla.org/en/ifla76>

Abstract

After providing a brief background to the project, the paper describes how two public library users applied library design guidelines and interior design principles to propose the redesign of a public branch library in South Africa. The following user requirements are discussed and illustrated with photos and three-dimensional drawings: a library interior that promotes and facilitates access, that is functional and modern, aesthetically pleasing, and that creates experiences that users can enjoy. The premise of the paper is that interior design needs and requirements of public library users in many parts of the world do not differ much and that other libraries can therefore apply or adapt the theory, ideas and examples given in this paper to suit their own circumstances.

1. Introduction

When a public branch library in South Africa had to make way for a new office development in 2009, the developers erected a new library building but paid little attention to the interior. The library had to reuse most of its old furniture and equipment in a space smaller, and to some extent less efficient, than before. The library staff was given little opportunity to participate in the interior planning of the library.

Being public library users, the authors of this paper observed that the interior design of the new library fell short in many ways: it was aesthetically not very pleasing, not very functional and it was uninspiring to use.

With the permission of the City Council we proposed a redesign of the library's interior with the emphasis on using space, lighting, and colour to improve functionality and use. More specifically, from a user point of view our aim was to propose a library interior with the following characteristics:

- a. The interior must promote and facilitate access. It must be inviting and allow users to find their way with ease, and have easy access to whatever the library provides – whether it is in-house or online.
- b. Equipment, furniture and layout must be functional and fit for a modern library in a high-tech age.
- c. The interior must be aesthetically pleasing and comply with the basic principles of interior design.
- d. The interior must create experiences like memories, ideas and emotions that users enjoy and want to come back for.

Listeners will observe that our list of requirements is very similar to the needs and requirements that library users have expressed in user surveys worldwide. As a matter of fact, all of the above have been documented in one way or another in IFLA's Library Building Guidelines (Latimer & Niegaard 2007).

Although this paper deals with one particular public library in South Africa, the circumstances and challenges that call for a redesign of this library, also applies to many other public libraries in South Africa and elsewhere. Many of those libraries have wonderful products and services and have the potential to add tremendous value to their communities. But so often their products and services are invisible to their communities due to the absence of initiatives and means to promote and communicate their value. Buildings and their interiors are very effective means of doing exactly that. Therefore, this paper is not only about redesigning one public library in South Africa; it is also about the need to redesign many of our existing libraries in South Africa and in other parts of the world.

2. Method

We thoroughly observed the layout, functionality and interior of the existing library. We then used library design guidelines (Gill 2001; Latimer & Niegaard 2007) and interior design theory (Gilliatt 2001; Nissen & Faulkner 1994) to propose an interior that will meet user needs and requirements. We also relied on the knowledge and skills gained from our respective backgrounds as a university librarian and a student of interior design and visual merchandising. Furthermore, library staff and users were asked to comment on draft designs.

3. Profile of the Alkantrant Public library

The Alkantrant library - the name means "mountain ridge on both sides" - is situated in a residential suburb of Pretoria where most of the residents fall in the middle to upper socio economic bracket. The library has approximately 5 000 users of which 24% users are senior citizens, 42% are adults, 7% teenagers and 27% children. It has a total collection of 73 500 items of which books make up almost 95%.

4. Interior design challenges and opportunities

From an interior design point of view we were faced with several challenges:

- The building has an asymmetrical shape (Figure 1).
- The book area is already filled to capacity with little space to create variations (Figure 2).
- The lower ground area of the library is in essence a basement with a low ceiling, hard textures and a column in the centre of the area (Figure 3).

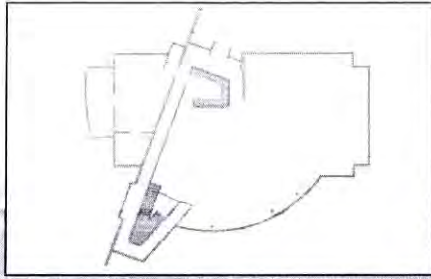


Figure 1

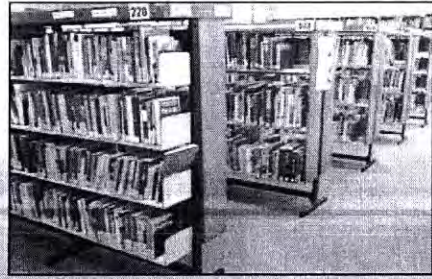


Figure 2

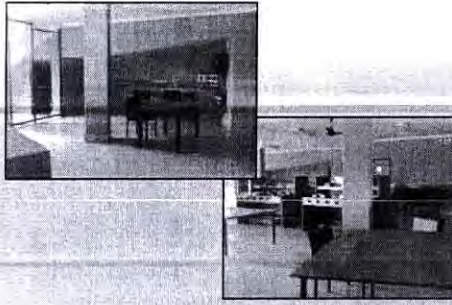


Figure 3



Figure 4

Existing systems also prohibited drastic changes. One cannot merely propose changes in the layout that will affect, for instance, the classification order of collections, since it will have an impact on existing retrieval systems.

The current library building, however, also provided some interior design opportunities: the structure and finishing of the building are brand new; it has an inspiring exterior (Figure 4) and it has abundant natural light on ground level.

Although we categorised our presentation under specific topics the content is not one-dimensional. Functionality, accessibility, and aesthetical requirements are often intertwined and inter-dependable.

5. Promote and facilitate access

Our first requirement is that the interior must promote and facilitate access. From the moment that a user enters the library, the layout, signage, and even the furniture and equipment must be such that users get access to whatever the library offers with ease and satisfaction. This starts with first impressions.

5.1 First impressions

Just as the entrance hall of a house welcomes and sets the tone for the rooms beyond, the lobby or entrance hall of a library creates an instant impression for anyone who enters. It must be designed and maintained to reflect the character and nature of the library; and what users can expect once inside the library. First impressions of a

library may ultimately determine whether borrowers come back to the library in the long term (Barlow & Morris 2007, p.2).

Currently the first impression when entering the Alkantrant library is that of a barricade. A brick and mortar circulation desk awaits library users only two meters from the main entrance, blocking the natural flow of people either entering or exiting the library (Figure 5).

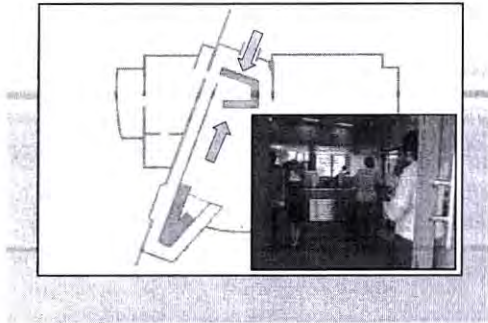


Figure 5

Our redesign entails the opening up of the entrance hall by breaking down the existing circulation desk to allow a free flow in and out of the library; but more importantly, to lure people inside to explore the rest of the library (figure 6).

The wall to the left of the entrance will be converted into an information wall, but not cluttered with leaflets and handwritten notes. Instead, we would like to see a big plasma screen providing essential information such as library services, events and activities, how the collection is organized, layout of the library, announcements of new books, etc.



Figure 6



Figure 7

As library users we would also like to see freestanding Internet workstations much closer to the entrance of the library. Not only will it be functional but also will it immediately focus attention on access, usability and service.

5.2 Layout

To inspire use from a user perspective we would move the circulation desk more to the centre of the library where it will be closer to the collection and to the reference section (Figure 8). It will ensure that service take priority over supervision and control.



Figure 8



Figure 9

We do not consider libraries as shops or retail stores. They are fundamentally different. But we acknowledge that elements of retail design and marketing can be used to the advantage of libraries by focusing on the best that libraries can offer. In retail stores, for instance, the area around cash registers often contains numerous displays to attract impulsive buyers. We propose book display stands close to the circulation desk to promote books on current topics, or staff recommendations. Book displays should also be located along major paths of traffic (Figure 9). Seating should be placed strategically throughout the library to give users the opportunity to leaf through books while relaxing, so that they will remain in the library longer.

One of the prominent architectural features of the library is the big, curved-space, floor-to-ceiling windows on one side of the building. The library should make best use of this feature to create an informal reading area in a comfortable lounge style, next to the windows (Figure 10). We would open up the area by creating a different shelf layout (Figures 11 and 12). The new shelf layout will also provide better access to the collection and allow more natural light between shelves. It will also create a sense of balance, which is an important principle of interior design.



Figure 10

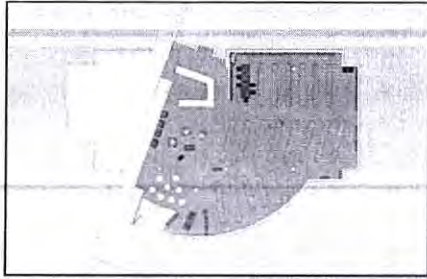


Figure 11

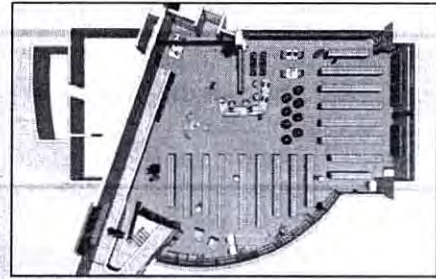


Figure 12

5.3 Wayfinding

Effective signage can contribute much to improve access and usability. Instead of having to find a place for every message, we propose that the library focuses on a handful of messages that matter (Figures 13). The watchword must be simplicity. Signs that convey too much information are certain to confuse customers and are self-defeating (Fitch and Knobel 1990).



Figure 13

6. Functional interior

Our second requirement is functionality. A public library must function well as a place to read, browse, access information, and to participate in cultural and social activities. We, as users, would therefore like to see that the furniture, equipment, lighting, colour schemes, in fact everything contribute to achieve such functionalities. For instance, provide comfortable and ergonomically styled chairs; not only for informal seating but also for reference and study areas; and not only for adults but also for teens and children. Beanbags, ottoman chairs and bar stools can have a place in a library but nothing beats a stylish but comfortable chair when you have to spend some time reading, studying or relaxing.

The Alkantrant library currently has very little suitable seating. To inspire use we would create more and a wider variety of seating in the library. Our proposed design will include a space that promotes group interaction and discussion; individual carrels with low separation sides (Figure 14), chairs with tables and chairs without tables, tables with computers and tables without computers, stand-up workstations and

sit-down workstations.



Figure 14

7. Good-looking interior

Our third requirement for a public library to inspire use is that the interior must be aesthetically pleasing and comply with the basic principles of interior design, which are unity and harmony, emphasis, balance, repetition, proportion and scale.

7.1 Unity and harmony

An important consideration was to create unity and harmony with the design. It is therefore appropriate that a common style and theme run throughout. This can be accomplished in the following ways:

- a. With well considered use of colour. We propose two to three colours, using them in varying shades throughout the library (Figures 15).

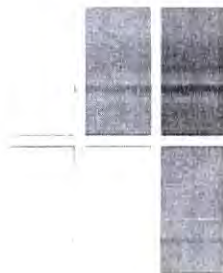


Figure 15

- b. We would use the aloe plants outside the main entrance of the library as theme and apply the image of the aloe, for instance, to the side panels of bookshelves (Figure 16) and the name and theme of the coffee shop in the basement (Figure 17).

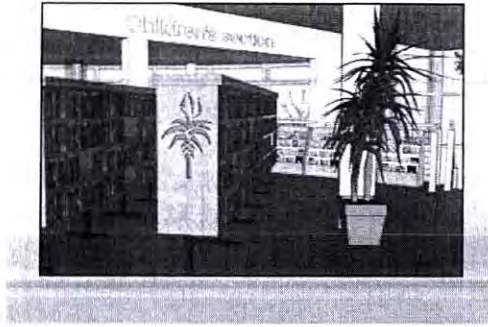


Figure 16

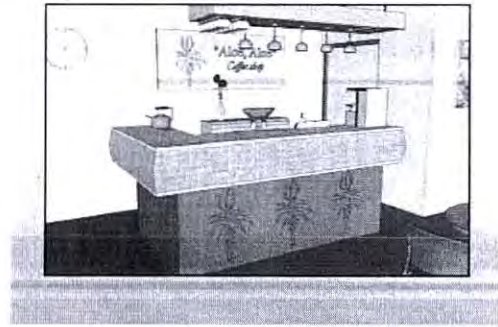


Figure 17

- c. We would repeat elements, balancing them throughout the library, and then add a little variety so that the library has its own identity.

7.2 Emphasis / Focal points

A library should also have focal points. The purpose of focal points is to draw attention and to encourage library users to explore further. Focal points are therefore also means of inspiring use. However, focal points must be an integral part of the decoration, linked through scale, style, colour or theme.

Time permits us to discuss only two focal points:

- a. Without doubt the children's section should be a focal point in any public library. An enchanting children's area will inspire use and contribute to life long readers. We would exploit the open field immediately outside the large windows of the children's section to create an image of a playground in nature (Figure 18). The colours of grass, leaves and tree trunks will also reinforce the overall colour scheme of the library.
- b. Persuading or influencing users up and down stairs is a challenge to most libraries. We will take up this challenge by adding large bookmarks as murals next to the staircase as well as having an out of the ordinary light fixture above the staircase (Figure 19).

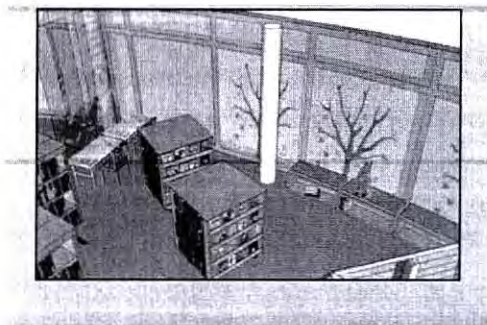


Figure 18

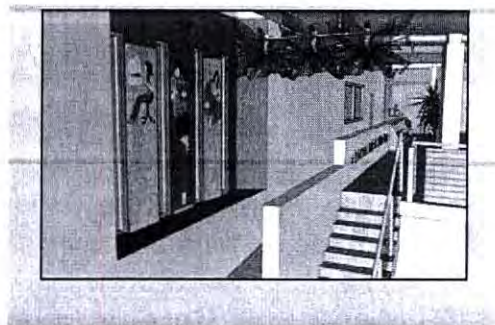


Figure 19

8.3 Balance

Another way of creating a pleasant-looking library is to apply the principle of balance. Balance refers to the arrangement of objects that create an even feel in a room. Simply, it means a state of equality. Balanced objects can be either symmetrical or asymmetrical.

Because of the asymmetrical shape of the library and the fact that shelves and furniture currently occupy almost all the space on the ground floor of the library it is very difficult to observe any elements of balance. The following changes to the existing interior can, however, create a sense of balance and thereby contribute to a more attractive and user-friendly library:

- By rearranging the layout of bookshelves. We already illustrated that in a previous slide (Figure 12).
- By using colour. Some colours have more weight than others (Figure 20).
- One can also create balance by placing the two reading areas - one formal and one informal - at opposite ends.
- Because of the asymmetrical shape, the library can also achieve balance by creating a seating arrangement that is somewhat formal.



Figure 20

8.4 Repetition

Repetition or rhythm refers to the recurrence of elements such as colors, lines and shapes within a design and can also be used to keep interest or reduce randomness. We would create rhythm and repetition by:

- a. Repeating certain colours, textures and shapes (Figure 21).
- b. The recurrence of the aloe theme on the side panels of book shelves.
- c. Using same size library week posters as mural decorative in the Internet café and coffee shop.

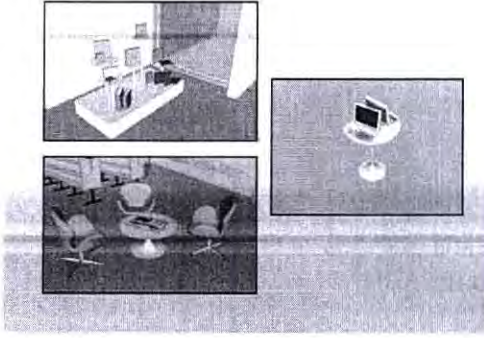


Figure 21

8.5 Proportions and Scale

“Size relationships in a room are defined by proportion and scale. Proportion refers to the ratio of one design element to another or one element to the whole. Scale relates to the size of an object when compared with the size of the space in which it is located” (Iven 2005).

In big spaces, like libraries, with many objects of different sizes and shapes, it is difficult to achieve proportion and scale. However, it is quite possible to achieve that in subsections of the library, for instance the children’s section, where tables, chairs and shelves must be of the same scale and proportion.

9. Creating an experience

Public libraries should be places where people feel welcome and at home; places where users can discover and learn in a relaxed, comfortable and stylish environment. Although the redesign that we propose for the Alkantrant library will hopefully create positive experiences, we have not made special reference to that until now. We therefore would like to end this part of the presentation by suggesting how we would turn a cold and unfriendly basement area (Figure 3) into a lively and contemporary Internet café and coffee shop (Figure 22). We believe that such an area will extend and reinforce feelings of welcome, relaxation and a sense of community within a learning environment.



Figure 22

Conclusions

In conclusion, this proposal serves as an example of how members of the community can become actively involved in initiatives to improve a library's image, functionality and use. The authors may have had the benefit of having some library and interior design experience but we believe that if we had conducted a scientific survey in the Alkantrant library community, their needs and requirements would probably not differ much from ours. Furthermore, we believe that the interior design needs and requirements of public library users in other parts of the world are probably not much different. We therefore believe that other libraries can also apply or adapt the theory, ideas and examples that we have presented today to suit their own circumstances.

References

Barlow, Alison and Morris, Anne. 2007. Usability of public libraries: perspectives and experiences of new users. In: World Library and Information Congress: 73rd IFLA General Congress and Council, *Libraries for the future: Progress, Development and Partnerships*. Durban, South Africa, 19 – 23 August 2007. Retrieved March 10, 2010 from <http://www.ifla.org/iv/ifla73/index.htm>.

Fitch, Rodney and Knobel, Lance. 1990. *Fitch on retail design*. Oxford: Phaidon.

Gill, Philip et. al. (Eds). 2001. *The Public library service: IFLA/UNESCO guidelines for development*. Munich: K.G. Saur.

Gilliatt, Mary. 2001. Interior design course. London: Conran Octopus.

Iven, Kathy. 2005. *Principles of Interior Design*. Retrieved March 10, 2010, from <http://ezinearticles.com/?Principles-of-Interior-Design&id=92819>.

Latimer, Karin and Niegaard, Hellen (Eds) 2007. *IFLA Library Building Guidelines: Developments & Reflections*. Munich: K.G. Saur.

Nissen, LuAnn; Fulkner, Ray & Faulkner, Sarah. 1994. *Inside today's home*, 6th ed. London: Thomson Learning.

Additional reading

Rippel, Chris. What libraries can learn from bookstores: Applying bookstore design to public libraries. Retrieved March 4, 2010 from <http://www.ckls.org/~crippel/marketing/bookstore.html>

Sannwald, William W. 2007. Designing libraries for customers. *Library Administration & Management*, vol. 21, no. 3, pp 131 – 138.

ต้นฉบับเป็นหน้าว่าง

๒๖. การเปลี่ยนแปลงบทบาทของบรรณารักษ์ในโลกดิจิทัล :
การนำเทคโนโลยี Web ๒.๐ มาใช้ในห้องสมุดประเทศปากีสถาน

(The changing role of librarians in the digital world :
Adoption of web ๒.๐ technologies in Pakistani libraries)

โดย *Muhammad Arif* and *Khalid Mahmood*, Pakistan



The Changing Role of Librarians in the Digital World: Adoption of Web 2.0 Technologies in Pakistani Libraries

Muhammad Arif and
Khalid Mahmood
Pakistan

Meeting:

145. Asia and Oceania

WORLD LIBRARY AND INFORMATION CONGRESS: 76TH IFLA GENERAL CONFERENCE AND ASSEMBLY
10-15 August 2010, Gothenburg, Sweden
<http://www.ifla.org/en/ifla76>

Abstract

The aim of this study was to explore the adoption of Web 2.0 technologies in Pakistani libraries. The population of the study comprised library professionals serving in academic, special and public libraries in the four provinces of the country including Azad Jammu & Kashmir territory. The survey was conducted through survey monkey and e-mail discussion groups in the country. A total of 210 library professionals responded the survey. The survey was administered during April-June, 2009.

The findings revealed that Internet skill was the main factor towards adoption of Web 2.0 technologies in the libraries. More than half, 116, respondents employed Web 2.0 technologies to provide library services. The maximum usage of Web 2.0 technology was instant messaging followed by social networking. About half of the respondents used blogs, electronic groups and Wikis. Forty-five respondents used RSS while only 3 used podcasting services.

Lack of computer literacy, unavailability of computers and Internet facility were main hindrances toward adoption of Web 2.0 technologies in the libraries. The training programs could enable a librarian to cope the Web 2.0 technologies.

Limitation of the Study: *Due to poor response from the library professionals serving in the libraries of three provinces; Sind, NWFP & Baluchistan, of the country, the results of this study cannot be generalized.*

Practical Implications: *This study will create awareness among LIS professional toward use of advanced technology in their professional environment. The findings of this study will contribute for successful adoption of Web 2.0 in the libraries.*

Originality/Value: *This is the first study on Web 2.0 technologies adoption in Pakistani libraries.*

Keywords: *Communications technologies, Web 2.0, RSS, Blogs, Wikis, Social Networking, Podcasting, Online groups, Instant messaging, Libraries, Pakistan.*

Introduction

For centuries, social and technological changings have been affecting every profession. During the last two decades rapid technological development has affected library services as well. Specifically for the last five years, Web 2.0 technologies have significant impact on the higher education sector as well on the libraries all over world. Tim O'Reilly invented the term Web 2.0 in 2004. O'Reilly (2006) defined Web 2.0 as:

Web 2.0 is the business revolution in the computer industry caused by the move to the internet as platform, and an attempt to understand the rules for success on that new platform. Chief among those rules is this: Build applications that harness network effects to get better the more people use them.

To know about the term Web 2.0, it is better to start from its principles which includes community, conversation, participation, sense of experience, and sharing (Collins, 2007):

Community: Open conversation can lead to a sense of community and belonging within social sites.

Conversation: User participation discussion and feedback are welcomed and encouraged.

Participation: New information is created via collaboration between users. Everyone can create content; idea and knowledge for freely and are remixed and reused.

Experience: Engagement with other users and the community as a whole is rewarding and provides some type of fulfillment.

Sharing: Users can post about as much or as little of their lives as possible (p. 253).

Many Web 2.0 technologies like blogs, microblogs, wikis, syndication of content through RSS, social bookmarking, media sharing, networking sites and other social software artifacts were incorporated in teaching and learning process in higher education. These technologies provide many unique and powerful information sharing and collaborative features in teaching as well as with colleagues, administrative and libraries' staff (Grosseck, 2009).

The traditional role of informational professionals was to provide access to collection in the libraries. To provide services in emerging environment, libraries adopted Web 2.0 technologies with new nomenclature 'Library 2.0'. First time Michael Casey (2006) coined the term "Library 2.0". The concept of Library 2.0 means to take ideas and concepts from Web 2.0 and adopt them in library environment (Needleman, 2007). With the induction of Web portals, wikis, blogs and instant messaging, the methods of information and knowledge sharing have been changed. These emerging tools require new skills to manage information (Philips, 2001). The Web 2.0 environment helps library patrons to access information, develop insight and generate knowledge. To meet the growing needs of the patrons, Heinrichs and Lim (2009) suggested that libraries needed to hire skilled librarians to provide expanded services to create and disseminate knowledge in the digital age.

Review of the literature

Technological advancement compelled libraries to adopt interactive online media for their survival (Maxymuk, 2007). The increasing trend of social networking sites' usage affected the traditional approach to organize information on the Internet (Toñta, 2008). Web 2.0 provided innovative and interesting resources for librarians to serve their users as quickly and effectively as possible with new ways (Bradely, 2007). In the similar way, Keralapura (2009) stressed that information technology influenced the functions of libraries and changed the information seeking behavior of readers. Being self-motivated and service minded, this was the responsibility of librarians to incorporate IT based resources and services to satisfy the customers in a better way.

During the survey of 60 universities, Chu (2009) explored that 'where electronic services are becoming more and more popular, an increasing number of academic libraries are applying or planning to apply Web 2.0 technologies like wikis'. The study also highlighted the three most

commonly reported difficulties; low participation rate of users, difficulty in promoting the new technology, and users' lack of knowledge towards usage of wikis (p. 170).

Trend to adopt/use of Web 2.0 in libraries has been started for last five years. In 2009, Aharony explored that whether librarians working in school, public and academic libraries were familiar with the technologies of Web 2.0 as well as they used them in the libraries. According to the findings of the study, personality characteristics (resistance to change, cognitive appraisal, empowerment and extroversion or introversion), computer expertise, motivation, importance and capacity towards studying and integrating different applications of Web 2.0 in the future, influenced librarians' use of Web 2.0. The individual differences with respect to technology acceptance were existed. It was disclosed that library manager as compared to librarians were more inclined to incorporate Web 2.0 technologies to offer new services in the libraries. However the "librarians were quite exposed to these changes. They understood that in order to survive, remain relevant, attract new patrons, and be professional, they should master the newest technological applications and apply them in their changing work environment (p. 34)"

To explore the extent of Web 2.0 technologies applications, Xu, Ouyang, and Chu, (2009) surveyed of 81 academic libraries' website in the New York State. They found that 34 (42%) libraries incorporated one or more Web 2.0 applications for various purposes. The maximum usage of the Web 2.0 technologies was blogs while the least adopted technology named podcasting in the libraries. Based on the study's findings, they proposed a conceptual model Academic Library 2.0 which was comprised Web 2.0, User 2.0, Librarian 2.0 and Information 2.0. According the model, users can be served in better way only if they are considered essential part of libraries' operations and services. Linh (2008) conducted a similar research in Australia by conducting a survey of 47 Australian and New Zealand universities. Of the total 47, 32 university libraries (26 in Australia and six in New Zealand) used web 2.0 technologies. The findings of the study showed that "at least two-thirds of Australasian university libraries deployed one or more Web 2.0 technologies. Only four Web 2.0 technologies were used for specific purposes and with some basic features (p. 630)".

Application of Web 2.0 Technologies in Pakistani Context

In Pakistan, libraries are far away from Web 2.0 technologies. The review of literature reveals that not a single comprehensive study was conducted towards adoption of Web 2.0 technologies in the libraries. A limited literature existed with respect to usage of Web 2.0 technologies for example usage of social networks and blogging in the country. Shaheen (2008) conducted a survey of 420 students studying in three public sector universities based in twin cities; Rawalpindi/Islamabad of the country. In his study, the usage of social networks and political activism on Internet, he described how students communicated among themselves when the then President, General Pervez Musharraf, of Pakistan declared emergency in the country on November 03, 2007. Along with other communication channels, he found that the youth used social networks like Facebook, Orkut, MySpace, Classmates.com and MSN Spaces to promote freedom of speech and political awareness against the imposition of state of emergency in the country.

In another case study titled 'Blogging in Pakistan: Election 2008 as case study' by Zeb (2008) surveyed LIS professionals, bloggers and conducted four interviews of information professionals as well as journalists. Thirt LIS professionals and 13 bloggers responded the survey. He found that even after removing state emergency, which was imposed in 2007, the

people of Pakistan were facing problems to communicate during the general election 2008 in the country. Due to lack of interest, restricted access to the Internet and unfamiliarity of the old age generation towards ICT's usage, mostly the young people used blogs as communication channel during the general election. The interviewees expressed that more Urdu, national language of the country, blogs should be created. In addition, 'most of the respondents described blogging as an effective tool to spread democratic thought in Pakistan (p. 56)'. From the findings of these two mentioned studies, it can be concluded that Web 2.0 technologies are being used in the country other than library setting.

Objectives of the study

The chief objective of this study was to explore the adoption of Web 2.0 technologies in Pakistani libraries. The study also identified purposes of Web 2.0 technologies uses.

Research Methodology

Data Collection

In order to determine the adoption of Web 2.0 technologies in Pakistani libraries, a survey was conducted during April-June, 2009. The participants of this study comprised library professionals serving in the libraries, academic, special and public libraries, all over the country. The survey was administered through the survey monkey and email discussion groups, PLAGPK (2706 members) & LIBCOP (723 members); the main source of online communication among LIS community in the country. Due to poor response, data were also collected personally through printed questionnaire during different LIS events in the country. After e-reminders, follow up phone calls and personal interaction, 210 library professionals responded the survey. The data of 192 completely filled questionnaires were analyzed by using Statistical Package for Social Sciences (SPSS) 15 for Windows.

Instrument

On the basis of literature reviewed, a questionnaire was designed and pre-tested on five librarians. The corrections were made in the final questionnaire. The tool consisted of demographic variables, frequency of Internet usage, skill level using Internet. Perceptions with respect to usage/adoption of Web 2.0 technologies were determined by using five-point Likert type scale. Additionally, space was also provided to get suggestions about the adoption of Web 2.0 technologies in the libraries.

Data Analysis

Table 1 shows that majority of the respondents (123 out of 192) were serving in the academic libraries; university, college & school, while 41 responded from the special libraries. Twenty-two responded the survey who were not serving in academic, special and public libraries. Only 06 library professionals serving in the public libraries responded the survey.

Table 1. Place of work

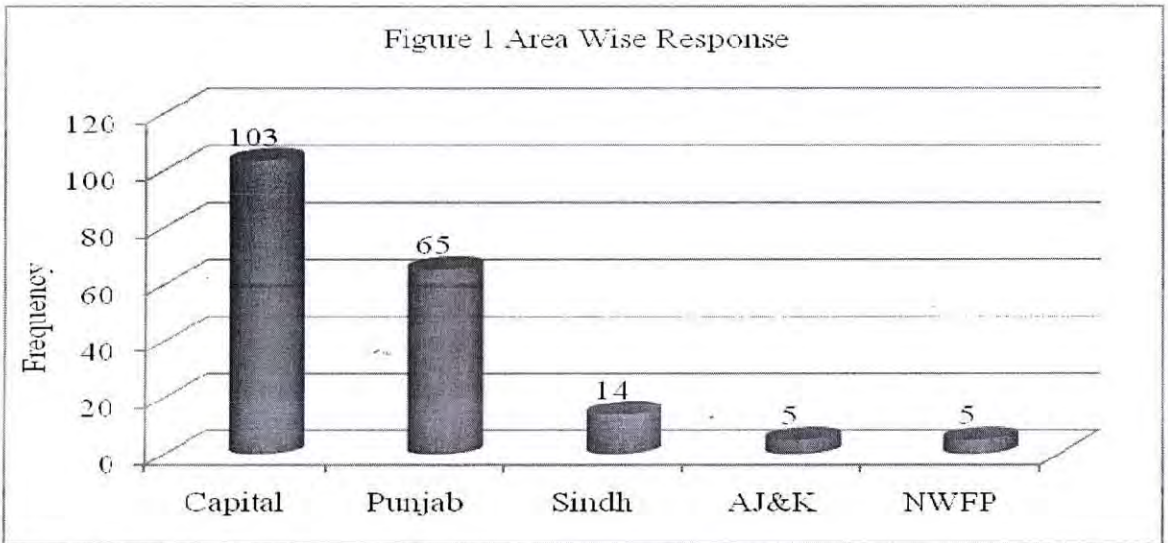
Place of Work	Frequency	Percentage
University Library	89	46.4
College Library	30	15.6
School Library	4	2.1
Special Library	41	21.4
Public Library	6	3.1
Other	22	11.5
Total	192	100.0

Respondents' profile (Table 2) shows that 146 (76%) were male and 46 (24%) were female. In response to experience, more than half respondents (109) fell in the category 1-10 years experience, 42 in 11-15 years while 41 had the experience of 16 and above. The analysis shows that the maximum respondents (151) replied the survey fell in the Internet age. The analysis across the designation exposes that mainstream of the library professionals were serving as librarians/assistant librarians followed by senior and management positions. The management positions comprised chief librarians as well as director library where as senior positions were designated as deputy, manager and specialist positions. The respondents working on the paraprofessionals positions named as cataloguer, assistant and assistant, were small in number. Only one respondent designated as library consultant responded the survey. The data analysis of experience and designation shows that majority of the mid career respondents designated as assistant librarians/manager/director, librarians or senior librarians were using Web 2.0 technologies as compare to senior level positions.

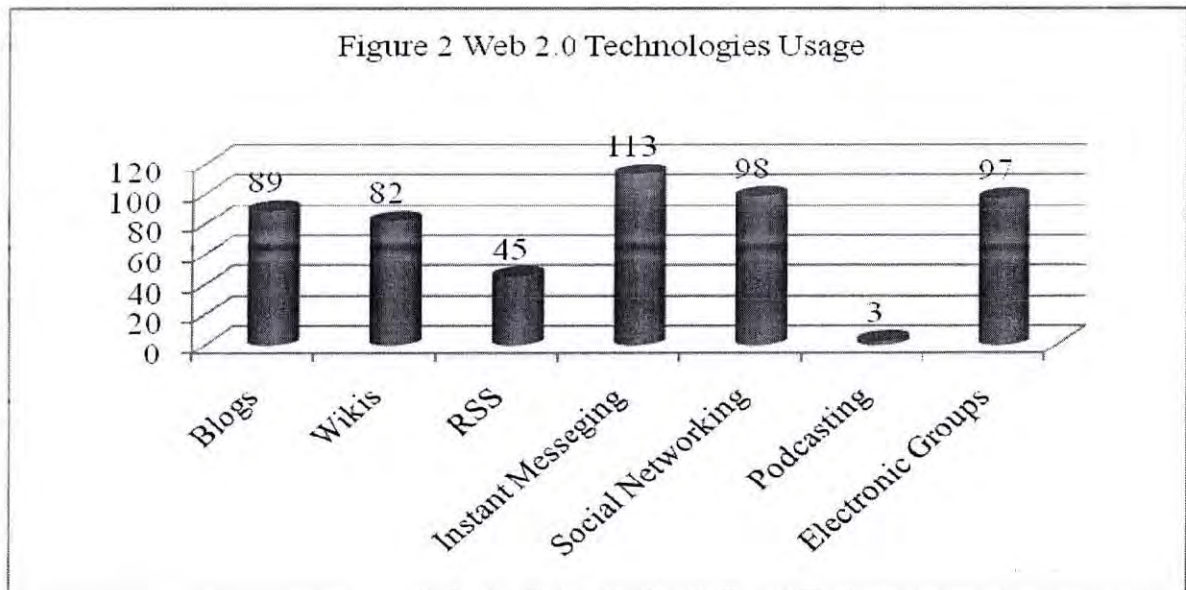
Table 2. Respondents' Profile

Variable	Value	Frequency	Percentage
Gender	Male	146	76
	Female	46	24
Professional Experience (years)	1-5	67	34.9
	6-10	42	21.9
	11-15	42	21.9
	16 and above	41	21.4
Designation	Chief Librarian	10	5.2
	Director Library	3	1.6
	Deputy Director	1	.5
	Deputy Librarian	5	2.6
	Manager	1	.5
	Reference Specialist	2	1
	Senior Librarian	12	6.3
	Librarian	94	49
	Assistant Librarian	36	18.8
	Assistant Director	4	2.1
	Assistant Manager	3	1.6
	Archive Officer	1	.5
	Research Officer	1	.5
	Library Consultant	1	.5
	Cataloguer/Classifier	7	3.6
	Junior Cataloguer	3	1.6
Junior Librarian	3	1.6	
Library Assistant	4	2.1	
Reference Assistant	1	.5	

Geographical distribution of the respondents revealed that more than half of the respondents (53.6%) were serving in the libraries located in the capital of the country while 65 (33.9%) were serving in the province of Punjab. Fourteen responded from Sind province, 05 from North West Frontier Province (NWFP) while 05 respondents from Azad Jammu & Kashmir (AJ&K) replied the survey. Not a single library professional serving in the libraries of Baluchistan province responded the survey. The analysis exposes that the library professionals serving in the capital and Punjab province responded the survey while the response from the other provinces including AJ&K was very poor (Figure 1).



In response to a question ‘are Web 2.0 technologies easy to use’, majority of the respondents, 154, replied ‘yes’ whereas as 76 respondents employed the technologies to provide library services, 77 used for personal communication while 39 (20.3%) respondents used the technologies for personal use as well as to provide library services. Although all the professionals were the Internet users but 38 respondents were unable to use the technologies easily. The figure 2 shows that the maximum usage (113) of Web 2.0 technologies was instant messaging followed by social networking (You Tube, Facebook etc.), electronic groups and blogs. Eighty two used wikis and 45 employed RSS. Only three library professionals used podcasting. The usage of Web 2.0 technology revealed that the respondents were using these technologies in different capacities.



The frequency of Web 2.0 technologies use shows that the respondents read blogs, added/posted messages to online groups and provided reference service through instant messaging on monthly basis. They used RSS and added/posted messages occasionally. They edited entries in wikis rare. The mode value, 5.00, of all the statements showed that the respondents were less inclined towards adoption of Web 2.0 technologies in the libraries (Table 3).

Table 3. Descriptive Statistics of Frequency of Web 2.0 Technologies use

Rank	Statement	Mean	Mode	SD
1.	I edit entries in wikis	4.55	5.00	1.08
2.	I use RSS	4.11	5.00	1.39
3.	I add messages to blogs	4.04	5.00	1.43
4.	I participate in social network	3.60	5.00	1.64
5.	I read blogs	3.49	5.00	1.68
6.	I read Wikis	3.47	5.00	1.69
7.	I add messages to online groups	3.43	5.00	1.57
8.	I provide reference service through instant messaging	3.19	5.00	1.78

Note: 1= Daily, 2=Weekly, 3= Monthly, 4=Occasionally, 5=Rare

Opinions of the Respondents by Gender

The Levene's Test ($t=-.681$, $Sig.=.058$) shows that there was no significant difference between the opinion of male and female towards use of Web 2.0 technologies (Table 4).

Table 4. t-Test regarding Web 2.0 use by Gender

Statement	N	Gender	Mean	t	Sig.
Web 2.0 use	146	Male	3.71	-.681	.058
	46	Female	3.83		

Note: The mean difference is significant at the .05 level.

Opinions of Respondents by Ease of use

The Levene's Test ($t=-3.22$, $Sig. = .086$) reveals that there was no significant difference between the opinion of Web 2.0 users toward ease of use of Web 2.0 technologies (Table 5).

Table 5. t-Test regarding Ease of Web 2.0 use

Statement	N	Web 2.0 are easy to use	Mean	t	Sig.
Web 2.0 use	154	Yes	3.16	-.255	.086
	38	No	2.42		

Note: The mean difference is significant at the .05 level.

ANOVA results in table 6 shows that there was significant difference between the users of Web 2.0 technologies having different skills level of using Internet.

Table 6. ANOVA Table for Web 2.0 Technologies Usage/adoption in the Libraries with Respect to Skill Level of Internet Use

Statement	Mean			F	Sig.
	Beginner	Intermediate	Excellent		
Web 2.0 use	4.16	4.07	3.40	10.93	.000

Note: The mean difference is significant at the .05 level.

The Post hoc Tamhane's T2 test reveals significant difference existed between skill levels of beginner and excellent as well as intermediate and excellent of Internet users towards adoption of Web 2.0 technologies in the libraries.

The analysis of variance reveals that there was no significant difference among different types of libraries towards adoption of Web 2.0 technologies (Table 7).

Table 7. ANOVA Table for Web 2.0 Technologies Usage/adoption with Respect to Type of Libraries

Statement	Mean						F	Sig.
	University Library	College Library	School Library	Special Library	Public Library	Other		
Web 2.0 use	3.71	3.86	4.37	3.66	3.63	3.74	.406	.844

Note: The mean difference is significant at the .05 level.

The respondents were asked question 'do you need training to use Web 2.0 technologies in the library'. In response to the question, majority of the respondents, 148 out 192, replied that they needed training to use Web 2.0 technologies in the libraries.

The last question of the survey asked the respondents to provide suggestions/recommendations to adopt Web 2.0 technologies in Pakistani libraries. The respondents (88; 45.8%) provided suggestions to adopt Web 2.0 technologies in the libraries. They pointed that there was less awareness about Web 2.0 technologies among the library professionals especially in the paraprofessional staff of the libraries. Lack of computer literacy, unavailability of computer and Internet facility are main hindrances toward using Web 2.0 technologies in library setting. The library professionals suggested that the training programs could enable a librarian to cope the Web 2.0 technologies. One of the respondents also mentioned that the training about Web 3.0 technologies should be provided.

Conclusion

The literature reviewed for this study reveals that Web 2.0 technologies are being used all over the world in library setting. In Pakistan, not a single comprehensive study regarding adoption of Web 2.0 technologies was conducted so far. In this study, majority of the respondents were serving in the academic libraries. The mid career professionals designated as assistant librarians/manager/director, librarians or senior librarians responded more as compare to senior level professionals. The young respondents having excellent skills of Internet usage were more inclined toward adoption of Web 2.0 technologies in the libraries. Although all the library professionals were using Internet but the respondents (38; 19.8%) were unable to use Web 2.0 technologies easily. The frequency of Web 2.0 technologies use revealed that the respondents were less inclined toward adoption of Web 2.0 technologies in the libraries.

Lack of computer literacy, unavailability of computers and Internet facility were found big hindrances toward adoption of Web 2.0 technologies in the libraries. The training programs could enable a librarian to cope the Web 2.0 technologies. Due to poor response from the library professionals serving in the libraries of three provinces; Sind, NWFP & Baluchistan, of the country, the findings of this study can not be generalized.

Recommendations

Based on the findings of this study, the following recommendations should be considered to adopt Web 2.0 technologies in the libraries:

1. Junior and mid career LIS professionals in the country should be encouraged toward adoption of Web 2.0 technologies.
2. ICT infrastructure in the libraries should be upgraded.
3. Training programmes on technical aspects and implementation of Web 2.0 technologies should be arranged on regular basis.
4. To explore the factors affecting toward adoption of Web 2.0 technologies in the libraries, a comprehensive study should be conducted on the country level.

References

- Aharony, N. (2009). Wbe 2.0 use by librarians. *Library & Information Science Research*, 31, 29-37.
- Alexander, B. (2006). *Web 2.0. A New Wave of Innovation for Teaching and Learning*. Retrieved June 17, 2009, from <http://www.educause.edu/http://www.educause.edu/ir/library/pdf/erm0621.pdf>.
- Bradley, P. (2007). *How to use Web 2.0 in your library*. Facet publishing. 1-212.
- Casey, M., & Savastinuk, L. (2006). Library 2.0: service for the next-generation library. *Library Journal*, 131 (14), 40-42.
- Chu, S., K., W (2009). *The Journal of Academic Librarianship*, 35 (2), 170–176.
- Collins, M. (2007). Web 2.0, Library 2.0, and the Hyperlinked Library. *Serials Review*, 33, 253.

- Grosbeck, G. (2009). To use or not to use web 2.0 in higher education? *Procedia Social and Behavior Sciences* , 1, 478-482.
- Heinrichs, J., H., & Lim, J.-S. (2009). Emerging requirements of computer related competencies for librarians. *Library & Information Science Research* , 31, 101-106.
- Keralapura, M. (2009). Technology and customer expectation in academic libraries: a special reference to technical/management libraries in Karnataka. *The International Information and Library Review* , 41 (3), 184-195.
- Linh, N., C. (2008). A survey of the application of Web 2.0 in Australasian university libraries. *Library Hi Tech* , 26 (4), 630-653.
- Maxymuk, J (2007). Online communities. *The Bottom Line: Managing Library Finances* 20, 54–57.
- Needleman, M. (2007). Web 2.0/Lib 2.0-What is it? *Serials review* , 33, 202-203.
- O'Reilly, T. (2006). *Web 2.0 Compact Definition: Trying Again*. Retrieved May 25, 2007, from http://radar.oreilly.com: http://radar.oreilly.com/archives/2006/12/web_20_compact.html.
- Philips, J., T. (2001). Embracing the leadership challenge. *Information Management Journal* , 35 (3), 58-61.
- Shaheen, M., A. (2008). Use of social networks and information seeking behavior of students during political crises in Pakistan: a case study. *The International Information & Library Review* , 40, 142-147.
- Tonta, Y. (2008). Information services and Web 2.0: new challenges and opportunities. *Electronic Library* , 1-8.
- Xu, C., Ouyang, F., & Chu, H. (2009). The Academic Library Meets Web 2.0: Applications and Implications. *The Journal of Academic Librarianship* , 35 (4), 324–331.
- Zeb, A. (2008). *Blogging in Pakistan: Election 2008 as case study*. University College London, School of Library Archive and Information Studies.

ต้นฉบับเป็นหน้าว่าง

List of Participants

26th IFLA Pre Conference of Library and Research Services for Parliaments

Open Access to Parliamentary Knowledge – promoting sustainable progress

List of Participants/ Liste des participants

Angola

Assembleia Nacional Angola

Maria DOS ANJOS – Chefe de Biblioteca

Engracia PITRA – Chefe da Direcção de Informação e Documentação

Australia

Parliamentary Library

Roxanne MISSINGHAM – Parliamentary Librarian

Belgium

Belgian Federal Parliament – Parlement fédéral belge

Philippe DELBART – Senior librarian *New technologies*

Botswana

National Assembly of Botswana

Keorileng Peter MOATSWI – Librarian *General management of the parliamentary library*

Eleanor N. MOSEKI – Assistant Clerk *Library and research services*

Brazil

Federal Senate of Brazil

Stelina Maria PINHA – Director of Subsecretary *Cataloging and Processing*

Burkina Faso

Parliament

Agnés CONGO TAPSOBA – Chef de Service *Documentation*

Nassa TRAORE DIALLO – Directrice *Documentation and Archives*

Cameroon

Assemblée nationale

Alim GARGA – Sous directeur de la bibliothèque

Ntoko EMMANUEL EDIAGE – *Human rights*

Christiane NYASSA OWONO – Sous directeur de la loi *Législation*

Canada

Library of Parliament

William R. YOUNG – Parliamentary Librarian *Head of organization*

Chile

Congreso Nacional de Chile

Maria Soledad FERREIRO – Bibliotecaria

Isabel MILLÁN – Head of the Parliamentary Advisory Service

Congo

Assemblée nationale Rd Congo

Michel KAMBELA – Informaticien Documentaliste *Bibliothèque du Parlement*
Kabula KAHOZI – Conseiller Juridique du Rapporteur
Garry M MABONGO KATEMBO – Député national
Wildor MAKANERO – Député national/Rapporteur
Oscar NONDO PONGO – Directeur de Documentation *Bibliothèque*

Croatia

Croatian (Hrvatski sabor)

Ivancica PRACIC – Advisor *Information and Documentation Department*

Cuba

Asamblea Nacional

Maria Elena DORTA-DUQUE – Director

Czech Republic

The Office of the Chamber of Deputies of the Parliament of the Czech Republic

Karel SOSNA – Director *Parliamentary Library*

Denmark

Folketinget

Pernille ANDERSEN – Librarian
Hanne RASMUSSEN – Chief librarian

European Union

European Parliament

Jan BAVERSTROM – Information specialist *Foreign Affairs*
Alfonso GARCIA MIGUEL – Collection Manager
Milvia PRIANO – Librarian

Finland

Parliament of Finland

Kristiina HAKALA – Chief Information Specialist *Parliamentary information*
Sirikka-Liisa KORKEILA – Information Specialist
Sari PAJULA – Director *Library of the Parliament*

Germany

Deutscher Bundestag

Ursula FREYSCHMIDT - Head of the Library

State Parliament of Hamburg

Christine WELLEMS – Head of Department *Parliamentary Information Services*

Thuringia / Association of Parliament and Government Libraries

Ursula Maria GOECKERITZ

Ghana

Parliament of Ghana

Joana abena Sakyi ADJEI – Senior Assistant Clerk
Gloria Akworkor INSAIDOO – Parliamentary Library
Jemima Deles YEBOAH – Assistant Library Officer

Greece

Hellenic Parliament

Eleni DROULIA – *Parliamentary Service*

Ministry of Economy & Finance

Eleni TSANAKA – Project manager *Parliament projects*

Hungary

Hungarian National Assembly

Ida KELEMEN – Head of department *Information and research services for MPs*

Iceland

Althingi

Gudny RAGNARSDOTTIR – Information specialist *Information and research services for MPs*

Kristin GEIRSDÓTTIR – Head of Research and Library Services

India

Lok Sabha, Parliament of India

Chander Bhan NAGPAL – Additional Director – *Library*

Vipin Kumar MITTAL – Additional Director – *Research*

Iraq

Iraqi Council of Representatives

Awfa ABU ALHASAB - Head of Research Department

Firas AL-FARTOSI – Head of Library

Ireland

Houses of the Oireachtas, Ireland

Madelaine DENNISON – Head of Library and Research Services

Israel

Knesset

Gila ELDAR – Head of the Knesset Library

Susan ROLEF – Senior Researcher in the Knesset Research and Information Center *Research*

Italy

Camera dei Deputati

Fernando VENTURINI – Consigliere *Acquisitions*

Senate of Italy

Raissa TEODORI – Parliamentary official *Library – Head of Special collections*

UN/DESA

Daniela GIACOMELLI – Programme officer

Japan

National Diet Library

Junko HIROSE – Director, Overseas Legislative Information Division, Research and Legislative

Reference Bureau *Research service*

Kenya

Kenya National Assembly

Peter IRAYA – Librarian *Broadcasting*

Esther KAMAU – Chief Librarian *H.O.D*

Veronicah KIBATI – Research Officer

Linet MISATI – Research Officer

Latvia

Parliament

Anita DUDINA – Director of Information Department

Nepal

Literary Academy for Dalit of Nepal (LAD–Nepal)

Bal Krishna GAUTAM – Vice-President *National*

Kesh Bahadur PARIYAR – President *National*

Netherlands

House of Representatives of the States General

Jan KEUKENS – Deputy Head Information Services

Gert-Jan LODDER – Head Information Services

New Zealand

Parliament of New Zealand

Moira FRASER (Ms) – Parliamentary Librarian and Group Manager, Information and Knowledge Library, Research services, website, records management

Archives New Zealand

Mark CROOKSTON – Archivist – *Records Management*

Norway

Stortinget

Gro SANDGRIND – Head of Library

Jarle SKJØRESTAD – Head of parliamentary research service

Inger AURE

Oman

Parliament

Mohammed ALMUKHAINI – Director of information and research

Pakistan

Balochistan

Panezai NAZIR AHMED – Protocol Officer to Speaker

Abdul QAHIR – Librarian *Assembly*

Provincial Assembly of Sindh Pakistan

Munazza MASHKOOR – Librarian *Information Service*

Hadi Bux BARIRO – Secretary of Provincial Assembly of Sindh Pakistan *All Assembly Activity*

Provincial Assembly of the Punjab

Ghulam Yasin MALIK – Assistant Librarian *Reference and Research Services*

Maqsood Ahmed MALIK – Secretary *Head of the Department*

Senate Secretariat

Shagufta SHAUKAT – Librarian *Library Management and Research*

Poland

Sejm

Wojciech KULISIEWICZ – Librarian *Library*

Senate of Poland

Andrzej DZIUBECKI – Deputy Director, Office for Citizen Relations *Public information*

Slovakia

National Council of the Slovak Republic

Eva MALACKOVA – Parliamentary Library Director *Library services*

Anna OKRUHLICOVA – ECPRD correspondent *Research*

Slovenia

Ministry of Finance

Violetta BOTTAZZO

South Korea

The National Assembly Research Service

Kyubeom CHO – Legislative Researcher *Legislative & Judiciary*

Jin-Young JEON – Legislative Researcher *Political and Parliamentary Affairs Team*

Young-il KIM – Director *Foreign Affairs and National Security*

Sanggeun KO – Head *Planning and Cooperation Team*

Ji Yeon SHIM – Chief

Si Yeon WON – Legislative Researcher *Health, Welfare, Family and Gender Equality Team*

Kyoung Taek SEO – Legislative Researcher *Planning and Cooperation Team*

Korean National Assembly Library

Nam Hee KIM – Deputy Director, Law Information Division

Mihyang PARK – Director, Planning Division

Woojin NOH – Director of General Affairs Division

Jae Il YOO – Chief Librarian

Spain

Congreso de los Diputados

Mateo MACIÁ – Director de Documentación, Biblioteca y Archiv-

Sri Lanka

Parliament of Sri Lanka

Nilamudeen ABDUL MAJEED – Deputy Principal Officer

Sweden

The Riksdag Library

Ulrika ANDERSSON – Archivist

Niklas BERGMARK – Librarian

Emma FUNEGÅRD – Librarian

Ragnar HELIN – Librarian

Charlotte HILLERGÅRD – Head of Section

Maria JONSSON – Systems Librarian

Liisa KVIST – Senior Librarian

Alfheidur LARUSDOTTIR – Librarian

Anders LIDMAN – Library assistant

Gunilla LILIE BAUER – Library Director

Kristina LINDBERG – Librarian

Joel LÖFGREN – Librarian

Morgan NORDBERG – Archivist

Nina SJÖBERG – Head of Archives

Cecilia STADIUS – Head of Section

Maria SUNDIN – Librarian

Suzanne WALLINDER - Librarian

Ida WESTIN – Librarian

Research service of the Riksdag

Gunnar FORS – Head of research service

Anders LINNHAG – Researcher

The Swedish Research Council

Eva KRUTMEIJER – Science communicator

Switzerland

Assemblée fédérale

Jean-Claude HAYOZ – Directeur Bibliothèque du Parlement

Inter-Parliamentary Union (IPU)

Andy RICHARDSON – Information Specialist

Taiwan

Legislative Yuan

Jui-wen LIN

Tanzania

East African Legislative Assembly

Charlotte KYOMUHANGI – Librarian

Thailand

National Assembly of Thailand

Sunida BOONYANON – Librarian

Jamriang PRASONGDEE – Librarian

Wijitra WATCHARAPORN – Director of Bureau of Academic Services

Areerat VICHACHANG – Director of Library Division

The Senate of Thailand

Sangduen PONGPUT – Librarian *Library, Museum, Archives*

Togo

Assemblée Nationale du Togo

Dadjama Koffi, SANGUIA – Assistant De Recherche

Turkey

Turkish Grand National Assembly

Mehmet TOPRAK – Director of the Directorate of Library

Fuat KÜÇÜKAYDIN – Deputy Director *Directorate of Research Center*

Uganda

Parliament of Uganda

Simon ENGITU –

Innocent RUGAMBWA – Director Library and Research

Enoth TUMUKWASIBWE – Assistant Director, *Research*

Ukraine

Parliamentary Development Project for Ukraine

Ellie VALENTINE – Director in *Ukraine Legislative Capacity Building*

Verkhovna Rada of the Autonomous Republic of Crimea

Svetlana KYRYCHENKO – Head of the Documentation Division of the Secretariat *Archives and Document Management*

Verkhovna Rada of Ukraine

Olena CHEBANENKO – Programme Coordinator of the Department of Public Policy Analysis of the Agency for Legislative Initiatives *NGO Agency for Legislative Initiatives*

United Kingdom

House of Commons, UK

John PULLINGER – Librarian & Director *General Information Services*

House of Lords, UK

Elizabeth HALLAM SMITH – Director of Information Services and Librarian *Information Management, Library, Archives*

Isolde VICTORY – Director of Library Services

Scottish Parliament

Henrietta HALES – Head of Research, Information and Reporting *Research and info services; Official Report*

Susan MANSFIELD – Head of Information Services

Hansard Society

Andy Williamson – Director of Digital Democracy – *eDemocracy*

United States

U.S. Congress

Daniel MULHOLLAN – Director *Research Services*

Robert NEWLEN – Assistant Director *Knowledge Services*

Donna SCHEEDER – Deputy CIO

Zambia

Parliament

Tembi Chalabesa MTINE – Chief Librarian – *Parliamentary Library Services*

IFLA 2010 - List of Participants

As at 8th July 2010

Argentina

Anselmi, Silvia Cecilia
Universidad de Buenos Aires
Buenos Aires
matousca@gmail.com

Biota, Magdalena
Ministerio de Economía y Finanzas Públicas
Buenos Aires
magdalenabiota@yahoo.com.ar

Digiácomo, Nancy
Municipality of Avellaneda
Buenos Aires
nancydigiacom@gmail.com

Armenia

Zargaryan, Tigran
Fundamental Scientific Library
Yerevan
tigran@flib.sci.am

Australia

Balnaves, Edmund
Prosentient Systems
Sydney
edmund@balnaves.org

Black, Graham
Australian Library and Information Association
Frenchville
g.black@cqu.edu.au

Bob, Pymm
Charles Sturt University
Canberra
rpymm@csu.edu.au

Cameron, Jasmine
National Library Australia
Canberra
dforrest@nla.gov.au

Derr, Leonee
City of Melbourne/ Melbourne Library Service
Melbourne
leonee.zito@melbourne.vic.gov.au

Fullerton, Jan
National Library Australia
Canberra
dforrest@nla.gov.au

Gardiner, Gabrielle
University of Technology, Sydney
Broadway
Gabrielle.Gardiner@uts.edu.au

Gatenby, Pam
National Library Australia
Canberra
dforrest@nla.gov.au

Haddow, Gaby
Curtin University of Technology
Perth
G.Haddow@curtin.edu.au

Hallam, Gillian
Queensland University of Technology
Brisbane
g.hallam@qut.edu.au

Hills, Corrinne
Drug Arm Australasia
Bowen Hills
corrinne.hills@gmail.com

Howard, Katherine
Royal Society for the Blind
Adelaide
howard.katherine@gmail.com

Hutley, Sue
Australian Library and Information Association
Kingston
sue.hutley@alia.org.au

Inman, Andrew
University of New South Wales
Kensington
e.brennan@unsw.edu.au

Jeffery, David
Australian Institute of Aboriginal and Torres Stra
Canberra,
david.jeffery@aiatsis.gov.au

Jones, Karen
Killara high school
Sydney
karenjones46@hotmail.com

McDonald, Jemima
University of Technology, Sydney
Sydney
jemima.mcdonald@uts.edu.au

McDonald, Vicki
Queensland University of Technology
Brisbane,
vicki.mcdonald@qut.edu.au

Moreno, Margarita
National Library of Australia
Canberra
mmoreno@nla.gov.au

LA 2010 - List of Participants

As at 8th July 2010

Duparc, Madeleine Marie
Independant
Genève
madeleine.duparc@gmail.com

Eberhard, Franziska
ProLitteris
Zurich
franziska.eberhard@prolitteris.ch

Goncerut Estèbe, Véronique
Bibliothèque d'art et d'archéologie
Genève
veronique.goncerut-esteb@ville-ge.ch

Hayoz, Jean-Claude
Swiss Federal Assembly
Bern
jean-claude.hayoz@pd.admin.ch

Landry, Patrice
Swiss National Library
Bern
patrice.landry@nb.admin.ch

Mincio, Danielle
BCU
Lausanne Dorisy
danielle.mincio@bcu.unil.ch

Parker, Kimberly
World Health Organization
Geneva
parkerk@who.int

Roberts, Ian
World Health Organization
Geneva
robertsi@who.int

Schneider, Gabi
Bibliothek Information Schweiz (BIS)
Bern
gabi.schneider@htwchur.ch

Vallotton, Amelie
Globethics.net
Geneva
vallotton@globethics.net

Wuest, Ruth
Aargauer Kantonsbibliothek
Aarau
ruth.wuest@ag.ch

Syria

Askhita, Hasna
Syrian Computer Society
Damascus
hasna@tarassul.sy

Tanzania, United Republic of

Chande-Mallya, Rehema
Muhimbili University of Health and Allied Sciences
Dar es salaam
c_rehema@yahoo.com

Kagoda Batuka, Sarah
EAC
Arusha
sarahkago@yahoo.com

Mashauri, Constantine Sabi
Library & Doc Centre
Arusha
masho6@yahoo.com

Mcharazo, Alli
Tanzanian Library Services Board
Dar es Salaam
amcharazo@hotmail.com

Thailand

Boonyanon, Sunida
The National Assembly of Thailand
Bangkok
iamsunida@hotmail.com

Huang, Li-Hung
Institute for Information Industry
Taipei
lihung@iii.org.tw

Prasongdee, Jamriang
The National Assembly of Thailand
Bangkok
jamriang@hotmail.com

Vichachang, Areerat
The National Assembly of Thailand
Bangkok
areen403@hotmail.com

Watcharaporn, Wijitra
The National Assembly of Thailand
Bangkok
wijitra@parliament.go.th

Wichitsathian, Boonchai
The Center for Library Resources & Educational
Nakhon Ratchasima
boonchai@sut.ac.th

ส 04509

- ศผ สำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร.
- 12 สำนักวิชาการ.
- 7.1 รายงานการเดินทางเข้าร่วมประชุม
- 020.621 บรรณารักษ์นานาชาติแห่งสหพันธ์
- 2553 ระหว่างประเทศว่าด้วยสมาคมและ
- สถาบันห้องสมุด (International ...

ต้นฉบับเป็นหน้าว่าง

